叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 纽约哈莱姆区的黑人生活(negro Life In New York's Harlem) 000001

2. 纽约哈莱姆区的黑人生活(negro Life In New York's Harlem) 000002

3. 纽约哈莱姆区的黑人生活(negro Life In New York's Harlem) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

纽约哈莱姆区的黑人生活(Negro life in New York's Harlem)
第1/3页

['lɪt(ə)l]	[blu:]	[bʊk]	[nəʊ]	.	-
LITTLE	**BLUE**	**BOOK**	**NO**	**.**	**494**
小的	蓝色的	书	不	.	-

蓝皮书第494号

['edɪtɪd]	[baɪ][i:]	.	['hɔ:ldəmən]	-	['dʒu:liəs]
Edited	**by**	**E**	**.**	**Haldeman**	**-**	**Julius**
编辑	经过	E	.	霍尔德曼	-	尤利乌斯

由 E. Haldeman-Julius 编辑

['ni:grəʊ]	[laɪf]	[ɪn]
Negro	**Life**	**in**
黑人	生活	在

黑人生活

[nju:]	[jɔ:rks]	['hɑ:ləm]
New	**York's**	**Harlem**
新的	约克的	哈莱姆区

纽约哈莱姆区

[ə; eɪ]	['laɪvli]	['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)][ænd; ənd]				
A	**Lively**	**Picture**	**of**	**a**	**Popular**	**and**
一个	热闹	图片	的	一个	受欢迎的	和

一幅生动描绘一位受欢迎的人物的画作

['ɪntrəstɪŋ]	['sekʃ(ə)n]
Interesting	**Section**
有趣的	部分

有趣的部分

['wɒlɪs]	['θə:mən]
Wallace	**Thurman**
华莱士	瑟曼

华莱士·瑟曼

['hɔ:ldəmən]	-	['dʒu:liəs]	[ˌpʌblɪ'keɪʃnz]
HALDEMAN	**-**	**JULIUS**	**PUBLICATIONS**
霍尔德曼	-	朱利叶斯	出版物

霍尔德曼-朱利叶斯出版社

['dʒə'rɑ:rd]	,	['kænzəs]
GIRARD	**,**	**KANSAS**
吉拉德	,	堪萨斯州

堪萨斯州吉拉德

['kɒpiraɪt]	,
Copyright	**,**
版权	,

版权，

['hɔ:ldəmən]	-	['dʒu:liəs]	['kʌmpəni]
Haldeman	**-**	**Julius**	**Company**
霍尔德曼	-	尤利乌斯	公司

霍尔德曼-朱利叶斯公司

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ai] . [ə; eɪ] ['laɪvli] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['sekʃ(ə)n] [faɪv]
I . A Lively Picture of a Popular and Interesting Section 5
我 . 一个 热闹 图片 的 一个 受欢迎的 和 有趣的 部分 5

一、生动展现一个受欢迎且有趣的第五部分

[ˌaɪ 'aɪ] . - , - ['ni:grəuz] [ɪn] ['hɑ:ləm] -
II . 200 , 000 Negroes in Harlem 12
二 . - , - 黑人 在 哈莱姆区 -

二、哈莱姆区的20万黑人 12

[θri:] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [ɪn] ['hɑ:ləm] -
The Social Life in Harlem 17
这 社会的 生活 在 哈莱姆区 -

哈莱姆区的社交生活 17

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[naɪt] [laɪf] [ɪn] ['hɑ:ləm] -
Night Life in Harlem 24
夜晚 生活 在 哈莱姆区 -

哈莱姆夜生活 24

[vi:] . [ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [laɪf] [ɒv; əv] ['hɑ:ləm] -
V . The Amusement Life of Harlem 35
V . 这 娱乐 生活 的 哈莱姆区 -

五、哈莱姆区的娱乐生活 35

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[haʊs] [rent] ['pɑ:tiz] , ['nʌmbəz] [ænd; ənd] [hɒt] [men] -
House Rent Parties , Numbers and Hot Men 40
房子 租 各方 , 数字 和 热的 男人 -

房屋出租派对、数字和帅哥 40

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði]['ni:grəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] -
The **Negro** **and** **the** **Church** **53**
这 黑人 和 这 教会 -

黑人与教会 53

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['ni:grəʊ]['dʒɜ:nəlɪz(ə)m][ɪn] ['hɑ:ləm] -
Negro **Journalism** **in** **Harlem** **58**
黑人 新闻业 在 哈莱姆区 -

哈莱姆区的黑人新闻业 58

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] [nju:] ['ni:grəʊ] -
The **New** **Negro** **61**
这 新的 黑人 -

新黑人 61

[eks] . ['hɑ:ləm] — ['mekə] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['ni:grəʊ] -
X **.** **Harlem** **—** **Mecca** **of** **the** **New** **Negro** **63**
X . 哈莱姆区 — 麦加 的 这 新的 黑人 -

X. 哈莱姆——新黑人的麦加 63

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]
[**Pg** **5** **]**
[页 5]

[第5页]

['ni:grəʊ] [laɪf] [ɪn] [nju:] [jɔ:rks] ['hɑ:ləm]
NEGRO **LIFE** **IN** **NEW** **YORK'S** **HARLEM**
黑人 生活 在 新的 约克的 哈莱姆区

纽约哈莱姆区的黑人生活

[ai] . [ə; eɪ] ['laɪvli] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['sekʃ(ə)n]
I **.** **A** **LIVELY** **PICTURE** **OF** **A** **POPULAR** **AND** **INTERESTING** **SECTION**
我 . 一个 热闹 图片 的 一个 受欢迎的 和 有趣的 部分

一、生动展现一个受欢迎且有趣的部分

['wɒlɪs] ['θə:mən]
Wallace **Thurman**
华莱士 瑟曼

华莱士·瑟曼

['hɑ:ləm] [hæz; həz] [bi:n] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['mekə] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['ni:grəʊ] , [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [blæk]
Harlem **has** **been** **called** **the** **Mecca** **of** **the** **New** **Negro** **,** **the** **center** **of** **black**
哈莱姆区 有 到过 称为 这 麦加 的 这 新的 黑人 , 这 中心 的 黑色的
[əˈmɛrɪkəz] ['kʌltʃərəl] [rɪ'neɪs(ə)ns] ,
America's **cultural** **renaissance** **,**
美国的 文化 复兴 ,

哈莱姆区被誉为"新黑人的麦加"，是美国黑人文化复兴的中心。

['nɪgə(r)] ['hev(ə)n] , [ˌpɪkə'nɪnɪ] ['pærədaɪs] , ['kæpɪtl] [ɒv; əv] [blæk] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)]
Nigger **Heaven** **,** **Pickaninny** **Paradise** **,** **Capitol** **of** **Black** **America** **,** **and** **various** **other**
黑鬼 天堂 , 蕞 天堂 , 国会大厦 的 黑色的 美国 , 和 各种各样的 其他
[θɪŋz] .
things **.**
事物 .

黑人天堂、黑人小孩乐园、美国黑人之都，以及其他各种名称。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['sɜrˌveɪd] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːprətɪd] , [ɪk'splɔːrd] [ænd; ənd] [ɪk'splɔɪtɪd] .
It **has** **been** **surveyed** **and** **interpreted** **,** **explored** **and** **exploited** **.**
它 有 到过 调查 和 翻译 , 探索 和 被利用 .

它已被勘测、解读、勘探和开发。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd][ɪts] [deɪ] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ɪn][ðə; ðɪ]['drɑːmə] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ]['tæblɔɪd]
It **has** **had** **its** **day** **in** **literature** **,** **in** **the** **drama** **,** **even** **in** **the** **tabloid**
它 有 有 它是 天 在 文学 , 在 这 戏剧 , 甚至 在 这 小报
[pres] .
press **.**
按 .

它在文学作品、戏剧作品，甚至小报上都曾风靡一时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [ðə; ðɪ][məʊst]['pɒpjələ(r)][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] [njuː]
It **is** **considered** **the** **most** **popular** **and** **interesting** **section** **of** **contemporary** **New**
它 是 经过考虑的 这 最多 受欢迎的 和 有趣的 部分 的 当代的 新的
[jɔːk] .
York **.**
约克 .

它被认为是当代纽约最受欢迎、最有趣的区域。

[ɪts] [feɪm] [ɪz] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ; [ɪts] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] .
Its **fame** **is** **international** **;** **its** **personality** **individual** **and** **inimitable** **.**
它是 名声 是 国际的 ; 它是 性格 个人 和 无比 .

它享誉国际；它的个性独特，无可比拟。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['niːgrəʊ] ['set(ə)lmənt] ['eniweə(r)] ['kɒmpərəb(ə)l][tuː; tə] ['hɑːləm] ,
There **is** **no** **Negro** **settlement** **anywhere** **comparable** **to** **Harlem** **,**
那里 是 不 黑人 沉降 任何地方 可比 到 哈莱姆区 ,

世界上没有哪个黑人聚居区能与哈莱姆区相提并论。

[dʒʌst][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [mə'trɒpəlɪs] ['kɒmpərəb(ə)l][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .
just **as** **there** **is** **no** **other** **metropolis** **comparable** **to** **New** **York** **.**
只是 作为 那里 是 不 其他 都会 可比 到 新的 约克 .

就像没有其他任何一座大都市能与纽约相提并论一样。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [greɪt] [saʊθ] [saɪd] [blæk] [belt][ɒv; əv][ʃɪ'kɑːgəʊ] [spredz] [ænd; ənd] [smelz] [wɪð] [ðə; ðɪ]
As **the** **great** **south** **side** **black** **belt** **of** **Chicago** **spreads** **and** **smells** **with** **the**
作为 这 伟大的 南 边 黑色的 腰带 的 芝加哥 传播 和 气味 和 这
[seɪm] [ɪn'dʌstrɪəl] ['klʌmzɪnəs] [ænd; ənd] - ['vɪgə(r)][ɒv; əv][ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
same **industrial** **clumsiness** **and** **stockyardish** **vigor** **of** **Chicago** **,**
相同的 工业的 笨拙 和 - 活力 的 芝加哥 ,

随着芝加哥南部大片黑人聚居区蔓延开来，散发出与芝加哥其他地区一样的工业笨拙感和牲畜场般的活力，

[səʊ] [dʌz] [ðə; ðɪ] [blæk] [belt][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [tiːm] [ænd; ənd] [raɪm] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] [krɒs]
so **does** **the** **black** **belt** **of** **New** **York** **teem** **and** **rhyme** **with** **the** **cosmopolitan** **cross**
所以 做 这 黑色的 腰带 的 新的 约克 团队 和 韵 和 这 国际化 叉
['kʌrənts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːrldz] ['greɪtɪst] ['sɪti] .
currents **of** **the** **world's** **greatest** **city** **.**
电流 的 这 世界的 最 城市 .

纽约的黑带也同样充满活力，与这座世界最伟大城市的国际化潮流交相辉映。

['hɑːləm] [ɪz] ['hɑːləm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pɑːt] [ænd; ənd]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv]

Harlem	is	Harlem	because	it	is	part	and	parcel	of
哈莱姆区	是	哈莱姆区	因为	它	是	部分	和	包裹	的

哈莱姆之所以是哈莱姆，是因为它是……的一部分。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

['greɪtə(r)] [njuː] [jɔːk] .

greater	New	York	.
更大的	新的	约克	.

大纽约地区。

[ɪts] ['rɪð(ə)mz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˌlækə'deɪzɪk(ə)l] ['rɪð(ə)mz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɹænspl'æntɪd] [maɪ'nɒrəti] [gruːp]

Its	rhythms	are	the	lackadaisical	rhythms	of	a	transplanted	minority	group
它是	节奏	是	这	懒散的	节奏	的	一个	移植	少数民族	团体

[kɔːt] [ʌp][ænd; ənd] ['rendəd] [hɑːf][mæd][baɪ][ðə; ði][mɔː(r)] ['spiːdi] ['rɪð(ə)mz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbweɪ] ,

caught	up	and	rendered	half	mad	by	the	more	speedy	rhythms	of	the	subway	,
捕捉	向上	和	渲染	一半	疯狂的	经过	这	更多的	迅速	节奏	的	这	地铁	,

它的节奏是那种慵懒的节奏，就像一个移居此地的少数族裔群体被地铁快节奏的生活裹挟，变得半疯癫一般。

[fɪfθ] ['ævənjuː][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [weɪ] .

Fifth	Avenue	and	the	Great	White	Way	.
第五	大街	和	这	伟大的	白色的	方式	.

第五大道和百老汇。

['niːgrəʊ] ['hɑːləm] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔɪs] [saɪts][ɒv; əv] [ˌmæn'hætn] ['aɪlənd] .

Negro	Harlem	is	located	on	one	of	the	choice	sites	of	Manhattan	Island	.
黑人	哈莱姆区	是	位于	在	一	的	这	选择	网站	的	曼哈顿	岛	.

黑人哈莱姆区位于曼哈顿岛的黄金地段之一。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəz] [ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːθ'westən] [end] , [ænd; ənd][ɪz][mɔː(r)] [friː]

It	covers	the	greater	portion	of	the	northwestern	end	,	and	is	more	free
它	封面	这	更大的	部分	的	这	西北	结尾	,	和	是	更多的	自由的

[frɒm; frəm] [graɪm] ,

from	grime	,
从	污垢	,

它覆盖了西北端的大部分区域，而且比较干净。

[sməʊk] [ænd; ənd][ˌəʊʃi'ænɪk] ['dæmpnəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['iːst'saɪd] [weə(r)] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]

smoke	and	oceanic	dampness	than	the	lower	eastside	where	most	of	the
抽烟	和	海洋	潮湿	比	这	降低	东区	在哪里	最多	的	这

['haɪfəneɪtɪd] [ə'merɪkən] [gruːps] [lɪv; laɪv] .

hyphenated	American	groups	live	.
连字符	美国人	团体	居住	.

与大多数美国混血群体居住的东区相比，这里的烟雾和海洋般的潮湿感更甚。

['hɑːləm] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [blæk] ['sɪti] .

Harlem	is	a	great	black	city	.
哈莱姆区	是	一个	伟大的	黑色的	城市	.

哈莱姆是一座伟大的黑人城市。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['ʃænti] - [fɪld] , [miːn] [striːts] .

There	are	no	shanty	-	filled	,	mean	streets	.
那里	是	不	棚屋	-	已填	,	意思是	街道	.

这里没有棚户区林立、环境恶劣的街道。

[nəʊ]['æntɪkweɪtɪd] ['kɒbl] - [stəʊnd] ['peɪvmənt] ; [nəʊ] ['flɪmzi] [freɪm] ['faɪə(r)] - [træps] .

No	antiquated	cobble	-	stoned	pavement	;	no	flimsy	frame	fire	-	traps	.
不	过时的	鹅卵石	-	吸食大麻	路面	;	不	脆弱的	框架	火	-	陷阱	.

没有老旧的鹅卵石路面；没有摇摇欲坠的简易房，容易引发火灾。

['lɪt(ə)l] ['æfrɪkə] [hæz; həz] ['fɔ:trəs] [ɪt'self] [bɪ'haɪnd] [brɪk] [ænd; ənd] [stəʊn] [ɒn] [waɪd] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [stri:ts]
Little **Africa** **has** **fortressed** **itself** **behind** **brick** **and** **stone** **on** **wide** **important** **streets**
小的 非洲 有 堡垒 本身 在后面 砖 和 石头 在 宽的 重要的 街道
[weə(r)] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] ['plentɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [kæn; kən] [bi:; bi] [ə'pri:ʃieɪtɪd] .
where **the** **air** **is** **plentiful** **and** **sunshine** **can** **be** **appreciated** **.**
在哪里 这 空气 是 丰富 和 阳光 能 是 感谢 .

小非洲用砖石构筑了宽阔的主干道，这里空气清新，阳光充足，宛如一座堡垒。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sɪks] [meɪn] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['θɜ:rəʊˌfeəz] ['stri:mɪŋ] [θru:] ['ni:grəʊ]
There **are** **six** **main** **north** **and** **south** **thoroughfares** **streaming** **through** **Negro**
那里 是 六 主要的 北 和 南 干道 流媒体 通过 黑人
['hɑ:ləm] — [fɪfθ] ['ævənju:] ,
Harlem **—** **Fifth** **Avenue** **,**
哈莱姆区 — 第五 大街 ,

有六条主要的南北向干道贯穿黑人哈莱姆区——第五大道、

['lenəks] ['ævənju:] , ['sev(ə)nθ] ['ævənju:] , [eɪtθ] ['ævənju:] , ['ɛdʒˌkoʊm] [ænd; ənd] [ˌes 'ti:] . ['nɪkələs] .
Lenox **Avenue** **,** **Seventh** **Avenue** **,** **Eighth** **Avenue** **,** **Edgecombe** **and** **St** **.** **Nicholas** **.**
莱诺克斯 大街 , 第七 大街 , 第八 大街 , 埃奇科姆 和 英石 . 尼古拉斯 .

莱诺克斯大道、第七大道、第八大道、埃奇科姆和圣尼古拉斯。

[fɪfθ] ['ævənju:] [bɪ'gɪnz] ['prɒspərəsli] [æt; ət] 125th [stri:t] , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [slʌm] ['dɪstrɪkt] [ə'bʌv] 131st
Fifth **Avenue** **begins** **prosperously** **at** **125th** **Street** **,** **becomes** **a** **slum** **district** **above** **131st**
第五 大街 开始 繁荣昌盛 在 125th 街道 , 变成 一个 贫民窟 区 多于 131st
[stri:t] ,
Street **,**
街道 ,

第五大道从125街开始繁荣发展，到131街以上就变成了贫民窟。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['sliðə] [ɒf] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['weəhaʊs] - [laɪnd] , ['dɪndʒi] ['ælɪweɪ] [ə'bʌv] 139th [stri:t] .
and **finally** **slithers** **off** **into** **a** **warehouse** **-** **lined** **,** **dingy** **alleyway** **above** **139th** **Street** **.**
和 最后 滑行者 离开 进入 一个 仓库 - 衬里 , 昏暗的 小巷 多于 139th 街道 .

最后，它溜进了 139 街上方一条仓库林立、阴暗潮湿的小巷里。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [si:n] [ɒn] [fɪfθ] ['ævənju:] [ɑ:(r); ə(r)] ['aɪðə(r)] [sæd] [ɔ:(r)] ['nɑ:sti] ['lʊkɪŋ] .
The **people** **seen** **on** **Fifth** **Avenue** **are** **either** **sad** **or** **nasty** **looking** **.**
这 人们 已见 在 第五 大街 是 任何一个 伤心 或者 可恶的 寻找 .

在第五大道上看到的人，要么看起来很悲伤，要么看起来很讨厌。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [drʌdʒ] [ɔ:(r)] ['drʌŋkəd] , [ðə; ði] [men] [pʌg'neɪʃəs] [ænd; ənd] [laʊd]
The **women** **seem** **to** **be** **drudges** **or** **drunkards** **,** **the** **men** **pugnacious** **and** **loud**
这 女性 似乎 到 是 苦役 或者 醉汉 , 这 男人 好斗的 和 大声
— ['peti]
— **petty**
— 小气

这些女人看起来像是苦力或酒鬼，男人们好斗又吵闹——真是斤斤计较。

[[ˌpi: 'dʒi:] ['sɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[第7页]

[θi:vz] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] ['pærəˌsaɪt] .
thieves **and** **vicious** **parasites** **.**
窃贼 和 恶毒 寄生虫 .

窃贼和恶毒的寄生虫。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɪtɪf(ə)l] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['ʌglinəs] [ænd; ənd] [dɜ:t] .
The **children** **are** **pitiful** **specimens** **of** **ugliness** **and** **dirt** **.**
这 孩子们 是 可怜 标本 的 丑陋 和 污垢 .

这些孩子丑陋肮脏，令人不忍直视。

[ðə; ði] ['tenəmənt] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti][ɑ:(r); ə(r)] ['da:kənd] , ['festərɪŋ] [wɪð] ['pɒvəti] -
The tenement houses in this vicinity are darkened dungheaps , festering with poverty -
这 廉租公寓 房屋 在 这 附近 是 变暗 粪堆 , 溃烂 和 贫困 -
['strɪkən] [ænd; ənd] [kraɪm] - ['rɪdn] [step] - ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
stricken and crime - ridden step - children of nature .
受打击的 和 犯罪 - 骑 步 - 孩子们 的 自然 .

附近的廉租房就像阴暗的粪堆，里面住满了贫困潦倒、犯罪猖獗的"自然弃儿"。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] ['hɑ:rləmz] [slʌm] ['dɪstrɪkt] ; [fɪfθ] ['ævənju:][ɪz][ɪts] [bɔ:d] - [wɔ:k] .
This is the edge of Harlem's slum district ; Fifth Avenue is its board - walk .
这 是 这 边缘 的 哈莱姆区的 贫民窟 区 ; 第五 大街 是 它是 木板 - 走 .

这里是哈莱姆区贫民窟的边缘；第五大道就是它的木板路。

[pʊʃ] [kɑ:ts] [laɪn][ðə; ði] ['kɜ:bstəʊn] , ['dɜ:ti] [pʊʃ] [kɑ:ts] [mænd] [baɪ] ['dɜ:tɪə] ['hʌkstə(r)] ,
Push carts line the curbstone , dirty push carts manned by dirtier hucksters ,
推 购物车 线 这 路缘石 , 肮脏的 推 购物车 有人值守 经过 更脏 兜售者 ,

路边摆满了手推车，肮脏的手推车上坐着更肮脏的小贩。

['selɪŋ] [flaɪ] - [spekt] ['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [tʃi:p] [kə'mɒdətiz] .
selling fly - specked vegetables and other cheap commodities .
销售 飞 - 斑点 蔬菜 和 其他 便宜的 商品 .

出售沾满苍蝇斑点的蔬菜和其他廉价商品。

['i:v(ə)l]['feɪsɪz][lɪə(r)][æt; ət][ju:; jʊ][frɒm; frəm] ['dɔ:ˌweɪz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] .
Evil faces leer at you from doorways and windows .
邪恶的 面孔 斜视 在 你 从 门口 和 视窗 .

邪恶的面孔从门口和窗户里狞笑着盯着你。

['bru:tɪʃ] [men] ['elbəʊ] [ju:; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] ,
Brutish men elbow you out of their way ,
野蛮的 男人 弯头 你 出去 的 他们的 方式 ,

粗野的男人会用手肘把你推开。

['drɪəri] ['lʊkɪŋ] ['wɪmɪn] [skaʊl] [æt; ət][ænd; ənd] [kɜ:s] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] .
dreary looking women scowl at and curse children playing on the sidewalk .
凄凉 寻找 女性 皱眉头 在 和 诅咒 孩子们 玩耍 在 这 人行道 .

面容阴郁的女人们怒视着在人行道上玩耍的孩子们，并对他们破口大骂。

[ðæt] [ɪz] ['hɑ:rləmz] [fɪfθ] ['ævənju:] .
That is Harlem's Fifth Avenue .
那 是 哈莱姆区的 第五 大街 .

那是哈莱姆区的第五大道。

['lenəks]['ævənju:] [nəʊz] [ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
Lenox Avenue knows the rumble of the subway and the rattle of the
莱诺克斯 大街 知道 这 隆隆 的 这 地铁 和 这 嘎嘎作响 的 这
[ˌkrɒs'taʊn] [stri:t] [kɑ:(r)] .
crosstown street car .
横城 街道 车 .

莱诺克斯大道上的人们熟悉地铁的隆隆声和横穿市区的有轨电车的嘎嘎声。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['kraʊdɪd] , ['kraʊdɪd] [wɪð] [pə'destriənz] [si:kɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbweɪ] [ɔ:(r)][ðə; ði] [stri:t]
It is always crowded , crowded with pedestrians seeking the subway or the street
它 是 总是 挤 , 挤 和 行人 寻求 这 地铁 或者 这 街道
[kɑ:(r)] ,
car ,
车 ,

这里总是人山人海，挤满了寻找地铁或有轨电车的行人。

['kraʊdɪd]	[wɪð]	['aɪdlər]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['meni]	[puːl]	[hɔːlz]	[ænd; ənd]	[daɪvz]	[ə'lɒŋ]	[ɪts]	[laɪn]	[ɒv; əv]	[mɑːtʃ]
crowded	**with**	**idlers**	**from**	**the**	**many**	**pool**	**halls**	**and**	**dives**	**along**	**its**	**line**	**of**	**march**
挤	和	惰轮	从	这	许多	水池	大厅	和	潜水	沿着	它是	线	的	行进

,

,

,

沿途挤满了来自众多台球厅和酒吧的闲散人员，

['kraʊdɪd]	[wɪð]	[men]	[ænd; ənd]	['wɪmɪn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[slʌm]	['dɪstrɪkt]	[wɪtʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	['bɔːdəz]	[ɒn]	[ðə; ði]
crowded	**with**	**men**	**and**	**women**	**from**	**the**	**slum**	**district**	**which**	**it**	**borders**	**on**	**the**
挤	和	男人	和	女性	从	这	贫民窟	区	哪个	它	边界	在	这

[west]	[ænd; ənd]	[fɪfθ]	['ævənjuː]	['bɔːdəz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[iːst]	.
west	**and**	**Fifth**	**Avenue**	**borders**	**on**	**the**	**east**	**.**
西方	和	第五	大街	边界	在	这	东方	.

这里挤满了来自贫民窟的男男女女，贫民窟位于西侧，第五大道位于东侧。

['lenəks]	['ævənjuː]	[ɪz]	['hɑːrləmz]	['baʊəri]	.
Lenox	**Avenue**	**is**	**Harlem's**	**Bowery**	**.**
莱诺克斯	大街	是	哈莱姆区的	鲍厄里	.

莱诺克斯大道是哈莱姆区的鲍厄里街。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['dɜːti]	[ænd; ənd]	['nɔɪzi]	,	[ɪts]	['bɪldɪŋz]	[ɪl]	-	[juːst]	,	[ænd; ənd]	[meɪd]	['ʃeɪki]	[baɪ]	[ðə; ði]
It	**is**	**dirty**	**and**	**noisy**	**,**	**its**	**buildings**	**ill**	**-**	**used**	**,**	**and**	**made**	**shaky**	**by**	**the**
它	是	肮脏的	和	嘈杂	,	它是	建筑物	患病的	-	用过的	,	和	制成	摇晃	经过	这

['sʌbweɪ]	[ˌʌndə'niːθ]	.
subway	**underneath**	**.**
地铁	下	.

这里又脏又吵，建筑物破败不堪，而且由于地下地铁的缘故，建筑物摇摇欲坠。

[æt; ət]	140th	[striːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪks]	[ɪts]	[wʌn]	[bɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[rɪˌspektə'bɪlətɪ]	.
At	**140th**	**Street**	**it**	**makes**	**its**	**one**	**bid**	**for**	**respectability**	**.**
在	140th	街道	它	制作	它是	一	出价	为了	体面	.

在第 140 街，它做出了唯一一次争取体面的努力。

[ɒn]	[wʌn]	['kɔːnə(r)]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[tæbz]	['restrɒnt]	[ænd; ənd]	[grɪl]	,	[wʌn]	[ɒv; əv]	['hɑːrləmz]	[məʊst]	[dɪ'laɪtf(ə)l]
On	**one**	**corner**	**there**	**is**	**Tabb's**	**Restaurant**	**and**	**Grill**	**,**	**one**	**of**	**Harlem's**	**most**	**delightful**
在	一	角落	那里	是	塔布的	餐厅	和	炙烤	,	一	的	哈莱姆区的	最多	愉快

街角处是塔布餐厅和烧烤店，这是哈莱姆区最令人愉悦的餐厅之一。

[	[ˌpiː 'dʒiː]	[eit]	]
[	**Pg**	**8**	**]**
[	页	8	]

[第 8 页]

[ænd; ənd]	[rɪ'spektəbl]	['iːtɪŋ]	['haʊzɪz]	;	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	[striːt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[sə'vɔɪ]	['bɪldɪŋ]	,	['haʊzɪŋ]	[ə; eɪ]
and	**respectable**	**eating**	**houses**	**;**	**across**	**the**	**street**	**is**	**the**	**Savoy**	**building**	**,**	**housing**	**a**
和	可敬	吃	房屋	;	穿过	这	街道	是	这	萨沃伊	建筑	,	住房	一个

[fɜːst]	-	[klɑːs]	[dɑːns]	[hɔːl]	,
first	**-**	**class**	**dance**	**hall**	**,**
第一的	-	班级	舞蹈	大厅	,

还有体面的餐馆；街对面是萨沃伊大厦，里面有一家一流的舞厅。

[ə; eɪ]	['məʊʃn]	['pɪktʃə(r)]	['θɪətə(r)]	[ænd; ənd]	['meni]	[smɔːl]	['bɪznəs]	[i'stæbliʃmənt]	[bɪ'haɪnd]	[ɪts]	['stʌkəʊ]
a	**motion**	**picture**	**theater**	**and**	**many**	**small**	**business**	**establishments**	**behind**	**its**	**stucco**
一个	运动	图片	剧院	和	许多	小的	商业	机构	在后面	它是	灰泥

[frʌnt]	.
front	**.**
正面	.

其粉刷过的正面后面是一家电影院和许多小型商业机构。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] 141st [striːt] ['lenəks]['ævənjuː] [gets] [miːn] [ænd; ənd]['skwɒlɪd] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv]['iːv(ə)n]
But **above** **141st** **Street** **Lenox** **Avenue** **gets** **mean** **and** **squalid** **,** **deprived** **of** **even**
但 多于 141st 街道 莱诺克斯 大街 获得 意思是 和 肮脏的 , 被剥夺的 的 甚至
[ɪts] [kraʊdz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ,
its **crowds** **of** **people** **,**
它是 人群 的 人们 ,

但是，到了莱诺克斯大道141街以上，就变得破败不堪，甚至连熙熙攘攘的人群都消失了。

[ænd; ənd]['faɪnəli] ['piːtəz] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][dɜːt][paɪl] , [bɪ'fɔː(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][kɑː(r)] - [bɑːn] [æt; ət]
and **finally** **peters** **out** **into** **a** **dirt** **pile** **,** **before** **leading** **to** **a** **car** **-** **barn** **at**
和 最后 彼得斯 出去 进入 一个 污垢 桩 , 前 领导 到 一个 车 - 谷仓 在
147th [ˌes 'tiː] .
147th **St** **.**
147th 英石 .

最后消失在一堆泥土中，然后通向 147 街的一个汽车库。

['sev(ə)nθ]['ævənjuː] — [blæk] ['brɔːdweɪ] — ['hɑːrləmz] [meɪn] [striːt] , [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [ˌprɒmə'nɑːd] ,
Seventh **Avenue** **—** **Black** **Broadway** **—** **Harlem's** **main** **street** **,** **a** **place** **to** **promenade** **,**
第七 大街 — 黑色的 百老汇 — 哈莱姆区的 主要的 街道 , 一个 地方 到 长廊 ,
[ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə]['lɔɪtə(r)] ,
a **place** **to** **loiter** **,**
一个 地方 到 游荡 ,

第七大道——黑人百老汇——哈莱姆区的主要街道，是散步和闲逛的地方。

[æn; ən]['ævənjuː] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [sliːk] [wɪð] [waɪd] ['peɪvmənt] , ['mɒd(ə)n] [wel] - [kept] ['bɪldɪŋz] ,
an **avenue** **spacious** **and** **sleek** **with** **wide** **pavement** **,** **modern** **well** **-** **kept** **buildings** **,**
一个 大街 宽敞 和 光滑 和 宽的 路面 , 现代的 出色地 - 保留 建筑物 ,
['θiətəz] , [drʌg] [stɔːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['bɪznəsɪz] .
theaters **,** **drug** **stores** **and** **other** **businesses** **.**
剧院 , 药品 商店 和 其他 企业 .

一条宽敞、时尚的大道，拥有宽阔的人行道、现代化的整洁建筑、剧院、药店和其他商业场所。

['sev(ə)nθ]['ævənjuː] ,
Seventh **Avenue** **,**
第七 大街 ,

第七大道

[daʊn] [wɪtʃ] [nəʊ]['niːgrəʊ] [deəd] [wɔːk] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ən'les] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə]
down **which** **no** **Negro** **dared** **walk** **twenty** **years** **ago** **unless** **he** **was** **prepared** **to**
向下 哪个 不 黑人 敢于 走 二十 年 前 除非 他 曾是 准备 到
[faɪt] [bə'lɪdʒərənt]['aɪ(ə)rɪʃmən] .
fight **belligerent** **Irishmen** **.**
斗争 好战的 爱尔兰人 .

二十年前，没有哪个黑人敢走这条路，除非他准备好与好战的爱尔兰人战斗。

['sev(ə)nθ]['ævənjuː] , ['tiːmɪŋ] [wɪð] [laɪf][ænd; ənd] [ə'bleɪz] [wɪð] ['kʌlə(r)] ,
Seventh **Avenue** **,** **teeming** **with** **life** **and** **ablaze** **with** **color** **,**
第七 大街 , 繁盛 和 生活 和 燃烧 和 颜色 ,

第七大道，生机勃勃，色彩斑斓，

[ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] [striːt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]
the **most** **interesting** **and** **important** **street** **in** **one** **of** **the** **most** **interesting** **and**
这 最多 有趣的 和 重要的 街道 在 一 的 这 最多 有趣的 和
[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɪti] ['sekʃənz] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] [njuː] [jɔːk] .
important **city** **sections** **of** **greater** **New** **York** **.**
重要的 城市 部分 的 更大的 新的 约克 .

大纽约地区最有趣、最重要的城区之一中最有趣、最重要的街道。

['niːgrəʊ] ['hɑːləm] [ɪz] [best] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['sev(ə)nθ]['ævənjuː] .
Negro **Harlem** **is** **best** **represented** **by** **Seventh** **Avenue** **.**
黑人 哈莱姆区 是 最好的 代表 经过 第七 大街 .

第七大道是黑人哈莱姆区的最佳代表。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , [laɪk] [fɪfθ] ['ævənjuː] , ['fɪlθi] [ænd; ənd] [stɑːk] , [nɔː(r)][laɪk]['lenəks] , ['skwɒlɪd][ænd; ənd]

It	is	not	,	like	Fifth	Avenue	,	filthy	and	stark	,	nor	like	Lenox	,	squalid	and
它	是	不是	,	喜欢	第五	大街	,	污秽	和	斯塔克	,	也不	喜欢	莱诺克斯	,	肮脏的	和

['dɜːti] .

dirty	.
肮脏的	.

它不像第五大道那样肮脏冷清，也不像莱诺克斯那样肮脏破败。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][grænd] ['θʌrəfeə(r)] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['evri] ['elɪmənt] [ɒv; əv] ['hɑːləm] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['ventʃəz]

It	is	a	grand	thoroughfare	into	which	every	element	of	Harlem	population	ventures
它	是	一个	盛大	通道	进入	哪个	每一个	元素	的	哈莱姆区	人口	风险投资

['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)]['riːz(ə)nz][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['bɪznəs] .

either	for	reasons	of	pleasure	or	of	business	.
任何一个	为了	原因	的	乐趣	或者	的	商业	.

这是一条宽阔的大道，哈莱姆区的每个人都会出于娱乐或商务目的而来到这里。

[frɒm; frəm] 125th [striːt] [tuː; tə] 145th [striːt] , ['sev(ə)nθ]['ævənjuː]

From	125th	Street	to	145th	Street	,	Seventh	Avenue
从	125th	街道	到	145th	街道	,	第七	大街

从第125街到第145街，第七大道

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[ɪz][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [dɑːk] ['piːp(ə)l]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːtʃɪz] , ['θiətəz] , ['restrɒnts] , ['bɪliəd] [hɔːlz]

is	a	stream	of	dark	people	going	to	churches	,	theaters	,	restaurants	,	billiard	halls
是	一个	溪流	的	黑暗的	人们	去	到	教堂	,	剧院	,	餐厅	,	台球	大厅

,

,

,

是一群肤色黝黑的人前往教堂、剧院、餐馆、台球厅，

['bɪznəs] ['ɑː.fɪsɪz] , [fuːd] ['mɑːrkɪts] , ['bɑːbə(r)] [ʃɒps] [ænd; ənd] [ə'pɑːtmənt] ['haʊzɪz] .

business	offices	,	food	markets	,	barber	shops	and	apartment	houses	.
商业	办公室	,	食物	市场	,	理发师	商店	和	公寓	房屋	.

商业办公室、食品市场、理发店和公寓楼。

['sev(ə)nθ]['ævənjuː][ɪz][mə'dʒestɪk] [jet] [wɔːm] ,

Seventh	Avenue	is	majestic	yet	warm	,
第七	大街	是	雄伟	然而	温暖的	,

第七大道既雄伟壮丽又温馨舒适，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flekts] [bəuθ][ðə; ði]['sɔːdɪd] ['keɪɒs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪðmɪk] ['splendə(r)][ɒv; əv] ['hɑːləm]

and	it	reflects	both	the	sordid	chaos	and	the	rhythmic	splendor	of	Harlem
和	它	反映	两个都	这	肮脏的	混乱	和	这	节奏	辉煌	的	哈莱姆区

.

:

.

它既反映了哈莱姆区的肮脏混乱，也反映了其富有节奏感的辉煌。

[frɒm; frəm][faɪv] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌn'tɪl] [weɪ] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] ,

From	five	o'clock	in	the	evening	until	way	past	midnight	,
从	五	点钟	在	这	晚上	直到	方式	过去的	午夜	,

从傍晚五点一直到午夜之后，

['sev(ə)nθ] ['ævənju:] [ɪz] [wʌn] [ɪ'lektrɪk] - [lɪt] [laɪn] [ɒv; əv] ['brɪliəns] [ænd; ənd] [æk'tɪvəti] , [ɪ'speʃəli] ['djʊərɪŋ]

Seventh	**Avenue**	**is**	**one**	**electric**	**-**	**lit**	**line**	**of**	**brilliance**	**and**	**activity**	**,**	**especially**	**during**
第七	大街	是	一	电的	-	点燃	线	的	辉煌	和	活动	,	尤其	期间

[ðə; ði] [sprɪŋ] ,

the	**spring**	**,**
这	春天	,

第七大道是一条灯火辉煌、充满活力的街道，尤其是在春天。

['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['ɜ:li] [fɔ:l] [mʌnθs] .

summer	**and**	**early**	**fall**	**months**	**.**
夏天	和	早期的	落下	几个月	.

夏季和初秋。

['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [kləʊz] , [ˌəʊvə'kraʊdɪd] [ænd; ənd] [dɑ:k] .

Dwelling	**houses**	**are**	**close**	**,**	**overcrowded**	**and**	**dark**	**.**
住宅	房屋	是	关闭	,	过度拥挤	和	黑暗的	.

住宅密集、拥挤、昏暗。

['sev(ə)nθ] ['ævənju:] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [si:k] [rɪ'li:f] .

Seventh	**Avenue**	**is**	**the**	**place**	**to**	**seek**	**relief**	**.**
第七	大街	是	这	地方	到	寻找	宽慰	.

第七大道是寻求慰藉的好去处。

['pi:p(ə)l] ['evriweə(r)] .

People	**everywhere**	**.**
人们	到处	.

到处都是人。

[laɪnz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] ['ɑ:.fɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌlɑ:faɪ'et] ['θɪətə(r)] [æt; ət] 132d

Lines	**of**	**people**	**in**	**front**	**of**	**the**	**box**	**offices**	**of**	**the**	**Lafayette**	**Theater**	**at**	**132d**
线条	的	人们	在	正面	的	这	盒子	办公室	的	这	拉斐特	剧院	在	132d

[stri:t] ,

Street	**,**
街道	,

拉斐特剧院（位于第132街）售票处前排起了长队。

[ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['θɪətə(r)] [æt; ət] 138th [stri:t] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rəuzəvelt] ['θɪətə(r)]

the	**Renaissance**	**motion**	**picture**	**theater**	**at**	**138th**	**Street**	**and**	**the**	**Roosevelt**	**Theater**
这	复兴	运动	图片	剧院	在	138th	街道	和	这	罗斯福	剧院

[æt; ət] 145th [stri:t] .

at	**145th**	**Street**	**.**
在	145th	街道	.

位于 138 街的文艺复兴电影院和位于 145 街的罗斯福剧院。

[nɒts] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['bæptɪst] [tʃɜ:tʃ] [æt; ət] 129th [stri:t]

Knots	**of**	**people**	**in**	**front**	**of**	**the**	**Metropolitan**	**Baptist**	**Church**	**at**	**129th**	**Street**
绳结	的	人们	在	正面	的	这	大都会	浸信会	教会	在	129th	街道

[ænd; ənd] ['seɪləm] [em] . [i:] . [tʃɜ:tʃ] ,

and	**Salem**	**M**	**.**	**E**	**.**	**Church**	**,**
和	塞勒姆	M	.	E	.	教会	,

在第129街和塞勒姆ME教堂附近的都会浸信会教堂前，聚集了很多人。

[wɪtʃ] ['dɒmɪneɪts] [ðə; ði] ['kɔ:nə(r)] [æt; ət] 129th [stri:t] .

which	**dominates**	**the**	**corner**	**at**	**129th**	**Street**	**.**
哪个	占据主导地位	这	角落	在	129th	街道	.

它占据了129街的街角。

['pi:p(ə)l] ['gəʊɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kæbəreɪ] .

People	**going**	**into**	**the**	**cabarets**	**.**
人们	去	进入	这	歌舞表演	.

进入歌舞厅的人们。

['piːp(ə)l]['gəʊɪŋ]['ɪntuː] [spiːk] - ['iːzi] [ænd; ənd] [sə'luːn] .
People going into speak - easies and saloons .
人们 去 进入 说话 - 简单 和 酒吧 .

人们会去地下酒吧和酒馆。

[gruːps] [ɒv; əv] ['bɔɪstərəs] [men][ænd; ənd] [bɔɪz] , ['kɔŋgri,geit] [ɒn] ['kɔːnəs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
Groups of boisterous men and boys , congregated on corners and in the middle
团体 的 喧闹的 男人 和 男孩们 , 聚集 在 角落 和 在 这 中间
[ɒv; əv][ðə; ði] [blɒks] ,
of the blocks ,
的 这 积木 ,

一群群喧闹的男人和男孩聚集在街角和街区中央，

['meɪkɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [ə'baʊt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [pə'reɪd] .
making remarks about individuals in the passing parade .
制作 评论 关于 个人 在 这 通过 游行 .

对游行队伍中的个人评头论足。

[ˌædə'les(ə)nt] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [flɔːnt] [ðeə(r)] [juːθ] .
Adolescent boys and girls flaunting their youth .
青少年 男孩们 和 女孩们 炫耀 他们的 青年 .

青春期的男孩女孩们炫耀着他们的青春。

[striːt] ['spikər] [ɒn] ['evri] ['kɔːnə(r)] .
Street speakers on every corner .
街道 演讲者 在 每一个 角落 .

每个街角都有街头扬声器。

[ə; eɪ] ['hɪndʊ] ['feɪkə(r)][hɪə(r)] , [ə; eɪ][laʊd] - [vɔɪst] ['səʊʃəlɪst] [ðeə(r)] , [ə; eɪ]
A Hindoo faker here , a loud - voiced Socialist there , a
一个 印度教 骗子 这里 , 一个 大声 - 配音 社会主义 那里 , 一个

这里有个假印度教徒，那里有个大嗓门的社会主义者，一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['medsn; 'medɪsn]['dɒktə(r)][ˌbæli'huː, 'bæli,huː] , [ə; eɪ] [kɔːn] ['dɒktə(r)] , [ə; eɪ][blaɪnd][mju'zɪʃ(ə)n] , ['sɪəriəs]
medicine doctor ballyhooing , a corn doctor , a blind musician , serious
药品 医生 大肆宣传 , 一个 玉米 医生 , 一个 瞎的 音乐家 , 严肃的
['piːp(ə)l] , [geɪ] ['piːp(ə)l] , [fi'lændərə, fə-][ænd; ənd] ['priːtʃə] .
people , gay people , philanderers and preachers .
人们 , 同性恋 人们 , 花花公子 和 传道者 .

夸夸其谈的医生、玉米医生、盲人音乐家、严肃的人、同性恋者、花花公子和传教士。

['sev(ə)nθ]['ævənjuː][ɪz] [fɪld] [wɪð] [diːp] ['rɪðmɪk] ['lɑːftə(r)] .
Seventh Avenue is filled with deep rhythmic laughter .
第七 大街 是 已填 和 深的 节奏 笑声 .

第七大道上充满了低沉而有节奏的笑声。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] [leɪn] [wɪð] ['prɪmətɪv] [treɪts] , ['hɑːrləmz] [məʊst] [ˌreprɪ'zentətɪv] [striːt] .
It is a civilized lane with primitive traits , Harlem's most representative street .
它 是 一个 文明 车道 和 原始 特征 , 哈莱姆区的 最多 代表 街道 .

这是一条既文明又带有原始特征的小巷，是哈莱姆区最具代表性的街道。

[eɪtθ] ['ævənjuː] [sə'pɔːrts] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [laɪnz] .
Eighth Avenue supports the elevated lines .
第八 大街 支持 这 升高 线条 .

第八大道为高架线路提供支撑。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnəʊtɪsəbli] [ˈniːgrɔɪd] [ˈəʊnli][frɒm; frəm] 135th [striːt] [tuː; tə] 145th [striːt] .

It	is	noticeably	negroid	only	from	135th	Street	to	145th	Street	.
它	是	明显地	黑人	仅有的	从	135th	街道	到	145th	街道	.

只有从第 135 街到第 145 街这段路才能明显看出黑人特征。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pækt] [wɪð] [ˈdɪndʒi] , [tʃiːp] [ʃɒps] [əʊnd] [baɪ][dʒuːz] .

It	is	packed	with	dingy	,	cheap	shops	owned	by	Jews	.
它	是	包装	和	昏暗的	,	便宜的	商店	拥有	经过	犹太人	.

这里到处都是犹太人经营的简陋廉价商店。

[əˈbʌv] 139th [striːt] [ðə; ði] [ˈkɜːbstəʊn] [ɪz] [laɪnd] [wɪð] [pʊʃ] - [kɑːt] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈselɪŋ] [ˈevriθɪŋ]

Above	139th	Street	the	curbstone	is	lined	with	push	-	cart	merchants	selling	everything
多于	139th	街道	这	路缘石	是	衬里	和	推	-	大车	商人	销售	一切

[frɒm; frəm] [ˈʌndəweə(r)] [tuː; tə] [ˈfʊdˌstʌf] .

from	underwear	to	foodstuffs	.
从	内衣	到	食品	.

139 街以北，路边摆满了推车小贩，出售从内衣到食品等各种商品。

[eɪtθ] [ˈævənjuː][ɪz] [dɑːk] [ænd; ənd] [ˈnɔɪzi] .

Eighth	Avenue	is	dark	and	noisy	.
第八	大街	是	黑暗的	和	嘈杂	.

第八大道又黑又吵。

[ðə; ði] [ˈelɪveɪtɪd] [ˈtres(ə)l][ænd; ənd][ɪts] [ˈʃædəʊz] [ˈdɒmɪneɪt] [ðə; ði] [striːt] .

The	elevated	trestle	and	its	shadows	dominate	the	street	.
这	升高	支架	和	它是	阴影	支配	这	街道	.

高架桥及其阴影主宰着这条街道。

[fjuː] [ˈpiːp(ə)l][ˈlɪŋgə(r)] [əˈlɒŋ] [ɪts] [ˈsaɪdwɔːk] .

Few	people	linger	along	its	sidewalks	.
很少	人们	萦绕	沿着	它是	人行道	.

很少有人会沿着人行道久留。

[eɪtθ] [ˈævənjuː][ɪz][ə; eɪ] [striːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbɪznəs] ,

Eighth	Avenue	is	a	street	for	business	,
第八	大街	是	一个	街道	为了	商业	,

第八大道是一条商业街。

[ə; eɪ] [striːt] [fɔː(r); fə(r)][ˈpiːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] [west] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [krɒs] [ˈhʌrɪdli] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə]

a	street	for	people	who	live	west	of	it	to	cross	hurriedly	in	order	to
一个	街道	为了	人们	WHO	居住	西方	的	它	到	叉	匆匆	在	命令	到

[riːtʃ] [ˈpleɪsɪz][ləʊˈkeɪtɪd] [iːst] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

reach	places	located	east	of	it	.
抵达	地方	位于	东方	的	它	.

这条街道是为居住在街道西侧的人们快速穿过，以便到达街道东侧的地点而设立的。

[ˈɛdʒˌkoʊm] , [brændhɜːst] [ænd; ənd][ˌes ˈtiː] . [ˈnɪkələs] [ˈævənjuːs][ɑː(r); ə(r)] [ˈstrɪktli] [ˌrezɪˈdenʃ(ə)l]

Edgecombe	,	Brandhurst	and	St	.	Nicholas	Avenues	are	strictly	residential
埃奇科姆	,	布兰德赫斯特	和	英石	.	尼古拉斯	途径	是	严格	住宅

[ˈθɜːrəʊˌfeəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbetə(r)][vəˈraɪəti] .

thoroughfares	of	the	better	variety	.
干道	的	这	更好的	种类	.

埃奇科姆大道、布兰德赫斯特大道和圣尼古拉斯大道都是高档住宅区。

[ɪkˈspensɪv] [ˈmɒd(ə)n] [əˈpɑːtmənt] [ˈhaʊzɪz] [laɪn] [ðiːz] [striːts] .

Expensive	modern	apartment	houses	line	these	streets	.
昂贵的	现代的	公寓	房屋	线	这些	街道	.

街道两旁林立着昂贵的现代化公寓楼。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wʌns] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [wel] - [tuː; tə] - [duː; də] [waɪt] ['piːp(ə)l] [huː] [naʊ] [lɪv; laɪv][ɒn]
They **were** **once** **occupied** **by** **well** **-** **to** **-** **do** **white** **people** **who** **now** **live** **on**
他们 是 一次 占领 经过 出色地 - 到 - 做 白色的 人们 WHO 现在 居住 在
['rɪvəsaɪd] [draɪv] ,
Riverside **Drive** **,**
河边 驾驶 ,

这些房子以前住着富裕的白人，他们现在住在河滨大道上。

[west] [end]['ævənjuː][ænd; ənd][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ['haɪts] .
West **End** **Avenue** **and** **in** **Washington** **Heights** **.**
西方 结尾 大街 和 在 华盛顿 高度 .

西区大道和华盛顿高地。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lʌgˈʒʊəriəsli] [əˈpɔɪntɪd] [wɪð] [ɪmˈpəʊzɪŋ] ['entrənsiz] , ['elɪveɪtə(r)] ['sɜːvɪs] , [ˌdɪsəˈpɪə(r)ɪŋ]
They **are** **luxuriously** **appointed** **with** **imposing** **entrances** **,** **elevator** **service** **,** **disappearing**
他们 是 奢华地 任命 和 气势磅礴 入口 , 电梯 服务 , 消失
['gɑːbɪdʒ] [kænz] ,
garbage **cans** **,**
垃圾 罐头 ,

它们内部装修豪华，拥有气派的入口、电梯和隐藏式垃圾桶。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [əˈpɜːtɪnənsɪz] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ]
and **all** **the** **other** **appurtenances** **that** **make** **a**
和 全部 这 其他 附属物 那 制作 一个

以及构成它的所有其他附属物

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **11** **]**
[页 -]

[第11页]

['mɒd(ə)n] [ə'pɑːtmənt] [haʊs] [kən'viːniənt] .
modern **apartment** **house** **convenient** **.**
现代的 公寓 房子 方便的 .

现代公寓楼，生活便利。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðiːz] ['pleɪsɪz][ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [haɪ] - ['sælərid] ['wɜːkɪŋmen] [ɔː(r)]
The **Negroes** **who** **live** **in** **these** **places** **are** **either** **high** **-** **salaried** **workingmen** **or**
这 黑人 WHO 居住 在 这些 地方 是 任何一个 高的 - 领薪水 工人 或者
[prəˈfeʃən(ə)l] [fəʊk] .
professional **folk** **.**
专业的 民间 .

居住在这些地方的黑人要么是高薪工人，要么是专业人士。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [striːts] [ɪn] ['hɑːləm] , ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][meɪn] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ]
Most **of** **the** **cross** **streets** **in** **Harlem** **,** **lying** **between** **the** **main** **north** **and** **south**
最多 的 这 叉 街道 在 哈莱姆区 , 说谎 之间 这 主要的 北 和 南
['θɜːrəʊˌfeəz] ,
thoroughfares **,**
干道 ,

哈莱姆区的大部分横向街道，都位于南北主干道之间。

[ɑː(r); ə(r)] [məˈnɒtənəs] [ænd; ənd] [ˌəʊvəˈkraʊdɪd] .
are **monotonous** **and** **overcrowded** **.**
是 单调 和 过度拥挤 .

既单调又拥挤。

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [seɪv] [ðæt] [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['dɜːti]

There	is	little	difference	between	any	of	them	save	that	some	are	more	dirty
那里	是	小的	不同之处	之间	任何	的	他们	节省	那	一些	是	更多的	肮脏的

[ænd; ənd][mɔː(r)]['skwɒlɪd][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] .

and	more	squalid	than	others	.
和	更多的	肮脏的	比	其他的	.

它们之间几乎没有什么区别，只是有些比其他的更脏更破败一些。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][laɪnd] [wɪð] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] , [ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃt] ['tenəmənt] [ænd; ənd] [ə'pɑːtmənt] ['haʊzɪz] .

They	are	lined	with	ordinary	,	undistinguished	tenement	and	apartment	houses	.
他们	是	衬里	和	普通的	,	平庸的	廉租公寓	和	公寓	房屋	.

街道两旁林立着普通的、毫不起眼的廉租房和公寓楼。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [wel] [kept] , ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][rʌn] [daʊn] .

Some	are	well	kept	,	others	are	run	down	.
一些	是	出色地	保留	,	其他的	是	跑步	向下	.

有些维护得很好，有些则破败不堪。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][fɔː(r)] [striːts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['nəʊtɪsəbli] ['dɪfrənt] , 136th [striːt] , 137th [striːt]

There	are	only	four	streets	that	are	noticeably	different	,	136th	Street	,	137th	Street
那里	是	仅有的	四	街道	那	是	明显地	不同的	,	136th	街道	,	137th	街道

,

,

,

只有四条街道明显不同，分别是第136街、第137街和

138th [striːt] [ænd; ənd] 139th [striːt] [west] [ɒv; əv]['sev(ə)nθ]['ævənjuː][ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ]

138th	Street	and	139th	Street	west	of	Seventh	Avenue	and	these	are	the
138th	街道	和	139th	街道	西方	的	第七	大街	和	这些	是	这

['əʊnli] [blɒks] [ɪn] ['hɑːləm] [ðæt] [kæn; kən] [bəʊst] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ʃeɪd] [triːz] .

only	blocks	in	Harlem	that	can	boast	of	having	shade	trees	.
仅有的	积木	在	哈莱姆区	那	能	夸	的	拥有	阴影	树木	.

第七大道以西的第 138 街和第 139 街是哈莱姆区唯一拥有遮荫树的街区。

[æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['ɔːgənaɪzd] [baɪ] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [striːts] , [straɪvz]

An	improvement	association	organized	by	people	living	in	these	streets	,	strives
一个	改进	协会	组织	经过	人们	活的	在	这些	街道	,	努力

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['lʊkɪŋ] [rɪ'spektəbl] .

to	keep	them	looking	respectable	.
到	保持	他们	寻找	可敬	.

由居住在这些街道上的居民组成的改善协会，致力于保持街道的体面外观。

[bɪ'twiːn] ['sev(ə)nθ][ænd; ənd] [eɪtθ] ['ævənjuːs] , [ɪz] 139th [striːt] , [nəʊn] [ə'mʌŋ] [hɑːrlmaɪts] [æz; əz]

Between	Seventh	and	Eighth	Avenues	,	is	139th	Street	,	known	among	Harlemites	as
之间	第七	和	第八	途径	,	是	139th	街道	,	已知	之中	哈莱姆居民	作为

“ ['straɪvərz] - [rəʊ] .

“	strivers	'	row	.
“	奋斗者	-	排	.

在第七大道和第八大道之间是第 139 街，哈莱姆居民称之为“奋斗者街”。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ][məʊst][ˌærɪstə'krætɪk] [striːt] [ɪn] ['hɑːləm] .

”	It	is	the	most	aristocratic	street	in	Harlem	.
”	它	是	这	最多	贵族	街道	在	哈莱姆区	.

这是哈莱姆区最具贵族气息的街道。

['stænfəd] [waɪt] [dɪ'zaɪnd] [ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['welθi] [waɪt] [ˌkliːən'tel] .

Stanford	White	designed	the	houses	for	a	wealthy	white	clientele	.
斯坦福大学	白色的	设计	这	房屋	为了	一个	富裕	白色的	客户	.

斯坦福·怀特为富有的白人客户设计了这些房屋。

['mʌnid] ['ni:grəuz] [nəʊ] [əʊn] [ænd; ənd][ɪn'hæbɪt][ðem; ðəm] .

Moneyed	**Negroes**	**now**	**own**	**and**	**inhabit**	**them**	**.**
有钱人	黑人	现在	自己的	和	居住	他们	.

现在，这些房屋都归有钱的黑人所有并居住。

[wen] [wʌn][laɪvz; lɪvz][ɒn] " ['straɪvərz] - [rəʊ] " [wʌn][hæz; həz] [sə'pəʊzɪdli] [ə'raɪvd] .

When	**one**	**lives**	**on**	**"**	**strivers**	**'**	**row**	**"**	**one**	**has**	**supposedly**	**arrived**	**.**
什么时候	一	生活	在	"	奋斗者	-	排	"	一	有	据说	到达的	.

当一个人住在"奋斗者街区"时，就意味着他功成名就了。

['hæri] [wɪlz] [rɪ'zaɪdz] [ðeə(r)] , [æz; əz][du:; də][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['bæbɪt] [ænd; ənd]

Harry	**Wills**	**resides**	**there**	**,**	**as**	**do**	**a**	**number**	**of**	**the**	**leading**	**Babbitts**	**and**
哈里	遗嘱	居住地	那里	,	作为	做	一个	数字	的	这	领导	巴比特	和

[prə'feʃən(ə)l] [fəʊk][ɒv; əv] ['hɑ:ləm] .

professional	**folk**	**of**	**Harlem**	**.**
专业的	民间	的	哈莱姆区	.

哈里·威尔斯就住在那里，还有许多巴比特家族的领军人物和哈莱姆区的专业人士也住在那里。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**12**	**]**
[	页	-	]

[第12页]

[ˌaɪ 'aɪ] . - , - ['ni:grəuz] [ɪn] ['hɑ:ləm]

II	**.**	**200**	**,**	**000**	**NEGROES**	**IN**	**HARLEM**
二	.	-	,	-	黑人	在	哈莱姆区

二、哈莱姆区的20万黑人

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'prɒksɪmətli] - , - ['ni:grəuz] [ɪn] ['hɑ:ləm] .

There	**are**	**approximately**	**200**	**,**	**000**	**Negroes**	**in**	**Harlem**	**.**
那里	是	大约	-	,	-	黑人	在	哈莱姆区	.

哈莱姆区大约有20万黑人。

[tu:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['ni:grəuz] [drɔ:n] [frɒm; frəm][ɔ:l] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [frɒm; frəm]

Two	**hundred**	**thousand**	**Negroes**	**drawn**	**from**	**all**	**sections**	**of**	**America**	**,**	**from**
二	百	千	黑人	绘制	从	全部	部分	的	美国	,	从

['jʊərəp] , [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

Europe	**,**	**the**	**West**	**Indies**	**,**
欧洲	,	这	西方	印第斯	,

二十万黑人，来自美洲各地、欧洲、西印度群岛等地。

['æfrɪkə] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ɔ:(r)] [weə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] .

Africa	**,**	**Asia**	**,**	**or**	**where**	**you**	**will**	**.**
非洲	,	亚洲	,	或者	在哪里	你	将要	.

非洲、亚洲，或者你想去的任何地方。

[tu:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['ni:grəuz] ['lɪvɪŋ] , ['lʌvɪŋ] , ['lɑ:fɪŋ] , ['kraɪɪŋ] ,

Two	**hundred**	**thousand**	**Negroes**	**living**	**,**	**loving**	**,**	**laughing**	**,**	**crying**	**,**
二	百	千	黑人	活的	,	爱	,	笑	,	哭泣	,

二十万黑人生活、恋爱、欢笑、哭泣，

['prəukrieit] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['segrɪˌgeɪtɪd] ['sɪti] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]['greɪtə(r)] [nju:] [jɔ:k] ,

procreating	**and**	**dying**	**in**	**the**	**segregated**	**city**	**section**	**of**	**Greater**	**New**	**York**	**,**
生育	和	垂死	在	这	隔离	城市	部分	的	更大的	新的	约克	,

在大纽约地区种族隔离的城市区域繁衍生息，最终走向死亡。

[ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [blɒks] [lɒŋ] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [blɒks] [waɪd] .

about	**twenty**	**-**	**five**	**blocks**	**long**	**and**	**seven**	**blocks**	**wide**	**.**
关于	二十	-	五	积木	长的	和	七	积木	宽的	.

大约二十五个街区长，七个街区宽。

[laɪk] [ɔ:l][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] , ['hɑ:ləm] [ɪz] [ˌəʊvə'kraʊdɪd] .

Like	all	of	New	York	,	Harlem	is	overcrowded	.
喜欢	全部	的	新的	约克	,	哈莱姆区	是	过度拥挤	.

和纽约其他地区一样，哈莱姆区人口过剩。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] ['meni] [æz; əz][faɪv] , - [p'ɜ:sənz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][sʌm; səm]['sɪŋg(ə)l] [blɒks] ;

There	are	as	many	as	5	,	000	persons	living	in	some	single	blocks	;
那里	是	作为	许多	作为	5	,	-	人	活的	在	一些	单身的	积木	;

有些街区里居住着多达5000人；

['lɪvɪŋ] [ɪn] [dɑ:k] , [mɪ'fɪtɪk] ['tenəmənts] , [dʒæmd] [tə'geðə(r)] , ['braʊnstəʊn] [frʌnts] , ['dɪndʒi]['elɪveɪtə(r)]

living	in	dark	,	mephitic	tenements	,	jammed	together	,	brownstone	fronts	,	dingy	elevator
活的	在	黑暗的	,	恶臭的	廉租公寓	,	卡住	一起	,	褐砂岩	前线	,	昏暗的	电梯

[flæts][ænd; ənd]['mɒd(ə)n] [ə'pɑ:tmənt] ['haʊzɪz] .

flats	and	modern	apartment	houses	.
公寓	和	现代的	公寓	房屋	.

住在阴暗潮湿、拥挤不堪的廉租房、褐石建筑、昏暗的电梯公寓和现代公寓楼里。

['lɪvɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)]['rɪb(ə)ld][ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] .

Living	conditions	are	ribald	and	ridiculous	.
活的	状况	是	粗俗的	和	荒谬的	.

居住条件极其恶劣，令人难以置信。

[rents] [ɑ:(r); ə(r)] [haɪ] [ænd; ənd] ['sli:pɪŋ] ['kwɔ:təz] [æt; ət][ə; eɪ] ['pri:miəm] .

Rents	are	high	and	sleeping	quarters	at	a	premium	.
租金	是	高的	和	睡眠	四分之一	在	一个	优质的	.

房租高昂，住宿条件极其优越。

['lændlɔ:dz] [ˌprɒfɪ'tɪə(r)][ænd; ənd][ək'sept] [braɪbz] ,

Landlords	profiteer	and	accept	bribes	,
房东	奸商	和	接受	贿赂	,

房东牟取暴利并收受贿赂，

['pʊtɪŋ] [aʊt][wʌn]['tenənt][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [haʊs] [ə'nʌðə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][peɪ][mɔ:(r)][rent] .

putting	out	one	tenant	in	order	to	house	another	willing	to	pay	more	rent	.
推杆	出去	一	租户	在	命令	到	房子	其他	愿意的	到	支付	更多的	租	.

为了安置另一位愿意支付更高租金的租户，而将一位现有租户赶走。

['tenənts] , [ɪn] [tɜ:n] , [ˌsʌb'let][ænd; ənd][ˌprɒfɪ'tɪə(r)][ɒn]['ru:mə, 'ru-] .

Tenants	,	in	turn	,	sublet	and	profiteer	on	roomers	.
租户	,	在	转动	,	转租	和	奸商	在	房客	.

房客反过来又将房间转租给租客，从中牟利。

['pi:p(ə)l] [rent][ə; eɪ][faɪv] - [ru:m] [ə'pɑ:tmənt] , [ə'rɪdʒənəli] [plænd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔ:l] ['fæməli] ,

People	rent	a	five	-	room	apartment	,	originally	planned	for	a	small	family	,
人们	租	一个	五	-	房间	公寓	,	起初	计划	为了	一个	小的	家庭	,

人们租住了一套五居室的公寓，这套公寓原本是为一个小家庭设计的。

[ænd; ənd] [kraʊd] [tu:] ['əʊvə(r)] - [saɪzd] ['fæmɪlɪz] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .

and	crowd	two	over	-	sized	families	into	it	.
和	人群	二	超过	-	尺寸	家庭	进入	它	.

然后把两个大家庭硬塞进去。

['ʌðə(r)z] [li:s] [ɔ:(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['praɪvət] [haʊs] [ænd; ənd] [pɑ:'tɪʃ(ə)n] [ɒf] ['speɪʃəs] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk]

Others	lease	or	buy	a	private	house	and	partition	off	spacious	front	and	back
其他的	租	或者	买	一个	私人的	房子	和	分割	离开	宽敞	正面	和	后退

其他人则租或买私人住宅，并将宽敞的前院和后院隔开。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[rʊmz; ruːmz]['ɪntuː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [pɑːts] .

rooms	into	two	or	three	parts	.
房间	进入	二	或者	三	部分	.

将房间分成两到三个部分。

['hɔːlˌweɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɜːt(ə)nd] [ɒf] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð] [kɒts] .

Hallways	are	curtained	off	and	lined	with	cots	.
走廊	是	帘幕	离开	和	衬里	和	婴儿床	.

走廊用帘子隔开，两侧摆放着婴儿床。

['lɪvɪŋ] [rʊmz; ruːmz] [bɪ'kʌm] ['trɪpleks] [ə'pɑːtmənts] .

Living	rooms	become	triplex	apartments	.
活的	房间	变得	三层楼	公寓	.

客厅变成了三层公寓。

[kləʊðz] ['klɔzits] [ænd; ənd]['wɔʃrum, 'wɔːʃ-] [bɪ'kʌm] [ˌkɪtʃɪ'net] .

Clothes	closets	and	washrooms	become	kitchenettes	.
衣服	壁橱	和	洗手间	变得	小厨房	.

衣柜和洗手间变成了小厨房。

['daɪnɪŋ][rʊmz; ruːmz] , ['pɑːləz] , [l'aɪbɹəɹiz] , ['drɔːɪŋ] [rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][prəu'fein][baɪ][kɒts] , [deɪ]

Dining	rooms	,	parlors	,	libraries	,	drawing	rooms	are	all	profaned	by	cots	,	day
用餐	房间	,	客厅	,	图书馆	,	绘画	房间	是	全部	亵渎	经过	婴儿床	,	天

[bedz][ænd; ənd] ['snɔːrɪŋ] ['slipər] .

beds	and	snoring	sleepers	.
床	和	打鼾	卧铺	.

餐厅、客厅、图书馆、会客室都被婴儿床、沙发床和打鼾的人玷污了。

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] ['prɪvəsi] , ['lɪt(ə)l] [ʌn'juːzd] [speɪs] .

There	is	little	privacy	,	little	unused	space	.
那里	是	小的	隐私	,	小的	未使用的	空间	.

这里几乎没有隐私，也没有多少空余空间。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [flæt] ,

The	man	in	the	front	room	of	a	railroad	flat	,
这	男人	在	这	正面	房间	的	一个	铁路	平坦的	,

住在铁路公寓前厅的男人

[səʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [iːtʃ] [ruːm] ['əupənz]['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)][laɪk] ['kəʊtʃɪz] [ɒn][ə; eɪ][treɪn] ,

so	called	because	each	room	opens	into	the	other	like	coaches	on	a	train	,
所以	称为	因为	每个	房间	打开	进入	这	其他	喜欢	教练	在	一个	火车	,

之所以这样称呼，是因为每个房间都像火车车厢一样彼此连通。

[mʌst; məst][pɑːs] [θruː] [θriː] ['ʌðə(r)]['bedrʊmz; 'bedruːmz][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]

must	pass	through	three	other	bedrooms	in	order	to	reach	the
必须	经过	通过	三	其他	卧室	在	命令	到	抵达	这

['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] [stʌk] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

bathroom	stuck	on	the	end	of	the	kitchen	.
浴室	卡住	在	这	结尾	的	这	厨房	.

必须穿过另外三间卧室才能到达位于厨房尽头的浴室。

[hiː; hi] [huː] [wɜːks] [naɪts] [wɪl] [sliːp] [baɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][bed][ɒv; əv][wʌn] [huː] [wɜːks] [deɪz] ,

He	who	works	nights	will	sleep	by	day	in	the	bed	of	one	who	works	days	,
他	WHO	作品	夜晚	将要	睡觉	经过	天	在	这	床	的	一	WHO	作品	天	,

上夜班的人白天睡在上白班的人的床上。

[ænd; ənd] [vaɪs] ['vɜːsə] .

and	vice	versa	.
和	副	反之亦然	.

反之亦然。

['mʌðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [θriː] - ['kwɔːtə(r)][bed] .

Mother	**and**	**father**	**sleep**	**in**	**a**	**three**	**-**	**quarter**	**bed**	**.**
母亲	和	父亲	睡觉	在	一个	三	-	四分之一	床	.

父母睡在一张三人床上。

[tuː] [ˌædə'les(ə)nt] ['tʃɪldrən] [sliːp] [ɒn][ə; eɪ]['pɔːtəb(ə)l] [kɒt] [set] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['peərənts] - ['bedruːm] .

Two	**adolescent**	**children**	**sleep**	**on**	**a**	**portable**	**cot**	**set**	**up**	**in**	**the**	**parents**	**'**	**bedroom**	**.**
二	青少年	孩子们	睡觉	在	一个	便携的	婴儿床	放	向上	在	这	父母	-	卧室	.

两个十几岁的孩子睡在父母卧室里摆放的便携式婴儿床上。

['ʌðə(r)] [kɒts] [ɑː(r); ə(r)] [drægd] [baɪ] [naɪt] [frɒm; frəm] ['klɔzits] [ænd; ənd] ['kɔːnəs] [tuː; tə][biː; bi][set][ʌp][ɪn]

Other	**cots**	**are**	**dragged**	**by**	**night**	**from**	**closets**	**and**	**corners**	**to**	**be**	**set**	**up**	**in**
其他	婴儿床	是	拖拽	经过	夜晚	从	壁橱	和	角落	到	是	放	向上	在

[ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] ,

the	**dining**	**room**	**,**
这	用餐	房间	,

其他的折叠床则在夜里从壁橱和角落里拖出来，摆放在餐厅里。

[ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['membəz]

in	**the**	**parlor**	**,**	**or**	**even**	**in**	**the**	**kitchen**	**to**	**accommodate**	**the**	**remaining**	**members**
在	这	客厅	,	或者	甚至	在	这	厨房	到	容纳	这	其余的	成员

[ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

of	**the**	**family**	**.**
的	这	家庭	.

为了容纳其他家庭成员，可以在客厅，甚至在厨房。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ˌdɪskən'sɜːtɪŋ] , [mæd] .

It	**is**	**all**	**disconcerting**	**,**	**mad**	**.**
它	是	全部	令人不安	,	疯狂的	.

这一切都令人不安，简直疯狂。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ɪk'spænʃ(ə)n] .

There	**must**	**be**	**expansion**	**.**
那里	必须	是	扩张	.

必须进行扩张。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪk'spænʃ(ə)n] ,

There	**is**	**expansion**	**,**
那里	是	扩张	,

存在扩张，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['ræpɪd] [ɪ'nʌf] [ɔː(r)] [kən'tɪnjuəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði]['evə(r)] -

but	**it**	**is**	**not**	**rapid**	**enough**	**or**	**continuous**	**enough**	**to**	**keep**	**pace**	**with**	**the**	**ever**	**-**
但	它	是	不是	迅速的	足够的	或者	连续的	足够的	到	保持	步伐	和	这	曾经	-

['grəʊɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['niːgrəʊ] ['hɑːləm] .

growing	**population**	**of**	**Negro**	**Harlem**	**.**
生长	人口	的	黑人	哈莱姆区	.

但这速度不够快，持续时间也不够长，无法跟上哈莱姆区黑人人口不断增长的步伐。

[ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [weə(r)] ['niːgrəuz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['segrɪˌgeɪtɪd] [kə'mjuːnəti] [wɒz; wəz][ɪn]

The	**first**	**place**	**in**	**New**	**York**	**where**	**Negroes**	**had**	**a**	**segregated**	**community**	**was**	**in**
这	第一的	地方	在	新的	约克	在哪里	黑人	有	一个	隔离	社区	曾是	在

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]

Greenwich
格林威治

纽约第一个黑人拥有隔离社区的地方是格林威治。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**14**	**]**
[	页	-	]

['vɪlɪdʒ] ,
Village **,**
村庄 ,

村庄，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [pɑ:st] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['nʌmbəz] [ɪn'kri:st] [ðeɪ] [su:n] [mu:vd]
but **as** **the** **years** **passed** **and** **their** **numbers** **increased** **they** **soon** **moved**
但 作为 这 年 通过了 和 他们的 数字 增加 他们 很快 已搬
['nɔ:θwəd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['twentiz] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] ['θə:ti] [west] [ɒv; əv] [sɪksθ] ['ævənju:] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
northward **into** **the** **twenties** **and** **lower** **thirties** **west** **of** **Sixth** **Avenue** **until** **they**
向北 进入 这 二十多岁 和 降低 三十多岁 西方 的 第六 大街 直到 他们
['faɪnəli] [meɪd] [wʌn][bɪg][dʒʌmp][ænd; ənd] ['sentəd] [ə'raʊnd] [west] ['fɪfti] - [θɜ:d] [stri:t] .
finally **made** **one** **big** **jump** **and** **centered** **around** **west** **Fifty** **-** **third** **Street** **.**
最后 制成 一 大的 跳 和 居中 大约 西方 五十 - 第三 街道 .

但随着岁月的流逝和数量的增加，他们很快向北迁移到第六大道以西的二十几街和三十几街，直到他们最终完成了一次大跃进，以西五十三街为中心。

[ə'baʊt] - , ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['betə(r)] ['haʊzɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ə; eɪ] [fju:] ['ni:grəuz] [mu:vd] [tu:; tə]
About **1900** **,** **looking** **for** **better** **housing** **conditions** **,** **a** **few** **Negroes** **moved** **to**
关于 - , 寻找 为了 更好的 住房 状况 , 一个 很少 黑人 已搬 到
['hɑ:ləm] .
Harlem **.**
哈莱姆区 .

大约在 1900 年，为了寻求更好的居住条件，一些黑人搬到了哈莱姆区。

[ðə; ði]['lenəks]['ævənju:] ['sʌbweɪ] [hæd; həd][nɒt] [jet] [bi:n] [bɪlt] [ænd; ənd] [waɪt] ['lændlɔ:dz] [wɜ:(r); wə(r)]
The **Lenox** **Avenue** **subway** **had** **not** **yet** **been** **built** **and** **white** **landlords** **were**
这 莱诺克斯 大街 地铁 有 不是 然而 到过 建造 和 白色的 房东 是
['hævɪŋ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [waɪt] ['tenənts] [i:st] [ɒv; əv] ['sev(ə)nθ] ['ævənju:] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
having **difficulty** **in** **keeping** **white** **tenants** **east** **of** **Seventh** **Avenue** **because** **of** **the**
拥有 困难 在 保持 白色的 租户 东方 的 第七 大街 因为 的 这
[pɔ:(r); pʊə(r)][ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz] .
poor **transportation** **facilities** **.**
贫穷的 运输 设施 .

当时莱诺克斯大道地铁尚未建成，由于交通设施落后，白人房东很难留住第七大道以东的白人租户。

['bi:ɪŋ] [gʊd] ['bɪznɪsmen] [ðeɪ] ['i:gəli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ni:grəʊ]['ri:əl] [ɪ'steɪt]
Being **good** **businessmen** **they** **eagerly** **accepted** **the** **suggestion** **of** **a** **Negro** **real** **estate**
存在 好的 商人 他们 急切地 公认 这 建议 的 一个 黑人 真实的 财产
['eɪdʒənt] [ðæt] [ði:z] ['prɒpətiz] [bi:; bi]['əʊpənd] [tu:; tə] ['kʌləd] ['tenənts] .
agent **that** **these** **properties** **be** **opened** **to** **colored** **tenants** **.**
代理人 那 这些 特性 是 打开 到 有色 租户 .

他们都是精明的商人，欣然接受了一位黑人房地产经纪人的建议，将这些房产开放给有色人种租户。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [fju:] ['haʊzɪz] [ə'veɪləb(ə)l] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt]
Then **it** **was** **discovered** **that** **the** **few** **houses** **available** **would** **not** **be** **sufficient**
然后 它 曾是 发现 那 这 很少 房屋 可用的 会 不是 是 充足的
[tu:; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['ɪnflʌks] .
to **accommodate** **the** **sudden** **influx** **.**
到 容纳 这 突然 流入 .

后来人们发现，现有的少量房屋不足以容纳突然涌入的大量人口。

['ni:grəuz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [kri:p] [west] [ɒv; əv]['lenəks]['ævənju:] .
Negroes **began** **to** **creep** **west** **of** **Lenox** **Avenue** **.**
黑人 开始 到 潜行者 西方 的 莱诺克斯 大街 .

黑人开始向莱诺克斯大道以西悄悄移动。

[waɪt] ['prɒpəti] ['əʊnə(r)z][ænd; ənd] ['rezɪdənts] [bɪ'gæn][tu:; tə]['prəʊtest][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][faɪnd]

White	property	owners	and	residents	began	to	protest	and	tried	to	find
白色的	财产	所有者	和	居民	开始	到	反对	和	尝试	到	寻找

[mi:nz] [ɒv; əv] ['tʃekɪŋ] [ɔ:(r)] [i'vikt] [ʌn'welkəm] [blæk] ['neɪbəz] .

means	of	checking	or	evicting	unwelcome	black	neighbors	.
方法	的	检查	或者	驱逐	不受欢迎	黑色的	邻居	.

白人业主和居民开始抗议，并试图找到办法来检查或驱逐不受欢迎的黑人邻居。

['ni:grəuz] [kept] ['pɔ:rɪŋ] [ɪn] .

Negroes	kept	pouring	in	.
黑人	保留	浇注	在	.

黑人源源不断地涌入。

['ni:grəʊ]['kæpɪt(ə)l] , [bə'lɪdʒərəntli] ['ɔ:gənaɪzd] , [bɪ'gæn][tu:; tə] [baɪ] [ɔ:l][ə'veɪləb(ə)l] ['prɒpətiz] .

Negro	capital	,	belligerently	organized	,	began	to	buy	all	available	properties	.
黑人	首都	,	好战地	组织	,	开始	到	买	全部	可用的	特性	.

黑人资本组织起来，咄咄逼人地开始购买所有可用的房产。

[ðen] , [tu:; tə][kwəʊt][dʒeɪmz] ['dʒɒnsn] , “ [ðə; ði] [həʊl] ['mu:vmənt] , [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Then	,	to	quote	James	Johnson	,	“	the	whole	movement	,	in	the	eyes	of	the
然后	,	到	引用	詹姆斯	约翰逊	,	“	这	所有的	移动	,	在	这	眼睛	的	这

['waɪts] ,

whites	,
白人	,

然后，引用詹姆斯·约翰逊的话来说，“在白人眼中，整个运动……”

[tʊk] [ɒn][ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv][æn; ən] - [ɪn'veɪʒ(ə)n] - ;

took	on	the	aspect	of	an	'	invasion	'	;
采取	在	这	方面	的	一个	-	入侵	-	;

呈现出一种“入侵”的面貌；

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['pænɪk] ['strɪkən] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['fliːɪŋ] [æz; əz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [pleɪg] .

they	became	panic	stricken	and	began	fleeing	as	from	a	plague	.
他们	成为	恐慌	受打击的	和	开始	逃离	作为	从	一个	瘟疫	.

他们惊慌失措，像躲避瘟疫一样四处逃窜。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][wʌn] ['kʌləd] ['fæməli][ɪn][ə; eɪ] [blɒk] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [wel] - [bred][ænd; ənd]

The	presence	of	one	colored	family	in	a	block	,	no	matter	how	well	-	bred	and
这	在场	的	一	有色	家庭	在	一个	堵塞	,	不	事情	如何	出色地	-	繁殖	和

['ɔ:dəli] ,

orderly	,
秩序	,

街区里只要出现一个有色人种家庭，无论这个家庭多么有教养、多么守规矩，

[wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ə; eɪ] [flaɪt] .

was	sufficient	to	precipitate	a	flight	.
曾是	充足的	到	沉淀	一个	航班	.

足以引发一场逃亡。

[haʊs] ['ɑ:ftə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [blɒk] ['ɑ:ftə(r)] [blɒk] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [dɪ'zɜ:tɪd] .

House	after	house	and	block	after	block	was	actually	deserted	.
房子	后	房子	和	堵塞	后	堵塞	曾是	实际上	荒凉的	.

一栋又一栋房子，一排又一排街区，竟然都是空无一人。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ['rʌnɪŋ] [ə'mʌk] .

It	was	a	great	demonstration	of	human	beings	running	amuck	.
它	曾是	一个	伟大的	示范	的	人类	生物	跑步	横冲直撞	.

这是人类失控行为的绝佳例证。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stɒpt] [tuː; tə]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [wɒt] [wʊd]

None	of	them	stopped	to	reason	why	they	were	doing	it	or	what	would
没有任何	的	他们	停止	到	原因	为什么	他们	是	正在做	它	或者	什么	会

['hæpən] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] .

happen	if	they	didn't	.
发生	如果	他们	没有	.

他们中没有人停下来思考自己为什么要这样做，或者如果不这样做会发生什么。

[ðə; ði][bæŋks][ænd; ənd][ðə; ði] ['lendɪŋ] ['kʌmpəniz] ['həʊldɪŋ] ['mɔːrgɪdʒɪz] [ɒn] [ðiːz] [dɪ'zɜːtɪd] ['haʊzɪz]

The	banks	and	the	lending	companies	holding	mortgages	on	these	deserted	houses
这	银行	和	这	贷款	公司	保持	抵押贷款	在	这些	荒凉的	房屋

[wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] .

were	compelled	to	take	them	over	.
是	被迫	到	拿	他们	超过	.

持有这些废弃房屋抵押贷款的银行和贷款公司被迫接管这些房屋。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [ðeɪ] [held] [ðiːz] ['haʊzɪz] ['veɪkənt] ,

For	some	time	they	held	these	houses	vacant	,
为了	一些	时间	他们	握住	这些	房屋	空缺	,

一段时间内，这些房子都空置着。

[prɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rent] [ɔː(r)] [sel] [ðem; ðəm]

preferring	to	do	that	and	carry	the	charges	than	to	rent	or	sell	them
偏好	到	做	那	和	携带	这	收费	比	到	租	或者	卖	他们

[tuː; tə] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .

to	colored	people	.
到	有色	人们	.

宁愿自己承担这些费用，也不愿将房屋出租或出售给有色人种。

[bʌt; bət]['vælјuːz] [drɒpt] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [drɒp] [ʌn'tɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	values	dropped	and	continued	to	drop	until	at	the	outbreak	of	the
但	值	掉落	和	持续	到	降低	直到	在	这	暴发	的	这

[wɔː(r)][ɪn] ['jʊərəp] ['prɒpəti] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv] ['hɑːləm] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['neɪdɪə(r)]

war	in	Europe	property	in	the	northern	part	of	Harlem	had	reached	the	nadir
战争	在	欧洲	财产	在	这	北方	部分	的	哈莱姆区	有	达到	这	最低点

.

:

.

但房价持续下跌，直到欧洲战争爆发时，哈莱姆北部地区的房产价格跌至谷底。

" [wɪð] [ðə; ði][wɔː(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] ['ʃɔːtɪdʒ] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['leɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

"	With	the	war	came	a	critical	shortage	of	common	labor	and	the
"	和	这	战争	来了	一个	批判的	短缺	的	常见的	劳动	和	这

[ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['niːgrəuz] ['ɪntuː] ['nɔːðən] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd]['sɪvɪk]

introducing	of	thousands	of	southern	Negroes	into	northern	industrial	and	civic
介绍	的	数千	的	南部	黑人	进入	北方	工业的	和	公民

['sentəz] .

centers	.
中心	.

"战争导致普通劳动力严重短缺，成千上万的南方黑人被引入北方工业和城市中心。

[ə; eɪ] [greɪt] [maɪ'greɪʃn] [tʊk] [pleɪs] .

A	great	migration	took	place	.
一个	伟大的	迁移	采取	地方	.

一场大规模的人口迁徙发生了。

['niːgrəuz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['həʊli][greɪl] .

Negroes	were	in	search	of	a	holy	grail	.
黑人	是	在	搜索	的	一个	圣	圣杯	.

黑人一直在寻找圣杯。

['sʌðən] ['ni:grəuz] , ['taɪəd][ɒv; əv]['mɒrəl][ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l] [blu:] [deɪz] , [strʌk] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)]

Southern	Negroes	,	tired	of	moral	and	financial	blue	days	,	struck	out	for
南方	黑人	,	疲劳的	的	道德	和	金融的	蓝色的	天	,	击	出去	为了

[ðə; ði] ['prɒmɪst] [lænd] ,

the	promised	land	,
这	承诺	土地	,

厌倦了道德和经济困境的南方黑人，踏上了前往应许之地的征程。

[tu:; tə] [si:k] [əd'ventʃə(r)] [ə'mʌŋ] ['fæktriz] , ['sʌbwei] [ænd; ənd] ['skaɪˌskrepər] .

to	seek	adventure	among	factories	,	subways	and	skyscrapers	.
到	寻找	冒险	之中	工厂	,	地铁	和	摩天大楼	.

在工厂、地铁和摩天大楼之间寻找冒险。

[nju:] [jɔ:k] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ə; eɪ]['mægnət][fɔ:(r); fə(r)] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd]

New	York	,	of	course	,	has	always	been	a	magnet	for	ambitious	and
新的	约克	,	的	课程	,	有	总是	到过	一个	磁铁	为了	雄心勃勃	和

[əd'ventʃərəs] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd] ['fɒrənəz] .

adventurous	Americans	and	foreigners	.
冒险的	美国人	和	外国人	.

当然，纽约一直以来都对雄心勃勃、富有冒险精神的美国人和外国人有着巨大的吸引力。

[nju:] [jɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði]

New	York	to	the
新的	约克	到	这

从纽约到

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

['ni:grəʊ] [ment] ['hɑ:ləm] ,

Negro	meant	Harlem	,
黑人	意思是	哈莱姆区	,

Negro指的是哈莱姆区，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['ɪnflʌks][ɪn'klu:dɪd][nɒt]['əʊnli] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ni:grəuz] [frɒm; frəm] ['evri] [steɪt]

and	the	great	influx	included	not	only	thousands	of	Negroes	from	every	state
和	这	伟大的	流入	包括	不是	仅有的	数千	的	黑人	从	每一个	状态

[ɪn][ðə; ði]['ju:niən] ,

in	the	Union	,
在	这	联盟	,

大量涌入的人口不仅包括来自美国各州的数千名黑人，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ]['əʊvə(r)] ['θɜ:ti] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪməgrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ['ɪndiən] ['aɪləndz] [ænd; ənd]

but	also	over	thirty	thousand	immigrants	from	the	West	Indian	Islands	and
但	还	超过	三十	千	移民	从	这	西方	印度	岛屿	和

[ðə; ði][ˌkærɪ'bi:ən; kə'rɪbiən]['ri:dʒənz] .

the	Caribbean	regions	.
这	加勒比海	地区	.

此外，还有来自西印度群岛和加勒比地区的3万多名移民。

['hɑ:ləm] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɒmɪst] [lænd] .

Harlem	was	the	promised	land	.
哈莱姆区	曾是	这	承诺	土地	.

哈莱姆区曾是应许之地。

[θæŋks] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:rks] ['meni] [ænd; ənd]['veərid] ['ɪndəstriz] ,

Thanks	to	New	York's	many	and	varied	industries	,
谢谢	到	新的	约克的	许多	和	多种多样	行业	,

得益于纽约众多且多元化的产业，

['hɑ:ləm] ['ni:grəuz] [hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][dɪ'mɑ:nd][ænd; ənd][faɪnd] [mʌtʃ] [wɜ:k] .

Harlem	**Negroes**	**have**	**been**	**able**	**to**	**demand**	**and**	**find**	**much**	**work**	**.**
哈莱姆区	黑人	有	到过	有能力的	到	要求	和	寻找	很多	工作	.

哈莱姆区的黑人能够要求并找到很多工作。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['welkəm] [ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l][daɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] .

There	**is**	**a**	**welcome**	**and**	**profitable**	**diversity**	**of**	**employment**	**.**
那里	是	一个	欢迎	和	有利可图	多样性	的	就业	.

就业机会的多样化令人欣喜，也颇具发展前景。

[ˌʌn'laɪk] ['ni:grəuz] [ɪn][ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [ɔ:(r)][ɪn] ['pɪtsbɜ:g] , [ɔ:(r)][ɪn] [dɪ'trɔɪt] ,

Unlike	**Negroes**	**in**	**Chicago**	**,**	**or**	**in**	**Pittsburgh**	**,**	**or**	**in**	**Detroit**	**,**
与此不同	黑人	在	芝加哥	,	或者	在	匹兹堡	,	或者	在	底特律	,

与芝加哥、匹兹堡或底特律的黑人不同，

[nəʊ][wʌn] ['ɪndəstri] [ɪz] [kɔ:ld] [ə'pɒn][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

no	**one**	**industry**	**is**	**called**	**upon**	**to**	**employ**	**the**	**greater**	**part**	**of**	**their**	**population**	**.**
不	一	行业	是	称为	之上	到	采用	这	更大的	部分	的	他们的	人口	.

没有哪个行业需要雇用该国的大部分人口。

['ni:grəuz] [hæv; həv] [meɪd] ['mʌni] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] ; ['ni:grəuz] [hæv; həv] [brɔ:t] ['mʌni] [tu:; tə] [nju:]

Negroes	**have**	**made**	**money**	**in**	**New**	**York**	**;**	**Negroes**	**have**	**brought**	**money**	**to**	**New**
黑人	有	制成	钱	在	新的	约克	;	黑人	有	带来	钱	到	新的

[jɔ:k] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

York	**with**	**them**	**,**
约克	和	他们	,

黑人在纽约赚了钱；黑人也把钱带到了纽约。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ['mʌni] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɔ:t] ['prɒpəti] ,

and	**with**	**this**	**money**	**they**	**have**	**bought**	**property**	**,**
和	和	这	钱	他们	有	买	财产	,

他们用这笔钱购买了房产。

[bɪlt] ['sɜ:t(ə)n]['sɪvɪk][ˌɪnstɪ'tju:ʃənz][ænd; ənd] [ɪn'kri:st] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [æk'tɪvətiz] [ʌn'tɪl][ðeə(r)]['ri:əl]

built	**certain**	**civic**	**institutions**	**and**	**increased**	**their**	**business**	**activities**	**until**	**their**	**real**
建造	肯定	公民	机构	和	增加	他们的	商业	活动	直到	他们的	真实的

[ɪ'steɪt] ['hoʊldɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['vælju:d][æt; ət][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['sɪksti] ['mɪljən] [d'ɒləz] .

estate	**holdings**	**are**	**now**	**valued**	**at**	**more**	**than**	**sixty**	**million**	**dollars**	**.**
财产	控股	是	现在	有价值的	在	更多的	比	六十	百万	美元	.

他们建立了一些市政机构，并扩大了商业活动，以至于他们的房地产资产现在价值超过六千万美元。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**17**	**]**
[	页	-	]

[第17页]

[θri:] .

III	**.**
三、	.

三、

[ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [ɒv; əv] ['hɑ:ləm]

THE	**SOCIAL**	**LIFE**	**OF**	**HARLEM**
这	社会的	生活	的	哈莱姆区

哈莱姆区的社交生活

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][laɪf][ɒv; əv] ['hɑ:ləm] [ɪz][bəuθ]['kɒmpleks][ænd; ənd][daɪ'vɜ:sɪfaɪd] .

The	**social**	**life**	**of**	**Harlem**	**is**	**both**	**complex**	**and**	**diversified**	**.**
这	社会的	生活	的	哈莱姆区	是	两个都	复杂的	和	多元化	.

哈莱姆区的社会生活既复杂又多元。

[hɪə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [kə'lektɪvli] [nəʊn] [æz; əz] ['niːgrəuz] .

Here	you	have	two	hundred	thousand	people	collectively	known	as	Negroes	.
这里	你	有	二	百	千	人们	集体	已知	作为	黑人	.

这里有二十万人，他们统称为黑人。

[juː; jʊ][hæv; həv][pjʊə(r)] - ['blʌdɪd] ['æfrɪkənz] , ['brɪtɪʃ] ['niːgrəuz] , ['spæniʃ] ['niːgrəuz] , [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs]

You	have	pure	-	blooded	Africans	,	British	Negroes	,	Spanish	Negroes	,	Portuguese
你	有	纯的	-	血腥	非洲人	,	英国	黑人	,	西班牙语	黑人	,	葡萄牙语

['niːgrəuz] , [dʌtʃ] ['niːgrəuz] , ['deɪnɪʃ] ['niːgrəuz] ,

Negroes	,	Dutch	Negroes	,	Danish	Negroes	,
黑人	,	荷兰语	黑人	,	丹麦语	黑人	,

你们有纯血统的非洲人、英国黑人、西班牙黑人、葡萄牙黑人、荷兰黑人、丹麦黑人，

['kjuːbənz] , ['pɔːtu] ['riːkənz] , [ə'reɪbiənz] ,

Cubans	,	Porto	Ricans	,	Arabians	,
古巴人	,	波尔图	波多黎各人	,	阿拉伯人	,

古巴人、波多黎各人、阿拉伯人

[iːst] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [blæk] [ˌæbi'siniən] [dʒuːz][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪʃəli] [wel] - [mɪkst]

East	Indians	and	black	Abyssinian	Jews	in	addition	to	the	racially	well	-	mixed
东方	印度人	和	黑色的	阿比西尼亚语	犹太人	在	添加	到	这	种族方面	出色地	-	混合

[ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] .

American	Negro	.
美国人	黑人	.

除了种族混杂的美国黑人之外，还有东印度人和阿比西尼亚黑人犹太人。

[juː; jʊ][hæv; həv] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] [ʃeɪd] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] .

You	have	persons	of	every	conceivable	shade	and	color	.
你	有	人	的	每一个	可以想象的	阴影	和	颜色	.

这里有各种肤色和种族的人。

[p'ɜːsənz] ['spiːkɪŋ] [ɔːl] ['læŋgwɪdʒ] , [p'ɜːsənz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] ['meni] ['kʌltʃəz] [ænd; ənd]

Persons	speaking	all	languages	,	persons	representative	of	many	cultures	and
人	请讲	全部	语言	,	人	代表	的	许多	文化	和

[sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] .

civilizations	.
文明	.

来自世界各地、说着各种语言的人，来自多种文化和文明的代表。

['hɑːləm] [ɪz][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['meltɪŋ] [pɒt] , [ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['beɪbl] ['mɒkɪŋ] [ðə; ði][gɒdz] [wɪð] [ɪts]

Harlem	is	a	magic	melting	pot	,	a	modern	Babel	mocking	the	gods	with	its
哈莱姆区	是	一个	魔法	融化	锅	,	一个	现代的	巴别塔	嘲讽	这	神	和	它是

[ˌkɒzmə'pɒlɪtən] [ju'niːknəs] .

cosmopolitan	uniqueness	.
国际化	独特性	.

哈莱姆区是一个神奇的大熔炉，一个现代巴别塔，以其国际化的独特性嘲弄着众神。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] [pri'dɔmineit] [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [ə'dɒptɪd] [ɔːl][ɒv; əv] [waɪt] [ə'mɛrɪkəz]

The	American	Negro	predominates	and	,	having	adopted	all	of	white	America's
这	美国人	黑人	占主导地位	和	,	拥有	已采用	全部	的	白色的	美国的

['predʒədɪsɪz][ænd; ənd] ['mænəz] ,

prejudices	and	manners	,
偏见	和	礼仪	,

美国黑人占多数，并且已经接受了美国白人的所有偏见和行为方式，

[ɪz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [lʊk] [ə'skæns] [æt; ət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [dɑːk] - [skɪnd] ['brʌðəz] [frɒm; frəm] [ə'krɒs]

is	inclined	to	look	askance	at	his	little	dark	-	skinned	brothers	from	across
是	倾斜	到	看	斜视	在	他的	小的	黑暗的	-	去皮	兄弟	从	穿过

[ðə; ði] [siː] .

the	sea	.
这	海	.

他总是带着一种不屑的眼神看着远在海对岸的、皮肤黝黑的弟弟们。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['niːgrəʊ] , [ai] . [iː] . , [ðəʊz] ['niːgrəuz] ['heɪlɪŋ] [frɒm; frəm] ['spæniʃ] [pə'zeʃənz] ,

The	Spanish	Negro	,	i	.	e	.	,	those	Negroes	hailing	from	Spanish	possessions	,
这	西班牙语	黑人	,	我	.	e	.	,	那些	黑人	欢呼	从	西班牙语	财产	,

西班牙黑人，即来自西班牙殖民地的黑人，

[steɪz] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hæz; həz] ['lɪt(ə)l] ['træfɪk] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['reɪʃ(ə)l] [gruːps] [ɪn] [hɪz; ɪz]

stays	to	himself	and	has	little	traffic	with	the	other	racial	groups	in	his
停留	到	他自己	和	有	小的	交通	和	这	其他	种族	团体	在	他的

[ɪn'vaɪrənmənt] .

environment	.
环境	.

他独来独往，很少与周围其他种族群体来往。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɒrənəz] ,

The	other	foreigners	,
这	其他	外国人	,

其他外国人，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [west] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɔːm]

with	the	exception	of	the	British	West	Indians	are	not	large	enough	to	form
和	这	例外	的	这	英国	西方	印度人	是	不是	大的	足够的	到	形式

[ə; eɪ] ['seprət]

a	separate
一个	分离

除了英属西印度群岛之外，其他各邦面积都不足以组成一个独立的联邦。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

['səʊʃ(ə)l] [gruːp]

social	group
社会的	团体

社交团体

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [bɪ'kʌm] ['kwɪkli] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	generally	become	quickly	identified	with	the	regulation	social	life	of	the
和	一般来说	变得	迅速地	已识别	和	这	规定	社会的	生活	的	这

[kə'mjuːnəti] .

community	.
社区	.

通常很快就能融入社区的社会生活规范之中。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [west] ['ɪndiz] [huː] [kriː'eɪts] [ænd; ənd] [hæz; həz] [tuː; tə]

It	is	the	Negro	from	the	British	West	Indies	who	creates	and	has	to
它	是	这	黑人	从	这	英国	西方	印第斯	WHO	创建	和	有	到

[feɪs] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['prɒbləm] .

face	a	disagreeable	problem	.
脸	一个	令人不快的	问题	.

是来自英属西印度群岛的黑人制造并不得不面对一个令人不快的问题。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] ['lɑːdʒɪst] ['niːgrəʊ] [gruːp] [ɪn] ['hɑːləm] ,

Being	the	second	largest	Negro	Group	in	Harlem	,
存在	这	第二	最大	黑人	团体	在	哈莱姆区	,

作为哈莱姆区第二大黑人团体，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [les] [sə'septəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'merɪkən] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] ,

and	being	less	susceptible	to	American	manners	and	customs	than	others	,
和	存在	较少的	易受影响的	到	美国人	礼仪	和	海关	比	其他的	,

而且比其他人更不容易受到美国礼仪和习俗的影响，

[hiː; hi][ɪz] [fraʊnd] [əˈpɒn][ænd; ənd] [biˈreit] [baɪ][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈniːgrəʊ] .

he	is	frowned	upon	and	berated	by	the	American	Negro	.
他	是	皱眉	之上	和	责骂	经过	这	美国人	黑人	.

他受到美国黑人的鄙视和辱骂。

[ðɪs] [ɪntræˈreɪʃl] [ˈpredʒədɪs][ɪz][æn; ən] [əˈmeɪzɪŋ] [ðəʊ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] .

This	intraracial	prejudice	is	an	amazing	though	natural	thing	.
这	种族内部	偏见	是	一个	惊人的	尽管	自然的	事物	.

这种种族内部的偏见虽然令人惊奇，但却是人之常情。

[ɪˈmædʒɪn][ə; eɪ] [kəˈmjuːnəti] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l] [ˌjuːnɪˈvɜːsəli] [nəʊn] [æz; əz] [əˈprest] ,

Imagine	a	community	made	up	of	people	universally	known	as	oppressed	,
想象	一个	社区	制成	向上	的	人们	普遍地	已知	作为	受压迫者	,

想象一个由普遍被认为是受压迫的人们组成的社区，

[ˈweɪstɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈenədʒi] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [əˈpres] [ˈʌðə(r)z][ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] ,

wasting	time	and	energy	trying	to	oppress	others	of	their	kind	,
浪费	时间	和	活力	尝试	到	压迫	其他的	的	他们的	种类	,

浪费时间和精力试图压迫同类，

[mɔː(r)][ˈriːs(ə)ntli] [tɹænspl'æntɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈfɒrən] [klaɪm] .

more	recently	transplanted	from	a	foreign	clime	.
更多的	最近	移植	从	一个	外国的	气候	.

最近从国外移植过来的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] .

It	is	easy	to	explain	.
它	是	简单的	到	解释	.

这很容易解释。

[ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] [siːm] [ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə][ˈpredʒədɪs] , [ˈiːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [ˈsʌfə(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][məʊst] ,

All	people	seem	subject	to	prejudice	,	even	those	who	suffer	from	it	most	,
全部	人们	似乎	主题	到	偏见	,	甚至	那些	WHO	遭受	从	它	最多	,

似乎所有人都难免会受到偏见的影响，即使是那些深受偏见之苦的人也不例外。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] [siːm] [ɪnˈherəntli] [tuː; tə][dɪsˈlaɪk][ˈʌðə(r)][fəʊk] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkærəktəˌraɪzd] [baɪ]

and	all	people	seem	inherently	to	dislike	other	folk	who	are	characterized	by
和	全部	人们	似乎	本质上	到	不喜欢	其他	民间	WHO	是	特征化的	经过

['kʌltʃərəl][ænd; ənd]['lɪŋgwəl] ['dɪfərənsɪz] .

cultural	and	lingual	differences	.
文化	和	语言	差异	.

似乎所有人都天生不喜欢那些在文化和语言上与我们不同的人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['feɪlɪŋ] [ɒv; əv][mæn] , [ə; eɪ] [kɜːs] [ɒv; əv][hjuːˈmænəti] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] ['dɪfərənsɪz]

It	is	a	failing	of	man	,	a	curse	of	humanity	,	and	if	these	differences
它	是	一个	失败	的	男人	,	一个	诅咒	的	人类	,	和	如果	这些	差异

[ɑː(r); ə(r)] [əˈkʌmp(ə)nid] ,

are	accompanied	,
是	伴随	,

这是人类的缺陷，是人类的诅咒，如果这些差异伴随着……

[æz; əz] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑː(r); ə(r)] , [baɪ] ['kwɔrəlz] [kənˈsɜːnɪŋ] [ˌiːkəˈnɒmɪk] ['mætəz] ,

as	they	usually	are	,	by	quarrels	concerning	economic	matters	,
作为	他们	通常	是	,	经过	争吵	有关	经济的	事情	,

他们通常都是因为经济问题而发生争执。

[ðeə(r)][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪnˈtensɪfaɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɪtə(r)][ænˈtægənɪzəm][ɪgˈzɪstənt]

there	is	bound	to	be	an	intensifying	of	the	bitter	antagonism	existent
那里	是	边界	到	是	一个	加剧	的	这	苦的	对抗	存在的

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [gruːps] .

between	the	two	groups	.
之间	这	二	团体	.

两派之间本已存在的激烈敌对情绪势必会加剧。

[sʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [west] ['ɪndiən] [ɪn] ['hɑːləm] .

Such	has	been	the	case	with	the	British	West	Indian	in	Harlem	.
这样的	有	到过	这	案件	和	这	英国	西方	印度	在	哈莱姆区	.

哈莱姆区的英属西印度群岛人就是这种情况。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][njuː'merɪk(ə)l] [streŋθ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒkni] ['ɪŋglɪʃ]

Because	of	his	numerical	strength	,	because	of	his	cockney	English
因为	的	他的	数值	力量	,	因为	的	他的	伦敦东区口音	英语

[ɪn'flekʃnz] [ænd; ənd]

inflections	and
转折	和

因为他人数众多，因为他操着一口伦敦东区口音，而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

['æksent] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] [ə'merɪkən] [duːz]

accent	,	because	of	his	unwillingness	to	submit	to	certain	American	do's
口音	,	因为	的	他的	不情愿	到	提交	到	肯定	美国人	应该做的事

[ænd; ənd][doʊnts] ,

and	don'ts	,
和	禁忌	,

因为他不愿意遵守某些美国的规矩和行为准则，所以他的口音很重。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] , [laɪk] [məʊst] ['fɒrənəz] , [hæz; həz] [siːmd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk]

and	because	he	,	like	most	foreigners	,	has	seemed	willing	to	work
和	因为	他	,	喜欢	最多	外国人	,	有	似乎	愿意的	到	工作

[fɔː(r); fə(r)] [ləʊ] ['weɪdʒɪz] ,

for	low	wages	,
为了	低的	工资	,

而且因为他像大多数外国人一样，似乎愿意接受低工资，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [heit] [ænd; ənd][ə'bjuːzd][baɪ][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [hɑːrlmaɪts] .

he	has	been	hated	and	abused	by	his	fellow	-	Harlemites	.
他	有	到过	憎恨	和	受虐	经过	他的	同伴	-	哈莱姆居民	.

他一直受到哈莱姆区居民的憎恨和虐待。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] , [hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [faɪt] [bæk] .

And	,	as	a	matter	of	protection	,	he	has	learned	to	fight	back	.
和	,	作为	一个	事情	的	保护	,	他	有	学习	到	斗争	后退	.

为了保护自己，他学会了反击。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] [west] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)]['kɒmpərəb(ə)l][tuː; tə][dʒuːz][ɪn] [ðæt] [ðeɪ]

It	has	been	said	that	West	Indians	are	comparable	to	Jews	in	that	they
它	有	到过	说	那	西方	印度人	是	可比	到	犹太人	在	那	他们

[ɑː(r); ə(r)] “ [bəuθ] [æm'bɪʃəs] ,

are	“	both	ambitious	,
是	“	两个都	雄心勃勃	,

有人说，西印度群岛人与犹太人有相似之处，因为他们“都雄心勃勃，

['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn] ['bɪznəs] , [ˌɑːgju'mentətɪv] , [ə'gresɪv] ,

eager	for	education	,	willing	to	engage	in	business	,	argumentative	,	aggressive	,
渴望的	为了	教育	,	愿意的	到	从事	在	商业	,	争论	,	挑衅的	,

渴望学习，乐于经商，好辩，积极进取

[ænd; ənd] [pə'zes] [ə; eɪ] [greɪt] ['prɔsəlɪˌtaɪzɪŋ] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kɔːz] [ðeɪ] [ɪ'spaʊz] .

and	possess	a	great	proselytizing	zeal	for	any	cause	they	espouse	.
和	具有	一个	伟大的	劝人皈依	热情	为了	任何	原因	他们	支持	.

并且对他们所支持的任何事业都抱有极大的宣传热情。

" [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ri:teɪl] ['bɪznəs] [ɪn]['hɑ:ləm][ɪz] [əʊnd] [ænd; ənd] [kən'trəʊld] [baɪ][west]['ɪndiənz] .

"	Most	of	the	retail	business	in	Harlem	is	owned	and	controlled	by	West	Indians	.
"	最多	的	这	零售	商业	在	哈莱姆区	是	拥有	和	受控	经过	西方	印度人	.

"哈莱姆区的大部分零售企业都由西印度群岛人拥有和控制。"

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ə'fɪʃieɪt] [æz; əz] [prə'vɒkətɪv] ['eɪdʒənts]

They	are	also	well	represented	and	often	officiate	as	provocative	agents
他们	是	还	出色地	代表	和	经常	裁判	作为	挑衅	代理人

[ænd; ənd] ['li:dəz] [ɪn]['rædɪk(ə)l] ['mu:vmənts] [ə'mʌŋ] ['hɑ:ləm] ['ni:grəuz] .

and	leaders	in	radical	movements	among	Harlem	Negroes	.
和	领导人	在	激进的	移动	之中	哈莱姆区	黑人	.

他们在哈莱姆黑人激进运动中也占有重要地位，经常担任挑衅者和领导者的角色。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ə'merɪkən] ['ni:grəʊ] ,

And	it	is	obvious	that	the	average	American	Negro	,
和	它	是	明显的	那	这	平均的	美国人	黑人	,

显而易见，普通的美国黑人

[ɪn] ['mænɪfestɪŋ] [ə; eɪ][dɪs'laɪk][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [west] ['ɪndiən]['ni:grəʊ] ,

in	manifesting	a	dislike	for	the	West	Indian	Negro	,
在	显现	一个	不喜欢	为了	这	西方	印度	黑人	,

表现出对西印度群岛黑人的厌恶，

[ɪz] ['bi:ɪŋ] ['viktimaiz] [baɪ] [ðæt] [seɪm] [dɪ'lu:ʒn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kleɪmz] [blaɪndz][ðə; ði] [ə'merɪkən] [waɪt]

is	being	victimized	by	that	same	delusion	which	he	claims	blinds	the	American	white
是	存在	受害者	经过	那	相同的	错觉	哪个	他	索赔	百叶窗	这	美国人	白色的

[mæn] ;

man	;
男人	;

他自己也深受这种错觉的困扰，而他声称这种错觉蒙蔽了美国白人的双眼；

['neɪmli] , [ðæt] [ɔ:l] ['ni:grəuz] [ɑ:(r); ə(r)][ə'laɪk] .

namely	,	that	all	Negroes	are	alike	.
即	,	那	全部	黑人	是	同样	.

也就是说，所有黑人都是一样的。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [west] ['ɪndiənz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪs'teɪstfl] ;

There	are	some	West	Indians	who	are	distasteful	;
那里	是	一些	西方	印度人	WHO	是	令人厌恶的	;

有些西印度群岛人令人反感；

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ɔ:l]['pi:p(ə)l] [ə'baʊt] [hu:m] [wʌn][kʊd; kəd] ['i:zəli] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ]

there	are	some	of	all	people	about	whom	one	could	easily	say	the	same	thing
那里	是	一些	的	全部	人们	关于	谁	一	可以	容易地	说	这	相同的	事物

.

:
.

对于某些人来说，同样的话也很容易说出口。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ðen] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] ['waɪdli] [daɪ'vɜ:sɪfaɪd][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wʊd] [ɪ'rekt] [æn; ən]

It	is	to	be	seen	then	that	all	this	widely	diversified	population	would	erect	an
它	是	到	是	已见	然后	那	全部	这	广泛	多元化	人口	会	直立	一个

[ɪ'læbərət]

elaborate
精心制作的

由此可见，所有这些种类繁多的人口将会建造一个复杂的.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

['səʊʃ(ə)l] ['strʌktʃə(r)] .

social	structure	.
社会的	结构	.

社会结构。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ni:grəuz] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [frɒm; frəm] ['dʒɔ:dʒə] .

For	instance	,	there	are	thousands	of	Negroes	in	New	York	from	Georgia	.
为了	实例	,	那里	是	数千	的	黑人	在	新的	约克	从	乔治亚州	.

例如，纽约有成千上万来自佐治亚州的黑人。

[ði:z] [hæv; həv] ['ɔ:gənaɪzd] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] ['meni] [klʌbz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['dʒɔ:dʒə] ['sɜ:k(ə)l][ɔ:(r)]

These	have	organized	themselves	into	many	clubs	,	such	as	the	Georgia	Circle	or
这些	有	组织	他们自己	进入	许多	俱乐部	,	这样的	作为	这	乔治亚州	圆圈	或者

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['dʒɔ:dʒə] .

the	Sons	of	Georgia	.
这	儿子们	的	乔治亚州	.

他们组成了许多俱乐部，例如佐治亚圈或佐治亚之子。

['pi:p(ə)l][frɒm; frəm][və'dʒɪniə] , [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , ['flɒrɪdə] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [steɪts] [du:; də] ['laɪkwaɪz] .

People	from	Virginia	,	South	Carolina	,	Florida	and	other	states	do	likewise	.
人们	从	弗吉尼亚州	,	南	卡罗莱纳	,	佛罗里达	和	其他	各州	做	同样地	.

来自弗吉尼亚州、南卡罗来纳州、佛罗里达州和其他州的人们也这样做。

[ðə; ði] ['fɒrən] [kən'tindʒənt]['ɔ:lsəʊ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['meɪniə][fɔ:(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn]

The	foreign	contingents	also	seem	to	have	a	mania	for	social	organization
这	外国的	特遣队	还	似乎	到	有	一个	狂热	为了	社会的	组织

.

:
.

外国使团似乎也对社交组织有着一种狂热的兴趣。

['səʊʃ(ə)l] [klʌbz] [ænd; ənd]['si:krət] ['lɒdʒɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['li:dʒən] .

Social	clubs	and	secret	lodges	are	legion	.
社会的	俱乐部	和	秘密	旅馆	是	军团	.

社交俱乐部和秘密社团比比皆是。

[ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][vaɪ] [wɪð] [wʌn][ə'nʌðə(r)][ɪn] ['gɪvɪŋ] ['dɑ:nsɪz] , ['pɑ:tiz] ,

And	all	of	them	vie	with	one	another	in	giving	dances	,	parties	,
和	全部	的	他们	争夺	和	一	其他	在	给予	舞蹈	,	各方	,

他们都竞相举办舞会、派对，

[entə'teɪnmənts] [ænd; ənd] ['benɪfɪts] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['pʌblɪk] ['tɜ:rnˌaʊt] [ænd; ənd] [pə'reɪdz] .

entertainments	and	benefits	in	addition	to	public	turnouts	and	parades	.
娱乐	和	好处	在	添加	到	民众	岔道	和	游行	.

除了公众参与和游行之外，还有娱乐活动和福利。

['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] [pə'reɪdz] , [wʌn][mʌst; məst]['menʃ(ə)n] ['mɑ:kəs] ['gɑ:vi] .

Speaking	of	parades	,	one	must	mention	Marcus	Garvey	.
请讲	的	游行	,	一	必须	提到	马库斯	加维	.

说到游行，就不得不提马库斯·加维。

['gɑ:vi] , [ə; eɪ][dʒə'meɪkən] , [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['waɪdli] [nəʊn] ['ni:grəuz] [ɪn] [kən'temp(ə)rəri]

Garvey	,	a	Jamaican	,	is	one	of	the	most	widely	known	Negroes	in	contemporary
加维	,	一个	牙买加	,	是	一	的	这	最多	广泛	已知	黑人	在	当代的

[laɪf] .

life	.
生活	.

加维是牙买加人，也是当代最广为人知的黑人之一。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [nəʊ'tɔ:riəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] - [tu:; tə] - ['æfrɪkə] [kæm'peɪn] .

He	became	notorious	because	of	his	Back	-	to	-	Africa	campaign	.
他	成为	臭名昭著	因为	的	他的	后退	-	到	-	非洲	活动	.

他因其“回归非洲”运动而臭名昭著。

[wɪð] [ðə; ði] [west] ['ɪndiən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɑːləm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['njuːkliəs] ,

With	the	West	Indian	population	of	Harlem	as	a	nucleus	,
和	这	西方	印度	人口	的	哈莱姆区	作为	一个	核	,

以哈莱姆区的西印度裔人口为核心，

[hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['niːgrəuz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ə'merɪkə] [ɪn] ['lɔːntʃɪŋ] [ðə; ði]

he	enlisted	the	aid	of	thousands	of	Negroes	all	over	America	in	launching	the
他	入伍	这	援助	的	数千	的	黑人	全部	超过	美国	在	发射	这

[blæk] [stɑː(r)] [laɪn] ,

Black	Star	Line	,
黑色的	星星	线	,

他招募了全美各地成千上万的黑人，共同创办了黑星航运公司。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [treɪd] [ænd; ənd] ['træv(ə)l] [ruːt] [bɪ'twiːn]

the	purpose	of	which	was	to	establish	a	trade	and	travel	route	between
这	目的	的	哪个	曾是	到	建立	一个	贸易	和	旅行	路线	之间

[ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['æfrɪkə] [baɪ] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['niːgrəuz] .

America	and	Africa	by	and	for	Negroes	.
美国	和	非洲	经过	和	为了	黑人	.

其目的是为黑人建立一条连接美洲和非洲的贸易和旅行路线。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [plænd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [blæk] ['empaɪə(r)] [ɪn] ['æfrɪkə] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

He	also	planned	to	establish	a	black	empire	in	Africa	of	which	he	was
他	还	计划	到	建立	一个	黑色的	帝国	在	非洲	的	哪个	他	曾是

[tuː; tə] [biː; bi] ['empərə(r)] .

to	be	emperor	.
到	是	皇帝	.

他还计划在非洲建立一个黑人帝国，并成为帝国的皇帝。

[ðə; ði] [mænz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lɒs(ə)l] ; [hɪz; ɪz] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv]

The	man's	imagination	and	influence	were	colossal	;	his	manifestations	of
这	男人的	想像力	和	影响	是	庞大	;	他的	表现	的

[ðiːz] ['kwɒlətiz] ['ɒf(ə)n] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] [ˌædə'les(ə)nt] ,

these	qualities	often	ridiculous	and	adolescent	,
这些	品质	经常	荒谬的	和	青少年	,

这个人想象力丰富，影响力巨大；但他展现这些特质的方式往往显得荒谬可笑，幼稚可笑。

[ðəʊ] [ðeɪ] ['seldəm] [lækt] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

though	they	seldom	lacked	color	and	interest	.
尽管	他们	很少	缺乏	颜色	和	兴趣	.

虽然它们很少缺乏色彩和趣味。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

['gɑːvi] ['ædɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['geɪəti] [ænd; ənd] [laɪf] [ɒv; əv] ['hɑːləm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pə'reɪdz] .

Garvey	added	much	to	the	gaiety	and	life	of	Harlem	with	his	parades	.
加维	额外	很多	到	这	欢乐	和	生活	的	哈莱姆区	和	他的	游行	.

加维的游行活动为哈莱姆区的欢乐和生活增添了许多色彩。

['gɑːmənt] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pɜːp(ə)l] [rəʊb] [wɪð] ['krɪmz(ə)n] ['trɪmɪŋz] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'læbərət]

Garmented	in	a	royal	purple	robe	with	crimson	trimmings	and	an	elaborate
服装	在	一个	皇家	紫色的	长袍	和	赤红	装饰	和	一个	精心制作的

['heddres] ,

headdress	,
头饰	,

她身穿饰有深红色滚边的皇家紫色长袍，头戴精致的头饰。

[hiː; hi] [wʊd] [raɪd][ɪn] [steɪt] [daʊn] ['sev(ə)nθ]['ævənjuː][ɪn][æn; ən]['əʊpən] ['lɪməziːn] ,

he	would	ride	in	state	down	Seventh	Avenue	in	an	open	limousine	,
他	会	骑	在	状态	向下	第七	大街	在	一个	打开	豪华轿车	,

他将乘坐敞篷豪华轿车，沿着第七大道隆重亮相。

[sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l]['kæbɪnət][ɒv; əv] [haɪ] ['tʃiːftənz] , ['leɪdɪz] [ɪn]

surrounded	and	followed	by	his	personal	cabinet	of	high	chieftains	,	ladies	in
包围	和	随后	经过	他的	个人的	内阁	的	高的	酋长们	,	女士们	在

['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] [prə'tektɪv] ['liːdʒən] .

waiting	and	protective	legion	.
等待	和	保护的	军团	.

他身边簇拥着他的高级酋长内阁成员、侍女和护卫队。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [ɪnˌkɑːsə'reɪʃn] [ɪn][æt'læntə] ['fedərəl] ['prɪz(ə)n][ɒn][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [juːst] [ðə; ði]

Since	his	incarceration	in	Atlanta	Federal	prison	on	a	charge	of	having	used	the
自从	他的	监禁	在	亚特兰大	联邦	监狱	在	一个	收费	的	拥有	用过的	这

[meɪlz] [tuː; tə] [dɪ'frɔːd] ,

mails	to	defraud	,
邮件	到	骗取	,

自从他因涉嫌利用邮件进行诈骗而被关押在亚特兰大联邦监狱以来，

['hɑːləm] [nəʊz] [nəʊ][mɔː(r)] [sʌtʃ] ['spektək(ə)lz] .

Harlem	knows	no	more	such	spectacles	.
哈莱姆区	知道	不	更多的	这样的	眼镜	.

哈莱姆区再也看不到这样的景象了。

[ðə; ði] [striːt] [pə'reɪdz] [held] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['pælɪd] [wen] [kəm'peəd] [tuː; tə]

The	street	parades	held	now	are	uninteresting	and	pallid	when	compared	to
这	街道	游行	握住	现在	是	无聊	和	苍白	什么时候	比较的	到

[ðə; ði] ['gɑːvi] ['tɜːrnˌaʊt] ,

the	Garvey	turnouts	,
这	加维	岔道	,

与加维时代的盛况相比，如今的街头游行显得乏味而苍白。

['brɪliəntli] ['prɪmətɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

brilliantly	primitive	as	they	were	.
精彩	原始	作为	他们	是	.

尽管它们原始而又精妙绝伦。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪʃ(ə)l][ænd; ənd] [ˌterə'tɔːriəl] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [ðeə(r)]

In	addition	to	the	racial	and	territorial	divisions	of	the	social	structure	there
在	添加	到	这	种族	和	领土	部门	的	这	社会的	结构	那里

[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]['maɪnə(r)] [dɪ'vɪʒnz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ]['kʌlə(r)][ænd; ənd] [welθ] .

are	also	minor	divisions	determined	by	color	and	wealth	.
是	还	次要的	部门	决定	经过	颜色	和	财富	.

除了种族和地域上的社会结构划分之外，还存在由肤色和财富决定的较小划分。

[fɜːst] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] “ ['dɪktɪs] ,

First	there	are	the	“	dictys	,
第一的	那里	是	这	“	狄克蒂斯	,

首先是“字典”，

[ðæt] [klɑːs] [ɒv; əv] ['niːgrəuz] [huː] ['kɒnstɪtjuːt] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['strɑːtə] [ænd; ənd]

"	that	class	of	Negroes	who	constitute	themselves	as	the	upper	strata	and
"	那	班级	的	黑人	WHO	构成	他们自己	作为	这	上	地层	和

[hæv; həv] ['leɪtli] [dʌn] [mʌtʃ] ['weɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk]

have	lately	done	much	wailing	in	the	public	places	because	white	and	black
有	最近	完毕	很多	哀嚎	在	这	民众	地方	因为	白色的	和	黑色的

['raɪtər] [hæv; həv] ['siːmɪŋli] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [di,lini'eiʃən] [ɒv; əv] ['niːgrəʊ] [laɪf] [ɪn]

writers	have	seemingly	overlooked	them	in	their	delineations	of	Negro	life	in
作家	有	似乎	被忽视的	他们	在	他们的	界定	的	黑人	生活	在

['hɑːləm] .

Harlem	.
哈莱姆区	.

"那些自诩为上层阶级的黑人，最近在公共场合大肆哀叹，因为白人作家和黑人作家在描绘哈莱姆黑人生活时似乎都忽略了他们。

[ðɪs] ['ʌpə(r)] ['strɑːtə] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['səʊʃəli] [ɪn'klaɪnd]

This	upper	strata	is	composed	of	the	more	successful	and	more	socially	inclined
这	上	地层	是	由	的	这	更多的	成功的	和	更多的	社会	倾斜

[prə'feʃən(ə)l] [fəʊk] — ['lɔɪərz] ,

professional	folk	—	lawyers	,
专业的	民间	—	律师	,

这一上层阶级由较为成功、更善于社交的专业人士组成——律师、

['dɑːktərz] , ['dentɪst] , ['drʌgist] , [ˌpɒlə'tɪʃənz] , ['bjuːti] ['pɑːlə(r)] [prə'praiətə] [ænd; ənd] ['riːəl] [ɪ'steɪt]

doctors	,	dentists	,	druggists	,	politicians	,	beauty	parlor	proprietors	and	real	estate
医生	,	牙医	,	药剂师	,	政治家	,	美丽	客厅	业主	和	真实的	财产

['dilər] .

dealers	.
经销商	.

医生、牙医、药剂师、政治家、美容院老板和房地产经纪人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt]

They	are	for	the	most	part
他们	是	为了	这	最多	部分

他们大多如此。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[mjuː'lætəu, mə-] [ɒv; əv] [lait] [braʊn] [skɪn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði]

mulattoes	of	light	brown	skin	and	have	succeeded	in	absorbing	all	the
混血儿	的	光	棕色的	皮肤	和	有	成功了	在	吸收	全部	这

['səʊʃ(ə)l] ['mænərɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [ə'merɪkən] ['mɪd(ə)l] [klɑːs] .

social	mannerisms	of	the	white	American	middle	class	.
社会的	举止	的	这	白色的	美国人	中间	班级	.

肤色呈浅棕色的混血儿，成功地吸收了美国白人中产阶级的所有社交礼仪。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪtli] [rəʊz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ɒn] 138th [ænd; ənd] 139th [striːts] [bɪ'twiːn]

They	live	in	the	stately	rows	of	houses	on	138th	and	139th	Streets	between
他们	居住	在	这	庄严	行	的	房屋	在	138th	和	139th	街道	之间

['sev(ə)nθ] [ænd; ənd] [eɪtθ] ['ævənjuːs] [ɔː(r)] [els] [ɪn] [ðə; ði] " [haɪ] - [təʊn] " [ə'pɑːtmənt] ['haʊzɪz] [ɒn]

Seventh	and	Eighth	Avenues	or	else	in	the	"	high	-	tone	"	apartment	houses	on
第七	和	第八	途径	或者	别的	在	这	"	高的	-	语气	"	公寓	房屋	在

['ɛdʒˌkoʊm] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] .

Edgecombe	and	St	.	Nicholas	.
埃奇科姆	和	英石	.	尼古拉斯	.

他们住在第七大道和第八大道之间的第 138 街和第 139 街的庄严的排屋里，或者住在埃奇科姆街和圣尼古拉斯街的高档公寓楼里。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ]['stjuːpɪd][ænd; ənd] ['snɒbɪʃ] [æz; əz][ɪz][ðeə(r)][klɑːs][ɪn]['eni] [reɪs] .

They	are	both	stupid	and	snobbish	as	is	their	class	in	any	race	.
他们	是	两个都	愚蠢的	和	势利	作为	是	他们的	班级	在	任何	种族	.

他们既愚蠢又势利，就像任何种族中他们所属的阶层一样。

[ðeə(r)][məʊst] [kəm'pelɪŋ] [ɪf] ['sʌmtaɪmz] [ʌn'kɒnʃəs] [æm'bɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][nɪə(r)] [waɪt]

Their	most	compelling	if	sometimes	unconscious	ambition	is	to	be	as	near	white
他们的	最多	引人注目的	如果	有时	无意识	志向	是	到	是	作为	靠近	白色的

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

他们最强烈（有时甚至是无意识的）的抱负是尽可能接近白人的肤色。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['greɪtɪst] [ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['enədʒi] [ɪz] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn] [ɪ'rædɪkeɪtɪŋ] ['eni] [treɪt] [ɔː(r)]

and	their	greatest	expenditure	of	energy	is	concentrated	on	eradicating	any	trait	or
和	他们的	最	支出	的	活力	是	集中	在	根除	任何	特征	或者

[ˌkærəktə'rɪstɪk] ['kɒmənli] [nəʊn] [æz; əz] ['niːgrɔɪd] .

characteristic	commonly	known	as	negroid	.
特征	通常	已知	作为	黑人	.

他们投入的最大精力集中在消除任何通常被称为黑人特征或特性上。

[ðeə(r)] [hoʊmz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spensɪvli] [ə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] .

Their	homes	are	expensively	appointed	and	comfortable	.
他们的	房屋	是	昂贵的	任命	和	舒服的	.

他们的房子装修豪华舒适。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [ɪn] [gʊd] [teɪst] ,

Most	of	them	are	furnished	in	good	taste	,
最多	的	他们	是	提供	在	好的	品尝	,

大多数房间的布置都很有品味。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]['dekəreɪtə(r)] [huː] [wɒz; wəz]['haɪəd][tuː; tə][duː; də][ðə; ði][dʒɒb] .

thanks	to	the	interior	decorator	who	was	hired	to	do	the	job	.
谢谢	到	这	内部的	装饰器	WHO	曾是	雇用	到	做	这	工作	.

感谢受雇完成这项工作的室内设计师。

[ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [smʌg] [kəm'pleɪs(ə)ns] .

Their	existence	is	one	of	smug	complacence	.
他们的	存在	是	一	的	踌躇满志	自满	.

他们的存在体现了一种沾沾自喜的自满。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [klɑːs] .

They	are	well	satisfied	with	themselves	and	with	their	class	.
他们	是	出色地	使满意	和	他们自己	和	和	他们的	班级	.

他们对自己和自己的班级都非常满意。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] [ðə; ði]['beɪsɪk] ['elɪmənt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['niːgrəʊ]

They	are	without	a	doubt	the	basic	element	from	which	the	Negro
他们	是	没有	一个	怀疑	这	基本的	元素	从	哪个	这	黑人

[ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [ɪ'vɒlv] .

aristocracy	of	the	future	will	evolve	.
贵族	的	这	未来	将要	发展	.

毫无疑问，他们是未来黑人贵族阶级发展的基本要素。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [gʊd] [ɪˌlʌs'treʃən] , ['mentəli] , [sɑː'tɔːriəli] [ænd; ənd] ['səʊʃəli] ,

They	are	also	good	illustrations	,	mentally	,	sartorially	and	socially	,
他们	是	还	好的	插图	,	精神上	,	着装方面	和	社会	,

它们在思想、穿着和社交方面也都是很好的例证。

[ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['stændərdˌaɪz] [mə'ʃiːn] [kæn; kən][duː; də][tuː; tə][sə'septəb(ə)l][mə'tɪəriəl] .

of	what	the	American	standardizing	machine	can	do	to	susceptible	material	.
的	什么	这	美国人	标准化	机器	能	做	到	易受影响的	材料	.

美国标准化机器会对易受影响的材料造成怎样的影响。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][hæv; həv][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l][laɪf][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

These	people	have	a	social	life	of	their	own	.
这些	人们	有	一个	社会的	生活	的	他们的	自己的	.

这些人有自己的社交生活。

[ðeɪ] [ə'tend] ['fɔːm(ə)l] ['dinəz] [ænd; ənd]['dɑːnsɪz] , [rɪ'splendənt]

They	attend	formal	dinners	and	dances	,	resplendent
他们	出席	正式的	晚餐	和	舞蹈	,	灿烂

他们盛装出席正式晚宴和舞会。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[ɪn] [ʃiːk] [ɪk'spensɪv] ['replɪkəz] [ɒv; əv] [fɪfθ] ['ævənjuː]['faɪnəri] .

in	chic	expensive	replicas	of	Fifth	Avenue	finery	.
在	时尚	昂贵的	复制品	的	第五	大街	服饰	.

身着时尚昂贵的第五大道华服仿制品。

[ðeɪ] [ə'reɪndʒ] ['suːtəb(ə)l][ɪn'tɜː(r)] - ['kəʊtəri] ['wedɪŋz] , [prɪ'zaɪd] [lʌg'ʒʊəriəsli] [æt; ət] [ə'naʊnsmənt]

They	arrange	suitable	inter	-	coterie	weddings	,	preside	luxuriously	at	announcement
他们	安排	合适的	间	-	小圈子	婚礼	,	主持	奢华地	在	公告

['dinəz] , ['priː] - ['nʌpʃl] ['ʃaʊərz] , ['wedɪŋ] ['brekfəst] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

dinners	,	pre	-	nuptial	showers	,	wedding	breakfasts	and	the	like	.
晚餐	,	预	-	婚礼	淋浴	,	婚礼	早餐	和	这	喜欢	.

他们会安排合适的圈子间婚礼，并奢华地主持订婚晚宴、婚前派对、婚宴等活动。

[ðeɪ] [ə'tend] [tʃɜːtʃ] ['səʊʃ(ə)l] , [frə'tɜːnəti] ['dɑːnsɪz][ænd; ənd] [sə'rɒrəti] ['gæðərɪŋz] .

They	attend	church	socials	,	fraternity	dances	and	sorority	gatherings	.
他们	出席	教会	社交媒体	,	兄弟会	舞蹈	和	姐妹会	聚会	.

他们会参加教会社交活动、兄弟会舞会和姐妹会聚会。

[ðeɪ] ['friːkwənt] [ðə; ði] [ˌdaʊn'taʊn] ['θiətəz] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] , [kwaɪt] [ə'keɪʒnəli] ,

They	frequent	the	downtown	theaters	,	and	occasionally	,	quite	occasionally	,
他们	频繁	这	市中心	剧院	,	和	偶尔	,	相当	偶尔	,

他们经常光顾市中心的剧院，而且偶尔，相当频繁地，

[drɒp]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːləm] [naɪt] [klʌbz] [wɪtʃ] ['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]['ləʊə(r)] [kɑːst] ['breðrən]

drop	into	one	of	the	Harlem	night	clubs	which	certain	of	their	lower	caste	brethren
降低	进入	一	的	这	哈莱姆区	夜晚	俱乐部	哪个	肯定	的	他们的	降低	种姓	弟兄们

['friːkwənt] [ænd; ənd] [waɪt] [ˌdaʊn'taʊn] [ɪk'skəːʃənɪst] [meɪk] ['welθi] .

frequent	and	white	downtown	excursionists	make	wealthy	.
频繁	和	白色的	市中心	远足者	制作	富裕	.

去哈莱姆区的夜总会逛逛，那里是他们一些下层阶级同胞经常光顾的地方，而白人市中心游客则从中牟利。

[dɪ'spaɪt] [ðɪs] ['ʌpə(r)] ['strɑːtə] [wɪtʃ] [ɪz][kwaɪt] [smɔːl] ,

Despite	this	upper	strata	which	is	quite	small	,
尽管	这	上	地层	哪个	是	相当	小的	,

尽管上层地层很薄，

['səʊʃ(ə)l] ['bæriəz] [ə'mʌŋ] ['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz][strɪkt][ænd; ənd] [wel] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][ɪn]

social	barriers	among	Negroes	are	not	as	strict	and	well	regulated	in
社会的	障碍	之中	黑人	是	不是	作为	严格的	和	出色地	受监管	在

['hɑːləm] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['ʌðə(r)]['niːgrəʊ] [kə'mjuːnətiz] .

Harlem	as	they	are	in	other	Negro	communities	.
哈莱姆区	作为	他们	是	在	其他	黑人	社区	.

哈莱姆区的黑人之间的社会壁垒不像其他黑人社区那样严格和规范。

[laɪk] [ɔːl] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] ['sentəz] ['hɑːləm] [ɪz][ˌdemə'krætɪk] .

Like	all	cosmopolitan	centers	Harlem	is	democratic	.
喜欢	全部	国际化	中心	哈莱姆区	是	民主	.

像所有国际化大都市一样，哈莱姆区也是民主的。

['pi:p(ə)l][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ɔ:l] [taɪps] [ʃʊd; ʃəd] [tʃɑ:ns] ['hæpən] [tu:; tə] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .

People	associate	with	all	types	should	chance	happen	to	throw	them	together	.
人们	联系	和	全部	类型	应该	机会	发生	到	扔	他们	一起	.

如果碰巧把各种各样的人放在一起，人们往往会和他们交往。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['ærɪstəkræt] , [ə; eɪ] ['pleθərə] [ɒv; əv] ['straɪvɪŋ] [ˌbʊəʒwɑ:'zi:] ,

There	are	a	few	aristocrats	,	a	plethora	of	striving	bourgeoisie	,
那里	是	一个	很少	贵族	,	一个	过多	的	努力	资产阶级	,

这里有少数贵族，以及大量努力奋斗的资产阶级，

[ə; eɪ] [fju:] [ɑ:'tɪstɪk] ['spɪrɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˌprəʊlə'teəriən] [mæs] ,

a	few	artistic	spirits	and	a	great	proletarian	mass	,
一个	很少	艺术	烈酒	和	一个	伟大的	无产阶级	大量的	,

少数艺术天才和广大无产阶级群众，

[wɪtʃ] [k'ɒnstɪtjˌu:ts] [ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['elɪmənt] [ɪn] ['hɑ:ləm] ,

which	constitutes	the	most	interesting	and	important	element	in	Harlem	,
哪个	构成	这	最多	有趣的	和	重要的	元素	在	哈莱姆区	,

这是哈莱姆区最有趣、最重要的组成部分。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] ['lætə(r)] [klɑ:s] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ðæt] [gɪvz] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɪts]

for	it	is	this	latter	class	and	their	institutions	that	gives	the	community	its
为了	它	是	这	后者	班级	和	他们的	机构	那	给予	这	社区	它是

['kʌlə(r)][ænd; ənd][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

color	and	fascination	.
颜色	和	魅力	.

正是后一类人及其机构，赋予了社会色彩和魅力。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[ˌaɪ 'vi:] . [naɪt] [laɪf] [ɪn] ['hɑ:ləm]

IV	.	NIGHT	LIFE	IN	HARLEM
第四	.	夜晚	生活	在	哈莱姆区

四、哈莱姆区的夜生活

[mʌtʃ] [hæz; həz] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [sed] [ə'baʊt] [naɪt] [laɪf][ɪn] ['hɑ:ləm] .

Much	has	been	written	and	said	about	night	life	in	Harlem	.
很多	有	到过	书面	和	说	关于	夜晚	生活	在	哈莱姆区	.

关于哈莱姆区的夜生活，人们已经写了很多，也说了很多。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['laɪt][məʊ'ti:f][ɒv; əv] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʃɒp] [gɜ:l]

It	has	become	the	leit	motif	of	sophisticated	conversation	and	shop	girl
它	有	变得	这	莱特	主题	的	复杂的	对话	和	店铺	女孩

['intiməsi] .

intimacies	.
亲密关系	.

它已成为成熟对话和店员亲密交流的主题。

[tu:; tə][kɔ:l] [jɔ:'self] [ə; eɪ] [nju:] ['jɔ:kə(r)][ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [tu:; tə] ['hɑ:ləm] [æt; ət] [li:st]

To	call	yourself	a	New	Yorker	you	must	have	been	to	Harlem	at	least
到	称呼	你自己	一个	新的	约克人	你	必须	有	到过	到	哈莱姆区	在	至少

[wʌns] .

once	.
一次	.

要想自称纽约客，你至少得去过一次哈莱姆区。

['evri] [ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] ['pɜ:s(ə)n] [nəʊz] ['hɑ:ləm] ,

Every	up	-	to	-	date	person	knows	Harlem	,
每一个	向上	-	到	-	日期	人	知道	哈莱姆区	,

每个跟得上时代的人都知道哈莱姆区。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] ['hɑːləm] ['dʒen(ə)rəli] [miːnz] [ðæt] [wʌn][hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [klʌb] [ɔː(r)] [tuː] .

and	knowing	Harlem	generally	means	that	one	has	visited	a	night	club	or	two	.
和	会心	哈莱姆区	一般来说	方法	那	一	有	到访	一个	夜晚	俱乐部	或者	二	.

了解哈莱姆区通常意味着去过一两家夜总会。

[ðiːz] [naɪt] [klʌbz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [mʌtʃ] [pʌb'lɪsəti] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] ['niːgrəʊ][ænd; ənd]

These	night	clubs	are	now	enjoying	much	publicity	along	with	the	New	Negro	and
这些	夜晚	俱乐部	是	现在	享受	很多	宣传	沿着	和	这	新的	黑人	和

['niːgrəʊ][ɑːt] .

Negro	art	.
黑人	艺术	.

这些夜总会现在和新黑人文化以及黑人艺术一起获得了广泛的关注。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ʃraɪnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [waɪt] [sə'fɪstɪˌkeɪts] , ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ['vɪlɪdʒ] ['ɑːtɪsts] ,

They	are	the	shrines	to	which	white	sophisticates	,	Greenwich	Village	artists	,
他们	是	这	神社	到	哪个	白色的	老练的	,	格林威治	村庄	艺术家	,

它们是白人精英、格林威治村艺术家们朝拜的圣地。

['brɔːdweɪ] ['revələ] [ænd; ənd] [prə'vɪnʃ(ə)l] [kə'mjuːtəz] [meɪk] ['iːgə(r)] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .

Broadway	revellers	and	provincial	commuters	make	eager	pilgrimage	.
百老汇	狂欢者	和	省级	通勤者	制作	渴望的	朝圣	.

百老汇的狂欢者和外省的通勤者都兴致勃勃地前来朝圣。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði] [waɪt] ['pætrənɪdʒ] [ɪz][səʊ]['prɒfɪtəb(ə)l][ænd; ənd][səʊ] [ə'bʌndənt] [ðæt] ['niːgrəuz] [faɪnd] [ðəm'selvz]

the	white	patronage	is	so	profitable	and	so	abundant	that	Negroes	find	themselves
这	白色的	赞助	是	所以	有利可图	和	所以	丰富	那	黑人	寻找	他们自己

['kraʊdɪd] [aʊt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['segrɪˌgeɪtɪd] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['pleɪsɪz][ɒv; əv][dʒæz] .

crowded	out	and	even	segregated	in	their	own	places	of	jazz	.
挤	出去	和	甚至	隔离	在	他们的	自己的	地方	的	爵士乐	.

白人赞助如此有利可图且如此丰厚，以至于黑人发现自己在自己的爵士乐场所中被排挤出去，甚至被隔离。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [ə'baʊt][wʌn]['dʌz(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [naɪt] [klʌbz] [ɪn]

There	are	,	at	the	present	time	,	about	one	dozen	of	these	night	clubs	in
那里	是	,	在	这	展示	时间	,	关于	一	打	的	这些	夜晚	俱乐部	在

['hɑːləm] — - ,

Harlem	—	Bamville	,
哈莱姆区	—	-	,

目前哈莱姆区大约有十几家这样的夜总会——Bamville，

['kɑːniz] [ɪn] , ['bærən] ['wɪlkɪnz] , [ðə; ði] [nest] , [smɔːlz] ['pærədaɪs] , [ðə; ði] ['kæpɪtl] , [ðə; ði] ['kɒtn] [klʌb]

Connie's	Inn	,	Baron	Wilkins	,	The	Nest	,	Small's	Paradise	,	The	Capitol	,	The	Cotton	Club
康妮的	客栈	,	男爵	威尔金斯	,	这	巢	,	小的	天堂	,	这	国会大厦	,	这	棉布	俱乐部

,

,

,

康妮旅馆、威尔金斯男爵旅馆、巢穴旅馆、斯莫尔天堂旅馆、国会大厦旅馆、棉花俱乐部

[ðə; ði] [griːn] [kæt] , [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [keɪn] [klʌb] , ['hæpi] [roʊnz] , [ðə; ði] ['huːfə(r)] [klʌb] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	Green	Cat	,	The	Sugar	Cane	Club	,	Happy	Rhones	,	The	Hoofers	Club	and	the
这	绿色的	猫	,	这	糖	甘蔗	俱乐部	,	快乐的	罗纳河	,	这	舞者	俱乐部	和	这

['lɪt(ə)l] [sə'vɔɪ] .

Little	Savoy	.
小的	萨沃伊	.

绿猫酒吧、甘蔗俱乐部、快乐罗纳酒吧、蹄铁俱乐部和小萨沃伊酒吧。

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒen(ə)rəli][hæv; həv][frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə][ten]
Most of these generally have from two to ten
最多 的 这些 一般来说 有 从 二 到 十

这些通常有两到十个。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[waɪt] [p'ɜːsənz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [blæk] [wʌn] .
white persons for every black one .
白色的 人 为了 每一个 黑色的 一 .

每配一个黑人，就有一名白人。

['əʊnli][ðə; ði] ['huːfə(r)] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sə'vɔɪ] ,
Only The Hoofers , The Little Savoy ,
仅有的 这 舞者 , 这 小的 萨沃伊 ,

只有舞者乐队，小萨沃伊酒吧

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [keɪn] [klʌb] [siːm] [tuː; tə]['keɪtə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə]['niːgrəʊ] [treɪd] .
and The Sugar Cane Club seem to cater almost exclusively to Negro trade .
和 这 糖 甘蔗 俱乐部 似乎 到 迎合 几乎 只 到 黑人 贸易 .

而甘蔗俱乐部似乎几乎只迎合黑人的贸易需求。

[æt; ət][ðə; ði] - [ænd; ənd][æt; ət] [smɔːlz] ['pærədaɪs] , [wʌn][faindz] [smɑːt] [waɪt] ['peɪtrənz] ,
At the Bamville and at Small's Paradise , one finds smart white patrons ,
在 这 - 和 在 小的 天堂 , 一 发现 聪明的 白色的 顾客 ,

在班维尔和斯莫尔天堂，你会发现很多衣着考究的白人顾客。

[ðə; ði] [taɪp] [ðæt] [riːdz] [ðə; ði] [əltræsəfɪstɪkeɪtd] [njuː] ['jɔːkə(r)] .
the type that reads the ultrasophisticated New Yorker .
这 类型 那 阅读 这 极其复杂 新的 约克人 .

那种会读《纽约客》这种极具品味的杂志的人。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðæt] ['dʒɜːn(ə)l] [sez] [ɪn][ɪts] ['kætəlɒg] [ɒv; əv]['pleɪsɪz][tuː; tə][gəʊ] — " [smɔːlz] [ænd; ənd] -
that journal says in its catalogue of places to go — " Small's and Bamville
那 杂志 说道 在 它是 目录 的 地方 到 去 — " 小的 和 -
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] ['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['hɑːləm] [fɔː(r); fə(r)] [daʊntaʊnɜz] [ɒn][ðeə(r)][fɜːst] [ɪk'skɜːʃn] .
are the show places of Harlem for downtowners on their first excursion .
是 这 展示 地方 的 哈莱姆区 为了 市中心居民 在 他们的 第一的 短途旅行 .

该杂志在其推荐景点目录中写道："对于第一次来哈莱姆区游玩的市中心居民来说，Small's 和 Bamville 是哈莱姆区的必游之地。

[gəʊ] [leɪt] .
Go late .
去 晚的 .

晚点去。

['betə(r)][nɒt][tuː; tə] [dres] .
Better not to dress .
更好的 不是 到 裙子 .

最好别穿衣服。

" [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['brɔːdweɪ] , [pɑːk]['ævənjuː] , ['rɪvəsaɪd] [draɪv] ,
" And so the younger generation of Broadway , Park Avenue , Riverside Drive ,
" 和 所以 这 年轻 一代 的 百老汇 , 公园 大街 , 河边 驾驶 ,

"因此，百老汇、公园大道、河滨大道的年轻一代……"

[θɜːd] ['ævənjuː][ænd; ənd][ðə; ði][brɒŋks][gəʊ] [leɪt] , [teɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [dʒɪn] ,

Third	Avenue	and	the	Bronx	go	late	,	take	their	own	gin	,
第三	大街	和	这	布朗克斯	去	晚的	,	拿	他们的	自己的	杜松子酒	,

第三大道和布朗克斯区的人都熬夜到很晚，而且都自带杜松子酒。

[ə'plɔːd] [ðə; ði] ['rɔːkəs] [vʌl'gærəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌentə'teɪnəz] , [dɑːns] [wɪð] [ə'bændən][ænd; ənd][gəʊ]

applaud	the	raucous	vulgarity	of	the	entertainers	,	dance	with	abandon	and	go
鼓掌	这	沙哑	粗俗	的	这	艺人	,	舞蹈	和	放弃	和	去

[həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] ['hedeɪk] .

home	with	a	headache	.
家	和	一个	头痛	.

为艺人们喧闹粗俗的表演鼓掌，尽情跳舞，然后带着头痛回家。

[ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] ['hɑːləm] .

They	have	seen	Harlem	.
他们	有	已见	哈莱姆区	.

他们见过哈莱姆区。

[ðə; ði] ['kɒtn] [klʌb] [ænd; ənd] ['kɑːniz] [ɪn] [meɪk] [ə; eɪ][bɪd][fɔː(r); fə(r)] [θi'ætrɪk(ə)l] [pə'fɔrmə-z] [ænd; ənd]

The	Cotton	Club	and	Connie's	Inn	make	a	bid	for	theatrical	performers	and
这	棉布	俱乐部	和	康妮的	客栈	制作	一个	出价	为了	戏剧	表演者	和

[wel] - [tuː; tə] - [duː; də][fəʊk][ə'raʊnd] [taʊn] .

well	-	to	-	do	folk	around	town	.
出色地	-	到	-	做	民间	大约	镇	.

棉花俱乐部和康妮旅馆向镇上的戏剧演员和富裕人士抛出了橄榄枝。

[ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] ['hæpi] [roʊnz] [ə'trækt] ['træv(ə)lɪŋ] ['seɪlzmən] , [stɔː(r)] [klɑːks] [ænd; ənd]

The	Nest	and	Happy	Rhones	attract	traveling	salesmen	,	store	clerks	and
这	巢	和	快乐的	罗纳河	吸引	旅行	推销员	,	店铺	职员	和

[kə'mjuːtəz] [frɒm; frəm] ['dʒɜːzi] [ænd; ənd] ['jɔŋkəz] .

commuters	from	Jersey	and	Yonkers	.
通勤者	从	球衣	和	扬克斯	.

Nest 和 Happy Rhones 吸引了来自新泽西州和扬克斯的旅行推销员、店员和通勤者。

[ðə; ði] [griːn] [kæt][hæz; həz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['lætɪn] [ˌkliːən'tel] .

The	Green	Cat	has	a	large	Latin	clientele	.
这	绿色的	猫	有	一个	大的	拉丁	客户	.

绿猫酒吧拥有大量拉丁裔顾客。

['bærən] ['wɪlkɪnz] [drɔːz] ['glɪtərɪŋ] ['leɪdɪz] [frɒm; frəm] ['brɔːdweɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [sliːk] ['dʒentlmən] [frendz]

Baron	Wilkins	draws	glittering	ladies	from	Broadway	with	their	sleek	gentlemen	friends
男爵	威尔金斯	平局	闪闪发光	女士们	从	百老汇	和	他们的	光滑	先生们	朋友们

.

:

.

威尔金斯男爵吸引着来自百老汇的耀眼女星和她们风度翩翩的男伴。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

Because	of	these	conditions	of	invasion	,
因为	的	这些	状况	的	入侵	,

由于这些入侵条件，

['hɑːrləmz] [fɑː(r)] - [feɪmd] [naɪt] [klʌbz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['mɪəli] [saɪd] [ʃəʊz] [steɪdʒd][fɔː(r); fə(r)]

Harlem's	far	-	famed	night	clubs	have	become	merely	side	shows	staged	for
哈莱姆区的	远的	-	著名的	夜晚	俱乐部	有	变得	仅仅	边	演出	摆拍	为了

[sen'seɪʃ(ə)n] - [siːkɪŋ] ['waɪts] .

sensation	-	seeking	whites	.
感觉	-	寻求	白人	.

哈莱姆区远近闻名的夜总会如今已沦为迎合寻求刺激的白人的一场场闹剧。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[ˌnevəðə'les] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [æn; ən] [ɪ'griːdʒiəs] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] .
Nevertheless , they are still an egregious something to experience .
尽管如此 , 他们 是 仍然 一个 极其恶劣 某物 到 经验 .

然而，这仍然是令人难以接受的经历。

[ðeə(r)] ['sməʊkɪŋ] ['kævənəs] [depθs] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪəri] [ænd; ənd] [ɪk'stætɪk] .
Their smoking cavernous depths are eerie and ecstatic .
他们的 吸烟 洞穴状的 深度 是 怪异 和 欣喜若狂 .

它们烟雾缭绕的深渊既诡异又令人兴奋。

['peɪtrənz]['entə(r)] , ['ʃɪvə(r)] [ɪn'vɒləntrəli] ,
Patrons enter , shiver involuntarily ,
顾客 进入 , 颤抖 不由自主 ,

顾客们走进去，不由自主地打了个寒颤。

[ðen] ['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌvd] [ə'baʊt][ænd; ənd] [skeəd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'tændʒəb(ə)l] ['rɪð(ə)mz]
then settle down to be shoved about and scared by the intangible rhythms
然后 定居 向下 到 是 推搡 关于 和 害怕的 经过 这 无形 节奏
[ðæt] [sɜːdʒ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
that surge all around them .
那 涌 全部 大约 他们 .

然后静静地待在周围，被无形的节奏推来推去，感到害怕。

[waɪt] [naɪt] [klʌbz] [ɑː(r); ə(r)] ['nɔɪzi] .
White night clubs are noisy .
白色的 夜晚 俱乐部 是 嘈杂 .

白色夜总会很吵闹。

[waɪt] [naɪt] [klʌbz] [ə'fekt] [wɪəd] ['mjuːzɪk] , [spɒft] [laɪt] , ['niːgrəʊ] [ˌentə'teɪnəz] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ]
White night clubs affect weird music , soft light , Negro entertainers and dancing
白色的 夜晚 俱乐部 影响 诡异的 音乐 , 柔软的 光 , 黑人 艺人 和 跳舞
[weitə] ,
waiters ,
服务员 ,

白色夜总会影响着怪异的音乐、柔和的灯光、黑人艺人和跳舞的服务员。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] ['elɪmənts] ,
but , even with all these contributing elements ,
但 , 甚至 和 全部 这些 贡献 元素 ,

但是，即使考虑到所有这些因素，

[ðeɪ] ['kænɒt] [ə'prɒksɪmət] [ðə; ði] [ɪn'fekʃəs] ['rɪðəm] [ænd; ənd][dʒɔɪ]['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['niːgrəʊ]
they cannot approximate the infectious rhythm and joy always found in a Negro
他们 不能 近似 这 传染性 韵律 和 喜悦 总是 成立 在 一个 黑人
['kæbəreɪ] .
cabaret .
歌舞表演 .

他们无法重现黑人歌舞表演中那种极具感染力的节奏和欢乐。

[teɪk] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [keɪn] [klʌb] [ɒn] [fɪfθ] ['ævənjuː][nɪə(r)] 135th [striːt] ,
Take the Sugar Cane Club on Fifth Avenue near 135th Street ,
拿 这 糖 甘蔗 俱乐部 在 第五 大街 靠近 135th 街道 ,

乘坐位于第五大道135街附近的Sugar Cane Club，

[ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] “ [ləʊ] - [daʊn] ” ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hɑːləm] .
located on the border of the most “ low - down ” section of Harlem .
位于 在 这 边界 的 这 最多 “ 低的 - 向下 ” 部分 的 哈莱姆区 .

位于哈莱姆区最“低洼”区域的边缘。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [fjuː] ['waɪts] [ɔː(r)] [fjuː] “ ['dɪkti] ” ['niːgrəuz] .

This place is visited by few whites or few “ dicty ” Negroes .

这 地方 是 到访 经过 很少 白人 或者 很少 “ 教廷 ” 黑人 .

这里很少有白人或“有教养的”黑人来访。

[ɪts] ['kʌstəməz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['redi] , ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] [mɔː(r)] ['prɪmətɪv]

Its customers are the rough - and - ready , happy - go - lucky more primitive

它是 顾客 是 这 粗糙的 - 和 - 准备好 , 快乐的 - 去 - 幸运的 更多的 原始

[taɪp] — [striːt] ['wɔːkərz] , ['peti] ['gæmbəlz] [ænd; ənd] [pɪmp] ,

type — street walkers , petty gamblers and pimps ,

类型 — 街道 步行者 , 小气 赌徒 和 皮条客 ,

它的顾客是那种粗犷、随性、比较原始的人——街头妓女、小赌徒和皮条客。

[wɪð] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [əd'ventʃərə(r)][frɒm; frəm]['ʌðə(r)]['strɑːtə][ɒv; əv][sə'saɪəti] .

with an occasional adventurer from other strata of society .

和 一个 偶然 冒险家 从 其他 地层 的 社会 .

偶尔也会有来自社会其他阶层的冒险家加入。

[ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [keɪn] [klʌb] [ɪz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒweɪ] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [waɪd]

The Sugar Cane Club is a narrow subterranean passageway about twenty - five feet wide

这 糖 甘蔗 俱乐部 是 一个 狭窄的 地下 通道 关于 二十 - 五 脚 宽的

[ænd; ənd] - [fiːt] [lɒŋ] .

and 125 feet long .

和 - 脚 长的 .

甘蔗俱乐部是一条狭窄的地下通道，宽约 25 英尺，长约 125 英尺。

[rʌf] ['wʊdn] ['teɪblz] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [rʌf] ['wʊdn] [tʃeəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [stændz]

Rough wooden tables , surrounded by rough wooden chairs , and the orchestra stands

粗糙的 木制的 表格 , 包围 经过 粗糙的 木制的 椅子 , 和 这 乐队 站立

,

,

,

粗糙的木桌，周围环绕着粗糙的木椅，以及乐队的演奏台。

[dʒæmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [raɪt] [wɔːl] ['sentə(r)] , [juːz] [ʌp] [ə'baʊt] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] .

jammed into the right wall center , use up about three - quarters of the space .

卡住 进入 这 正确的 墙 中心 , 使用 向上 关于 三 - 四分之一 的 这 空间 .

塞进右侧墙壁中央，占用了大约四分之三的空间。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [rek'tæŋgjələ(r)]['eərɪə][ɪz] [b'eəd] [fɔː(r); fə(r)]

The remaining rectangular area is bared for

这 其余的 矩形的 区域 是 裸露 为了

剩余的矩形区域裸露在外。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 27]

[页 -]

[第27页]

['dɑːnsɪŋ] .

dancing .

跳舞 .

跳舞。

[wɪð] [ə; eɪ][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] ['siːtɪŋ] [ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] ,

With a capacity for seating about one hundred people ,

和 一个 容量 为了 座位 关于 一 百 人们 ,

该建筑可容纳约一百人就座，

[ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli][faindz] [ruːm] [ɒn]['gɑːlə] [naɪts] [fɔː(r); fə(r)] [twaɪs] [ðæt] ['meni] .

it usually finds room on gala nights for twice that many .

它 通常 发现 房间 在 节日 夜晚 为了 两次 那 许多 .

在盛大的晚宴上，它通常能容纳两倍于此的人数。

[ðə; ði] ['ɔ:kɪstrə] [wi:p] [ænd; ənd] [məʊnz] [ænd; ənd] [grəʊnz] [æz; əz] ['əʊnli] [æn; ən] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd]

The	orchestra	weeps	and	moans	and	groans	as	only	an	unsophisticated
这	乐队	哭泣	和	呻吟	和	呻吟	作为	仅有的	一个	不谙世事的

['ni:grəʊ] [dʒæz] ['ɔ:kɪstrə] [kæn; kən] .

Negro	jazz	orchestra	can	.
黑人	爵士乐	乐队	能	.

只有不谙世事的黑人爵士乐团才能发出如此凄厉的哭喊和呻吟。

[ə; eɪ] [blu:z] ['sɪŋə(r)] [kru:n] ['vʌlgə(r)] ['diti] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['teɪblz] [tu:; tə] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['pɑ:tiz] [ɔ:(r)] [els]

A	blues	singer	croons	vulgar	ditties	over	the	tables	to	individual	parties	or	else
一个	蓝调	歌手	低吟浅唱	庸俗	小调	超过	这	表格	到	个人	各方	或者	别的

[wɑ:] - [wɑ:z] ['hʌski] ['sɪŋkəpeɪtɪd] [blu:z] [sɔ:ŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɔ:(r)] .

wah	-	wahs	husky	syncopated	blues	songs	from	the	center	of	the	floor	.
哇	-	哇	沙哑	切分音	蓝调	歌曲	从	这	中心	的	这	地面	.

一位蓝调歌手在餐桌上低吟着粗俗的小调，为各个派对献唱；或者在舞池中央用沙哑的嗓音演唱着节奏鲜明的蓝调歌曲。

[hɜ:(r); hə(r)] [ækt] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [waɪt] [laɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ,

Her	act	over	,	the	white	lights	are	extinguished	,
她	行为	超过	,	这	白色的	灯	是	熄灭	,

表演结束，白灯熄灭了。

[red] [ænd; ənd] [blu:] [spɒt] [laɪts] [ɑ:(r); ə(r)] ['sentəd] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] ['dɑ:nsɪŋ] [speɪs] , ['kʌplz]

red	and	blue	spot	lights	are	centered	on	the	diminutive	dancing	space	,	couples
红色的	和	蓝色的	点	灯	是	居中	在	这	小字	跳舞	空间	,	情侣

[pʊʃ] [bæk] [ðeə(r)] [tʃeəz] ,

push	back	their	chairs	,
推	后退	他们的	椅子	,

红蓝聚光灯打在狭小的舞池中央，情侣们向后推开椅子。

[skwi:z] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['teɪblz] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] , [ðen]

squeeze	out	from	behind	the	tables	and	from	against	the	wall	,	then
挤	出去	从	在后面	这	表格	和	从	反对	这	墙	,	然后

['faɪndɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðərz] ['bɒdɪz] ,

finding	one	another's	bodies	,
寻找	一	另一个的	身体	,

他们从桌子后面和墙边挤出来，然后发现了彼此的身体。

[swet] ['glɔ:riəsli] [tə'geðə(r)] , [wɪð] ['ʃəuldəz] [hʌntʃt] , [lɪmz] [əb'si:nli] [ˌɪntɜ:'twaɪnd] [ænd; ənd]

sweat	gloriously	together	,	with	shoulders	hunched	,	limbs	obscenely	intertwined	and
汗	辉煌地	一起	,	和	肩膀	弓着背	,	四肢	淫秽地	交织在一起	和

[hɪps] ['wigl] ;

hips	wiggling	;
臀部	扭动	;

他们汗流浃背地在一起，耸着肩，四肢淫秽地交缠在一起，臀部扭动着；

['ænɪm(ə)l] ['bi:ɪŋs] [ɜ:rdʒd] [ɒn] [baɪ] ['lɪkə(r)] [ænd; ənd] ['mju:zɪk] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɒntækt] .

animal	beings	urged	on	by	liquor	and	music	and	physical	contact	.
动物	生物	敦促	在	经过	酒	和	音乐	和	身体的	接触	.

受酒精、音乐和身体接触刺激的动物。

[smɔ:lz] ['pærədaɪs] , [ɒn] ['sev(ə)nθ] ['ævənju:] [nɪə(r)] 135th [stri:t] , [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Small's	Paradise	,	on	Seventh	Avenue	near	135th	Street	,	is	just	the	opposite	of	the
小的	天堂	,	在	第七	大街	靠近	135th	街道	,	是	只是	这	对面的	的	这

['ʃʊgə(r)] [keɪn] [klʌb] .

Sugar	Cane	Club	.
糖	甘蔗	俱乐部	.

位于第七大道靠近 135 街的 Small's Paradise 与 Sugar Cane Club 正好相反。

[ˌaɪ 'tiː] ['keitəz] ['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə] [waɪt] [treɪd] [wɪð] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] ['niːgrəuz] ['prez(ə)nt] [tuː; tə]

It	caters	almost	exclusively	to	white	trade	with	just	enough	Negroes	present	to
它	餐饮	几乎	只	到	白色的	贸易	和	只是	足够的	黑人	展示	到

[gɪv] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['ætməsfɪə(r)] [ænd; ənd] “ ['dɪfrəns] .

give	the	necessary	atmosphere	and	“	difference	.
给	这	必要的	气氛	和	“	不同之处	.

它几乎完全迎合白人的贸易需求，只有足够多的黑人存在，以营造必要的氛围和“差异”。

” [jet] ['iːv(ə)n][ɪn] [smɔːlz] [wɪð] [ɪts] [sɪm'fɒnɪk] ['ɔːkɪstrə] , [fʊl] - [dres] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd]

” Yet	even	in	Small's	with	its	symphonic	orchestra	,	full	-	dress	appearance	and
” 然而	甚至	在	小的	和	它是	交响乐	乐队	,	满的	-	裙子	外貌	和

['dɪgnɪfaɪd] ['ɒnlʊkəz] ,

dignified	onlookers	,
凝重	旁观者	,

“然而，即使是在斯莫尔餐厅，有交响乐团、盛装出席和举止庄重的旁观者，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ðæt] [ʌnɪk'spleɪnəb(ə)l; ʌnek-] , [ɪn'tændʒəb(ə)l] ['rɪðmɪk] ['prez(ə)ns] [səʊ]

there	is	a	great	deal	of	that	unexplainable	,	intangible	rhythmic	presence	so
那里	是	一个	伟大的	交易	的	那	无法解释	,	无形	节奏	在场	所以

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['niːgrəʊ]['kæbəreɪ] .

characteristic	of	a	Negro	cabaret	.
特征	的	一个	黑人	歌舞表演	.

黑人歌舞表演中那种难以解释、难以捉摸的节奏感非常突出。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['kæbəreɪ] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒli] [ʃəʊ] ['pleɪsɪz][tuː; tə]

In	addition	to	the	well	-	known	cabarets	,	which	are	largely	show	places	to
在	添加	到	这	出色地	-	已知	歌舞表演	,	哪个	是	很大程度上	展示	地方	到

['kjʊəriəs] ['waɪts] ,

curious	whites	,
好奇的	白人	,

除了那些众所周知的歌舞表演场所（这些场所大多是为好奇的白人提供的表演场所）之外，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪ'njuːmərəb(ə)l]['pleɪsɪz] — ['riːəli] [spiːk] - ['iːzi] — [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən]['əʊnli][tuː; tə]

there	are	innumerable	places	—	really	speak	-	easies	—	which	are	open	only	to
那里	是	无数	地方	—	真的	说话	-	简单	—	哪个	是	打开	仅有的	到

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃieɪt] .

the	initiate	.
这	发起	.

有无数个地方——实际上是地下酒吧——只对内部人士开放。

[ðiːz] ['pleɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)]['kʌləf(ə)l][ænd; ənd][mɔː(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [spɒn'teɪniəs] [dʒɔɪ][ðæn; ðən]

These	places	are	far	more	colorful	and	more	full	of	spontaneous	joy	than
这些	地方	是	远的	更多的	丰富多彩的	和	更多的	满的	的	自发的	喜悦	比

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]['pleɪsɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn][hæz; həz] ['redi] ['ækses] .

the	larger	places	to	which	one	has	ready	access	.
这	更大的	地方	到	哪个	一	有	准备好	使用权	.

这些地方比人们容易到达的大城市更加色彩缤纷，充满了自发的喜悦。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['fɜːnɪʃ] [mɔː(r)] [θril] [tuː; tə][ðə; ði][spek'teɪtə(r)] .

They	also	furnish	more	thrills	to	the	spectator	.
他们	还	提供	更多的	刺激	到	这	旁观者	.

它们也给观众带来更多刺激。

[ðɪs] [ɪz]['pɒsəb(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kraʊd] [ɪz][mɔː(r)] [sɪ'lekt] , [ðə; ði] ['lɪkə(r)] [mɔː(r)]['faɪəri] ,

This	is	possible	because	the	crowd	is	more	select	,	the	liquor	more	fiery	,
这	是	可能的	因为	这	人群	是	更多的	选择	,	这	酒	更多的	火热	,

这是因为顾客群体更加挑剔，酒水也更加烈烈。

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [mɔ:(r)] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪtrənz][nɒt]['sʌbdʒɪkt]

the	atmosphere	more	intimate	and	the	activities	of	the	patrons	not	subject
这	气氛	更多的	亲密的	和	这	活动	的	这	顾客	不是	主题

[tu:; tə][bi:; bi] [wɒtʃt] [baɪ]['əʊpən] - [maʊðd] [waɪt] ['pi:p(ə)l][frɒm; frəm] [ˌdaʊn'taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]

to	be	watched	by	open	-	mouthed	white	people	from	downtown	and	the
到	是	观看	经过	打开	-	嘴巴	白色的	人们	从	市中心	和	这

[brɒŋks] .

Bronx	.
布朗克斯	.

气氛更加私密，顾客的活动也不会被来自市中心和布朗克斯区的目瞪口呆的白人围观。

[wʌn][pə'tɪkjələ(r)] [pleɪs] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['glɔ:ri] [həʊl] [ɪz]['hɪd(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['mʌsti] [dæmp] ['beɪsmənt]

One	particular	place	known	as	the	Glory	Hole	is	hidden	in	a	musty	damp	basement
一	特别的	地方	已知	作为	这	荣耀	洞	是	隐	在	一个	发霉的	潮湿	地下室

[bɪ'haɪnd][æn; ən] [ɪk'spres] [ænd; ənd] ['trʌkɪŋ] ['ɒfɪs] .

behind	an	express	and	trucking	office	.
在后面	一个	表达	和	卡车运输	办公室	.

有一个被称为"荣耀洞"的特殊地方，隐藏在一家快递和货运公司办公室后面潮湿发霉的地下室里。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ru:m] [ə'baʊt] [ten] [fi:t] [skweə(r)][ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [æn; ən] [ʌnɪm'belɪʃt; -em-]

It	is	a	single	room	about	ten	feet	square	and	remains	an	unembellished
它	是	一个	单身的	房间	关于	十	脚	正方形	和	遗迹	一个	朴素的

['beɪsmənt] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪnd] [daʊn] [plæŋk][flɔ:(r)] ,

basement	except	for	a	planed	down	plank	floor	,
地下室	除了	为了	一个	计划	向下	板	地面	,

这是一个大约十英尺见方的单间，除了刨平的木板地面外，仍然保持着地下室的原始风格。

[ə; eɪ][pi'ænəʊ] , [θri:] [tʃeəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪbrəri]['teɪb(ə)l] .

a	piano	,	three	chairs	and	a	library	table	.
一个	钢琴	,	三	椅子	和	一个	图书馆	桌子	.

一架钢琴、三把椅子和一张书桌。

[ðə; ði]['glɔ:ri] [həʊl] [ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ɪts] [klɑ:s] .

The	Glory	Hole	is	typical	of	its	class	.
这	荣耀	洞	是	典型的	的	它是	班级	.

窥视孔是同类设施中的典型代表。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l][klʌb] , ['kɒmənli] [kɔ:ld] [ə; eɪ][daɪv] ,

It	is	a	social	club	,	commonly	called	a	dive	,
它	是	一个	社会的	俱乐部	,	通常	称为	一个	潜水	,

这是一个社交俱乐部，俗称"潜水俱乐部"。

[kən'vi:niənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ] [taɪmz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [gru:p] .

convenient	for	the	high	times	of	a	certain	group	.
方便的	为了	这	高的	时代	的	一个	肯定	团体	.

方便某些群体在鼎盛时期使用。

[ðə; ði][men][ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌn'skɪld] ['læbɔ:ərz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][deɪ] ,

The	men	are	unskilled	laborers	during	the	day	,
这	男人	是	非熟练工	劳工	期间	这	天	,

这些人白天是无技能的工人，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋz] [ðeɪ] [raʊnd] [ʌp][ðeə(r)][g'ɜ:lz][ɔ:(r)] [els] [mi:t] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]

and	in	the	evenings	they	round	up	their	girls	or	else	meet	them	at	the
和	在	这	晚上	他们	圆形的	向上	他们的	女孩们	或者	别的	见面	他们	在	这

['rɒndɪvu:; 'rɒndeɪvu:][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][hæv; həv] [wɒt] [ðeɪ] [kən'sɪdə(r)][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd]

rendezvous	in	order	to	have	what	they	consider	and	enjoy	as	a	good
会合	在	命令	到	有	什么	他们	考虑	和	享受	作为	一个	好的

[taɪm] .

time	.
时间	.

到了晚上，他们会把女孩们召集起来，或者在约会地点与她们见面，以便享受他们认为的美好时光。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] , [laɪk][ðə; ði][men] , [sweə(r)] , [drɪŋk][ænd; ənd] [dɑːns] [æz; əz] [mʌtʃ] [ænd; ənd][æz; əz]

The	women	,	like	the	men	,	swear	,	drink	and	dance	as	much	and	as
这	女性	,	喜欢	这	男人	,	发誓	,	喝	和	舞蹈	作为	很多	和	作为

['vʌlgəli]

vulgarly
粗俗地

女人和男人一样，也同样会说脏话、喝酒、跳舞，而且举止粗俗不堪。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .

as	they	please	.
作为	他们	请	.

随心所欲。

[jet] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [straɪk] [ðə; ði][əb'zɜːvə(r)][æz; əz] ['biːɪŋ] ['vʌlgə(r)] .

Yet	they	do	not	strike	the	observer	as	being	vulgar	.
然而	他们	做	不是	罢工	这	观察员	作为	存在	庸俗	.

然而，在旁观者看来，它们并不粗俗。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [wɒt] [ðeə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)]

They	are	merely	being	and	doing	what	their	environment	and	their	desire
他们	是	仅仅	存在	和	正在做	什么	他们的	环境	和	他们的	欲望

[fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] [sə'dʒest] .

for	pleasure	suggest	.
为了	乐趣	建议	.

他们只是在顺应环境和享乐欲望而活。

[sʌtʃ] ['pleɪsɪz][æz; əz][ðə; ði] ['glɔːri] [həʊl] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] " [bæd]

Such	places	as	the	Glory	Hole	can	be	found	all	over	the	so	-	called	"	bad
这样的	地方	作为	这	荣耀	洞	能	是	成立	全部	超过	这	所以	-	称为	"	坏的

[lændz] " [ɒv; əv] ['hɑːləm] .

lands	"	of	Harlem	.
土地	"	的	哈莱姆区	.

在哈莱姆区所谓的"贫民窟"里，到处都能找到像"荣耀洞"这样的地方。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɔːlweɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['beɪsmənt] [rʊmz; ruːmz] .

They	are	not	always	confined	to	basement	rooms	.
他们	是	不是	总是	受限	到	地下室	房间	.

它们并不总是局限于地下室。

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ə'pɑːtmənt] [flæts] , [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv]['bɑːbə(r)] [ʃɒps] ,

They	can	be	found	in	apartment	flats	,	in	the	rear	of	barber	shops	,
他们	能	是	成立	在	公寓	公寓	,	在	这	后部	的	理发师	商店	,

它们可能出现在公寓楼里，也可能出现在理发店的后门。

[lʌntʃ] ['kaʊntər] , [puːl] [hɔːlz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [kən'viːniəntli] [blaɪnd]['pleɪsɪz] .

lunch	counters	,	pool	halls	,	and	other	such	conveniently	blind	places	.
午餐	计数器	,	水池	大厅	,	和	其他	这样的	方便	瞎的	地方	.

午餐柜台、台球厅以及其他类似的视线盲区。

[iːtʃ] [wʌn][hæz; həz][ɪts]['regjələ(r)]['kwəʊtə][ɒv; əv] ['kʌstəməz] [wɪð] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [njuː]['peɪtrənz]

Each	one	has	its	regular	quota	of	customers	with	just	enough	new	patrons
每个	一	有	它是	常规的	配额	的	顾客	和	只是	足够的	新的	顾客

[ˌɪntrə'djuːst] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'laɪv][ænd; ənd] ['prɒspərəs] .

introduced	from	time	to	time	to	keep	the	place	alive	and	prosperous	.
介绍	从	时间	到	时间	到	保持	这	地方	活	和	繁荣	.

每家店都有固定的顾客数量，并且时不时会引入一些新顾客，以保持店铺的活力和繁荣。

[ðiːz] ['ɪntɪmət] , [ləʊ] - [daʊn] ['sɪvɪk] ['sentəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'keɪʒnəli] [ˌmis'dʒʌdʒ] .

These	intimate	,	low	-	down	civic	centers	are	occasionally	misjudged	.
这些	亲密的	,	低的	-	向下	公民	中心	是	偶尔	判断失误	.

这些亲切、朴实的市民中心有时会被人误解。

['səʊʃ(ə)l] ['sɜːvɪs] [rɪ'pɔːts] [dæm] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [freɪz] “ ['briːdɪŋ] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [vaɪs] [ænd; ənd] [kraɪm] .

Social	service	reports	damn	them	with	the	phrase	“	breeding	places	of	vice	and	crime	.
社会的	服务	报告	该死	他们	和	这	短语	“	选育	地方	的	副	和	犯罪	.

社会服务报告用“滋生罪恶和犯罪的场所”来谴责它们。

” [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] .

”	They	may	be	.
”	他们	可能	是	.

“他们或许是。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [gʊd] ['treɪnɪŋ] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [prə'spektɪv] ['pjuːdʒilist] .

They	are	also	good	training	grounds	for	prospective	pugilists	.
他们	是	还	好的	训练	理由	为了	预期	拳击手	.

它们也是未来拳击手的良好训练场地。

[faɪts] [ɑː(r); ə(r)] [steɪdʒd] [wɪð] [ˌregju'lærəti] [ænd; ənd] [wɪð] ['vɪgə(r)] .

Fights	are	staged	with	regularity	and	with	vigor	.
战斗	是	摆拍	和	规律性	和	和	活力	.

打斗场面频繁且激烈。

[ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['kʌstəməz] [hæv; həv] [sʌm; səm] [mɑːk] [ɒn] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ɔː(r)] ['bɒdɪz] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'spleɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'siːvd] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glɔːri] [həʊlz] .

And	most	of	the	regular	customers	have	some	mark	on	their	faces	or	bodies	that	can	be	displayed	as	having	been	received	during	a	battle	in	one	of	the	glory	holes	.
和	最多	的	这	常规的	顾客	有	一些	标记	在	他们的	面孔	或者	身体	那	能	是	显示	作为	拥有	到过	已收到	期间	一个	战斗	在	一	的	这	荣耀	孔	.

而且大多数常客的脸上或身上都有一些痕迹，可以证明是在某个“荣耀洞”里的战斗中留下的。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪk'striːm] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] ['pleɪsɪz] [ɪn] ['hɑːləm] [ɪz] [ig'zemplifai] [baɪ] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [ɪn] ,

The	other	extreme	of	amusement	places	in	Harlem	is	exemplified	by	the	Bamboo	Inn	,
这	其他	极端	的	娱乐	地方	在	哈莱姆区	是	举例说明	经过	这	竹子	客栈	,

哈莱姆区另一极端的娱乐场所是竹林旅馆。

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] - [ə'merɪkən] ['restrɒnt] [ðæt] ['fiːtʃəz] [ˌɔːri'ent(ə)l] [kwɪ'ziːn] , [ə; eɪ] [dʒæz] [bænd] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] .

a	Chinese	-	American	restaurant	that	features	Oriental	cuisine	,	a	jazz	band	and	dancing	.
一个	中国人	-	美国人	餐厅	那	特征	东方	美食	,	一个	爵士乐	乐队	和	跳舞	.

一家融合中美元素的餐厅，提供东方美食、爵士乐队表演和舞蹈。

[ˌaɪ 'tiː]

It
它

它

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [sɪ'lekt] ['ni:grəʊ] ['hɑ:rləmz] [naɪt] [laɪf] ,

is	the	place	for	select	Negro	Harlem's	night	life	,
是	这	地方	为了	选择	黑人	哈莱姆区的	夜晚	生活	,

这里是哈莱姆区部分黑人夜生活的场所，

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['debjutɔŋt] [hæv; həv][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ['pɑ:tiz] ,

the	place	where	debutantes	have	their	coming	out	parties	,
这	地方	在哪里	初次登台的少女	有	他们的	未来	出去	各方	,

少女们举办成人礼派对的地方

[weə(r)] ['kɒlɪdʒ] [lædz] [teɪk] [ðeə(r)][ˌsi: 'əʊ] - [edz][ænd; ənd][sə'saɪəti] ['swi:tˌhɑ:ts] [ænd; ənd] [weə(r)]

where	college	lads	take	their	co	-	eds	and	society	sweethearts	and	where
在哪里	大学	小伙子们	拿	他们的	合作	-	编辑	和	社会	甜心们	和	在哪里

['dɪgnɪfaɪd]['meitrən] [ˌentə'teɪn] .

dignified	matrons	entertain	.
凝重	女舍监	招待	.

大学男生带女同学和社交名媛来这里，优雅的贵妇们在这里招待客人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪfli] ['dekəreɪtɪd] [ɪ'stæblɪʃmənt] , ['glɔ:rɪfaɪd][baɪ][ə; eɪ]['bælkəni] [wɪð] [bu:ðz] ,

It	is	a	beautifully	decorated	establishment	,	glorified	by	a	balcony	with	booths	,
它	是	一个	非常漂亮	装饰	建立	,	光荣的	经过	一个	阳台	和	展位	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] - ,

and	a	large	gyroflector	,
和	一个	大的	-	,

这是一家装饰精美的场所，阳台上设有包厢，还有一个大型陀螺反射器，更显其华丽。

[sə'spendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['si:lɪŋ] , [ɒn] [wɪtʃ] ['kʌləd] ['spɔtlaits] [pleɪ] ,

suspending	from	the	center	of	the	ceiling	,	on	which	colored	spotlights	play	,
暂停	从	这	中心	的	这	天花板	,	在	哪个	有色	聚光灯	玩	,

从天花板中央悬挂着，彩色聚光灯照射在上面，

[flɛktɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð] [traɪ'æŋgjələ(r)]['bɪts][ɒv; əv]['væri] - ['kʌləd] [laɪt] .

flecting	the	room	with	triangular	bits	of	vari	-	colored	light	.
屈曲	这	房间	和	三角形	比特	的	变化	-	有色	光	.

房间里反射着三角形的彩色光点。

[ðə; ði][ˌbæm'bu:] [ɪn] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [si:] “ [haɪ] ['hɑ:ləm] ,

The	Bamboo	Inn	is	the	place	to	see	“	high	Harlem	,
这	竹子	客栈	是	这	地方	到	看	“	高的	哈莱姆区	,

竹林客栈是体验“高档哈莱姆区”风情的好去处。

” [dʒʌst][laɪk][ðə; ði]['glɔ:ri] [həʊl] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [si:] “ [ləʊ] ['hɑ:ləm] .

”	just	like	the	Glory	Hole	is	the	place	to	see	“	low	Harlem	.
”	只是	喜欢	这	荣耀	洞	是	这	地方	到	看	“	低的	哈莱姆区	.

就像“荣耀洞”是观看“哈莱姆低俗生活”的地方一样。

” [wel] - [drest] [men] [ɪ'skɔ:rtɪŋ] [ɪk'spensɪvli] [gɑ:bd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] ; ['mɒdlz] [frɒm; frəm]

”	Well	-	dressed	men	escorting	expensively	garbed	women	and	girls	;	models	from
”	出色地	-	穿着	男人	护送	昂贵的	盛装	女性	和	女孩们	;	模型	从

['vænəti][feə(r)] [wɪð] [braʊn] ,

Vanity	Fair	with	brown	,
虚荣	公平的	和	棕色的	,

衣着考究的男士护送着穿着昂贵服饰的女士和女孩；《名利场》杂志的模特们，棕色头发，

['jeləʊ] [ænd; ənd] [blæk] [skɪnz] .

yellow	and	black	skins	.
黄色的	和	黑色的	皮肤	.

黄皮肤和黑皮肤。

['dɑ:ktərz][ænd; ənd] ['lɔɪərz] , ['bæbɪt] [ænd; ənd][ðeə(r)]['leɪdɪz] [wɪð] [faɪn] ['mænəz] ([nɒt] [ˌnesə'serəli]

Doctors	**and**	**lawyers**	**,**	**Babbitts**	**and**	**their**	**ladies**	**with**	**fine**	**manners**	**(**	**not**	**necessarily**
医生	和	律师	,	巴比特	和	他们的	女士们	和	美好的	礼仪	(	不是	一定

['lɜ:nɪd] [θru:] ['eməli][pəʊst]) ,

learned	**through**	**Emily**	**Post**	**)**	**,**
学习	通过	艾米丽	邮政	)	,

医生和律师，巴比特家族及其举止优雅的女眷（不一定是通过艾米莉·波斯特礼仪学的），

[faɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd][faɪn] [hoʊmz][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [wen] [ðə; ði] [naɪts] [fʌn][hæz; həz] [endid] .

fine	**clothes**	**and**	**fine**	**homes**	**to**	**return**	**to**	**when**	**the**	**night's**	**fun**	**has**	**ended**	**.**
美好的	衣服	和	美好的	房屋	到	返回	到	什么时候	这	夜晚	乐趣	有	结束	.

美好的衣着和舒适的家，让夜晚的欢乐结束后可以回到家中。

[ðə; ði]['mju:zɪk] [pleɪz] .

The	**music**	**plays**	**.**
这	音乐	演出	.

音乐响起。

[ðə; ði] - [ri'vɔlv, -'vɔ:lv] .

The	**gyroflector**	**revolves**	**.**
这	-	旋转	.

陀螺反射器旋转。

[ðə; ði] [wel] - [bred] , [pə'laɪt] ['dɑ:nsəz] ['mɪŋg(ə)l][ɒn][ðə; ði] [dɑ:ns] [flɔ:(r)] .

The	**well**	**-**	**bred**	**,**	**polite**	**dancers**	**mingle**	**on**	**the**	**dance**	**floor**	**.**
这	出色地	-	繁殖	,	有礼貌的	舞者	交融	在	这	舞蹈	地面	.

举止得体、彬彬有礼的舞者们在舞池中翩翩起舞。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['sɪlvə(r)] [hɪp] [flɑ:sk] .

There	**are**	**a**	**few**	**silver**	**hip**	**flasks**	**.**
那里	是	一个	很少	银	时髦的	烧瓶	.

这里有一些银质酒壶。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [bɜ:st] [ɒv; əv] [tu:] - [spɒn'teɪnɪəs] - [fɔ:(r); fə(r)] - [ðə; ði] - [ɪn'vaɪrənmənt]

There	**is**	**an**	**occasional**	**burst**	**of**	**too**	**-**	**spontaneous**	**-**	**for**	**-**	**the**	**-**	**environment**
那里	是	一个	偶然	爆裂	的	也	-	自发的	-	为了	-	这	-	环境

['lɑ:ftə(r)] .

laughter	**.**
笑声	.

偶尔会爆发出一阵与周围环境格格不入的、过于自发的笑声。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [weitə] [slɪp] [ə'raʊnd] , ['kwaɪət][ænd; ənd] [bɔ:d] .

The	**Chinese**	**waiters**	**slip**	**around**	**,**	**quiet**	**and**	**bored**	**.**
这	中国人	服务员	滑	大约	,	安静的	和	无聊的	.

中国服务员们来回踱步，安静而无聊。

[ə; eɪ][bɪg] [blæk] - [feɪs] ['baʊnsə(r)] , [ə'reɪd] [ɪn][tʌk'si:dəʊ] , ['wɒtʃɪz] ['i:gəli] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [tu:]

A	**big**	**black**	**-**	**face**	**bouncer**	**,**	**arrayed**	**in**	**tuxedo**	**,**	**watches**	**eagerly**	**for**	**some**	**too**
一个	大的	黑色的	-	脸	保镖	,	排列	在	燕尾服	,	手表	急切地	为了	一些	也

['bɔɪstərəs] , [tu:] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l]

boisterous	**,**	**too**	**unconventional**
喧闹的	,	也	非传统

一个身材魁梧、黑脸打扮、身着燕尾服的保镖，正密切注视着那些过于喧闹、过于离经叛道的人。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**31**	**]**
[	页	-	]

[第31页]

['pɜ:s(ə)n][tu:; tə][pʊt] [aʊt] .

person	**to**	**put**	**out**	**.**
人	到	放	出去	.

让某人出去。

[ðə; ði][ˌbæm'buː] [ɪn] [hæz; həz]['əʊnli][wʌn] ['blemiʃ] ['fiːtʃə(r)] .
The Bamboo Inn has only one blemishing feature .
这 竹子 客栈 有 仅有的 一 瑕疵 特征 .

竹林客栈只有一个瑕疵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][set][ɒv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l][men] [huː] ['feɪvə(r)] [waɪt]
It is also the rendezvous for a set of oriental men who favor white
它 是 还 这 会合 为了 一个 放 的 东方 男人 WHO 偏爱 白色的
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

这里也是一群偏爱白人女性的东方男性的聚会场所。

[ænd; ənd] [huː] , [wɪð] [ðeə(r)] [peɪl] [feɪs] ['pɑːtnə] , ['mɪŋg(ə)l] [wɪð] ['hɑːrləmz] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] .
and who , with their pale face partners , mingle with Harlem's four hundred .
和 WHO , 和 他们的 苍白 脸 合作伙伴 , 交融 和 哈莱姆区的 四 百 .

他们与肤色苍白的伴侣一起，混迹于哈莱姆区的四百名黑人之中。

[wen] ['hɑːləm] ['piːp(ə)l] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɑːns] , [wɪ'ðaʊt] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ]['kæbəreɪ] ,
When Harlem people wish to dance , without attending a cabaret ,
什么时候 哈莱姆区 人们 希望 到 舞蹈 , 没有 参加 一个 歌舞表演 ,

当哈莱姆区的人们想跳舞，但又不想去夜总会时，

[ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [kə'siːnəʊ][ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sə'vɔɪ] , ['hɑːrləmz] [tuː] [məʊst] ['feɪməs]
they go to the Renaissance Casino or to the Savoy , Harlem's two most famous
他们 去 到 这 复兴 赌场 或者 到 这 萨沃伊 , 哈莱姆区的 二 最多 著名的
['pʌblɪk] [dɑːns] [hɔːlz] .
public dance halls .
民众 舞蹈 大厅 .

他们会去文艺复兴赌场或萨沃伊舞厅，这是哈莱姆区最著名的两家公共舞厅。

[ðə; ði] [sə'vɔɪ] [ɪz][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [dɑːns] - ['lʌvɪŋ] [hɑːrlmaɪts] [sʌm; səm]
The Savoy is the pioneer in the field of giving dance - loving Harlemites some
这 萨沃伊 是 这 先锋 在 这 场地 的 给予 舞蹈 - 爱 哈莱姆居民 一些
[pleɪs] [tuː; tə]['gæðə(r)] ['naɪtli] .
place to gather nightly .
地方 到 收集 每晚 .

萨沃伊酒店是为热爱跳舞的哈莱姆居民提供每晚聚会场所的先驱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'læbərət] [ɒn'sɒmb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gɑːd(ə)n] (['niːgrəuz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]
It is an elaborate ensemble with a Chinese garden (Negroes seem to have
它 是 一个 精心制作的 合奏 和 一个 中国人 花园 (黑人 似乎 到 有
[ə; eɪ] ['pɒnʃɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [fuːd] — [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['restrɒnts] [ɔːl]
a penchant for Chinese food — there are innumerable Chinese restaurants all
一个 爱好 为了 中国人 食物 — 那里 是 无数 中国人 餐厅 全部
['əʊvə(r)] ['hɑːləm]) ,
over Harlem) ,
超过 哈莱姆区) ,

这是一个精心设计的建筑群，带有一个中式花园（黑人似乎对中餐情有独钟——哈莱姆区到处都是中餐馆）。

[tuː] ['ɔːkɪstrə] [ðæt] [wɜːk] [ɪn]['riːleɪz] rɪ'leɪz] ,
two orchestras that work in relays ,
二 管弦乐队 那 工作 在 继电器 ,

两个交响乐团轮流演奏，

[ænd; ənd] ['həʊstɪsiz] [prə'vaɪdɪd][æt; ət] ['twenti] - [faɪv] [sents] [pə(r)] [dɑːns] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːrtnərˌlɛs] [jʌŋ]
and hostesses provided at twenty - five cents per dance for partnerless young
和 女招待 假如 在 二十 - 五 分 每 舞蹈 为了 无伴侣 年轻的
[men] .
men .
男人 .

并为没有舞伴的年轻男子提供陪舞服务，每次收费 25 美分。

[ðə; ði] [sə'vɔɪ] ['əupənz][æt; ət] [θri:] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ænd; ənd][kləuziz][æt; ət] [θri:] [ɪn][ðə; ði]

The	Savoy	opens	at	three	in	the	afternoon	and	closes	at	three	in	the
这	萨沃伊	打开	在	三	在	这	下午	和	关闭	在	三	在	这

['mɔ:nɪŋ] .

morning	.
早晨	.

萨沃伊酒店下午三点开门，凌晨三点关门。

[wʌn][kæn; kən][spend] [twelv] ['aʊəz] [ɪn] [ðɪs] [dʒæz] ['pæləs] [fɔ:(r); fə(r)]['sɪksti] - [faɪv] [sents] ,

One	can	spend	twelve	hours	in	this	jazz	palace	for	sixty	-	five	cents	,
一	能	花费	十二	小时	在	这	爵士乐	宫殿	为了	六十	-	五	分	,

在这座爵士乐殿堂里，花六十五美分就能待上十二个小时。

[ænd; ənd][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][ə; eɪ]['dɪnə(r)][ɔ:(r)][æn; ən][ə'keɪʒən(ə)l] [sə'steɪnɪŋ] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd]

and	the	price	of	a	dinner	or	an	occasional	sustaining	sandwich	and
和	这	价格	的	一个	晚餐	或者	一个	偶然	维持	三明治	和

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

以及一顿晚餐或偶尔一份能充饥的三明治和饮料的价格。

[ðə; ði]['mju:zɪk][ɪz] [gʊd] , [ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [ɑ:(r); ə(r)] [geɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['setɪŋ] [ɪz] [kən'dju:sɪv] [tu:; tə]

The	music	is	good	,	the	dancers	are	gay	,	and	the	setting	is	conducive	to
这	音乐	是	好的	,	这	舞者	是	同性恋	,	和	这	环境	是	有利的	到

[dʒɔɪ] .

joy	.
喜悦	.

音乐很好听，舞者们都很欢乐，环境也让人感到快乐。

[ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [kə'si:nəʊ][wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [ə; eɪ] [dɑ:ns] [hɔ:l] , ['rentɪd] [aʊt]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l]

The	Renaissance	Casino	was	formerly	a	dance	hall	,	rented	out	only	for	social
这	复兴	赌场	曾是	以前	一个	舞蹈	大厅	,	租来的	出去	仅有的	为了	社会的

[ə'feəz] ,

affairs	,
事务	,

文艺复兴赌场前身是一个舞厅，只对外出租用于社交活动。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sə'vɔɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['flʌrɪʃ] , [ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] , ['ɑ:ftə(r)]['kləʊzɪŋ][ə; eɪ] [waɪl]

but	when	the	Savoy	began	to	flourish	,	the	Renaissance	,	after	closing	a	while
但	什么时候	这	萨沃伊	开始	到	繁荣	,	这	复兴	,	后	结束	一个	尽管

[fɔ:(r); fə(r)] ,

for	redecorations	,
为了	重新装修	,

但当萨伏伊酒店开始兴盛起来时，文艺复兴时期，在关闭一段时间进行重新装修后，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[tʃeɪndʒd] [ɪts]['pɒləsi][ænd; ənd][ˌri:'əʊpənd][æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk] [dɑ:ns] [hɔ:l] .

changed	its	policy	and	reopened	as	a	public	dance	hall	.
已更改	它是	政策	和	重新开放	作为	一个	民众	舞蹈	大厅	.

改变了经营策略，重新开放为公共舞厅。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nəʊ] ['laʊndʒɪŋ] [ru:m] [ɔ:(r)] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['gɑ:d(ə)n] ,

It	has	no	lounging	room	or	Chinese	garden	,
它	有	不	休闲	房间	或者	中国人	花园	,

它没有休息室，也没有中式花园。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][steɪdʒɪz][ə; eɪ]['bɑːskɪt][bɔːl] [geɪm] ['evri] ['sʌndeɪ] [naɪt] [ðæt][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

but	it	stages	a	basket	ball	game	every	Sunday	night	that	is	one	of	the	most
但	它	阶段	一个	篮子	球	游戏	每一个	星期日	夜晚	那	是	一	的	这	最多

['pɒpjələ(r)] [ə'mjuːzmənt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][ɪn] ['hɑːləm] ,

popular	amusement	institutions	in	Harlem	,
受欢迎的	娱乐	机构	在	哈莱姆区	,

但它每周日晚上都会举办一场篮球比赛，这是哈莱姆区最受欢迎的娱乐活动之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [gʊd] ['ɔːkɪstrə] , ['kʌmftəb(ə)l] ['sɪtɪŋ] - [aʊt]['pleɪsɪz]

and	it	has	an	exceptionally	good	orchestra	,	comfortable	sitting	-	out	places
和	它	有	一个	非常	好的	乐队	,	舒服的	坐着	-	出去	地方

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pækt] [dɑːns] [flɔː(r)] ['naɪtli] .

and	a	packed	dance	floor	nightly	.
和	一个	包装	舞蹈	地面	每晚	.

它拥有一支非常优秀的管弦乐队、舒适的户外座位区，以及每晚都挤满人的舞池。

[ðen] , [wen] ['eni]['səʊʃ(ə)l][klʌb] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [dɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] ,

Then	,	when	any	social	club	wishes	to	give	a	dance	at	the	Renaissance	,
然后	,	什么时候	任何	社会的	俱乐部	愿望	到	给	一个	舞蹈	在	这	复兴	,

然后，当任何社交俱乐部想要举办文艺复兴主题舞会时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

纽约哈莱姆区的黑人生活(Negro life in New York's Harlem)
第2/3页

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ɪz] [flæʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˈsaɪnbɔːd] [ðæt] [hæŋz]
the **name** **of** **the** **organization** **is** **flashed** **from** **the** **electric** **signboard** **that** **hangs**
这 姓名 的 这 组织 是 闪光灯 从 这 电的 招牌 那 悬挂
[əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ænd; ənd][ɪn] [rɪˈtɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈdɪʃən(ə)l] [ænd; ənd][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [kraʊd] ,
above **the** **entrance** **and** **in** **return** **for** **the** **additional** **and** **assured** **crowd** **,**
多于 这 入口 和 在 返回 为了 这 额外的 和 保证 人群 ,

组织名称在入口上方悬挂的电子显示屏上闪烁，作为回报，吸引了更多、更有保障的人群。

[sʌm; səm][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] [rɪˈsiːts] [ɪz] [meɪd] .
some **division** **of** **the** **door** **receipts** **is** **made** **.**
一些 分配 的 这 门 收据 是 制成 .

部分门票收入被分配出去。

[ðə; ði] [rɪˈneɪs(ə)ns] [ɪz] , [aɪ] [bɪˈliːv] , [ɪn] [gʊd] [ˌhɑːrləˈmiːz] , [kənˈsɪdəd] [mɔː(r)] “ [ˈdɪkti] ” [ðæn; ðən]
The **Renaissance** **is** **,** **I** **believe** **,** **in** **good** **Harlemese** **,** **considered** **more** **“** **dicty** **”** **than**
这 复兴 是 , 我 相信 , 在 好的 哈莱姆人 , 经过考虑的 更多的 “ 教廷 ” 比
[ðə; ði] [səˈvɔɪ] .
the **Savoy** **.**
这 萨沃伊 .

我认为，用哈莱姆方言来说，文艺复兴时期的萨沃伊比文艺复兴时期的萨沃伊更“高贵”。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][mɔː(r)]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][ænd; ənd][mɔː(r)]['dɪgnɪfaɪd] [ˌkliːənˈtel] ,
It **has** **a** **more** **regulated** **and** **more** **dignified** **clientele** **,**
它 有 一个 更多的 受监管 和 更多的 凝重 客户 ,

它拥有更规范、更有品位的客户群体。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['evri] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] [ðə; ði]['dɑːnsɪz][ɑː(r); ə(r)] ['spɒnsəd] [baɪ][sʌm; səm] [wel]
and **almost** **every** **night** **in** **the** **week** **the** **dances** **are** **sponsored** **by** **some** **well**
和 几乎 每一个 夜晚 在 这 星期 这 舞蹈 是 赞助 经过 一些 出色地
- [nəʊn] ['səʊʃ(ə)l] [gruːp] .
- **known** **social** **group** **.**
- 已知 社会的 团体 .

几乎每周的每个晚上，舞会都是由一些知名的社交团体赞助的。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈbʌv] [tuː] ['pleɪsɪz] , [ðə; ði] [ˌmænˈhætn] [kəˈsiːnəʊ] , [æn; ən] [ɪˈlæbərət] [dɑːns]
In **addition** **to** **the** **above** **two** **places** **,** **the** **Manhattan** **Casino** **,** **an** **elaborate** **dance**
在 添加 到 这 多于 二 地方 , 这 曼哈顿 赌场 , 一个 精心制作的 舞蹈
['pæləs] ,
palace **,**
宫殿 ,

除了以上两个地方之外，还有曼哈顿赌场，一个装饰华丽的舞厅，

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [əˈveɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][diː] [lʌks] ['gæðərɪŋz] .
is **always** **available** **for** **the** **more** **de** **luxe** **gatherings** **.**
是 总是 可用的 为了 这 更多的 德 奢华 聚会 .

也随时准备为更豪华的聚会提供服务。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˌmænˈhætn] [kəˈsiːnəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
It **is** **at** **the** **Manhattan** **Casino** **that** **the** **National** **Association** **for** **the**
它 是 在 这 曼哈顿 赌场 那 这 国家的 协会 为了 这
[ədˈvɑːnsmənt] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][hæz; həz][ɪts] ['jɪəli] [wɪst] ['tʊənəmənt] [ænd; ənd] [dɑːns] ,
Advancement **of** **Colored** **People** **has** **its** **yearly** **whist** **tournament** **and** **dance** **,**
进步 的 有色 人们 有 它是 每年 惠斯特 比赛 和 舞蹈 ,

全国有色人种协进会每年都会在曼哈顿赌场举办惠斯特牌锦标赛和舞会。

[ðæt] ['hɑ:ləm] [sə'saɪəti][fəʊk][hæv; həv][ðeə(r)] ['tʃærəti] [bɔ:lz] , [ænd; ənd] [sɪ'lekt] ['fɔ:məl] , [ænd; ənd] [ðæt]
that **Harlem** **society** **folk** **have** **their** **charity** **balls** **,** **and** **select** **formals** **,** **and** **that**
那 哈莱姆区 社会 民间 有 他们的 慈善机构 球 , 和 选择 正式场合 , 和 那

哈莱姆区的上流人士会举办慈善舞会和高级舞会，而且

[ðə; ði]
the
这

这

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[nəʊ'tɔ:riəs] ['hæmɪltən] [lɒdʒ] [həʊldz][ɪts][spek'tækjələ(r)][ˌmæskə'reɪd; ˌmɑ:skə'reɪd] [i:tʃ] [jɪə(r)] .
notorious **Hamilton** **Lodge** **holds** **its** **spectacular** **masquerade** **each** **year** **.**
臭名昭著 汉密尔顿 小屋 持有 它是 壮观的 化装舞会 每个 年 .

臭名昭著的汉密尔顿旅馆每年都会举办盛大的化装舞会。

[ɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɑ:nsɪz] [held] [ɪn] [ðɪs] [kə'si:nəʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'keɪʒnz] ['nevə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [fə'gɒtn] .
All **of** **the** **dances** **held** **in** **this** **Casino** **are** **occasions** **never** **to** **be** **forgotten** **.**
全部 的 这 舞蹈 握住 在 这 赌场 是 场合 绝不 到 是 被遗忘的 .

这家赌场举办的所有舞会都令人难忘。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [wel] - [drest] ['kʌplz] ['dɑ:nsɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .
Hundreds **of** **well** **-** **dressed** **couples** **dancing** **on** **the** **floor** **.**
数百 的 出色地 - 穿着 情侣 跳舞 在 这 地面 .

数百对衣着光鲜的情侣在舞池中翩翩起舞。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ni:grəuz] [ɒv; əv][ɔ:l] [taɪps] [ænd; ənd] [k'ʌləz] , ['mɪŋglɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [dɑ:ns]
Hundreds **of** **Negroes** **of** **all** **types** **and** **colors** **,** **mingling** **together** **on** **the** **dance**
数百 的 黑人 的 全部 类型 和 颜色 , 混杂 一起 在 这 舞蹈
[flɔ:(r)] ,
floor **,**
地面 ,

数百名不同肤色、不同类型的黑人，在舞池里混杂在一起。

['gæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['bɒksɪz] , ['mi:tɪŋ] [ænd; ənd] [kən'və:sɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˌprɒmə'nɑ:d] .
gathering **in** **the** **boxes** **,** **meeting** **and** **conversing** **on** **the** **promenade** **.**
采集 在 这 盒子 , 会议 和 对话 在 这 长廊 .

人们聚集在包厢里，在长廊上相遇交谈。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][æn; ən][ə'keɪʒən(ə)l] [weɪt] ['pɜ:s(ə)n] , [ɔ:(r)][ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['ni:grəʊ] [hu:]
And **here** **and** **there** **an** **occasional** **white** **person** **,** **or** **is** **it** **a** **Negro** **who**
和 这里 和 那里 一个 偶然 白色的 人 , 或者 是 它 一个 黑人 WHO
[kæn; kən] “ [pɑ:s] ” ?
can **“** **pass** **”** **?**
能 “ 经过 ” ?

偶尔还能看到白人，或者说是能"冒充"白人的黑人?

['ni:grəuz] [lʌv] [tu:; tə] [dɑ:ns] , [ænd; ənd][ɪn] ['hɑ:ləm] [weə(r)] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪz][səʊ]
Negroes **love** **to** **dance** **,** **and** **in** **Harlem** **where** **the** **struggle** **to** **live** **is** **so**
黑人 爱 到 舞蹈 , 和 在 哈莱姆区 在哪里 这 斗争 到 居住 是 所以
[ɪn'tensli] ['kɒmpleks] ,
intensely **complex** **,**
强烈地 复杂的 ,

黑人喜欢跳舞，而在哈莱姆区，生存斗争异常复杂，

[ðə; ði] [dɑ:ns] [sɜ:rvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['welkəm] [ænd; ənd] ['fi:vərɪʃ] ['aʊtlet] .
the **dance** **serves** **as** **a** **welcome** **and** **feverish** **outlet** **.**
这 舞蹈 服务 作为 一个 欢迎 和 发烧 出路 .

舞蹈为人们提供了一种令人愉悦且充满活力的宣泄方式。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɑːns] ['pæləs] [ɑː(r); ə(r)] [əʊnd] [ɔː(r)]['ɒpəˌeɪtɪd][baɪ]

Yet	it	is	strange	that	none	of	these	dance	palaces	are	owned	or	operated	by
然而	它	是	奇怪的	那	没有任何	的	这些	舞蹈	宫殿	是	拥有	或者	经营的	经过

['niːgrəuz] .

Negroes	.
黑人	.

然而奇怪的是，这些舞厅没有一家是由黑人拥有或经营的。

[ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [kə'siːnəʊ][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [əʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪndɪkət] [ɒv; əv] [west] ['ɪndiənz] ,

The	Renaissance	Casino	was	formerly	owned	by	a	syndicate	of	West	Indians	,
这	复兴	赌场	曾是	以前	拥有	经过	一个	辛迪加	的	西方	印度人	,

文艺复兴赌场以前是由一个西印度群岛的财团拥有的。

[bʌt; bət][hæz; həz] [naʊ] ['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒuːɪʃ] [gruːp] .

but	has	now	fallen	into	the	hands	of	a	Jewish	group	.
但	有	现在	倒下	进入	这	双手	的	一个	犹太人	团体	.

但现在却落入了一个犹太团体手中。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] ['niːgrəuz] [spend] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɑːns] ,

And	despite	the	thousands	of	dollars	Negroes	spend	in	order	to	dance	,
和	尽管	这	数千	的	美元	黑人	花费	在	命令	到	舞蹈	,

尽管黑人为了跳舞要花费数千美元，

[ðə; ði]['əʊnli] ['mʌnɪtri] [rɪ'tɜːnz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [kə'mjuːnəti] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sæləriz] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

the	only	monetary	returns	in	their	own	community	are	the	salaries	paid	to	the
这	仅有的	货币	返回	在	他们的	自己的	社区	是	这	薪资	有薪酬的	到	这

['niːgrəʊ] [mjuː'zɪʃənz] ,

Negro	musicians	,
黑人	音乐家	,

他们社区唯一的经济收入来源就是支付给黑人音乐家的薪水。

['ʌʃəz] , ['dʒænɪtə(r)][ænd; ənd][dɔː(r)] - [men] .

ushers	,	janitors	and	door	-	men	.
引座员	,	清洁工	和	门	-	男人	.

引座员、清洁工和门卫。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts][ɑː(r); ə(r)] [spent] [ænd; ənd] [ɪk'splɔɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] ['hɑːləm] .

The	rest	of	the	profits	are	spent	and	exploited	outside	of	Harlem	.
这	休息	的	这	利润	是	花费	和	被利用	外部	的	哈莱姆区	.

其余利润都在哈莱姆区以外的地方被挥霍和剥削。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [ɒv; əv][məʊst] ['hɑːləm] [i'stæbliʃmənt] .

This	is	true	of	most	Harlem	establishments	.
这	是	真的	的	最多	哈莱姆区	机构	.

哈莱姆区的大多数场所都是如此。

[ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn] ['hɑːləm] [ɪz][nɒt] , [laɪk][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌmetrə'pɒlɪtən]

The	Negro	in	Harlem	is	not	,	like	the	Negro	in	Chicago	and	other	metropolitan
这	黑人	在	哈莱姆区	是	不是	,	喜欢	这	黑人	在	芝加哥	和	其他	大都会

['sentəz] ,

centers	,
中心	,

哈莱姆区的黑人与芝加哥和其他大都市的黑人不同。

[ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['entəpraɪzɪz] [ləʊ'keɪtɪd]

in	charge	of	the	commercial	enterprises	located
在	收费	的	这	商业的	企业	位于

负责位于

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[ɪn][hɪz; ɪz] [kə'mju:nəti] .
in **his** **community** **.**
在 他的 社区 .

在他的社区里。

[saʊθ] [steɪt] [stri:t] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:goʊz] [greɪt] [blæk] [belt] , [ɪz] ['stʌdɪd] [wɪð] ['ni:grəʊ][bæŋks] ,
South **State** **Street** **in** **Chicago's** **great** **Black** **belt** **,** **is** **studded** **with** **Negro** **banks** **,**
南 状态 街道 在 芝加哥的 伟大的 黑色的 腰带 , 是 带钉的 和 黑人 银行 ,

芝加哥黑人聚居区的南州街遍布黑人银行。

['ni:grəʊ] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋz] , ['haʊzɪŋ] ['ni:grəʊ] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəniz] , [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [kən'sɜ:nz] ,
Negro **office** **buildings** **,** **housing** **Negro** **insurance** **companies** **,** **manufacturing** **concerns** **,**
黑人 办公室 建筑物 , 住房 黑人 保险 公司 , 制造业 担忧 ,
[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['meɪdʒə(r)] ['entəpraɪzɪz] .
and **other** **major** **enterprises** **.**
和 其他 主要的 企业 .

黑人办公楼、黑人保险公司、制造企业和其他大型企业。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ]['ni:grəʊ] [kən'trəʊld] [bæŋks][ɪn] ['hɑ:ləm] .
There **are** **no** **Negro** **controlled** **banks** **in** **Harlem** **.**
那里 是 不 黑人 受控 银行 在 哈莱姆区 .

哈莱姆区没有黑人控制的银行。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] [ˌdaʊn'taʊn] [mæn'hætənz] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] ,
There **are** **only** **branches** **of** **downtown** **Manhattan's** **financial** **institutions** **,**
那里 是 仅有的 分支 的 市中心 曼哈顿的 金融的 机构 ,

这里只有曼哈顿市中心金融机构的分支机构。

[mænd] ['səʊlli] [baɪ] ['waɪts] [ænd; ənd] ['pætrənaiz] ['ɔ:lməʊst] [ɪk'sklu:sɪvli] [baɪ] ['ni:grəuz] .
manned **solely** **by** **whites** **and** **patronized** **almost** **exclusively** **by** **Negroes** **.**
有人值守 仅 经过 白人 和 受惠 几乎 只 经过 黑人 .

全部由白人经营，几乎全部由黑人光顾。

['hɑ:ləm] [hæz; həz][nəʊ] [aʊt'stændɪŋ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [kən'sɜ:n] [laɪk][ðə; ði] ['əʊvətən] ['entəpraɪzɪz] [ɪn]
Harlem **has** **no** **outstanding** **manufacturing** **concern** **like** **the** **Overton** **enterprises** **in**
哈莱姆区 有 不 杰出的 制造业 忧虑 喜欢 这 奥弗顿 企业 在
[ʃɪ'kɑ:gəʊ] ,
Chicago **,**
芝加哥 ,

哈莱姆区没有像芝加哥的奥弗顿企业那样杰出的制造业企业。

[ðə; ði]['pɔ:roʊ] [sku:l] [ænd; ənd]['fæktri; 'fæktəri][ɪn][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['mædəm] ['wɔ:kə(r)]
the **Poro** **school** **and** **factory** **in** **St** **.** **Louis** **,** **or** **the** **Madame** **Walker**
这 波罗 学校 和 工厂 在 英石 . 路易斯 , 或者 这 夫人 沃克
[kəm'baɪn] [ɪn][ˌɪndɪə'næpəlɪs] .
combine **in** **Indianapolis** **.**
结合 在 印第安纳波利斯 .

圣路易斯的 Poro 学校和工厂，或者印第安纳波利斯的 Madame Walker 联合企业。

['hɑ:ləm] ['ni:grəuz] [əʊn] ['əʊvə(r)]['sɪksti] ['mɪljən] [d'ɒləz] [wɜ:θ] [ɒv; əv]['ri:əl] [ɪ'steɪt] ,
Harlem **Negroes** **own** **over** **sixty** **million** **dollars** **worth** **of** **real** **estate** **,**
哈莱姆区 黑人 自己的 超过 六十 百万 美元 值得 的 真实的 财产 ,

哈莱姆区的黑人拥有价值超过六千万美元的房地产。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['naɪðə(r)] [əʊn] [nɔ:(r)] ['ɒpəreɪt] [wʌn][fɜ:st] - [klɑ:s] ['grəʊsəri][stɔ:(r)] , , [dɑ:ns]
but **they** **neither** **own** **nor** **operate** **one** **first** **-** **class** **grocery** **store** **,** **butchershop** **,** **dance**
但 他们 两者都不 自己的 也不 操作 一 第一的 - 班级 杂货店 店铺 , 肉铺 , 舞蹈
[hɔ:l] ,
hall **,**
大厅 ,

但他们既没有拥有也没有经营一家一流的杂货店、肉铺或舞厅。

['θɪətə(r)] , ['kləʊðɪŋ] [stɔ:(r)][ɔ:(r)] [sə'lu:n] .
theater , clothing store or saloon .
剧院 , 衣服 店铺 或者 酒吧 .

剧院、服装店或酒吧。

[ðeɪ] [du:; də][ɪn'vest][ðeə(r)] ['mʌni] [ɪn]['bɑ:bə(r)] [ʃɒps] , ['bju:ti] ['pɑ:ləz] , [pu:l] [hɔ:lz] , ['teɪlə(r)] [ʃɒps] ,
They do invest their money in barber shops , beauty parlors , pool halls , tailor shops ,
他们 做 投资 他们的 钱 在 理发师 商店 , 美丽 客厅 , 水池 大厅 , 裁缝 商店 ,

他们会把钱投资到理发店、美容院、台球厅、裁缝店等场所。

['restrɒnts] [ænd; ənd] [lʌntʃ] ['kaʊntər] .
restaurants and lunch counters .
餐厅 和 午餐 计数器 .

餐厅和午餐柜台。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[vi:] . [ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [laɪf] [ɒv; əv] ['hɑ:ləm]
V . THE AMUSEMENT LIFE OF HARLEM
V . 这 娱乐 生活 的 哈莱姆区

五、哈莱姆区的娱乐生活

[laɪk] [məʊst] [gʊd] [ə'merɪkən] [kə'mju:nətiz] [ðə; ði] [mu:vɪz] [həʊld][ə; eɪ]['praɪməri][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
Like most good American communities the movies hold a primary position in the
喜欢 最多 好的 美国人 社区 这 电影 抓住 一个 基本的 位置 在 这
[ə'mju:zmənt] [laɪf][ɒv; əv] ['hɑ:ləm] .
amusement life of Harlem .
娱乐 生活 的 哈莱姆区 .

与大多数优秀的美国社区一样，电影在哈莱姆区的娱乐生活中占据着主要地位。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['sev(ə)n] ['neɪbəhʊd] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['haʊzɪz] [ɪn]['ni:grəʊ] ['hɑ:ləm] ['prɒpə(r)] ,
There are seven neighborhood motion picture houses in Negro Harlem proper ,
那里 是 七 邻里 运动 图片 房屋 在 黑人 哈莱姆区 恰当的 ,

在黑人哈莱姆区，共有七家社区电影院。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [sɪks][bɪg] [taɪm] ['sɪnəmə] ['pæləs] [ɒn] 125th [stri:t] [ðæt] [hæv; həv][mɔ:(r)] [waɪt]
and about six big time cinema palaces on 125th Street that have more white
和 关于 六 大的 时间 电影 宫殿 在 125th 街道 那 有 更多的 白色的
['pætrənɪdʒ] [ðæn; ðən] [blæk] ,
patronage than black ,
赞助 比 黑色的 ,

还有大约六家位于125街的高档电影院，它们的白人顾客比黑人顾客多。

[jet] [hu:z] ['ɔ:dɪənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [sweld] [baɪ] ['mu:vi] [fænz][frɒm; frəm] [ˌdaʊn'taʊn] .
yet whose audiences are swelled by movie fans from downtown .
然而 谁 观众 是 肿胀 经过 电影 粉丝 从 市中心 .

然而，其观众群体却因来自市中心的影迷而大幅增加。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [em'pɔ:riəm] [ɒv; əv] ['hɑ:ləm] [ɑ:(r); ə(r)]['kɒmpərəb(ə)l][tu:; tə] [ðəʊz] [ɪn] ['eni] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l]
The picture emporiums of Harlem are comparable to those in any residential
这 图片 商场 的 哈莱姆区 是 可比 到 那些 在 任何 住宅
['neɪbəhʊd] .
neighborhood .
邻里 .

哈莱姆区的影碟店与任何居民区的影碟店都一样。

[ðeɪ] ['prez(ə)nt]['sekənd][ænd; ənd] [θɜ:d] [rʌn] ['fi:tʃəz] [wɪð] [sə'pɔ:tɪŋ] [bɪls] [ɒv; əv] ['kɑ:mədiz] ,

They	present	second	and	third	run	features	with	supporting	bills	of	comedies	,
他们	展示	第二	和	第三	跑步	特征	和	支持	账单	的	喜剧	,

['nɔvəltiz] ,

novelties	,
新奇	,

他们放映二轮和三轮上映的影片，并辅以喜剧、新奇影片等。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['speʃ(ə)l] [pə'fɔ:məns] [wen] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] ['prez(ə)nts][ə; eɪ]

and	an	occasional	special	performance	when	the	management	presents	a
和	一个	偶然	特别的	表现	什么时候	这	管理	礼物	一个

['beɪðɪŋ] [bj'u:tɪz] ['kɒntest] ,

bathing	beauties	contest	,
洗澡	美女	竞赛	,

偶尔也会有特别演出，比如管理层举办泳装美女比赛的时候。

[ə; eɪ][plɑ:n'teɪʃ(ə)n]['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] , [æn; ən]['æmətə(r)][ɒn'sɒmb(ə)l][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['vɔ:dəvɪl] [stʌnts] .

a	plantation	jubilee	,	an	amateur	ensemble	and	other	vaudeville	stunts	.
一个	种植园	禧年	,	一个	业余	合奏	和	其他	杂耍剧	特技	.

种植园庆典、业余剧团和其他杂耍表演。

[ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] ['θɪətə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [kə'si:nəʊ] ,

The	Renaissance	Theater	,	in	the	same	building	with	the	Renaissance	Casino	,
这	复兴	剧院	,	在	这	相同的	建筑	和	这	复兴	赌场	,

文艺复兴剧院与文艺复兴赌场位于同一栋楼内。

[ɪz][ðə; ði] [kri:m] [ɒv; əv] ['hɑ:ləm] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['haʊzɪz] .

is	the	cream	of	Harlem	motion	picture	houses	.
是	这	奶油	的	哈莱姆区	运动	图片	房屋	.

是哈莱姆区最好的电影院。

[ˌaɪ 'ti:] , [tu:] , [wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [əʊnd] [ænd; ənd]['ɒpəˌeɪtɪd][baɪ] ['ni:grəuz] , [ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ɪts]

It	,	too	,	was	formerly	owned	and	operated	by	Negroes	,	the	only	one	of	its
它	,	也	,	曾是	以前	拥有	和	经营的	经过	黑人	,	这	仅有的	一	的	它是

[kaɪnd][ɪn] ['hɑ:ləm] .

kind	in	Harlem	.
种类	在	哈莱姆区	.

它以前也是由黑人拥有和经营的，是哈莱姆区唯一一家这样的店。

[naʊ] ['ni:grəuz] ['əʊnli] ['ɒpəreɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

Now	Negroes	only	operate	it	.
现在	黑人	仅有的	操作	它	.

现在只有黑人操作它。

[ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [ə'trækt] [ðə; ði][mɔ:(r)] [sɪ'lekt] ['mu:vi] ['ɔ:dɪənsɪz] ; [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ]['repjətəb(ə)l]

The	Renaissance	attracts	the	more	select	movie	audiences	;	it	has	a	reputable
这	复兴	吸引	这	更多的	选择	电影	观众	;	它	有	一个	信誉良好的

['sɪmfəni] ['ɔ:kɪstrə] ,

symphony	orchestra	,
交响乐	乐队	,

文艺复兴影院吸引了更多眼光独到的电影观众；它拥有一支声誉卓著的交响乐团。

[ə; eɪ]['wɜ:lɪtsə(r)] ['ɔ:gən] , [ænd; ənd]

a	Wurlitzer	organ	,	and
一个	伍利策	器官	,	和

一台伍利策管风琴，以及

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

['prez(ə)nts] [streɪt] [muːvɪz] [wɪ'ðaʊt] ['vɔːdəvɪl] ['flæpduːd(ə)l] .

presents	**straight**	**movies**	**without**	**vaudeville**	**flapdoodle**	**.**
礼物	直的	电影	没有	杂耍剧	梦呓	.

呈现的是没有滑稽戏谑的正经电影。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['əudəz] .

It	**is**	**spacious**	**and**	**clean**	**and**	**free**	**from**	**disagreeable**	**odors**	**.**
它	是	宽敞	和	干净的	和	自由的	从	令人不快的	气味	.

它宽敞、干净，而且没有难闻的气味。

[ðə; ði] ['rəuzəvelt] ['θɪətə(r)] , [ðə; ði] [njuː] ['dʌgləs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'vɔɪ] [ɑː(r); ə(r)] [les] [ˌærɪstə'krætɪk] [kəm'petɪtəz] .

The	**Roosevelt**	**Theater**	**,**	**the**	**New**	**Douglas**	**,**	**and**	**the**	**Savoy**	**are**	**less**	**aristocratic**	**competitors**	**.**
这	罗斯福	剧院	,	这	新的	道格拉斯	,	和	这	萨沃伊	是	较少的	贵族	竞争对手	.

罗斯福剧院、新道格拉斯剧院和萨沃伊剧院则没那么显赫。

[ðeɪ] [ʃəʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪktʃəz] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] ,

They	**show**	**the**	**same**	**pictures**	**as**	**the**	**Renaissance**	**,**
他们	展示	这	相同的	图片	作为	这	复兴	,

它们展示的画作与文艺复兴时期的画作相同。

[bʌt; bət] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['pætrənaiz] [baɪ][æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [set][ɒv; əv]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ,

but	**seem**	**to**	**be**	**patronized**	**by**	**an**	**entirely**	**different**	**set**	**of**	**people**	**,**	**and**	**,**
但	似乎	到	是	受惠	经过	一个	完全	不同的	放	的	人们	,	和	,

但似乎受到的是完全不同的另一群人的青睐，而且，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪn'tɪrɪərz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['speɪʃəs] ,

although	**their**	**interiors**	**are**	**more**	**spacious**	**,**
虽然	他们的	室内	是	更多的	宽敞	,

虽然它们的内部空间更宽敞，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] [wel] ['dekəreɪtɪd] [ɔː(r)][æz; əz] [kliːn] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] .

they	**are**	**not**	**as**	**well**	**decorated**	**or**	**as**	**clean**	**as**	**the**	**Renaissance**	**.**
他们	是	不是	作为	出色地	装饰	或者	作为	干净的	作为	这	复兴	.

它们不如文艺复兴时期的建筑装饰精美或干净整洁。

[ðeɪ] [ə'trækt] [ə; eɪ][set][ɒv; əv] [freʃ] ['jʌŋstər] , [smɑːt] ['ælɪk] [juːðz] [ænd; ənd] ['letʃərəs] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪlz] [huː] [ə'tend] ,

They	**attract**	**a**	**set**	**of**	**fresh**	**youngsters**	**,**	**smart**	**aleck**	**youths**	**and**	**lecherous**	**adult**	**males**	**who**	**attend**	**,**
他们	吸引	一个	放	的	新鲜的	年轻人	,	聪明的	亚历克	青年	和	好色的	成人	男性	WHO	出席	,

它们吸引了一批充满活力的年轻人、自作聪明的青年和好色的成年男性前来参加。

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][æz; əz][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][sə'septəb(ə)l] ['fiːmeɪl] [ɔː(r)][tuː; tə] [spuːn] [wɪð] [sʌm; səm][gɜːl] [ðeɪ] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [ˌels'weə(r)] .

not	**so**	**much**	**to**	**see**	**the**	**picture**	**as**	**to**	**pick**	**up**	**a**	**susceptible**	**female**	**or**	**to**	**spoon**	**with**	**some**	**girl**	**they**	**have**	**picked**	**up**	**elsewhere**	**.**
不是	所以	很多	到	看	这	图片	作为	到	挑选	向上	一个	易受影响的	女性	或者	到	勺子	和	一些	女孩	他们	有	挑选	向上	别处	.

与其说是为了看照片，不如说是为了勾搭容易上当受骗的女性，或者和他们在别处遇到的女孩依偎在一起。

[ðə; ði]['pleɪsɪz][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]['friːkwənt, fri'kwent][baɪ]['fæməli] [gruːps] , [pɔː(r); pʊə(r)][bʌt; bət] ['ɒnɪst] [fəʊk] ,

The	**places**	**are**	**also**	**frequented**	**by**	**family**	**groups**	**,**	**poor**	**but**	**honest**	**folk**	**,**
这	地方	是	还	经常光顾	经过	家庭	团体	,	贫穷的	但	诚实的	民间	,

这些地方也常有家庭团体和贫穷但诚实的人们光顾。

[huː] ['kænɒt] [ə'fɔːd] ['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɔː(r)]['plеɪsɪz][ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] .

who	cannot	afford	other	forms	or	places	of	amusement	.
WHO	不能	买得起	其他	表格	或者	地方	的	娱乐	.

他们负担不起其他娱乐形式或场所。

[ðə; ði]['fræŋklɪn][ænd; ənd][ðə; ði][dʒem][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['aʊtkæsts][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] .

The	Franklin	and	the	Gem	are	the	social	outcasts	of	the	group	.
这	富兰克林	和	这	宝石	是	这	社会的	被排斥者	的	这	团体	.

富兰克林和杰姆是这个群体中的社交弃儿。

[ðeə(r)] ['ɔːdɪənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] ['ləʊfəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊ] - [greɪd]

Their	audiences	are	composed	almost	entirely	of	loafers	from	the	low	-	grade
他们的	观众	是	由	几乎	完全	的	乐福鞋	从	这	低的	-	年级

[puːl] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] [daɪvz] [ɪn][ðeə(r)][və'sɪnəti] ,

pool	rooms	and	dives	in	their	vicinity	,
水池	房间	和	潜水	在	他们的	附近	,

他们的观众几乎全部是附近低档台球室和酒吧里的闲散人员。

[ænd; ənd] ['tenəmənt] - [treɪnd] [drʌdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [slʌmz] .

and	tenement	-	trained	drudges	from	the	slums	.
和	廉租公寓	-	受过训练	苦役	从	这	贫民窟	.

还有来自贫民窟、受过正规训练的苦力。

[ðə; ði] [stentʃ] [ɪn] [ðiːz] [tuː] ['pleɪsɪz][ɪz]['nɔːzieɪtɪŋ; 'nɔːsieɪtɪŋ] .

The	stench	in	these	two	places	is	nauseating	.
这	恶臭	在	这些	二	地方	是	令人作呕	.

这两个地方的恶臭令人作呕。

[ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [helθ] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)]['pəʊstɪd] [kən'spɪkjuəsli] ,

The	Board	of	Health	rules	are	posted	conspicuously	,
这	木板	的	健康	规则	是	发布	显眼地	,

卫生局的规定张贴在显眼位置。

[ədm'ɒnɪʃɪŋ] ['peɪtrənz][nɒt][tuː; tə][spɪt][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɔː(r)][tuː; tə] [sməʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] ,

admonishing	patrons	not	to	spit	on	the	floor	or	to	smoke	in	the	auditorium	,
告诫	顾客	不是	到	吐	在	这	地面	或者	到	抽烟	在	这	礼堂	,

告诫观众不要随地吐痰或在礼堂内吸烟，

[bʌt; bət][ðə; ði] [aɪl] [ɪz] ['slɪpəri] [wɪð] [tə'bækəʊ] [spjuː] [ænd; ənd]

but	the	aisle	is	slippery	with	tobacco	spew	and
但	这	走道	是	滑	和	烟草	呕吐	和

但是过道里到处都是烟草喷溅物，很滑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

[ˌsɪgə'ret] [sməʊk] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði]['densəti][ɒv; əv][ðə; ði][faʊl][eə(r)] .

cigarette	smoke	adds	to	the	density	of	the	foul	air	.
卷烟	抽烟	添加	到	这	密度	的	这	犯规	空气	.

香烟烟雾会加剧空气污染。

[ðə; ði] [muːvɪz] ['flɪkə(r)][ɒn][ðə; ði] [skriːn] , [sʌm; səm][waɪld][west]['pɪktʃə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] ,

The	movies	flicker	on	the	screen	,	some	wild	west	picture	three	or	four	years	old	,
这	电影	闪烁	在	这	屏幕	,	一些	荒野	西方	图片	三	或者	四	年	老的	,

屏幕上闪烁着电影画面，是一些三四年前的西部片。

['dɜːti] ['beɪbiz] [kraɪ][ɪn][taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [pi'ænəʊ] [ðæt] ['fəːniʃ] [ðə; ði]['mjuːzɪk] ,

dirty	babies	cry	in	time	with	the	electric	piano	that	furnishes	the	music	,
肮脏的	婴儿	哭	在	时间	和	这	电的	钢琴	那	提供	这	音乐	,

脏兮兮的婴儿哭声与电钢琴的节奏同步，电钢琴正是这首歌的配乐。

[men] [tɔːk] [aʊt] [laʊd] , [smәʊk] , [spɪt] ,

men	talk	out	loud	,	smoke	,	spit	,
男人	讲话	出去	大声	,	抽烟	,	吐	,

男人们大声交谈、抽烟、吐痰

[ænd; әnd] [drɒp] ['empti] [dʒɪn] [ɔː(r)] ['wɪski] ['bɔtlz] [ɒn] [ðә; ði] [flɔː(r)] [wen] ['emptid] .

and	drop	empty	gin	or	whiskey	bottles	on	the	floor	when	emptied	.
和	降低	空的	杜松子酒	或者	威士忌酒	瓶子	在	这	地面	什么时候	清空	.

用完的杜松子酒或威士忌酒瓶，请直接扔在地上。

[ɔːl] [ɒv; әv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [frɒm; frәm] [ðә; ði] [rɪ'neɪs(ә)ns] [tuː; tә] [ðә; ði] [dʒem] [ɑː(r); ә(r)] ['әʊpәn] ['deɪli]

All	of	these	places	from	the	Renaissance	to	the	Gem	are	open	daily
全部	的	这些	地方	从	这	复兴	到	这	宝石	是	打开	日常的

[frɒm; frәm] [tuː] [ɪn] [ðә; ði] [ˌɑːftә'nuːn] [ʌn'tɪl] [ɪ'lev(ә)n] [æt; әt] [naɪt] ,

from	two	in	the	afternoon	until	eleven	at	night	,
从	二	在	这	下午	直到	十一	在	夜晚	,

从文艺复兴时期到宝石时期，所有这些地方每天下午两点到晚上十一点开放。

[ænd; әnd] [seɪv] [fɔː(r); fә(r)] [ә; eɪ] [liːn] ['ɔːdiәns] ['djʊәrɪŋ] [ðә; ði] ['sʌpә(r)] ['aʊә(r)] [ɑː(r); ә(r)] ['juːʒuәli; 'juːʒәli]

and	save	for	a	lean	audience	during	the	supper	hour	are	usually
和	节省	为了	一个	倾斜	观众	期间	这	晚餐	小时	是	通常

[fɪld] [tuː; tә] [kә'pæsәti] .

filled	to	capacity	.
已填	到	容量	.

除了晚餐时段观众较少外，其他时间通常都座无虚席。

['sætәdez] , ['sʌndez] [ænd; әnd] ['hɒlәdeɪz] [ɑː(r); ә(r)] ['hɑːvɪst] [taɪmz] ,

Saturdays	,	Sundays	and	holidays	are	harvest	times	,
星期六	,	星期日	和	假期	是	收成	时代	,

星期六、星期日和节假日是收获季节，

[ænd; әnd] [ðә; ði] ['dʒuːɪʃ] [ˌreprɪ'zentәtɪvz] [ɒv; әv] [ðә; ði] [tʃeɪn] [tuː; tә] [wɪtʃ] [ә; eɪ] ['θɪәtә(r)] [bi'lɔŋz] [wɔːk]

and	the	Jewish	representatives	of	the	chain	to	which	a	theater	belongs	walk
和	这	犹太人	代表	的	这	链	到	哪个	一个	剧院	属于	走

[ә'raʊnd] [ɪk'saɪtɪdli] [ænd; әnd] [ɑː(r); ә(r)] [ɪk'siːdɪŋli] ['greɪʃәs] ,

around	excitedly	and	are	exceedingly	gracious	,
大约	兴奋地	和	是	非常	亲切	,

剧院所属连锁机构的犹太裔代表们兴奋地四处走动，表现得非常热情友好。

['θɪŋkɪŋ] [nәʊ] [daʊt] [ɒv; әv] [ðә; ði] ['kwɔːtәz] [ðæt] [ɑː(r); ә(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'pɒzɪtɪd] [æt; әt] [ðә; ði] [bɒks] ['ɒfɪs] .

thinking	no	doubt	of	the	quarters	that	are	being	deposited	at	the	box	office	.
思维	不	怀疑	的	这	四分之一	那	是	存在	已存	在	这	盒子	办公室	.

毫无疑问，他想到的是人们投在票房里的那些硬币。

[ðә; ði] [ˌlɑːfaɪ'et] [ænd; әnd] ['lɪŋkәn] ['θɪәtәz] [ɑː(r); ә(r)] [θriː] - [ә; eɪ] - [deɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ә)n] ['muːvi]

The	Lafayette	and	Lincoln	theaters	are	three	-	a	-	day	combination	movie
这	拉斐特	和	林肯	剧院	是	三	-	一个	-	天	组合	电影

[ænd; әnd] ['mjuːzɪk(ә)l] ['kɒmәdi] [rɪ'vjuː] ['haʊzɪz] .

and	musical	comedy	revue	houses	.
和	音乐	喜剧	评论	房屋	.

拉斐特剧院和林肯剧院是每天放映三场电影和音乐喜剧的综合性剧院。

[ðә; ði] [ˌlɑːfaɪ'et] [juːst] [tuː; tә] [haʊs] [ә; eɪ] ['lәʊk(ә)l] [stɒk] ['kʌmpәni] [kәm'pәʊzd] [ɒv; әv] [ɔːl] ['niːgrәʊ]

The	Lafayette	used	to	house	a	local	stock	company	composed	of	all	Negro
这	拉斐特	用过的	到	房子	一个	当地的	库存	公司	由	的	全部	黑人

['pleәr] ,

players	,
玩家	,

拉斐特剧院曾是当地一家全部由黑人演员组成的剧团的所在地。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [naʊ] ['fɔ:lən]['ɪntu:] [les] ['dɪgnɪfaɪd][hændz] .

but	it	has	now	fallen	into	less	dignified	hands	.
但	它	有	现在	倒下	进入	较少的	凝重	双手	.

但现在它落入了不太体面的人手中。

[i:tʃ] [wi:k] [ˌaɪ 'ti:]['prez(ə)nts][ə; eɪ] [nju:] [rɪ'vju:] .

Each	week	it	presents	a	new	revue	.
每个	星期	它	礼物	一个	新的	评论	.

它每周都会推出新的综艺节目。

[ðiːz] [rɪ'vjuː] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [wiːk] - [niːd] , ['wɔːtəri] [ˌverɪ'eʃən] [ɒn] [ˌdaʊn'taʊn] [prə'dʌkʃ(ə)nz] .

These	revues	are	generally	weak	-	kneed	,	watery	variations	on	downtown	productions	.
这些	歌舞表演	是	一般来说	虚弱的	-	膝盖	,	水状的	变体	在	市中心	作品	.

这些歌舞表演通常是市中心演出的软弱无力、缺乏生气的变种。

[ɪf] [ɜːl] ['kærəl] [ɪz] [prɪ'zentɪŋ] ['ɑːtɪsts] [ænd; ənd] ['mɒdlz] [ɒn] ['brɔːdweɪ] ,

If	Earl	Carroll	is	presenting	Artists	and	Models	on	Broadway	,
如果	伯爵	卡罗尔	是	呈现	艺术家	和	模型	在	百老汇	,

如果厄尔·卡罗尔在百老汇演出《艺术家与模特》，

[ðə; ði] [ˌlɑːfaɪ'et] ['prez(ə)nts] [braʊn] [skɪn] ['mɒdlz] [ɪn] ['hɑːləm] [suːn] ['ɑːftəwədz] .

the	Lafayette	presents	Brown	Skin	Models	in	Harlem	soon	afterwards	.
这	拉斐特	礼物	棕色的	皮肤	模型	在	哈莱姆区	很快	然后	.

拉斐特随后在哈莱姆区推出了棕色皮肤模特。

[wiːk] ['ɑːftə(r)]

Week	after
星期	后

一周后

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

[wiːk] [wʌn] [siːz] [seɪm] [taɪp] [ɒv; əv] “ [haɪ] ['jælə] ” ['kɔːrəs] , [h'iəz] [ðə; ði] [seɪm] [bluːz] [sɔːŋz] ,

week	one	sees	same	type	of	“	high	yaller	”	chorus	,	hears	the	same	blues	songs	,
星期	一	看到	相同的	类型	的	“	高的	亚勒	”	合唱	,	听到	这	相同的	蓝调	歌曲	,

第一周听到的都是同样的“高亢的”合唱，同样的蓝调歌曲。

[ænd; ənd] [ə'plɔːdz] ['dɪfrənt] ['dɑːnsəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [dɑːns] [steps] .

and	applauds	different	dancers	doing	the	same	dance	steps	.
和	鼓掌	不同的	舞者	正在做	这	相同的	舞蹈	步骤	.

并为不同的舞者跳同样的舞步鼓掌。

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l][əˌrɪdʒə'nælətɪ][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔrmə-z] , [ænd; ənd] ['seldəm] ['eni] [tʃeɪndʒ]

There	is	little	originality	on	the	part	of	the	performers	,	and	seldom	any	change
那里	是	小的	独创性	在	这	部分	的	这	表演者	,	和	很少	任何	改变

[ɒv; əv][feə(r)] .

of	fare	.
的	票价	.

表演者缺乏原创性，节目内容也鲜有变化。

[tʃiːp] [ˌimi'teiʃən] [ɒv; əv] ['brɔːdweɪ] [sək'sesɪz] , ['njuːdəti] , ['vʌlgə(r)]['dɑːnsɪz][ænd; ənd]['vʌlgə(r)][dʒəʊks]

Cheap	imitations	of	Broadway	successes	,	nudity	,	vulgar	dances	and	vulgar	jokes
便宜的	仿制品	的	百老汇	成功	,	裸露	,	庸俗	舞蹈	和	庸俗	笑话

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][bɒks] ['ɒfɪs] [ət'rækʃnz] .

are	the	box	office	attractions	.
是	这	盒子	办公室	景点	.

廉价模仿百老汇热门剧目、裸露、低俗舞蹈和低俗笑话是票房的卖点。

[ɒn] ['fraɪdeɪ] [naɪts] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [ʃəʊ] ,

On	Friday	nights	there	is	a	midnight	show	,
在	星期五	夜晚	那里	是	一个	午夜	展示	,

周五晚上有午夜场演出，

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['spektək(ə)lz][ɪn] ['hɑːləm] .

which	is	one	of	the	most	interesting	spectacles	in	Harlem	.
哪个	是	一	的	这	最多	有趣的	眼镜	在	哈莱姆区	.

这是哈莱姆区最有趣的景观之一。

[ðə; ði] [pə'fɔːməns] [bɪ'gɪnz] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [lɑːsts] [ʌn'tɪl] [fɔː(r)][ɔː(r)][fɔː(r)] -

The	performance	begins	some	time	after	midnight	and	lasts	until	four	or	four	-
这	表现	开始	一些	时间	后	午夜	和	持续时间	直到	四	或者	四	-

['θɜːti] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

thirty	the	next	morning	.
三十	这	下一个	早晨	.

演出在午夜过后开始，一直持续到第二天凌晨四点或四点半。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪf] [nɒt][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]

The	audience	is	as	much	if	not	more	interesting	and	amusing	than	the
这	观众	是	作为	很多	如果	不是	更多的	有趣的	和	有趣	比	这

[pəˈfɔrməz] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .

performers	on	the	stage	.
表演者	在	这	阶段	.

观众即便不比台上的表演者更有趣，也至少和他们一样有趣。

[dʒɪn] ['bɔtlz] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [ænd; ənd] [pɑːst] [ə'mʌŋ] [gruːps] [ɒv; əv] [frendz] .

Gin	bottles	are	carried	and	passed	among	groups	of	friends	.
杜松子酒	瓶子	是	携带	和	通过了	之中	团体	的	朋友们	.

朋友们三五成群地拿着杜松子酒瓶传递。

[kæt] [kɔːlz] [ænd; ənd] [his] [ə'tend] ['eni] [dʌl] [bɪt] .

Cat	calls	and	hisses	attend	any	dull	bit	.
猫	呼叫	和	嘶嘶声	出席	任何	乏味的	少量	.

任何沉闷的片段都会伴随着猫叫声和嘘声。

[aʊt'spəʊkən] ['kɒments] ['pʌŋktʃueɪt] [ðə; ði][laɪnz] , [sɔːŋz] [ænd; ənd]['dɑːnsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈfɔrməz] .

Outspoken	comments	punctuate	the	lines	,	songs	and	dances	of	the	performers	.
直言不讳	评论	圈点	这	线条	,	歌曲	和	舞蹈	的	这	表演者	.

直言不讳的评论穿插在表演者的台词、歌曲和舞蹈中。

[ɪm'prɒmptjuː][ækts][ɑː(r); ə(r)][steɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['gæləri] .

Impromptu	acts	are	staged	in	the	orchestra	and	in	the	gallery	.
即兴	行为	是	摆拍	在	这	乐队	和	在	这	画廊	.

乐池和观众席都会上演即兴表演。

[ðə; ði] [pəˈfɔrməz] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðeə(r)][best][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][steɪdʒ][tuː; tə] [meɪk]

The	performers	themselves	are	at	their	best	and	leave	the	stage	to	make
这	表演者	他们自己	是	在	他们的	最好的	和	离开	这	阶段	到	制作

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ækt] .

the	audience	a	part	of	their	act	.
这	观众	一个	部分	的	他们的	行为	.

表演者们都发挥出了最佳水平，他们离开舞台，让观众也成为他们表演的一部分。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [kən'venʃnz] [kən'sɪdəd] , [nəʊ] [rɪ'zɜːv] [ɪz] ['mænɪfestɪd] .

There	are	no	conventions	considered	,	no	reserve	is	manifested	.
那里	是	不	惯例	经过考虑的	,	不	预订	是	表现出来	.

没有考虑任何惯例，也没有保留任何权利。

['evriwʌn] [hæz; həz][ə; eɪ]['dʒɒli] [gʊd] [taɪm] ,

Everyone	has	a	jolly	good	time	,
每个人	有	一个	快乐的	好的	时间	,

大家都玩得很开心。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['pɑ:tiz] [ɔ:(r)] [wɜ:k] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [welθ]

and	after	the	theater	there	are	parties	or	work	according	to	the	wealth
和	后	这	剧院	那里	是	各方	或者	工作	根据	到	这	财富

[ænd; ənd] [,inkli'neiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

and	inclinations	of	the	individual	.
和	倾向	的	这	个人	.

看完戏之后，根据个人的经济状况和兴趣爱好，会有聚会或工作。

[ðə; ði] ['lɪŋkən] ['θɪətə(r)] [ɪz][smɔ:lə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]

The	Lincoln	theater	is	smaller	and	more
这	林肯	剧院	是	较小的	和	更多的

林肯剧院规模较小，而且

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

['smeli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌlɑ:faɪ'et] ,

smelly	than	the	Lafayette	,
臭	比	这	拉斐特	,

比拉斐特还臭，

[ænd; ənd][məʊst]['pi:p(ə)l] [hu:] [ə'tend] [ðə; ði]['lætə(r)] [wɪl] [tɜ:n] [ʌp][ðeə(r)]['nəʊzɪz][æt; ət][ðə; ði] ['lɪŋkən] .

and	most	people	who	attend	the	latter	will	turn	up	their	noses	at	the	Lincoln	.
和	最多	人们	WHO	出席	这	后者	将要	转动	向上	他们的	鼻子	在	这	林肯	.

而大多数参加后者的人都会对林肯嗤之以鼻。

[ˌaɪ 'ti:] [tu:] [hæz; həz] [rɪ'vju:] [ænd; ənd] [mu:vɪz] ,

It	too	has	revues	and	movies	,
它	也	有	歌舞表演	和	电影	,

这里也有歌舞表演和电影。

[ænd; ənd][ɪts]['əʊnli] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['fi:tʃə(r)] [ɪz] [ðæt] [ɪts] [ʃəʊz] [ɑ:(r); ə(r)]['i:v(ə)n] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [ðəʊz]

and	its	only	distinguishing	feature	is	that	its	shows	are	even	worse	than	those
和	它是	仅有的	区别	特征	是	那	它是	演出	是	甚至	更糟	比	那些

[steɪdʒd][æt; ət][ðə; ði] [ˌlɑ:faɪ'et] .

staged	at	the	Lafayette	.
摆拍	在	这	拉斐特	.

它唯一的特点就是，它的演出甚至比拉斐特剧院上演的还要糟糕。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ][bæd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['lu:dɪkrəsli] ['fʌni] .

They	are	so	bad	that	they	are	ludicrously	funny	.
他们	是	所以	坏的	那	他们	是	荒谬地	有趣的	.

它们烂到极致，反而显得滑稽可笑。

[ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ɪz]['kɒmpərəb(ə)l][tu:; tə] [ðæt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌlɑ:faɪ'et] [ɒn]['fraɪdeɪ] [naɪts] [æt; ət][ðə; ði]

The	audience	is	comparable	to	that	found	in	the	Lafayette	on	Friday	nights	at	the
这	观众	是	可比	到	那	成立	在	这	拉斐特	在	星期五	夜晚	在	这

['mɪdnaɪt] [ˌdʒæmbə'ri:] .

midnight	jamboree	.
午夜	大联欢	.

观众人数与周五晚上在拉斐特举行的午夜狂欢节的观众人数相当。

[pə'fɔrmɚz] [ɑ:(r); ə(r)] [ræz] .

Performers	are	razzed	.
表演者	是	嘲笑	.

表演者们被取笑。

['kɔ:rəs] [g'ɜ:lz][ɑ:(r); ə(r)]['əʊpənli] [kɔ:t] [ɔ:(r)] [dæmd] ,

Chorus	girls	are	openly	courted	or	damned	,
合唱	女孩们	是	公然	求爱	或者	该死的	,

歌舞女郎要么被公开追求，要么被公开诅咒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spɒn'teɪniəs] [ˈʌtərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪtrənz][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)] ['fʌni] [ðæn; ðən]

and	the	spontaneous	utterances	of	the	patrons	are	far	more	funny	than
和	这	自发的	话语	的	这	顾客	是	远的	更多的	有趣的	比

['eni][dʒəʊk][ðə; ði][kə'miːdiːənz]['evə(r)] [tel] .

any	joke	the	comedians	ever	tell	.
任何	开玩笑	这	喜剧演员	曾经	告诉	.

顾客们的即兴发言比喜剧演员讲的任何笑话都更有趣。

[ɪf] [wʌn][kæn; kən][stænd][ðə; ði] [stentʃ] ,

If	one	can	stand	the	stench	,
如果	一	能	站立	这	恶臭	,

如果能忍受那股臭味的话，

[wʌn][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] [ɔː(r)][mɔː(r)][dʒʌst][baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]

one	can	have	a	good	time	for	three	hours	or	more	just	by	watching	the
一	能	有	一个	好的	时间	为了	三	小时	或者	更多的	只是	经过	观看	这

[ˌʌnprɪ'dɪktəbl] [ænd; ənd] [sə'praɪzɪŋ] [ɹɪ'ækʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] ['biːɪŋ]

unpredictable	and	surprising	reactions	of	the	audience	to	what	is	being
不可预测的	和	奇怪	反应	的	这	观众	到	什么	是	存在

[prɪ'zentɪd] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .

presented	on	the	stage	.
呈现	在	这	阶段	.

观看观众对舞台上表演内容的不可预测和出人意料的反应，就能让人开心三个小时甚至更久。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[haʊs] [rent] ['pɑːtiz] , ['nʌmbəz] [ænd; ənd] [hɒt] [men]

HOUSE	RENT	PARTIES	,	NUMBERS	AND	HOT	MEN
房子	租	各方	,	数字	和	热的	男士

房屋出租派对、数字和帅哥

[ðə; ði] ['hɑːləm] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ðæt] [ɪn'triːg] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði][məʊst]

The	Harlem	institutions	that	intrigue	the	imagination	and	stimulate	the	most
这	哈莱姆区	机构	那	阴谋	这	想像力	和	刺激	这	最多

['ɪntrəst] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][æn; ən][ɪn'vestɪgeɪtə(r)][ɑː(r); ə(r)] [haʊs] [rent] ['pɑːtiz] ,

interest	on	the	part	of	an	investigator	are	House	Rent	Parties	,
兴趣	在	这	部分	的	一个	研究者	是	房子	租	各方	,

在哈莱姆区，最能激发人们想象力并引起调查者极大兴趣的机构是租房派对。

['nʌmbəz] [ænd; ənd] [hɒt] [men] .

Numbers	and	Hot	Men	.
数字	和	热的	男人	.

数字与帅哥。

[haʊs] [rent] ['pɑːtiz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [haɪ] [rents] .

House	Rent	parties	are	the	result	of	high	rents	.
房子	租	各方	是	这	结果	的	高的	租金	.

租房派对是高租金造成的后果。

['praɪvət] ['haʊzɪz] [kən'teɪnɪŋ] [naɪn][ɔː(r)][ten][ɔː(r)] [twelv] [rʊmz; ruːmz][rent][frɒm; frəm] $185 [ʌp][tuː; tə]

Private	**houses**	**containing**	**nine**	**or**	**ten**	**or**	**twelve**	**rooms**	**rent**	**from**	**$185**	**up**	**to**
私人的	房屋	包含	九	或者	十	或者	十二	房间	租	从	$185	向上	到

$250 [pə(r)] [mʌnθ] .

$250	**per**	**month**	**.**
$250	每	月	.

拥有九个、十个或十二个房间的私人住宅每月租金从 185 美元到 250 美元不等。

[ə'pɑːtmənts] [ɑː(r); ə(r)]['reɪtɪd][æt; ət] $20 [pə(r)] [ruːm] [ɔː(r)][mɔː(r)] ,

Apartments	**are**	**rated**	**at**	**$20**	**per**	**room**	**or**	**more**	**,**
公寓	是	评级	在	$20	每	房间	或者	更多的	,

公寓的房间价格为每间20美元或更高。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['njuːnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kən'viːnjənsɪs] [ˌðeər'ɪn] .

according	**to**	**the**	**newness**	**of**	**the**	**building**	**and**	**the**	**conveniences**	**therein**	**.**
根据	到	这	新奇	的	这	建筑	和	这	便利设施	其中	.

根据建筑物的新旧程度和内部设施的便利程度。

[faɪv] - [ruːm] [flæts] , [ləʊ'keɪtɪd][ɪn] [wɔːk] - [ʌp] ['tenəmənts] , [wɪð] [ˌɪn'saɪd][rʊmz; ruːmz] ,

Five	**-**	**room**	**flats**	**,**	**located**	**in**	**walk**	**-**	**up**	**tenements**	**,**	**with**	**inside**	**rooms**	**,**
五	-	房间	公寓	,	位于	在	走	-	向上	廉租公寓	,	和	里面	房间	,

五室公寓，位于没有电梯的廉租公寓楼内，房间位于楼内，

[dɑːk] ['hɔːlˌweɪz] [ænd; ənd] ['dɜːti] [steəz] [rent] [fɔː(r); fə(r)] $10 [pə(r)] [ruːm] [ɔː(r)][mɔː(r)] .

dark	**hallways**	**and**	**dirty**	**stairs**	**rent**	**for**	**$10**	**per**	**room**	**or**	**more**	**.**
黑暗的	走廊	和	肮脏的	楼梯	租	为了	$10	每	房间	或者	更多的	.

昏暗的走廊和肮脏的楼梯，每间房租金10美元或更高。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ðen] [ðæt] [wen] [ðə; ðɪ]['ævərɪdʒ]['niːgrəʊ] ['wɜrkɪŋˌmænz] ['sæləri][ɪz]

It	**can**	**be**	**seen**	**then**	**that**	**when**	**the**	**average**	**Negro**	**workingman's**	**salary**	**is**
它	能	是	已见	然后	那	什么时候	这	平均的	黑人	工人的	薪水	是

[kən'sɪdəd] ([hiː; hi][ɪz]['ɒf(ə)n] [peɪd] [les] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['leibə][ðæn; ðən][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ɪn'geɪdʒd]

considered	**(**	**he**	**is**	**often**	**paid**	**less**	**for**	**his**	**labors**	**than**	**a**	**white**	**man**	**engaged**
经过考虑的	(	他	是	经常	有薪酬的	较少的	为了	他的	劳动	比	一个	白色的	男人	已订婚的

[ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːk]) ,

in	**the**	**same**	**sort**	**of**	**work**	**)**	**,**
在	这	相同的	种类	的	工作	)	,

由此可见，如果考虑黑人工人的平均工资（他通常比从事同样工作的白人工人收入更低），

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kən'sɪdəd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][mʌst; məst] [iːt] ,

and	**when**	**it**	**is**	**also**	**considered**	**that**	**he**	**and**	**his**	**family**	**must**	**eat**	**,**
和	什么时候	它	是	还	经过考虑的	那	他	和	他的	家庭	必须	吃	,

而且还要考虑到他和他的家人也需要吃饭，

[dres] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [ˌə'mjuːzmənts] [ænd; ənd] ['peti] ['lʌkʃəriz] , [ðiːz] [rents] [ə'sjuːm]

dress	**and**	**have**	**some**	**amusements**	**and**	**petty**	**luxuries**	**,**	**these**	**rents**	**assume**
裙子	和	有	一些	娱乐	和	小气	奢侈品	,	这些	租金	认为

[ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [ɪ'nɔːməti] .

a	**criminal**	**enormity**	**.**
一个	刑事	巨大	.

穿着得体，享受一些娱乐和小小的奢侈品，这些租金简直是犯罪般的巨额。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['evri] [ə'veɪləb(ə)l][bɪt][ɒv; əv] [ʌn'juːzd] [speɪs] [ɪz][ˌsʌb'let][æt; ət] [ɪg'zɔːbɪtənt] [reɪts]

And	**even**	**though**	**every**	**available**	**bit**	**of**	**unused**	**space**	**is**	**sublet**	**at**	**exorbitant**	**rates**
和	甚至	尽管	每一个	可用的	少量	的	未使用的	空间	是	转租	在	高昂	利率

[tuː; tə]['ruːmə, 'ru-] ,

to	**roomers**	**,**
到	房客	,

即使所有未使用的空间都以高昂的价格转租给租客，

[sʌm; səm]['ʌðə(r)] [sɔ:s] [ɒv; əv]['revənju:][ɪz] ['ni:dɪd] [wen] [ðə; ðɪ][taɪm] ['kɒmz] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ðɪ]

some	other	source	of	revenue	is	needed	when	the	time	comes	to	meet	the
一些	其他	来源	的	收入	是	需要	什么时候	这	时间	来	到	见面	这

['lændlɔ:d] .

landlord	.
房东	.

当需要和房东见面时，就需要有其他的收入来源。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

[hens] [wi:; wi][hæv; həv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] ['əʊpənɪŋ][ðeə(r)] [ə'pɑ:tmənts] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [tu:; tə]

Hence	we	have	hundreds	of	people	opening	their	apartments	and	houses	to
因此	我们	有	数百	的	人们	开幕	他们的	公寓	和	房屋	到

[ðə; ðɪ]['pʌblɪk] ,

the	public	,
这	民众	,

因此，我们看到成百上千的人向公众开放他们的公寓和房屋。

[ðeə(r)]['əʊnli][ˌstɪpju'leɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['pʌblɪk] [peɪ] ['twenti] - [faɪv] [sents] [əd'mɪʃ(ə)n] [fi:] [ænd; ənd]

their	only	stipulation	being	that	the	public	pay	twenty	-	five	cents	admission	fee	and
他们的	仅有的	规定	存在	那	这	民众	支付	二十	-	五	分	入学	费用	和

[bai] ['plentɪfəli] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋks] ['ɒfəd] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] .

buy	plentifully	of	the	food	and	drinks	offered	for	sale	.
买	大量	的	这	食物	和	饮料	提供	为了	销售	.

他们唯一的要求是，公众需支付 25 美分的入场费，并大量购买现场出售的食品和饮料。

[ɔ:l'ðəʊ] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['pɑ:tiz] [kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] ['eni] [taɪm]['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [wi:k] , ['sætədeɪ]

Although	one	of	these	parties	can	be	found	any	time	during	the	week	,	Saturday
虽然	一	的	这些	各方	能	是	成立	任何	时间	期间	这	星期	,	周六

[naɪt] [ɪz] ['feɪvəd] .

night	is	favored	.
夜晚	是	受青睐	.

虽然一周中的任何时间都可能举办这类聚会，但周六晚上最受欢迎。

[ðə; ðɪ]['ri:z(ə)nz][ɑ:(r); ə(r)] ['ɒbviəs] ;

The	reasons	are	obvious	;
这	原因	是	明显的	;

原因显而易见；

[fəʊk][dəʊnt][hæv; həv][tu:; tə][get][ʌp] ['ɜ:li] [ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm]

folk	don't	have	to	get	up	early	on	Sunday	morning	and	most	of	them
民间	不	有	到	得到	向上	早期的	在	星期日	早晨	和	最多	的	他们

[hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][peɪ] [deɪ] .

have	had	a	pay	day	.
有	有	一个	支付	天	.

人们周日早上不必早起，而且大多数人都已经领到了工资。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðɪs] [kəˌmɜ:ʃəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [spɒn'teɪniəs] ['pleʒə(r)] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ðɪ]

Of	course	,	this	commercialization	of	spontaneous	pleasure	in	order	to	pay	the
的	课程	,	这	商业化	的	自发的	乐趣	在	命令	到	支付	这

['lændlɔ:d][hæz; həz] [bi:n] [ə'bju:zd] ,

landlord	has	been	abused	,
房东	有	到过	受虐	,

当然，这种为了支付房租而将自发性享乐商业化的做法已经被滥用了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fəʊk] [huː] [meɪk] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə'ledʒd] [haʊs]
and **now** **there** **are** **folk** **who** **make** **their** **living** **altogether** **by** **giving** **alleged** **House**
和 现在 那里 是 民间 WHO 制作 他们的 活的 共 经过 给予 据称 房子
[rent] ['pɑːtiz] .
Rent **Parties** **.**
租 各方 .

现在有些人完全靠举办所谓的"房屋租金派对"来谋生。

[ðɪs] [ɪz]['pɒsəb(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['hɑːləm] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [wɪð] [nəʊ] [pleɪs]
This **is** **possible** **because** **there** **are** **in** **Harlem** **thousands** **of** **people** **with** **no** **place**
这 是 可能的 因为 那里 是 在 哈莱姆区 数千 的 人们 和 不 地方
[tuː; tə][gəʊ] ,
to **go** **,**
到 去 ,

这是有可能的，因为哈莱姆区有成千上万无家可归的人。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ['ləʊnsəm] , [ˌʌnə'tætʃt] [ænd; ənd] [kræmpt] ,
thousands **of** **people** **lonesome** **,** **unattached** **and** **cramped** **,**
数千 的 人们 寂寞 , 未连接的 和 狭窄 ,

成千上万的人孤独、单身、居住拥挤，

[huː] [strəʊl][ðə; ði] [striːts] ['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [fɔːm] ['məʊmənt(ə)ri]['kɔntækts] , [tuː; tə]
who **stroll** **the** **streets** **eager** **for** **a** **chance** **to** **form** **momentary** **contacts** **,** **to**
WHO 漫步 这 街道 渴望的 为了 一个 机会 到 形式 瞬间 联系方式 , 到
[dɑːns] ,
dance **,**
舞蹈 ,

他们漫步街头，渴望有机会与人短暂接触，跳舞，

[tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [meɪk] ['meri] .
to **drink** **and** **make** **merry** **.**
到 喝 和 制作 欢乐 .

饮酒作乐。

[ðeɪ] ['wɪlɪŋli] [pɑːt] [wɪð] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːks] [peɪ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][dʒʌst][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]
They **willingly** **part** **with** **more** **of** **the** **week's** **pay** **than** **they** **should** **just** **to** **enjoy**
他们 心甘情愿 部分 和 更多的 的 这 本周 支付 比 他们 应该 只是 到 享受
[æn; ən][əʊ'eɪsɪs][ɪn][ðə; ði] ['dezət] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɔɪfl] ['ɪntɪmət] ['pɑːti] ,
an **oasis** **in** **the** **desert** **of** **their** **existence** **and** **a** **joyful** **intimate** **party** **,**
一个 绿洲 在 这 沙漠 的 他们的 存在 和 一个 快乐 亲密的 派对 ,

他们心甘情愿地拿出比平时更多的薪水，只为在他们荒芜的生活中享受一片绿洲，参加一场欢乐的小型聚会。

['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [jet] [held][ɪn][ə; eɪ]['praɪvət] [həʊm] , [ɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , " [ðeə(r)] [miːt] .
open **to** **the** **public** **yet** **held** **in** **a** **private** **home** **,** **is** **,** **as** **they** **say** **,** **"** **their** **meat** **.**
打开 到 这 民众 然而 握住 在 一个 私人的 家 , 是 , 作为 他们 说 , " 他们的 肉 .

向公众开放，但在私人住宅中举办的活动，正如他们所说，是"他们的菜"。

" [səʊ] [ɪ'læbərət] [hæz; həz][ðə; ði] [tek'niːk] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɑːtiz] [ænd; ənd][ðeə(r)][prə'məʊʃ(ə)n] [bɪ'kʌm]
" **So** **elaborate** **has** **the** **technique** **of** **these** **parties** **and** **their** **promotion** **become**
" 所以 精心制作的 有 这 技术 的 这些 各方 和 他们的 晋升 变得
[ðæt] [greɪt] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][hæz; həz] [sprʌŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [prə'spektɪv]
that **great** **competition** **has** **sprung** **up** **between** **prospective**
那 伟大的 竞赛 有 弹簧 向上 之间 预期

这些政党的策略和宣传手段如此精妙，以至于潜在的政党之间已经出现了激烈的竞争。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **42** **]**
[页 -]

['pɑːti] ['givə] .
party **givers** **.**
派对 捐赠者 .

派对组织者。

['praɪvət] ['ædvətaɪzɪŋ] [stʌnts] [ɑː(r); ə(r)] [riˈzɔːt] [tuː; tə] ,
Private **advertising** **stunts** **are** **resorted** **to** **,**
私人的 广告 特技 是 复原 到 ,

人们开始诉诸私人广告噱头，

[ænd; ənd] [dʌn] ['kwaɪətli][səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [ə'trækt] [tuː] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'liːs] ,
and **done** **quietly** **so** **as** **not** **to** **attract** **too** **much** **attention** **from** **the** **police** **,**
和 完毕 悄悄 所以 作为 不是 到 吸引 也 很多 注意力 从 这 警察 ,

而且行动悄无声息，以免引起警方过多注意。

[huː] [maɪt] [wɒnt] [tuː; tə] [kə'lekt] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] [fiː] [ɔː(r)] [els] [drɒp][ɪn][ænd; ənd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]
who **might** **want** **to** **collect** **a** **license** **fee** **or** **else** **drop** **in** **and** **search** **for**
WHO 可能 想 到 收集 一个 执照 费用 或者 别的 降低 在 和 搜索 为了
['lɪkə(r)] .
liquor **.**
酒 .

他们可能想收取许可证费用，或者顺道进来搜寻酒类。

[kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] [aʊt] [ɪn] [puːl] [hɔːlz] , ['sʌbweɪ] ['steɪʃnz] , [sɪ'gɑː(r)] [stɔːz] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]
Cards **are** **passed** **out** **in** **pool** **halls** **,** **subway** **stations** **,** **cigar** **stores** **,** **and** **on** **the**
牌 是 通过了 出去 在 水池 大厅 , 地铁 车站 , 雪茄 商店 , 和 在 这
[striːt] .
street **.**
街道 .

在台球厅、地铁站、雪茄店和街头都会发放扑克牌。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] :
This **is** **an** **example** **:**
这 是 一个 例子 :

举个例子：

[heɪ] ! [heɪ] !
Hey **!** **Hey** **!**
嘿 ! 嘿 !

嘿！嘿！

[kʌm] [ɒn] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [lets] [ʃeɪk]
Come **on** **boys** **and** **girls** **let's** **shake**
来 在 男孩们 和 女孩们 我们来吧 摇

来吧，男孩女孩们，一起摇摆

[ðæt] [θɪŋ]
that **thing**
那 事物

那东西

[weə(r)] ?
Where **?**
在哪里 ?

在哪里?

[æt; ət]
At
在

在

[hɒt] ['pɒpə] [sæmz]
Hot Poppa Sam's
热的 爸爸 山姆的

热辣老爹山姆的

[west] 134th [striːt] , [θriː] [flaɪts] [ʌp] .
West 134th Street , three flights up .
西方 134th 街道 , 三 航班 向上 .

西134街，上三楼。

['dʒeli][rəʊl] [smɪθ] [æt; ət][ðə; ði][pi'ænəʊ]
Jelly Roll Smith at the piano
果冻 卷 史密斯 在 这 钢琴

杰利·罗尔·史密斯弹钢琴

['sætədeɪ] [naɪt] , [meɪ] ['sɛvən] , -
Saturday night , May 7 , 1927
周六 夜晚 , 可能 7 , -

1927年5月7日，星期六晚上

[heɪ] ! [heɪ] !
Hey ! Hey !
嘿 ! 嘿 !

嘿！嘿！

['sætədeɪ] [naɪt] ['kɒmz] .
Saturday night comes .
周六 夜晚 来 .

星期六晚上到了。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi]['əʊnli][pi'ænəʊ]['mjuːzɪk] , [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][pi'ænəʊ][ænd; ənd] [drʌm] ,
There may be only piano music , there may be a piano and drum ,
那里 可能 是 仅有的 钢琴 音乐 , 那里 可能 是 一个 钢琴 和 鼓 ,

可能只有钢琴曲，也可能有钢琴和鼓。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] - [piːs] [ɒn'sɒmb(ə)l] .
or a three or four - piece ensemble .
或者 一个 三 或者 四 - 片 合奏 .

或者三件套或四件套的乐器组合。

[red] [laɪts] , [dɪm][ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)] .
Red lights , dim and suggestive , are in order .
红色的 灯 , 暗淡 和 暗示性的 , 是 在 命令 .

昏暗而暖昧的红灯正合适。

[ðə; ði]['pɑːlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [ɑː(r); ə(r)] [klɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɑːns] ,
The parlor and the dining room are cleared for the dance ,
这 客厅 和 这 用餐 房间 是 已清除 为了 这 舞蹈 ,

客厅和餐厅都清空了，准备举行舞会。

[ænd; ənd][wʌn] ['bedruːm] [ɪz]['juːtəlaɪzd][fɔː(r); fə(r)][hæts][ænd; ənd] [kəʊts] .
and one bedroom is utilized for hats and coats .
和 一 卧室 是 利用 为了 帽子 和 外套 .

其中一间卧室用来存放帽子和外套。

[ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [bɔɪld] [pɪgz] [fiːt] , [hæm] [hɒk] [ænd; ənd] ['kæbɪdʒ] ,
In the kitchen will be found boiled pigs feet , ham hock and cabbage ,
在 这 厨房 将要 是 成立 煮沸 猪 脚 , 火腿 跺脚 和 卷心菜 ,

厨房里有煮猪蹄、火腿蹄膀和卷心菜。

['hɒpɪŋ] [dʒɒn] ([ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pi:z] [ænd; ənd][raɪs]) , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌprəʊlə'teərɪən]
hopping **John** **(** **a** **combination** **of** **peas** **and** **rice** **)** **,** **and** **other** **proletarian**
跳跃 约翰 (一个 组合 的 豌豆 和 米) , 和 其他 无产阶级
['dɪʃɪz] .
dishes **.**
菜肴 .

跳约翰（豌豆和米饭的混合物）以及其他平民菜肴。

[ðə; ði]['mju:zɪk] [wɪl] [bi:; bi] ['bɑ:bərəs] [ænd; ənd] [sləʊ] .
The **music** **will** **be** **barbarous** **and** **slow** **.**
这 音乐 将要 是 野蛮 和 慢的 .

音乐将狂野而缓慢。

[ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [wɪl] [ju:z][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɑ:tnə] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:d]
The **dancers** **will** **use** **their** **bodies** **and** **the** **bodies** **of** **their** **partners** **without** **regard**
这 舞者 将要 使用 他们的 身体 和 这 身体 的 他们的 合作伙伴 没有 看待
[tu:; tə][ðə; ði] [kən'venʃnz] .
to **the** **conventions** **.**
到 这 惯例 .

舞者们将不顾传统，运用自己的身体和舞伴的身体。

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi]['lɪt(ə)l] [rɪ'streɪnt] .
There **will** **be** **little** **restraint** **.**
那里 将要 是 小的 克制 .

几乎没有任何约束。

['hæpi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
Happy **individuals**
快乐的 个人

快乐的人

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **43** **]**
[页 -]

[第43页]

[wɪl] [du:; də]['səʊləʊ] ['speʃəltiz] , [wɪl] [sɪŋ] , [dɑ:ns] — [hæv; həv] ['tʃɑ:lstən] [ænd; ənd] [blæk] ['bɒtəm]
will **do** **solo** **specialties** **,** **will** **sing** **,** **dance** **—** **have** **Charleston** **and** **Black** **Bottom**
将要 做 独奏 专业 , 将要 唱歌 , 舞蹈 — 有 查尔斯顿 和 黑色的 底部
['kɒntests; kən'tests][ænd; ənd] ['breɪkˌdaʊnz] .
contests **and** **breakdowns** **.**
比赛 和 故障 .

将进行个人特长表演，唱歌、跳舞——举办查尔斯顿舞和黑底舞比赛和表演。

[hɑ:d] ['lɪt(ə)l] ['tenəmənt] [g'ɜ:lz] [wɪl] [flɜ:t][ænd; ənd] [meɪk] [deɪts] [wɪð] [pu:l] [hɔ:l] ['dʒɔni] [ænd; ənd]
Hard **little** **tenement** **girls** **will** **flirt** **and** **make** **dates** **with** **Pool** **Hall** **Johnnies** **and**
难的 小的 廉租公寓 女孩们 将要 调情 和 制作 日期 和 水池 大厅 约翰尼 和
[drʌg] [stɔ:(r)] [k'aʊbɔɪz] .
drug **store** **cowboys** **.**
药品 店铺 牛仔 .

贫民窟里那些坚强的小女孩会和台球厅的混混、药店的浪荡子调情、约会。

['prɔstɪˌtu:ts] [wɪl] [drɒp][ɪn][ænd; ənd][slɪŋk] [aʊt] .
Prostitutes **will** **drop** **in** **and** **slink** **out** **.**
妓女 将要 降低 在 和 潜行 出去 .

妓女会进来，然后溜走。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪkə(r)] [səʊld][baɪ][ðə; ði] [haʊs] , [flɑ:sk][ɒv; əv] [dʒɪn] ,
And **in** **addition** **to** **the** **liquor** **sold** **by** **the** **house** **,** **flasks** **of** **gin** **,**
和 在 添加 到 这 酒 卖 经过 这 房子 , 烧瓶 的 杜松子酒 ,

除了店内出售的酒水外，还有几瓶杜松子酒，

[ænd; ənd] [kɔ:n] [ænd; ənd] [raɪ] [wɪl] [bi:; bi] [pɑ:st] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['emptid] .

and	corn	and	rye	will	be	passed	around	and	emptied	.
和	玉米	和	黑麦	将要	是	通过了	大约	和	清空	.

玉米和黑麦会被分发并清空。

[hɪə(r)] “ [ləʊ] ” ['hɑ:ləm] [ɪz] [ɪn] [ɪts] ['glɔ:ri] , ['prɪmətɪv] [ænd; ənd] [ˌʌnə'ʃeɪmd] .

Here	“	low	”	Harlem	is	in	its	glory	,	primitive	and	unashamed	.
这里	“	低的	”	哈莱姆区	是	在	它是	荣耀	,	原始	和	毫不羞愧	.

在这里，“低俗”的哈莱姆区展现出它最辉煌的一面，原始而无所畏惧。

[ai] [hæv; həv] ['kaʊntɪd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [twelv] [sʌtʃ] ['pɑ:tiz] [ɪn] [wʌn] [blɒk] ,

I	have	counted	as	many	as	twelve	such	parties	in	one	block	,
我	有	计数	作为	许多	作为	十二	这样的	各方	在	一	堵塞	,

我在一个街区内就数出了多达十二个这样的聚会，

[faɪv] [ɪn] [wʌn] [ə'pɑ:tmənt] [haʊs] [kən'teɪnɪŋ] ['fɔ:ti] [flæts] .

five	in	one	apartment	house	containing	forty	flats	.
五	在	一	公寓	房子	包含	四十	公寓	.

五人居住在一栋共有四十套公寓的公寓楼里。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [held] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] ['hɑ:ləm] [wɪð] [ðə; ði] ['pɒsəb(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] 137th ,

They	are	held	all	over	Harlem	with	the	possible	exception	of	137th	,
他们	是	握住	全部	超过	哈莱姆区	和	这	可能的	例外	的	137th	,

它们遍布哈莱姆区，可能只有第137街是个例外。

138th [ænd; ənd] 139th [stri:ts] [bɪ'twi:n] ['sev(ə)nθ] [ænd; ənd] [eɪtθ] ['ævənju:s] [weə(r)] [ðə; ði] [bʌlk]

138th	and	139th	Streets	between	Seventh	and	Eighth	Avenues	where	the	bulk
138th	和	139th	街道	之间	第七	和	第八	途径	在哪里	这	大部分

[ɒv; əv] ['hɑ:rləmz] ['ʌpə(r)] [klɑ:s] [laɪvz; lɪvz] .

of	Harlem's	upper	class	lives	.
的	哈莱姆区的	上	班级	生活	.

位于第七大道和第八大道之间的第 138 街和第 139 街，是哈莱姆区上层阶级的主要居住地。

[jet] [ðə; ði] [haʊs] [rent] ['pɑ:ti] [ɪz] [nɒt] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .

Yet	the	house	rent	party	is	not	on	the	whole	a	vicious	institution	.
然而	这	房子	租	派对	是	不是	在	这	所有的	一个	恶毒	机构	.

然而，房屋租金党总体上并不是一个邪恶的组织。

[ˌaɪ 'ti:] [sɜ:rvz] [ə; eɪ] ['ri:əl] [ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] ['pɜ:pəs] ,

It	serves	a	real	and	vital	purpose	,
它	服务	一个	真实的	和	必不可少的	目的	,

它发挥着真实而重要的作用，

[ænd; ənd] [ɪz] [æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] “ [ləʊ] ['hɑ:ləm] ” [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌltʃəd] [rɪ'sepʃənz] [ænd; ənd]

and	is	as	essential	to	“	low	Harlem	”	as	the	cultured	receptions	and
和	是	作为	基本的	到	“	低的	哈莱姆区	”	作为	这	有文化的	接待	和

['swɑ:rei, swɑ:'rei] [held] [ɒn] “ ['straɪvərz] - [rəʊ] ” [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] “ [haɪ] ['hɑ:ləm] .

soirees	held	on	“	strivers	'	row	”	are	to	“	high	Harlem	.
晚会	握住	在	“	奋斗者	-	排	”	是	到	“	高的	哈莱姆区	.

对于“下层哈莱姆”而言，它的重要性不亚于“奋斗者街”上举行的文化招待会和晚会对于“上层哈莱姆”的重要性。

” [haʊs] [rent] ['pɑ:tiz] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['i:vəlz] ;

”	House	rent	parties	have	their	evils	;
”	房子	租	各方	有	他们的	罪恶	;

“租房聚会也有其弊端；

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] [ˌi:kə'nɒmɪk] ['i:v(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['səʊʃ(ə)l] ['i:v(ə)l] [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm] ['nesəsəri] ,

it	is	an	economic	evil	and	a	social	evil	that	makes	them	necessary	,
它	是	一个	经济的	邪恶的	和	一个	社会的	邪恶的	那	制作	他们	必要的	,

正是经济上的弊端和社会上的弊端才使得它们成为必要之举。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ][hæv; həv][ðeə(r)]['vɜ:tju:z] .

but	they	also	have	their	virtues	.
但	他们	还	有	他们的	美德	.

但它们也有其优点。

[laɪk] [ɔ:l]['ʌðə(r)] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɒv; əv][mæn][ˌaɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [wɒt] [pə'spektɪv] [ju:; jʊ] [vju:]

Like	all	other	institutions	of	man	it	depends	upon	what	perspective	you	view
喜欢	全部	其他	机构	的	男人	它	取决于	之上	什么	看法	你	看法

[ðem; ðəm][frɒm; frəm] .

them	from	.
他们	从	.

就像人类的其他所有制度一样，这取决于你从哪个角度看待它们。

[bʌt; bət] [rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv]['æbstrækt] ['mætəz] , [haʊs] [rent]

But	regardless	of	abstract	matters	,	house	rent
但	不管	的	抽象的	事情	,	房子	租

但抛开抽象问题不谈，房租

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

['pɑ:tiz] [du:; də][prə'vaɪd][ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv]['revənju:][tu:; tə] [ðəʊz] [ɪn] ['dɪfɪkəlt] [faɪ'nænʃ(ə)l] [streɪts] ,

parties	do	provide	a	source	of	revenue	to	those	in	difficult	financial	straits	,
各方	做	提供	一个	来源	的	收入	到	那些	在	难的	金融的	海峡	,

政党确实为那些经济困难的人提供了收入来源。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [gɪv] ['ləʊnsəm] [hɑ:rlmaɪts] , [keɪdʒd][ɪn][baɪ][ɪn'tændʒəb(ə)l][bɑ:rz] ,

and	they	also	give	lonesome	Harlemites	,	caged	in	by	intangible	bars	,
和	他们	还	给	寂寞	哈莱姆居民	,	笼中	在	经过	无形	酒吧	,

他们也为那些孤独的哈莱姆居民提供帮助，这些人被无形的牢笼所困。

[sʌm; səm] [pleɪs] [tu:; tə][hæv; həv][ðeə(r)][fʌn][ænd; ənd] [fə'get] ['prɔ:bləmz][ɒv; əv]['kʌlə(r)] , [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]

some	place	to	have	their	fun	and	forget	problems	of	color	,	civilization
一些	地方	到	有	他们的	乐趣	和	忘记	问题	的	颜色	,	文明

[ænd; ənd][ˌi:kə'nɒmɪks] .

and	economics	.
和	经济学	.

一个让他们尽情玩乐，忘却肤色、文明和经济问题的地方。

['nʌmbəz] , [ˌʌn'laɪk] [haʊs] [rent] ['pɑ:tiz] , [ɪz][nɒt][æn; ən][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][kən'faɪnd][tu:; tə]['eni][wʌn][klɑ:s]

Numbers	,	unlike	house	rent	parties	,	is	not	an	institution	confined	to	any	one	class
数字	,	与此不同	房子	租	各方	,	是	不是	一个	机构	受限	到	任何	一	班级

[ɒv; əv] ['hɑ:ləm] [fəʊk] .

of	Harlem	folk	.
的	哈莱姆区	民间	.

与租房派对不同，Numbers 并不局限于哈莱姆区的任何一类人。

['ɔ:lməʊst] ['evrɪbɒdi] [pleɪz] [ðə; ðɪ] ['nʌmbəz] , [ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][ænd; ənd][ɪ'li:g(ə)l] ['gæmblɪŋ] ['pɑ:staɪm] ,

Almost	everybody	plays	the	numbers	,	a	universal	and	illegal	gambling	pastime	,
几乎	大家	演出	这	数字	,	一个	普遍的	和	非法的	赌博	消遣	,

几乎每个人都参与赌博，这是一种普遍存在的非法赌博活动。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['hɑ:rləmz] ['feɪvərɪt] ['ɪndɔ:(r)] [spɔ:t] .

which	has	become	Harlem's	favorite	indoor	sport	.
哪个	有	变得	哈莱姆区的	最喜欢的	室内的	运动	.

这已成为哈莱姆区最受欢迎的室内运动。

['nʌmbəz] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] [ɪ'læbərət] , [bɪg] - [skeɪl] ['lɒtəri] [geɪmz] [ɪn] [ə'merɪkə] .

Numbers	is	one	of	the	most	elaborate	,	big	-	scale	lottery	games	in	America	.
数字	是	一	的	这	最多	精心制作的	,	大的	-	规模	彩票	游戏	在	美国	.

"数字彩票"是美国最复杂、规模最大的彩票游戏之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði]['dɪdʒɪts] ['lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['deɪli] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [stɒk]

It	is	based	on	the	digits	listed	in	the	daily	reports	of	the	New	York	stock
它	是	基于	在	这	数字	列出	在	这	日常的	报告	的	这	新的	约克	库存

[ɪks'tʃeɪndʒ] .

exchange	.
交换	.

它是根据纽约证券交易所每日报告中列出的数字计算得出的。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] ['pleɪsɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

A	person	wishing	to	play	the	game	places	a	certain	sum	of	money	,
一个	人	祝	到	玩	这	游戏	地方	一个	肯定	和	的	钱	,

想玩这个游戏的人要投入一定数额的钱，

[frɒm; frəm][wʌn] ['peni] [ʌp] , [ɒn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [θriː] ['dɪdʒɪts] .

from	one	penny	up	,	on	a	number	composed	of	three	digits	.
从	一	一分钱	向上	,	在	一个	数字	由	的	三	数字	.

从一便士开始，投注一个由三个数字组成的数字。

[ðɪs] ['nʌmbə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌnə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ten] [ə'klɑːk] [ɪn]

This	number	must	be	placed	in	the	hands	of	a	runner	before	ten	o'clock	in
这	数字	必须	是	放置	在	这	双手	的	一个	跑步者	前	十	点钟	在

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	morning	as	the	reports	are	printed	in	the	early	editions	of	the
这	早晨	作为	这	报告	是	打印	在	这	早期的	版本	的	这

[ˌɑːftə'nuːn] ['peɪpəz] .

afternoon	papers	.
下午	文件	.

这个号码必须在上午十点之前交给信使，因为报道会在下午报纸的早版上刊登。

[ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [haʊs] [rɪ'pɔːts] [ɑː(r); ə(r)][laɪk] [ðɪs] :

The	clearing	house	reports	are	like	this	:
这	清理	房子	报告	是	喜欢	这	:

清算所的报告大致如下：

[ɪks'tʃeɪndʒɪz] $1 , - , - , -

Exchanges	$1	,	023	,	000	,	000
交易所	$1	,	-	,	-	,	-

兑换 1,023,000,000 美元

['bæləns ɪz] - , - , -

Balances	128	,	000	,	000
余额	-	,	-	,	-

余额 128,000,000

['kredɪt]['bæl] . - , - , -

Credit	Bal	.	98	,	000	,	000
信用	巴尔	.	-	,	-	,	-

贷方余额 98,000,000

[ðə; ði] ['wɪnɪŋ] ['nʌmbə(r)][ɪz] [kəm'pəʊzd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd] ['dɪdʒɪts][ɪn][ðə; ði]

The	winning	number	is	composed	from	the	second	and	third	digits	in	the
这	获胜	数字	是	由	从	这	第二	和	第三	数字	在	这

['mɪljənθ] ['fɪgəz] ['ɒpəzɪt] [ɪks'tʃeɪndʒɪz][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [θɜːd] ['fɪgə(r)][ɪn][ðə; ði]

millionth	figures	opposite	exchanges	and	from	the	third	figure	in	the
第一百万分之一	数据	对面的	交易所	和	从	这	第三	数字	在	这

['mɪljənθ] [pleɪs] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['bæləns ɪz] .

millionth	place	opposite	the	balances	.
第一百万分之一	地方	对面的	这	余额	.

中奖号码由交换位对面百万分位数字的第二位和第三位数字以及余额位对面百万分位数字的第三位数字组成。

[ðʌs]
Thus
因此

因此

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[ɪf] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] [əˈbʌv] , [ðə; ði] [ˈwɪnɪŋ] [ˈnʌmbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] [wɪl]
if the report is like the example above , the winning number for that day will
如果 这 报告 是 喜欢 这 例子 多于 , 这 获胜 数字 为了 那 天 将要
[biː; bi] - .
be 238 .
是 - .

如果报告与上述示例相同，则当天的中奖号码为 238。

[æn; ən] [ɪˈlæbərət] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈpleɪsmənt] [ænd; ənd] [ˈpeɪɪŋ] [ɒf] [hæz; həz] [grəʊn] [əˈraʊnd] [ðɪs]
An elaborate system of placement and paying off has grown around this
一个 精心制作的 系统 的 放置 和 付费 离开 有 生长 大约 这
[geɪm] .
game .
游戏 .

围绕这款游戏已经发展出一套复杂的放置和回报系统。

[ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [pˈɜːsənz] [nəʊn] [æz; əz] [ˈrʌnərz] [meɪk] [ðeə(r)] [raʊndz] [ˈdeɪli] ,
Hundreds of persons known as runners make their rounds daily ,
数百 的 人 已知 作为 跑步者 制作 他们的 回合 日常的 ,

每天有数百名被称为“跑者”的人进行跑步活动。

[kəˈlektɪŋ] [ˈnʌmbə(r)] [slɪps] [ænd; ənd] [kæʃ] [ˈpleɪsmənts] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˈklaɪənts] .
collecting number slips and cash placements from their clients .
收集 数字 滑倒 和 现金 实习安排 从 他们的 客户 .

向客户收取号码牌和现金投注。

[ðiːz] [ˈrʌnərz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [men] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbæŋkə(r)] ,
These runners are the middle men between the public and the banker ,
这些 跑步者 是 这 中间 男人 之间 这 民众 和 这 银行家 ,

这些中间人是公众和银行家之间的桥梁。

[huː] [peɪz] [ðə; ði] [ˈrʌnə(r)] [ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɒn] [ɔːl] [kəˈlekʃn] , [ˌriːimˈbəːs] [ˈwɪnəz] , [ɪf] [ðeə(r)]
who pays the runner a commission on all collections , reimburses winners , if there
WHO 支付 这 跑步者 一个 委员会 在 全部 收藏 , 报销 获奖者 , 如果 那里
[ɑː(r); ə(r)] [ˈeni] ,
are any ,
是 任何 ,

负责向跑腿人员支付所有收款佣金，并向中奖者（如有）支付奖金的人支付报酬。

[ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [gɪvz] [ðə; ði] [ˈrʌnə(r)] [ə; eɪ] [pəˈsentɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈklaɪənts] [ˈwɪnɪŋz] .
and also gives the runner a percentage of his client's winnings .
和 还 给予 这 跑步者 一个 百分比 的 他的 客户的 奖金 .

此外，还会给跑腿的跑腿人员一定比例的客户奖金。

[ðiːz] [ˈbæŋkəz] [ænd; ənd] [ˈrʌnərz] [kæn; kən] [wel] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ænd; ənd] [ˈɒf(ə)n] [ɑː(r); ə(r)]
These bankers and runners can well afford to be and often are
这些 银行家 和 跑步者 能 出色地 买得起 到 是 和 经常 是
[rəʊgz] .
rogues .
流氓 .

这些银行家和跑腿人员完全有能力成为无赖，而且他们往往就是无赖。

[sɪns] ['nʌmbəz] [ɪz][æn; ən][ɪ'li:g(ə)l]['pɑ:staɪm] ,
Since numbers is an illegal pastime ,
自从 数字 是 一个 非法的 消遣 ,

由于赌博是一种非法活动，

[ðeɪ] [kæn; kən] ['i:zəli] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [rɪ'si:ts] [ɑ:(r); ə(r)] ['hevi] [ɔ:(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
they can easily disappear when the receipts are heavy or a number of
他们 能 容易地 消失 什么时候 这 收据 是 重的 或者 一个 数字 的
['pi:p(ə)l][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] [kə'rekt] [θri:] ['dɪdʒɪts][ænd; ənd] [wɪʃ] [ðeə(r)] ['wɪnɪŋz] .
people have chosen the correct three digits and wish their winnings .
人们 有 选定 这 正确的 三 数字 和 希望 他们的 奖金 .

当收据很重，或者很多人选对了三个数字并希望领取奖金时，它们很容易消失。

[ðə; ði] [pə'li:s] [ɑ:(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['efət] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:s] [ðə; ði] [lɔ:]
The police are supposed to make some effort to enforce the law
这 警察 是 据称 到 制作 一些 努力 到 执行 这 法律
[ænd; ənd] [tʃek] [ðə; ði] [geɪm] .
and check the game .
和 查看 这 游戏 .

警方应该努力执法并检查比赛。

[ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ] ['rʌnə(r)] [ɔ:(r)][ə; eɪ]['bæŋkə(r)][ɪz] [ə'restɪd] ,
Occasionally a runner or a banker is arrested ,
偶尔 一个 跑步者 或者 一个 银行家 是 被捕 ,

偶尔会有跑腿的或银行职员被捕，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəli] [ə'kɜ:z] ['əʊnli] [wen] [sʌm; səm][aɪ'reɪt]['pleɪə(r)]['nəutifaiz][ðə; ði] [pə'li:s] [ðæt] [hi:; hi]
but this generally occurs only when some irate player notifies the police that he
但 这 一般来说 发生 仅有的 什么时候 一些 愤怒 玩家 通知 这 警察 那 他
“ [eɪnt] [bi:n] [dʌn] [raɪt] [baɪ] .
“ aint been done right by .
“ 不是 到过 完毕 正确的 经过 .

但这通常只发生在某个愤怒的球员向警方报案称自己“没有得到公正对待”的时候。

” ['nʌmbəz] [kæn; kən][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][ɪ'nju:mərəb(ə)l] [weɪz] , [ðə; ði]['grəʊsə(r)] , [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] , [ðə; ði]
” Numbers can be placed in innumerable ways , the grocer , the butcher , the
” 数字 能 是 放置 在 无数 方式 , 这 杂货商 , 这 屠夫 , 这
[kən'fekʃənə(r)] ,
confectioner ,
糖果商 ,

“数字可以以无数种方式放置，杂货商、肉铺老板、糖果商，

[ðə; ði] ['weɪtrəs] [æt; ət][ðə; ði] [lʌntʃ] ['kaʊntə(r)] , [ðə; ði]['səʊdə] [klɑ:k] ,
the waitress at the lunch counter , the soda clerk ,
这 女服务员 在 这 午餐 柜台 , 这 苏打 职员 ,

午餐柜台的女服务员，汽水售货员，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwaɪə(r)]['li:də(r)] [ɔ:l] [kə'lekt] [slɪps][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)] ['bæŋkəz] .
and the choir leader all collect slips for the number bankers .
和 这 唱诗班 领导者 全部 收集 滑倒 为了 这 数字 银行家 .

合唱团指挥和所有人都为庄家收集纸条。

['pi:p(ə)l] [lʊk] ['evriweə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][tu:; tə] [pleɪ] .
People look everywhere for a number to play .
人们 看 到处 为了 一个 数字 到 玩 .

人们到处寻找可以玩的号码。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 46]
[页 -]

[ðə; ði]['pəʊstmən] ['pɑːsɪz] ,
The **postman** **passes** **,**
这 邮差 通过 ,

邮递员经过，

[sʌm; səm] ['ædɪkt] [nəʊts] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [pʊts] [ten] [sents] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]
some **addict** **notes** **the** **number** **on** **his** **cap** **and** **puts** **ten** **cents** **on** **it** **for**
一些 瘾君子 笔记 这 数字 在 他的 帽 和 放置 十 分 在 它 为了
[ðæt] [deɪ] .
that **day** **.**
那 天 .

有些瘾君子会记下帽子上的号码，然后把当天的十美分放上去。

[ə; eɪ] [hɪm] [ɪz] [ə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði]['pɑːstə(r)][ɪn] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['membəz] [ɪn][ðə; ði]
A **hymn** **is** **announced** **by** **the** **pastor** **in** **church** **and** **all** **the** **members** **in** **the**
一个 圣歌 是 宣布 经过 这 牧师 在 教会 和 全部 这 成员 在 这
[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪl] [nəʊt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['refrəns] .
congregation **will** **note** **the** **number** **for** **future** **reference** **.**
会众 将要 笔记 这 数字 为了 未来 参考 .

牧师在教堂里宣布要唱的赞美诗，所有会众都会记下歌号以备将来参考。

['piːp(ə)l] [driːm] ,
People **dream** **,**
人们 梦 ,

人们会做梦，

[iːtʃ] [driːm] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [æsə'teind] [baɪ] ['lʊkɪŋ]
each **dream** **is** **a** **symbol** **for** **a** **number** **that** **can** **be** **ascertained** **by** **looking**
每个 梦 是 一个 象征 为了 一个 数字 那 能 是 已确定 经过 寻找
[ɪn][ə; eɪ] [driːm] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət][ɔːl] ['hɑːləm] ['njuːzstænd] .
in **a** **dream** **book** **for** **sale** **at** **all** **Harlem** **newsstands** **.**
在 一个 梦 书 为了 销售 在 全部 哈莱姆区 报摊 .

每个梦境都象征着一个数字，这个数字可以通过查阅哈莱姆区所有报刊亭出售的解梦书来确定。

[striːt] [kɑː(r)] ['nʌmbəz] , [haʊs] ['nʌmbəz] , [striːt] ['nʌmbəz] ,
Street **car** **numbers** **,** **house** **numbers** **,** **street** **numbers** **,**
街道 车 数字 , 房子 数字 , 街道 数字 ,

有轨电车车号、门牌号、街道号码

[tʃɑːns] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] — ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] ['fɪgəz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]
chance **calculations** **—** **anything** **that** **has** **figures** **on** **it** **or** **connected** **with** **it** **will**
机会 计算 — 任何事物 那 有 数据 在 它 或者 连接 和 它 将要
[gɪv] [sʌm; səm]['pleɪə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbə(r)] ,
give **some** **player** **a** **good** **number** **,**
给 一些 玩家 一个 好的 数字 ,

概率计算——任何带有数字或与之相关的东西都会给某些玩家带来不错的数字。

[ænd; ənd][ɪn'spaɪə(r)][hɪm][tuː; tə] [pleɪs] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
and **inspire** **him** **to** **place** **much** **money** **on** **it** **.**
和 启发 他 到 地方 很多 钱 在 它 .

并促使他投入大量资金。

[ðeə(r)] [ɪz] [slaɪt] [tʃɑːns] [tuː; tə][wɪn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə][wʌn] [ʃɒt] ,
There **is** **slight** **chance** **to** **win** **,** **it** **is** **a** **thousand** **to** **one** **shot** **,**
那里 是 轻微 机会 到 赢 , 它 是 一个 千 到 一 射击 ,

获胜的几率很小，大概只有千分之一。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [geɪm] [ænd; ənd][ɪts]['pɒsəb(ə)l] [ə'wɔ:dz] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][həʊld][ɒn][ðə; ði]

and	yet	this	game	and	its	possible	awards	have	such	a	hold	on	the
和	然而	这	游戏	和	它是	可能的	奖项	有	这样的	一个	抓住	在	这

[kə'mju:nəti] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'vɔ:s] ,

community	that	it	is	often	the	cause	for	divorce	,
社区	那	它	是	经常	这	原因	为了	离婚	,

然而，这款游戏及其可能获得的奖项对玩家群体有着如此强大的影响力，以至于它常常成为离婚的原因。

['mɜ:də(r)] , ['skænti] [mi:lz] , [ˌdɪspə'zes] [n'əʊtɪsɪz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [mis'fɔ:tʃənz] .

murder	,	scanty	meals	,	dispossess	notices	and	other	misfortunes	.
谋杀	,	稀少	餐	,	剥夺	通知	和	其他	不幸	.

谋杀、食物匮乏、驱逐通知和其他不幸事件。

[sʌm; səm]['pleɪə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] “ [hɪt] ” [fɔ:(r); fə(r)][wʌn]['dɒlə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vz] [faɪv] ['hʌndrəd]

Some	player	makes	a	“	hit	”	for	one	dollar	,	and	receives	five	hundred
一些	玩家	制作	一个	“	打	”	为了	一	美元	,	和	接收	五	百

[ænd; ənd] ['fɔ:ti] [d'ɒləz] .

and	forty	dollars	.
和	四十	美元	.

有玩家击中一枚价值一美元的硬币，获得五百四十美元。

[ɪ'mi:diətli] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] ['neɪbəz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn]

Immediately	his	acquaintances	and	neighbors	are	in	a	frenzy	and	begin
立即地	他的	熟人	和	邻居	是	在	一个	狂热	和	开始

['steɪkɪŋ] [lɑ:dʒ] [sʌmz] [ɒn] ['eni] ['nʌmbə(r)][ðeə(r)] ['wɪnɪŋ] [frend] ['hæpənz] [tu:; tə] [sə'dʒest] .

staking	large	sums	on	any	number	their	winning	friend	happens	to	suggest	.
质押	大的	总和	在	任何	数字	他们的	获胜	朋友	发生	到	建议	.

他的熟人和邻居们立刻陷入了狂热，开始在他们这位中奖朋友碰巧建议的任何号码上下大注。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [tʃɑ:ns] .

It	is	all	a	game	of	chance	.
它	是	全部	一个	游戏	的	机会	.

这一切都是一场运气游戏。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [tu:; tə]['fɪgə(r)] [aʊt] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] [wɒt] ['dɪdʒɪts] [wɪl] [bi:; bi] ['lɪstɪd] [ɪn]

There	is	no	way	to	figure	out	scientifically	or	otherwise	what	digits	will	be	listed	in
那里	是	不	方式	到	数字	出去	科学地	或者	否则	什么	数字	将要	是	列出	在

[ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [haʊs] [rɪ'pɔ:ts] .

the	clearing	house	reports	.
这	清理	房子	报告	.

无论用科学方法还是其他方法，都无法确定清算所报告中会列出哪些数字。

[fju:] ['pi:p(ə)l] ['pleɪsɪŋ] ['fɪfti] [sents] [ɒn][nəʊ] .

Few	people	placing	fifty	cents	on	No	.
很少	人们	放置	五十	分	在	不	.

很少有人会把五毛钱押在1号上。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

- [stɒp][tu:; tə]['ri:əlaɪz] [naʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] [θri:] ['dɪdʒɪts][ɑ:(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tu:; tə]

238	stop	to	realize	now	many	other	combinations	of	three	digits	are	liable	to
-	停止	到	意识到	现在	许多	其他	组合	的	三	数字	是	容易	到

[wɪn] .

win	.
赢	.

238 停止思考，现在意识到还有很多其他的三位数字组合也有可能中奖。

[wʌn] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪts] [slʌmp] [deɪz] [ænd; ənd] [fæt] [deɪz] ,

One	can	become	familiar	with	the	market's	slump	days	and	fat	days	,
一	能	变得	熟悉的	和	这	市场的	暴跌	天	和	胖的	天	,

人们可以逐渐熟悉市场的暴跌日和暴涨日。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðen] [ðə; ði]['dɪdʒɪts] [wɪtʃ] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] ['nʌmbə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi]['ɔ:lməʊst]

but	even	then	the	digits	which	determine	the	winning	number	could	be	almost
但	甚至	然后	这	数字	哪个	决定	这	获胜	数字	可以	是	几乎

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

但即便如此，决定中奖号码的数字也几乎可以是任何数字。

['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['mɒrəl][ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekt] , [tʃɜ:tʃ] ['gəʊɪŋ][fəʊk] , [hu:] [dæm] ['drɪŋkɪŋ] ,

People	who	are	moral	in	every	other	respect	,	church	going	folk	,	who	damn	drinking	,
人们	WHO	是	道德	在	每一个	其他	尊重	,	教会	去	民间	,	WHO	该死	喝	,

那些在其他方面都品行端正、经常去教堂的人，却对喝酒深恶痛绝。

['dɑ:nsɪŋ] , [ɔ:(r)] ['gæmblɪŋ] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [fɔ:m] , [wɪl] [pleɪ] [ðə; ði] ['nʌmbəz] .

dancing	,	or	gambling	in	any	other	form	,	will	play	the	numbers	.
跳舞	,	或者	赌博	在	任何	其他	形式	,	将要	玩	这	数字	.

跳舞或任何其他形式的赌博都会涉及数字游戏。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [veɪg] ['ri:z(ə)n] [ðɪs] [geɪm] [ɪz] [nɒt] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['gæmblɪŋ] ,

For	some	vague	reason	this	game	is	not	considered	as	gambling	,
为了	一些	模糊的	原因	这	游戏	是	不是	经过考虑的	作为	赌博	,

出于某种模糊的原因，这款游戏不被认为是赌博。

[ænd; ənd][ɪts] [ˌɪli'gæləti] [gɪvz] ['lɪt(ə)l] [kən'sɜ:n] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] — ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:ləm] [pə'li:s] ,

and	its	illegality	gives	little	concern	to	any	one	—	even	to	the	Harlem	police	,
和	它是	非法	给予	小的	忧虑	到	任何	一	—	甚至	到	这	哈莱姆区	警察	,

而它的非法性却几乎没有引起任何人的重视——甚至哈莱姆区的警察也毫不在意。

[hu:] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] ['slɪpɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)][sɪ'gɑ:(r)][stɔ:(r)][tu:; tə] [pleɪs] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)]

who	can	be	seen	slipping	into	a	corner	cigar	store	to	place	their	number
WHO	能	是	已见	滑倒	进入	一个	角落	雪茄	店铺	到	地方	他们的	数字

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [æn; ən][ə'blaɪdʒɪŋ][ænd; ənd] ['si:krətɪv] [klɑ:k] .

for	the	day	with	an	obliging	and	secretive	clerk	.
为了	这	天	和	一个	乐于助人	和	神秘的	职员	.

可以看到有人溜进街角的雪茄店，向一位热情而神秘的店员登记当天的号码。

[æz; əz][ai] [raɪt] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][maɪn] ['kɒmz] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg][rəʊl][ɒv; əv] ['mʌni] , $540 .

As	I	write	a	friend	of	mine	comes	in	with	a	big	roll	of	money	,	$540	.
作为	我	写	一个	朋友	的	矿	来	在	和	一个	大的	卷	的	钱	,	$540	.

正当我写作的时候，我的一个朋友拿着一大卷钱进来了，540 美元。

[hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] “ [hɪt] .

He	has	made	a	“	hit	.
他	有	制成	一个	“	打	.

他创作了一首“热门歌曲”。

” [ai] [ges] [ai] [wɪl] [pleɪ] ['fɪfti] [sents] [ɒn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ai] [faʊnd] [stæmpt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bænd][ɒv; əv]

”	I	guess	I	will	play	fifty	cents	on	the	number	I	found	stamped	inside	the	band	of
”	我	猜测	我	将要	玩	五十	分	在	这	数字	我	成立	盖章	里面	这	乐队	的

[maɪ][lɑ:st] [jɪrz] [strɔ:] [hæt] .

my	last	year's	straw	hat	.
我的	最后的	年	稻草	帽子	.

“我想我会押上五毛钱，赌我去年那顶草帽帽带内侧印着的那个号码。”

[strəʊl] [daʊn] ['sev(ə)nθ] ['ævənju:][ɒn][ə; eɪ] [sprɪŋ] ['sʌndeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

Stroll	down	Seventh	Avenue	on	a	spring	Sunday	afternoon	.
漫步	向下	第七	大街	在	一个	春天	星期日	下午	.

在一个春光明媚的周日下午，漫步在第七大道上。

['evribɒdi] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [wel] [drest] .

Everybody	seems	to	be	well	dressed	.
大家	似乎	到	是	出色地	穿着	.

每个人看起来都衣着考究。

[ðə; ði]['leɪtɪst] ['fæʃnz] [prɪ'veɪl] ,

The	latest	fashions	prevail	,
这	最新的	时尚	占上风	,

最新时尚潮流盛行，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][fəʊk] [ə'taɪəd] [ɪn] [aʊt'lændɪʃ] ['kʌlə(r)]

and	though	there	are	the	usual	number	of	folk	attired	in	outlandish	color
和	尽管	那里	是	这	通常	数字	的	民间	穿着	在	古怪的	颜色

[ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ænd; ənd][kwɪə(r)] [staɪlz] ,

combinations	and	queer	styles	,
组合	和	酷儿	风格	,

尽管也有不少人穿着奇装异服，色彩搭配怪异，风格奇特，

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [pɹ'əʊmneɪdəz] [ɑ:(r); ə(r)] [drest] [ɪn] [gʊd] [teɪst] .

the	majority	of	the	promenaders	are	dressed	in	good	taste	.
这	多数	的	这	漫步者	是	穿着	在	好的	品尝	.

大多数散步者衣着得体。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [ɪk'spensɪv] [fɜ:(r)][kəʊts] [sweɪð] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]['hɑ:rləmz]

In	the	winter	,	expensive	fur	coats	swathe	the	women	of	Harlem's
在	这	冬天	,	昂贵的	毛皮	外套	布林	这	女性	的	哈莱姆区的

冬天，昂贵的皮草大衣包裹着哈莱姆区的女性。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

['sev(ə)nθ]['ævənju:][æz; əz] [ðeɪ] [sweɪð] [ðə; ði] [peɪl] [feɪs] - [ɒn] [fɪfθ] ['ævənju:] [daʊn] [taʊn]

Seventh	Avenue	as	they	swathe	the	pale	face	fashionplates	on	Fifth	Avenue	down	town
第七	大街	作为	他们	布林	这	苍白	脸	-	在	第五	大街	向下	镇

,

,

,

第七大道上的时尚达人们，就像他们把第五大道上那些面色苍白的时尚人士包围在市中心一样。

[waɪl] [ðə; ði][men] [ɪ'skɔ:rtɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [sɑ:'tɔ:riəli] ['pɜ:fɪkt] .

while	the	men	escorting	them	are	usually	sartorially	perfect	.
尽管	这	男人	护送	他们	是	通常	着装方面	完美的	.

而陪同她们的男士通常衣着考究。

[haʊ] [ɪz][ɔ:l] [ðɪs] [wel] - ['ɔ:dəd] ['faɪnəri]['pɒsəb(ə)l] ?

How	is	all	this	well	-	ordered	finery	possible	?
如何	是	全部	这	出色地	-	订购	服饰	可能的	?

这一切井然有序的华丽景象是如何实现的?

[məʊst][ɒv; əv] [ði:z] ['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz]['mi:niəl, -njəl] — [dɪʃ] ['wɑ:ʃərz] , ['elɪveɪtə(r)]

Most	of	these	people	are	employed	as	menials	—	dish	washers	,	elevator
最多	的	这些	人们	是	受雇	作为	仆役	—	盘子	垫圈	,	电梯

['ɒpəreɪtə(r)s] , ['pɔ:təz] , [weitə] ,

operators	,	porters	,	waiters	,
运营商	,	搬运工	,	服务员	,

这些人大多从事低级工作——洗碗工、电梯操作员、搬运工、服务员等等。

[red] [kæps] , ['lɒŋˌʃɔ:mən] , [ænd; ənd]['fæktri; 'fæktəri][hændz] .

red	caps	,	longshoremen	,	and	factory	hands	.
红色的	帽子	,	码头工人	,	和	工厂	双手	.

红帽工人、码头工人、工厂工人。

[ðeə(r)] ['sæləriz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ'tɔːriəsli] [ləʊ] ,
Their **salaries** **are** **notoriously** **low** **,**
他们的 薪资 是 臭名昭著 低的 ,

他们的工资出了名的低。

[nɒt] ['meni] [men] [pɪkt] [æt; ət]['rændəm][ɒn]['sev(ə)nθ]['ævənjuː][kæn; kən] ['truːθfəli] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ]
not **many** **men** **picked** **at** **random** **on** **Seventh** **Avenue** **can** **truthfully** **say** **that** **they**
不是 许多 男人 挑选 在 随机的 在 第七 大街 能 说实话 说 那 他们
['regjələli] [ɜːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] $100 [pə(r)] [mʌnθ] ,
regularly **earn** **more** **than** **$100** **per** **month** **,**
经常 赚 更多的 比 $100 每 月 ,

在第七大道上随机挑选的男性中，能诚实地说自己每月收入超过100美元的人寥寥无几。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] ['sæləri][mʌst; məst] [kʌm] [ruːm] [rent] , [fuːd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [laɪfs]
and **from** **this** **salary** **must** **come** **room** **rent** **,** **food** **and** **other** **of** **life's**
和 从 这 薪水 必须 来 房间 租 , 食物 和 其他 的 生活的
[nə'sesəti] [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] .
necessities **and** **luxuries** **.**
必需品 和 奢侈品 .

而这份薪水必须用来支付房租、食物以及其他生活必需品和奢侈品。

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [dres] [səʊ] [wel] ?
How **can** **they** **dress** **so** **well** **?**
如何 能 他们 裙子 所以 出色地 ?

他们怎么能穿得这么好看?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [ɪn'stɔːlmənt] ['haʊzɪz] ,
There **are** **,** **of** **course** **,** **the** **installment** **houses** **,**
那里 是 , 的 课程 , 这 分期付款 房屋 ,

当然，还有分期付款的房屋。

[kən'sɪdəd] [baɪ] ['meni] [ɔː'θɒrətiz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['kɜːsɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt]
considered **by** **many** **authorities** **one** **of** **the** **main** **economic** **curses** **of** **our** **present**
经过考虑的 经过 许多 当局 一 的 这 主要的 经济的 诅咒 的 我们的 展示
[deɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
day **civilization** **,**
天 文明 ,

许多权威人士认为这是我们当今文明的主要经济弊病之一。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] ['piːp(ə)l] [huː] [rʌn] [ə'kaʊnts] [æt; ət] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][dʒʌst][tuː; tə] [kiːp]
and **there** **are** **numerous** **people** **who** **run** **accounts** **at** **such** **places** **just** **to** **keep**
和 那里 是 很多的 人们 WHO 跑步 账户 在 这样的 地方 只是 到 保持
[ʌp][ə; eɪ] [frʌnt] ,
up **a** **front** **,**
向上 一个 正面 ,

而且，很多人在这些地方开设账户只是为了维持表面上的形象。

[bʌt; bət] [ðiːz] [fəʊk][hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [tuː; tə]['dʒɪŋgl][ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] .
but **these** **folk** **have** **little** **money** **to** **jingle** **in** **their** **pockets** **.**
但 这些 民间 有 小的 钱 到 铃铛 在 他们的 口袋 .

但这些人口袋里几乎没有闲钱。

[ɔːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['dribl] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'stɔːlmənt] [kə'lektər] .
All **of** **it** **must** **be** **dribbled** **out** **to** **the** **installment** **collectors** **.**
全部 的 它 必须 是 运球 出去 到 这 分期付款 收藏家 .

所有这些款项都必须分期支付给收款人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][wʌn] [tʃæp] [aɪ] [njuː] ,
There **was** **even** **one** **chap** **I** **knew** **,**
那里 曾是 甚至 一 小伙子 我 知道 ,

我认识的一个人，

[huː] [hæd; həd][tuː; tə] [pɔːn] [ə; eɪ][suːt][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'stɔːlmənt] [plæn][ɪn]['ɔːdə(r)]

who	had	to	pawn	a	suit	he	had	bought	on	the	installment	plan	in	order
WHO	有	到	典当	一个	套装	他	有	买	在	这	分期付款	计划	在	命令

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][ten]['dɒlə(r)] ['peɪmənt] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði]['kredɪt] [haʊs] [kə'lektə(r)]

to	make	the	final	ten	dollar	payment	and	prevent	the	credit	house	collector
到	制作	这	最终的	十	美元	支付	和	防止	这	信用	房子	集电极

[frɒm; frəm] [ˌgɑːni'ʃiː] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] .

from	garnisheeing	his	wages	.
从	装饰	他的	工资	.

他不得不典当自己分期付款购买的一套西装，以支付最后的十美元，防止信贷公司扣押他的工资。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti]

And	it	will	be	found	that	the	majority
和	它	将要	是	成立	那	这	多数

将会发现，大多数人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːrlmaɪts] , [huː] [mʌst; məst] [dres] [wel] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] ['sæləri] ,

of	the	Harlemites	,	who	must	dress	well	on	a	small	salary	,
的	这	哈莱姆居民	,	WHO	必须	裙子	出色地	在	一个	小的	薪水	,

哈莱姆区的居民，收入微薄，却必须穿着体面。

[ʃʌn] [ðə; ði] [ɪn'stɔːlmənt] [haʊs] ['liːtʃərz] [ænd; ənd]['pætrənaɪz][ðə; ði] “ [hɒt] [men] . ”

shun	the	installment	house	leechers	and	patronize	the	“	hot	men	.	”
回避	这	分期付款	房子	水蛭	和	惠顾	这	“	热的	男人	.	”

远离分期付款的寄生虫，光顾“帅哥”。

“ [hɒt] [men] ” [sel] “ [hɒt] [stʌf] , ” [wɪtʃ] [wen] [trænz'leɪtɪd][frɒm; frəm] [ˌhɑːrlə'miːz] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] ,

“	Hot	men	”	sell	“	hot	stuff	,	”	which	when	translated	from	Harlemese	into	English	,
“	热的	男人	”	卖	“	热的	东西	,	”	哪个	什么时候	翻译	从	哈莱姆人	进入	英语	,

“帅哥”卖“好东西”，这句话从哈莱姆方言翻译成英语后是这样的：

[miːnz] ['mɜːtʃəndaɪs] [sə'pəʊzɪdli] [əb'teɪnd] [ɪ'liːgəli] [ænd; ənd][səʊld][ɒn][ðə; ði][kjuː] . [tiː] . [fɑː(r)]

means	merchandise	supposedly	obtained	illegally	and	sold	on	the	q	.	t	.	far
方法	商品	据说	获得	非法	和	卖	在	这	q	.	t	.	远的

[bɪ'ləʊ] [pɑː(r)] .

below	par	.
以下	帕	.

指据称非法获得并以远低于正常价格出售的商品。

“ [hɒt] [men] ” [duː; də][ə; eɪ][bɪg] ['bɪznəs] [ɪn] ['hɑːləm] .

“	Hot	men	”	do	a	big	business	in	Harlem	.
“	热的	男人	”	做	一个	大的	商业	在	哈莱姆区	.

在哈莱姆区，“帅哥”生意非常兴隆。

[sʌm; səm][hæv; həv] [ə'pɑːtmənts] ['fɪtɪd] [aʊt][æz; əz]['ʃəuruːm, -rum] ,

Some	have	apartments	fitted	out	as	showrooms	,
一些	有	公寓	适配	出去	作为	展厅	,

有些公寓被改造成展厅，

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɒrəti]['ped(ə)l][ðeə(r)] [gʊdz] [piːs] [baɪ] [piːs] [frɒm; frəm]['pɜːs(ə)n][tuː; tə]['pɜːs(ə)n] .

but	the	majority	peddle	their	goods	piece	by	piece	from	person	to	person	.
但	这	多数	兜售	他们的	商品	片	经过	片	从	人	到	人	.

但大多数人都是一件一件地挨家挨户地兜售商品。

“ [hɒt] [stʌf] ” [ɪz] [sə'pəʊzɪdli] ['stəʊlən][baɪ] [ʃ'ɒplɪftəz] [ɔː(r)][baɪ][stɔː(r)] [em'plɔɪi] [ɔː(r)][baɪ] ['ɔːgənaɪzd]

“	Hot	stuff	”	is	supposedly	stolen	by	shoplifters	or	by	store	employes	or	by	organized
“	热的	东西	”	是	据说	被盗	经过	商店扒手	或者	经过	店铺	员工	或者	经过	组织

[gæŋz] ,

gangs	,
帮派	,

据说“热门商品”是被商店扒手、店员或有组织的团伙偷走的。

[huː] [reɪd] ['weəhaʊzɪz] [ænd; ənd] [freɪt] [jɑːrdz] .

who	raid	warehouses	and	freight	yards	.
WHO	袭击	仓库	和	货运	码	.

他们袭击仓库和货运场。

['æktʃuəli] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] “ [hɒt] [stʌf] ” [səʊld][ɪn] ['hɑːləm] [ə'rɪdʒənəli] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['bæŋkrʌpt]

Actually	,	most	of	the	“	hot	stuff	”	sold	in	Harlem	originally	comes	from	bankrupt
实际上	,	最多	的	这	“	热的	东西	”	卖	在	哈莱姆区	起初	来	从	破产

[stɔːz] .

stores	.
商店	.

事实上，哈莱姆区出售的大部分“热门商品”最初都来自破产的商店。

[sʌm; səm] [ɪn'dʒiːniəs] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [meɪk] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] ['bæŋkrʌptsi] ['seɪlz]

Some	ingenious	group	of	people	make	a	practice	of	attending	bankruptcy	sales
一些	巧妙	团体	的	人们	制作	一个	实践	的	参加	破产	销售量

[ænd; ənd][baɪ] ['baɪɪŋ] [blɒks] [ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪs] [get][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm]

and	by	buying	blocks	of	merchandise	get	a	great	deal	for	a	small	sum
和	经过	购买	积木	的	商品	得到	一个	伟大的	交易	为了	一个	小的	和

[ɒv; əv] ['mʌni] .

of	money	.
的	钱	.

一些精明的群体经常参加破产拍卖会，通过大量购买商品，以少量的钱买到大件商品。

[ðɪs] ['mɜːtʃəndaɪs] [ɪz] [ðen] ['gɪv(ə)n][ɪn] [smɔːl] [lɒts] [tuː; tə] ['veəriəs] ['eɪdʒənts][ɪn] ['hɑːləm] ,

This	merchandise	is	then	given	in	small	lots	to	various	agents	in	Harlem	,
这	商品	是	然后	给定	在	小的	很多	到	各种各样的	代理人	在	哈莱姆区	,

然后，这些货物被分批少量分发给哈莱姆区的各个代理商。

[huː] ['siːkrətli] [dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

who	secretly	dispose	of	it	.
WHO	偷偷	处置	的	它	.

有人偷偷地把它处理掉了。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['glæmə(r)][ə'baʊt] ['baɪɪŋ] ['stəʊlən] [gʊdz] [ə'saɪd][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['tʃiːpnəs] .

There	is	a	certain	glamour	about	buying	stolen	goods	aside	from	their	cheapness	.
那里	是	一个	肯定	魅力	关于	购买	被盗	商品	旁边	从	他们的	廉价	.

除了价格低廉之外，购买赃物还有一种独特的魅力。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðɪs] ,

Realizing	this	,
意识到	这	,

意识到这一点后，

“ [hɒt] [men] ” [ænd; ənd][ðeə(r)]['eɪdʒənts] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðeə(r)] [gʊdz] [ɑː(r); ə(r)]['stəʊlən] ['weðə(r)] [ðeɪ]

“	hot	men	”	and	their	agents	maintain	that	their	goods	are	stolen	whether	they
“	热的	男人	”	和	他们的	代理人	维持	那	他们的	商品	是	被盗	无论	他们

[ɑː(r); ə(r)][ɔː(r)][nɒt] .

are	or	not	.
是	或者	不是	.

“帅哥”及其代理人坚称他们的货物是赃物，无论是否属实。

['piːp(ə)l] [laɪk] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

People	like	to	feel	that	they	are	breaking	the	law	and	when	they	are
人们	喜欢	到	感觉	那	他们	是	打破	这	法律	和	什么时候	他们	是

['getɪŋ]

getting
获得

人们喜欢那种违法的感觉，当他们获得这种感觉时。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

[ˌʌndɪ'naɪəbl] ['baːginz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] ['tuːfəʊld] .

undeniable	bargains	at	the	same	time	,	the	temptation	becomes	twofold	.
无可否认	特价商品	在	这	相同的	时间	,	这	诱惑	变成	双重	.

如此诱人的折扣，诱惑也随之加倍。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[wʌn]['nevə(r)] ['riːəli] [nəʊz] ['weðə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['baɪɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['stəʊlən][frɒm; frəm]

one	never	really	knows	whether	what	they	are	buying	has	been	stolen	from
一	绝不	真的	知道	无论	什么	他们	是	购买	有	到过	被盗	从

[ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [nekst][dɔː(r)][ɔː(r)] [bɔːt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'fʌŋkt] ['mɜːtʃənt] .

a	neighbor	next	door	or	bought	from	a	defunct	merchant	.
一个	邻居	下一个	门	或者	买	从	一个	已倒闭	商人	.

人们永远无法真正知道自己买的东西是隔壁邻居偷来的，还是从倒闭的商家那里买来的。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [wen] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] , ['strəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['ævənjuː][ɪn]

There	have	been	many	instances	when	a	gentleman	,	strolling	down	the	avenue	in
那里	有	到过	许多	实例	什么时候	一个	绅士	,	漫步	向下	这	大街	在

[ə; eɪ] ['njuːli] [ə'kwaɪəd] ['əʊvəkəʊt] ,

a	newly	acquired	overcoat	,
一个	新	获得	大衣	,

曾多次出现这样的场景：一位绅士穿着新买的大衣，漫步在大街上，

[hæz; həz][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['rekəg'naɪzd] [baɪ][ə; eɪ]['fɔːmə(r)]['əʊnə(r)] ,

has	had	it	recognized	by	a	former	owner	,
有	有	它	认可	经过	一个	以前的	所有者	,

已获得前任所有者的认可

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] ['aɪðə(r)] ['biːt(ə)n] [ʌp] [ɔː(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrz] .

and	found	himself	either	beaten	up	or	behind	the	bars	.
和	成立	他自己	任何一个	被打败	向上	或者	在后面	这	酒吧	.

结果他要么被打得鼻青脸肿，要么锒铛入狱。

[haʊ'evə(r)] , [sʌtʃ] ['hæpəniŋz] [ɑː(r); ə(r)][reə(r)] ,

However	,	such	happenings	are	rare	,
然而	,	这样的	事件	是	稀有的	,

然而，这种情况很少发生。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spɪərɪənst] ['hɑːləmait] [wɪl] [bai] ['əʊnli] [ðæt] “ [hɒt] [stʌf] ” [wɪtʃ] [ɪz] ['ɒbviəsli] [nɒt]

for	the	experienced	Harlemite	will	buy	only	that	“	hot	stuff	”	which	is	obviously	not
为了	这	经验丰富的	哈莱姆人	将要	买	仅有的	那	“	热的	东西	”	哪个	是	明显地	不是

['sekənd] - [hænd] .

second	-	hand	.
第二	-	手	.

经验丰富的哈莱姆人只会购买“热门商品”，而这些商品显然不是二手货。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [ai] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɪtɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['praɪvət] [rɪ'sepʃ(ə)n] [rʊmz; ru:mz]

One	evening	I	happened	to	be	sitting	in	one	of	the	private	reception	rooms
一	晚上	我	发生	到	是	坐着	在	一	的	这	私人的	接待	房间

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑ:ləm] [waɪ] . ['dʌblju:] . [si:] . [ə; eɪ] .

of	the	Harlem	Y	.	W	.	C	.	A	.
的	这	哈莱姆区	是	.	W	.	C	.	一个	.

一天晚上，我碰巧坐在哈莱姆基督教女青年会的一间私人接待室里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kə'məʊʃn] [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ru:m] , [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd]

There	was	a	great	commotion	in	the	adjoining	room	,	a	great	coming	in	and
那里	曾是	一个	伟大的	骚动	在	这	相邻的	房间	,	一个	伟大的	未来	在	和

['gəʊɪŋ] [aʊt] .

going	out	.
去	出去	.

隔壁房间一片混乱，进出的人很多。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] ['evri] [gɜ:l][ɪn][ðə; ði][waɪ] . ['dʌblju:] . [si:] . [ə; eɪ] . [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kraʊd]

It	seemed	as	if	every	girl	in	the	Y	.	W	.	C	.	A	.	was	trying	to	crowd
它	似乎	作为	如果	每一个	女孩	在	这	是	.	W	.	C	.	一个	.	曾是	尝试	到	人群

['ɪntu:] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ru:m] .

into	that	little	room	.
进入	那	小的	房间	.

基督教女青年会的每个女孩似乎都想挤进那个小房间。

['faɪnəli] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ai][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [went] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

Finally	the	young	lady	I	was	visiting	went	to	investigate	.
最后	这	年轻的	女士	我	曾是	访问	去	到	调查	.

最后，我拜访的那位年轻女士前去查看情况。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] .

She	was	gone	for	about	fifteen	minutes	.
她	曾是	已消失	为了	关于	十五	分钟	.

她离开了大约十五分钟。

[wen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:nd] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] [nju:] [hæt] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ɪn'fɔ:md] [ˌem 'i:] ,

When	she	returned	she	had	on	a	new	hat	,	which	she	informed	me	,
什么时候	她	返回	她	有	在	一个	新的	帽子	,	哪个	她	知情的	我	,

她回来的时候戴着一顶新帽子，她告诉我，

[bɪ'twi:n] [lɑ:fs] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'wɪldəd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒn][maɪ] [feɪs] ,

between	laughs	at	the	bewildered	expressions	on	my	face	,
之间	笑声	在	这	困惑	表达式	在	我的	脸	,

他一边笑着看着我脸上困惑的表情，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] “ [hɒt][mæn] ” [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [d'ɒləz] .

she	had	obtained	from	a	“	hot	man	”	for	two	dollars	.
她	有	获得	从	一个	“	热的	男人	”	为了	二	美元	.

她花了2美元从一个“帅哥”那里买到了它。

[ðɪs] [seɪm] [hæt] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [wʊd] [kɒst] $10 [ˌdaʊn'taʊn] [ænd; ənd] $12 [ɒn] 125th

This	same	hat	,	according	to	her	,	would	cost	$10	downtown	and	$12	on	125th
这	相同的	帽子	,	根据	到	她	,	会	成本	$10	市中心	和	$12	在	125th

[stri:t] .

Street	.
街道	.

据她所说，这顶帽子在市中心要卖 10 美元，在 125 街要卖 12 美元。

[ai] [pleɪst] [maɪ][tʃeə(r)][nɪə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [wɒtʃt]

I	placed	my	chair	near	the	door	and	watched
我	放置	我的	椅子	靠近	这	门	和	观看

我把椅子放在门边，然后开始观看。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [ˌbeəˈhedɪd] [ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [wɪð]
the 这 | procession 游行 | of 的 | young 年轻的 | women 女性 | entering 进入 | the 这 | room 房间 | bareheaded 免冠 | and 和 | leaving 离开 | with 和
[njuː] [hed] [gɪə(r)] .
new 新的 | head 头 | gear 齿轮 | .

一群年轻女子赤着头进入房间，离开时戴着新的头饰。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [wɒz; wəz] [ɪgˈzɔːstɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pəˈspaɪərɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [dʒuː] [ɪˈmɜːdʒd] , [hɪz; ɪz]
Finally 最后 | the 这 | supply 供应 | was 曾是 | exhausted 筋疲力尽的 | and 和 | a 一个 | perspiring 出汗 | little 小的 | Jew 犹 | emerged 出现 | , , | his 他的
[pˈɒkɪts] [fɪld] [wɪð] [ˈdɒlə(r)] [bɪls] .
pockets 口袋 | filled 已填 | with 和 | dollar 美元 | bills 账单 | .

最后，钞票用完了，一个满头大汗的小犹太人走了出来，口袋里装满了美元。

[aɪ] [dɪˈskʌvəd] [ˈleɪtə(r)] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stɔː(r)] [ˈkiːpə(r)] [ɪn] [ˈhɑːləm] ,
I 我 | discovered 发现 | later 之后 | that 那 | this 这 | man 男人 | was 曾是 | a 一个 | store 店铺 | keeper 守门员 | in 在 | Harlem 哈莱姆区 | ,

后来我发现，这个人是哈莱姆区的一位店主。

[huː] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [hæts] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈbæŋkrʌptsi] [seɪl]
who WHO | had 有 | picked 挑选 | up 向上 | a 一个 | large 大的 | supply 供应 | of 的 | spring 春天 | hats 帽子 | at 在 | a 一个 | bankruptcy 破产 | sale 销售
[ænd; ənd] [ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] “ [hɒt] [stʌf] ” [hæd; həd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt]
and 和 | stating 声明 | that 那 | it 它 | was 曾是 | “ | hot 热的 | stuff 东西 | ” | had 有 | proceeded 继续 | to 到 | sell 卖 | it 它 | not 不是
[ˈəʊpənli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [stɔː(r)] ,
openly 公然 | in 在 | his 他的 | store 店铺 | ,

有人在破产拍卖会上购入了一大批春季帽子，并声称这是“热门商品”，然后便在他的店里秘密出售。

[bʌt; bət] [sʌb] [ˈrəʊzə] [ɪn] [ˈpraɪvət] [ˈpleɪsɪz] .
but 但 | sub 子 | rosa 罗莎 | in 在 | private 私人的 | places 地方 | .

但在私下里。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˈlɪmɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] “ [hɒt] [mænz] ” [səˈplaɪ] [ɔː(r)] [ðə; ði] [vəˈraɪəti] [ɒv; əv] [gʊdz] [hiː; hi] [ˈɒfəz]
There 那里 | is 是 | no 不 | limit 限制 | to 到 | the 这 | “ | hot 热的 | man's 男人的 | ” | supply 供应 | or 或者 | the 这 | variety 种类 | of 的 | goods 商品 | he 他 | offers 优惠
.
:
.

“万人迷”的货源和商品种类没有上限。

[wʌn] [kæn; kən] , [ɪf] [wʌn] [nəʊz] [ðə; ði] [rəʊps] , [baɪ] [ˈeni] [ˈɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ˈweərɪŋ] [əˈpærəl] [frɒm; frəm]
One 一 | can 能 | , , 如果 | if | one 一 | knows 知道 | the 这 | ropes 绳索 | , , | buy 买 | any 任何 | article 文章 | of 的 | wearing 穿着 | apparel 服饰 | from 从
[hɪm] .
him 他 | .

只要掌握了门道，就可以从他那里买到任何衣服。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] “ [hɒt][mæn] ” [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz][ðə; ði]

And	in	addition	to	the	professional	“	hot	man	”	there	are	always	the
和	在	添加	到	这	专业的	“	热的	男人	”	那里	是	总是	这

[ʃ'ɒplɪftəz] [ænd; ənd] ['θi:vɪŋ] [stɔ:(r)] [klɑ:ks] ,

shoplifters	and	thieving	store	clerks	,
商店扒手	和	盗窃	店铺	职员	,

除了职业“帅哥”之外，还有惯偷和偷窃的店员。

[hu:] [ə'kɒst] [ju:; jʊ] ['si:krətli] [ænd; ənd] ['i:gəli] [pleɪs] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv]

who	accost	you	secretly	and	eagerly	place	at	your	disposal	what	they	have
WHO	招呼	你	偷偷	和	急切地	地方	在	你的	处理	什么	他们	有

['stəʊlən] .

stolen	.
被盗	.

那些暗中接近你、急切地将偷来的东西交到你手中的人。

[hens] [ləʊ] ['sælərid] [fəʊk][ɪn] ['hɑ:ləm] [dres] [wel] ,

Hence	low	salaried	folk	in	Harlem	dress	well	,
因此	低的	领薪水	民间	在	哈莱姆区	裙子	出色地	,

因此，哈莱姆区低收入人群的穿着也往往很体面。

[ænd; ənd]['sev(ə)nθ]['ævənju:][ɪz][ə; eɪ]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [stri:t] ['kraʊdɪd] [wɪð] [ɪk'spensɪvli] [drest] ['pi:p(ə)l] ,

and	Seventh	Avenue	is	a	fashionable	street	crowded	with	expensively	dressed	people	,
和	第七	大街	是	一个	时髦	街道	挤	和	昂贵的	穿着	人们	,

第七大道是一条时尚街道，挤满了穿着昂贵服饰的人们。

[pə'reid] [ə'raʊnd][ɪn][ɔ:l][ðeə(r)] “ [hɒt] ” ['faɪnəri] .

parading	around	in	all	their	“	hot	”	finery	.
游行	大约	在	全部	他们的	“	热的	”	服饰	.

穿着他们所有“性感”的华丽服饰四处招摇。

[ə; eɪ] [kɑ:'tu:nɪst] [ɪn][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt] ['ɪʃu:] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ] ['mʌnθliz] [di'pikt] [ðə; ði]

A	cartoonist	in	a	recent	issue	of	one	of	the	Negro	monthlies	depicted	the
一个	漫画家	在	一个	最近的	问题	的	一	的	这	黑人	月刊	描绘	这

['fɒləʊɪŋ] [si:n] :

following	scene	:
下列的	场景	:

在最近一期的黑人月刊上，一位漫画家描绘了以下场景：

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pi:p(ə)l][æt; ət][ə; eɪ]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [dɑ:ns] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [ðə; ði] [pə'li:s]

A	number	of	people	at	a	fashionable	dance	are	informed	that	the	police
一个	数字	的	人们	在	一个	时髦	舞蹈	是	知情的	那	这	警察

[hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [nəʊn] [tu:; tə][bi:; bi] ['weərɪŋ] ['stəʊlən]

have	come	to	search	for	some	individual	known	to	be	wearing	stolen
有	来	到	搜索	为了	一些	个人	已知	到	是	穿着	被盗

[gʊdz] .

goods	.
商品	.

在一场时尚舞会上，一些人被告知警方前来搜寻一名已知穿着赃物的人。

[ɪ'mi:diətli] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kən'fju:zd] [ænd; ənd] ['hʌrid]

Immediately	there	is	a	confused	and	hurried
立即地	那里	是	一个	使困惑	和	慌忙

随即出现了一阵混乱和匆忙的气氛。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

['eksədəs][frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:m] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑ:nsəz] ['prez(ə)nt][wɜ:(r); wə(r)] [ə'reɪd]

exodus	from	the	room	because	all	of	the	dancers	present	were	arrayed
出埃及记	从	这	房间	因为	全部	的	这	舞者	展示	是	排列

[ɪn] “ [hɒt] [stʌf] .

in	“	hot	stuff	.
在	“	热的	东西	.

由于在场的所有舞者都穿着“性感火辣”的衣服，所以大家纷纷离开房间。

” [ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɪz][ɪg'zædʒəreɪtɪd] .

”	This	,	of	course	,	is	exaggerated	.
”	这	,	的	课程	,	是	夸张的	.

“这当然是夸大其词了。”

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [wel] - [drest] ['pi:p(ə)l][ɪn] ['hɑ:ləm] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [wel] -

There	are	thousands	of	well	-	dressed	people	in	Harlem	able	to	be	well	-
那里	是	数千	的	出色地	-	穿着	人们	在	哈莱姆区	有能力的	到	是	出色地	-

[drest] [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['pætrənaɪz][ə; eɪ] “ [hɒt][mæn] ,

dressed	not	because	they	patronize	a	“	hot	man	,
穿着	不是	因为	他们	惠顾	一个	“	热的	男人	,

哈莱姆区有成千上万衣着考究的人，他们之所以能穿得体面，并不是因为他们光顾某个“帅哥”。

” [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] ['ɪnkʌmz] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l] .

”	but	because	their	incomes	make	it	possible	.
”	但	因为	他们的	收入	制作	它	可能的	.

但他们的收入使他们能够做到这一点。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] , ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [smɔ:l] ['weɪdʒɪz] ,

But	there	are	a	mass	of	people	,	working	for	small	wages	,
但	那里	是	一个	大量的	的	人们	,	在职的	为了	小的	工资	,

但还有大量人口，拿着微薄的工资，

[hu:] [meɪk] [gʊd] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] “ [hɒt][mæn] ,

who	make	good	use	of	the	“	hot	man	,
WHO	制作	好的	使用	的	这	“	热的	男人	,

那些善于利用“帅哥”的人

” [fɔ:(r); fə(r)][nɒt]['əʊnli][kæn; kən] [ðeɪ] [baɪ] [ðeə(r)] [mʌtʃ] ['wɒntɪd] ['faɪnəri] ['tʃi:pli] , [bʌt; bət] ,

”	for	not	only	can	they	buy	their	much	wanted	finery	cheaply	,	but	,
”	为了	不是	仅有的	能	他们	买	他们的	很多	通缉	服饰	便宜	,	但	,

因为他们不仅可以低价买到梦寐以求的华服，而且

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði][ə'blaɪdʒɪŋ] “ [hɒt][mæn] , ” [kæn; kən] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] [ɪn'stɔ:lmənt] [plæn] .

thanks	to	the	obliging	“	hot	man	,	”	can	buy	it	on	the	installment	plan	.
谢谢	到	这	乐于助人	“	热的	男人	,	”	能	买	它	在	这	分期付款	计划	.

多亏了这位乐于助人的“帅哥”，我才能分期付款购买。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [hu:] [k'eəz] [ə'baʊt] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:] ?

Under	the	circumstances	,	who	cares	about	breaking	the	law	?
在下面	这	情况	,	WHO	关心	关于	打破	这	法律	?

在这种情况下，谁还在乎违法呢?

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði]['niːgrəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]

THE	NEGRO	AND	THE	CHURCH
这	黑人	和	这	教会

黑人与教会

[ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn][ə'merɪkə][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [sə'pɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz]['iːv(ə)n] [ðəʊ]

The	Negro	in	America	has	always	supported	his	religious	institutions	even	though
这	黑人	在	美国	有	总是	有	他的	宗教	机构	甚至	尽管

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [sə'pɔːt] [hɪz; ɪz] [skuːlz] [ɔː(r)] ['bɪznəs] ['entəpraɪzɪz] .

he	would	not	support	his	schools	or	business	enterprises	.
他	会	不是	支持	他的	学校	或者	商业	企业	.

美国黑人历来都支持宗教机构，尽管他们不会支持学校或商业企业。

[maɪ'greɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti][hæz; həz][nɒt] ['les(ə)nd] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz]

Migrating	to	the	city	has	not	lessened	his	devotion	to	religious	institutions
迁移	到	这	城市	有	不是	减少	他的	虔诚	到	宗教	机构

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['les(ə)nd] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['fɜːvə(r)] .

even	if	it	has	lessened	his	religious	fervor	.
甚至	如果	它	有	减少	他的	宗教	热情	.

迁居城市并没有减弱他对宗教机构的虔诚，尽管他的宗教热情有所减退。

[hiː; hi] [stɪl] [dəu'neits][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

He	still	donates	a	portion	of	his	income	to	the	church	,
他	仍然	捐赠	一个	部分	的	他的	收入	到	这	教会	,

他仍然会将部分收入捐给教会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)]['səʊʃ(ə)l]['sentə(r)][ɪn][ɔːl]['niːgrəʊ] [kə'mjuːnətiz] .

and	the	church	is	still	a	major	social	center	in	all	Negro	communities	.
和	这	教会	是	仍然	一个	主要的	社会的	中心	在	全部	黑人	社区	.

教会至今仍是所有黑人社区的主要社交中心。

['hɑːləm] [ɪz][nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] , [ænd; ənd][ɪts]['faɪnɪst] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz]

Harlem	is	no	exception	to	this	rule	,	and	its	finest	buildings	are	the	churches
哈莱姆区	是	不	例外	到	这	规则	,	和	它是	最好的	建筑物	是	这	教堂

.

:

.

哈莱姆区也不例外，那里最精美的建筑就是教堂。

[ðeə(r)] [ə'tendəns] [ɪz] [lɑːdʒ] , [ðeə(r)] [prɒ'sperəti] [ə'meɪzɪŋ] .

Their	attendance	is	large	,	their	prosperity	amazing	.
他们的	出席	是	大的	,	他们的	繁荣	惊人的	.

他们的出席人数众多，他们的财富令人惊叹。

['bæptɪst] , ['meθədɪst] , [ɪ'pɪskəpl] , ['kæθlɪk] , [ˌprezbɪ'tɪəriən] , ['sev(ə)nθ] [deɪ] ['ædvəntɪst] ,

Baptist	,	Methodist	,	Episcopal	,	Catholic	,	Presbyterian	,	Seventh	Day	Adventist	,
浸信会	,	卫理公会	,	圣公会	,	天主教	,	长老会	,	第七	天	基督复临安息日会	,

['spɪrɪtʃuəlɪst] ,

Spiritualist	,
唯灵论者	,

浸信会、卫理公会、圣公会、天主教、长老会、基督复临安息日会、唯灵论者

['həʊli]['rəʊlə(r)][ænd; ənd] [ˌæbi'siniən] [dʒuː] — ['evri] [sekt][ænd; ənd] ['evri] [kriːd] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)]

Holy	Roller	and	Abyssinian	Jew	—	every	sect	and	every	creed	with	all	their
圣	滚筒	和	阿比西尼亚语	犹	—	每一个	教派	和	每一个	信条	和	全部	他们的

[ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['sʌbdɪˌvɪʒnz] [kæn; kən][biː; bi][faʊnd][ɪn]['hɑːləm] .

innumerable	subdivisions	can	be	found	in	Harlem	.
无数	细分	能	是	成立	在	哈莱姆区	.

哈莱姆区汇聚了各种教派和信条，包括无数的分支，从基督教的圣徒到阿比西尼亚犹太人，应有尽有。

[ðə; ði]['bæptɪst][ænd; ənd][ðə; ði] ['meθədɪst] [tʃɜːtʃɪz] [hæv; həv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['membəʃɪp] .

The	Baptist	and	the	Methodist	churches	have	the	largest	membership	.
这	浸信会	和	这	卫理公会	教堂	有	这	最大	会员资格	.

浸信会和卫理公会的信徒人数最多。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] .

There	are	more	than	a	score	of	each	.
那里	是	更多的	比	一个	分数	的	每个	.

每种都有超过二十个。

[ˌes 'tiː] . ['fɪlɪps] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['welθi] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

St	.	Phillips	Episcopal	Church	is	the	most	wealthy	as	well	as	one	of	the
英石	.	菲利普斯	圣公会	教会	是	这	最多	富裕	作为	出色地	作为	一	的	这

['əʊldɪst]['niːgrəʊ] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

oldest	Negro	churches	in	New	York	.
最老	黑人	教堂	在	新的	约克	.

圣菲利普圣公会教堂是纽约最富有的黑人教堂之一，也是最古老的黑人教堂之一。

[ˌaɪ 'tiː] [əʊnz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['hɑːləm] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

It	owns	a	great	deal	of	Harlem	real	estate	and	was	one	of	the
它	拥有	一个	伟大的	交易	的	哈莱姆区	真实的	财产	和	曾是	一	的	这

它拥有大量哈莱姆区房地产，并且是其中之一。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

['liːdɪŋ] ['fæktəz] [ɪn] [ɜːdʒɪŋ] ['niːgrəuz] [tuː; tə] [bai] ['prɒpəti] [ɪn] ['hɑːləm] .

leading	factors	in	urging	Negroes	to	buy	property	in	Harlem	.
领导	因素	在	敦促	黑人	到	买	财产	在	哈莱姆区	.

促使黑人在哈莱姆区购买房产的主要因素。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [njuː] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋz] ,

There	are	few	new	church	buildings	,
那里	是	很少	新的	教会	建筑物	,

新建的教堂建筑很少。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [biːn] [bɔːt] [frɒm; frəm] [waɪt] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [wen] [ðə; ði]['niːgrəʊ]

most	of	them	having	been	bought	from	white	congregations	when	the	Negro
最多	的	他们	拥有	到过	买	从	白色的	会众	什么时候	这	黑人

[ɪn'veɪdɪd] ['hɑːləm] [ænd; ənd] [kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] .

invaded	Harlem	and	claimed	it	for	his	own	.
入侵	哈莱姆区	和	声称	它	为了	他的	自己的	.

其中大部分都是在黑人入侵哈莱姆并将其据为己有时，从白人教会手中买来的。

[ðə; ði][məʊst]['nəʊtəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] - [hænd] [tʃɜːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['bæptɪst]

The	most	notable	of	the	second	-	hand	churches	are	the	Metropolitan	Baptist
这	最多	值得注意的	的	这	第二	-	手	教堂	是	这	大都会	浸信会

[tʃɜːtʃ] [æt; ət] 128th [striːt] [ænd; ənd] ['sev(ə)nθ] ['ævənjuː] ,

Church	at	128th	Street	and	Seventh	Avenue	,
教会	在	128th	街道	和	第七	大街	,

最引人注目的二手教堂是位于第128街和第七大道的都会浸信会教堂。

['seɪləm][em] . [iː] . [tʃɜːtʃ] [æt; ət] 129th [striːt] [ænd; ənd] ['sev(ə)nθ] ['ævənjuː] ,

Salem	M	.	E	.	Church	at	129th	Street	and	Seventh	Avenue	,
塞勒姆	M	.	E	.	教会	在	129th	街道	和	第七	大街	,

位于第129街和第七大道交汇处的塞勒姆ME教堂

[ænd; ənd][ˌɛm'tiː] . ['ɒlɪv] ['bæptɪst] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] 120th [striːt] [ænd; ənd]['lenəks]['ævənjuː] .

and	Mt	.	Olive	Baptist	Church	at	120th	Street	and	Lenox	Avenue	.
和	公吨	.	橄榄	浸信会	教会	在	120th	街道	和	莱诺克斯	大街	.

以及位于第 120 街和莱诺克斯大道交汇处的橄榄山浸信会教堂。

[ðɪs] ['lætə(r)] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]['veərid][kə'rɪə(r)] .

This	latter	church	has	had	a	varied	career	.
这	后者	教会	有	有	一个	多种多样	职业	.

后一家教会的历史可谓丰富多彩。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst][ə; eɪ] ['sɪnəgɒg] ,

It	was	first	a	synagogue	,
它	曾是	第一的	一个	犹太教堂	,

它最初是一座犹太教堂，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊld][tuː; tə] [waɪt] ['sev(ə)nθ] [deɪ] ['ædvəntɪst] [ænd; ənd]['faɪnəli] [fel] ['ɪntuː][ɪts]

then	it	was	sold	to	white	Seventh	Day	Adventists	and	finally	fell	into	its
然后	它	曾是	卖	到	白色的	第七	天	基督复临安息日会	和	最后	跌倒	进入	它是

['prez(ə)nt][hændz] .

present	hands	.
展示	双手	.

后来它被卖给了白人基督复临安息日会教徒，最终落入了现在的拥有者手中。

[ðə; ði][məʊst]['nəʊtəb(ə)l] [njuː] [tʃɜːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌæbi'siniən] ['bæptɪst] [tʃɜːtʃ] [ɒn] 138th [striːt] ,

The	most	notable	new	churches	are	the	Abyssinian	Baptist	Church	on	138th	Street	,
这	最多	值得注意的	新的	教堂	是	这	阿比西尼亚语	浸信会	教会	在	138th	街道	,

最引人注目的新教堂是位于第138街的阿比西尼亚浸信会教堂。

['mʌðə(r)]['zaɪən][ɒn] 137th [striːt] , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [mɑːrks] .

Mother	Zion	on	137th	Street	,	and	St	.	Marks	.
母亲	锡安	在	137th	街道	,	和	英石	.	分数	.

锡安母亲教堂（位于第 137 街）和圣马可教堂。

[ðə; ði]['lætə(r)] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz][dʒʌst]['riːs(ə)ntli] [biːn] ['fɪnɪʃt] .

The	latter	church	has	just	recently	been	finished	.
这	后者	教会	有	只是	最近	到过	完成的	.

后一座教堂是最近才竣工的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['dɪgnɪfaɪd][ænd; ənd][kə'lɒs(ə)l] ['strʌktʃə(r)] ['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ][traɪ'æŋgjələ(r)] [blɒk] [ɒn]

It	is	a	dignified	and	colossal	structure	occupying	a	triangular	block	on
它	是	一个	凝重	和	庞大	结构	占领	一个	三角形	堵塞	在

['ɛdʒˌkoʊm] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] ['ævənjuːs] [bɪ'twiːn] 137th [ænd; ənd] 138th [striːts] .

Edgecombe	and	St	.	Nicholas	Avenues	between	137th	and	138th	Streets	.
埃奇科姆	和	英石	.	尼古拉斯	途径	之间	137th	和	138th	街道	.

这是一座庄严宏伟的建筑，占据了埃奇科姆大道和圣尼古拉斯大道之间，介于第 137 街和第 138 街之间的一个三角形街区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['leɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn] [tʃɜːtʃɪz] , [wɪð] ['meni] ['mɒd(ə)n] [ə'tætʃmənts] — [dʒɪm'neɪziəm] ,

It	is	the	latest	thing	in	churches	,	with	many	modern	attachments	—	gymnasium	,
它	是	这	最新的	事物	在	教堂	,	和	许多	现代的	附件	—	健身房	,

['swɪmɪŋ] [puːl] ,

swimming	pool	,
游泳	水池	,

这是教堂里最新的设施，配有许多现代化的附属设施——体育馆、游泳池等等。

[klʌb] [rʊmz; ruːmz] , ['sʌndeɪ] [skuːl] ['kwɔːtəz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sʌb] - [ɔːdɪ'tɔːrɪəmz] .

club	rooms	,	Sunday	school	quarters	,	and	other	sub	-	auditoriums	.
俱乐部	房间	,	星期日	学校	四分之一	,	和	其他	子	-	礼堂	.

俱乐部活动室、主日学校教室和其他附属礼堂。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːməli] ['əʊpənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gɑːlə][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [wiːk] [tuː; tə]

When	it	was	formally	opened	there	was	a	gala	dedication	week	to
什么时候	它	曾是	正式地	打开	那里	曾是	一个	节日	奉献	星期	到

['selɪbreɪt] [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] .

celebrate	the	occasion	.
庆祝	这	场合	.

正式开放时，举办了一周的盛大落成典礼来庆祝这一盛事。

[iːtʃ]
Each
每个

每个

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[naɪt] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [baɪ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['siːkrət] [sə'saɪətiz] , [ðə; ði] [elks] , [ðə; ði] ['meɪsnz] ,
night services were held by the various secret societies , the Elks , the Masons ,
夜晚 服务 是 握住 经过 这 各种各样的 秘密 社会 , 这 麋鹿 , 这 共济会 ,

各种秘密社团，如麋鹿会、共济会等，都会举行夜间仪式。

[ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv] ['pɪθəs] , [ðə; ði] [ɒd] ['feloʊz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
the Knights of Pythias , the Odd Fellows , and others .
这 骑士 的 皮提亚斯 , 这 奇怪的 研究员 , 和 其他的 .

毕达哥拉斯骑士团、奇人会等。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] ['evri] ['ləʊk(ə)l] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] ['ɔːdərs] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [duː; də]
The members of every local chapter of the various orders turned out to do
这 成员 的 每一个 当地的 章 的 这 各种各样的 订单 转向 出去 到 做
['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] ['edɪfɪs] .
homage to the new edifice .
尊敬 到 这 新的 大厦 .

各个修会的地方分会成员都前来向这座新建筑致敬。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ['prəʊsiːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['dəʊneɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
The collection proceeds were donated to the church .
这 收藏 收益 是 捐赠 到 这 教会 .

募捐所得款项捐给了教会。

[ˌes 'tiː] . [mɑːrks] [gəʊz] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'læbərət] ['serəməni] [kwaɪt] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl]
St . Marks goes in for elaborate ceremony quite reminiscent of the Episcopal
英石 . 分数 去 在 为了 精心制作的 仪式 相当 令人怀念的 的 这 圣公会
[ɔː(r)] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] ['sɜːvɪs] .
or Roman Catholic service .
或者 罗马 天主教 服务 .

圣马可教堂的仪式十分隆重，与圣公会或罗马天主教的仪式颇为相似。

[ðə; ði] ['kwaɪə(r)] [ɪz] [rɪ'geɪl] [ɪn] ['fləʊɪŋ] [rəʊbz] [ænd; ənd] [tʃɑːnts] [hɪmz] [baɪ] ['hændl] .
The choir is regaled in flowing robes and chants hymns by Handel .
这 唱诗班 是 盛宴 在 流动 长袍 和 吟唱 赞美诗 经过 亨德尔 .

唱诗班身着飘逸长袍，吟唱亨德尔的赞美诗。

[ðə; ði] ['pʊlpɪt] [ɪz] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] ['kɑːvɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
The pulpit is a triumph of carving and wood decoration .
这 讲坛 是 一个 胜利 的 雕刻 和 木头 装饰 .

讲坛是雕刻和木饰工艺的杰作。

[ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] ['serəməni] [ðæn; ðən] ['sɜːmən] .
There is more ceremony than sermon .
那里 是 更多的 仪式 比 讲道 .

仪式多于说教。

[ðə; ði] ['betə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [hɑːrlmaɪts] [ə'tendz] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [tʃɜːtʃɪz] .
The better class of Harlemites attends the larger churches .
这 更好的 班级 的 哈莱姆居民 参加 这 更大的 教堂 .

哈莱姆区的上层阶级居民会去规模较大的教堂。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] “ ['dɪktɪs] ” [ɑː(r); ə(r)] ['redʒɪstəd] [æz; əz] “ [ɪˌpɪskə'peɪlɪənz] ” [æt; ət][ˌes 'tiː]

Most	of	the	so	-	called	“	dictys	”	are	registered	as	“	Episcopalians	”	at	St
最多	的	这	所以	-	称为	“	狄克蒂斯	”	是	挂号的	作为	“	圣公会教徒	”	在	英石

. ['fɪlɪps] ,

.	Phillips	,
.	菲利普斯	,

大多数所谓的“教区长”都在圣菲利普教堂登记为“圣公会教徒”。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['sæŋktəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['səʊʃəli] [ɪ'lekt] [ænd; ənd] ['welθi] ['niːgrəuz] [ɒv; əv]

which	is	the	religious	sanctum	of	the	socially	elect	and	wealthy	Negroes	of
哪个	是	这	宗教	圣所	的	这	社会	选	和	富裕	黑人	的

['hɑːləm] .

Harlem	.
哈莱姆区	.

这是哈莱姆区社会地位显赫、家境富裕的黑人的宗教圣地。

[ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['fɪlɪps] [ɪz] ['lɑːdʒli] [mju'lætəʊ] .

The	congregation	at	St	.	Phillips	is	largely	mulatto	.
这	会众	在	英石	.	菲利普斯	是	很大程度上	混血儿	.

圣菲利普教堂的教友大多是混血儿。

[ðɪs] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['pærɪʃ] [haʊs] [ðæt] [sɜːrvz] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [æm'bɪʃəs]

This	church	has	a	Parish	House	that	serves	as	one	of	the	most	ambitious
这	教会	有	一个	教区	房子	那	服务	作为	一	的	这	最多	雄心勃勃

[ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt]['səʊʃ(ə)l] ['sentəz] [ɪn] ['hɑːləm] .

and	important	social	centers	in	Harlem	.
和	重要的	社会的	中心	在	哈莱姆区	.

这座教堂的教区会所是哈莱姆区最雄心勃勃、最重要的社交中心之一。

[ˌaɪ 'tiː] [sə'pɔːrts] [ə; eɪ][dʒɪm'neɪziəm] [ðæt] [pɹədj'uːsɪz] ['ænjuəli] [ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] ['bɑːskɪt] [bɔːl] [tiːm] ,

It	supports	a	gymnasium	that	produces	annually	a	first	-	class	basket	ball	team	,
它	支持	一个	健身房	那	产	每年	一个	第一的	-	班级	篮子	球	团队	,

它支持一座体育馆，该体育馆每年都能培养出一支一流的篮球队。

[æn; ən] [ɑːt] [sketʃ] [klɑːs] [ðæt] [ɪz][bəuθ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] ,

an	art	sketch	class	that	is	both	large	and	promising	,
一个	艺术	草图	班级	那	是	两个都	大的	和	有前途	,

一个规模庞大且前景可观的艺术素描班

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

and	other	activities	of	interest	and	benefit	to	the	community	.
和	其他	活动	的	兴趣	和	益处	到	这	社区	.

以及其他对社区有益的活动。

['evri] ['sʌndeɪ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [pækt] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [rʌn] [ɪn'taɪəli]

Every	Sunday	all	of	the	churches	are	packed	,	and	were	they	run	entirely
每一个	星期日	全部	的	这	教堂	是	包装	,	和	是	他们	跑步	完全

[ɒn][ðə; ði][θi'ætrɪk(ə)l]

on	the	theatrical
在	这	戏剧

每个星期天，所有教堂都挤满了人，而且它们完全依靠戏剧表演维持运营。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[plæn] [ðeɪ] [wʊd] [hæŋ] [aʊt][ðə; ði][es] . [ɑː(r)] . [əʊ] . [saɪn] .

plan	they	would	hang	out	the	S	.	R	.	O	.	sign	.
计划	他们	会	悬挂	出去	这	S	.	拉	.	哦	.	符号	.

他们计划挂出SRO标志。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [lɑːdʒ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] .

No	matter	how	large	they	are	they	do	not	seem	to	be	large	enough	.
不	事情	如何	大的	他们	是	他们	做	不是	似乎	到	是	大的	足够的	.

无论它们有多大，似乎都还不够大。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [lɑːdʒ] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃənl] [tʃɜːtʃɪz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [smɔːlə(r)] [wʌnz]['ɔːlsəʊ] ['kraʊdɪd] ,

And	in	addition	to	these	large	denominational	churches	there	are	many	smaller	ones	also	crowded	,
和	在	添加	到	这些	大的	教派	教堂	那里	是	许多	较小的	一个	还	挤	,

除了这些大型教派教堂外，还有许多规模较小、同样拥挤的教堂。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pleθərə] [ɒv; əv] ['aʊtlɔː] [sekts] , ['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm]['həʊli]['roʊlərz][tuː; tə] [blæk] [dʒuːz] [ænd; ənd] ['mɒzləmz] .

and	a	plethora	of	outlaw	sects	,	ranging	from	Holy	Rollers	to	Black	Jews	and	Moslems	.
和	一个	过多	的	取缔	教派	,	范围	从	圣	滚筒	到	黑色的	犹太人	和	穆斯林	.

还有一大堆非法教派，从圣洁派到黑人犹太人和穆斯林，不一而足。

[ðə; ðiː]['həʊli]['roʊlərz] [kə'lekt] [ɪn] [smɔːl] [gruːps] [ɒv; əv][frɒm; frəm] ['twenti] - [faɪv][tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][kɔːl] [ðəm'selvz] ['veəriəs] [θɪŋz] .

The	Holy	Rollers	collect	in	small	groups	of	from	twenty	-	five	to	one	hundred	and	call	themselves	various	things	.
这	圣	滚筒	收集	在	小的	团体	的	从	二十	-	五	到	一	百	和	称呼	他们自己	各种各样的	事物	.

圣徒们以二十五人到一百人的小团体聚集在一起，并自称各种各样的名字。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ðiː] [seɪnts] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [kraɪst] ,

Some	are	known	as	the	Saints	of	God	in	Christ	,
一些	是	已知	作为	这	圣徒队	的	上帝	在	基督	,

有些人被称为基督里的圣徒，

['ʌðə(r)z][kɔːl] [ðəm'selvz] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðə(r)z] [kɔːl] [ðəm'selvz] ['sæŋktɪfaɪd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['həʊli] [gəʊst] .

others	call	themselves	members	of	the	Church	of	God	and	still	others	call	themselves	Sanctified	Children	of	the	Holy	Ghost	.
其他的	称呼	他们自己	成员	的	这	教会	的	上帝	和	仍然	其他的	称呼	他们自己	圣化	孩子们	的	这	圣	鬼	.

有些人自称是上帝教会的成员，还有些人自称是圣灵的圣洁儿女。

[ðeə(r)] ['miːtiŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪmətɪv] [pə'fɔːmənsɪz] .

Their	meetings	are	primitive	performances	.
他们的	会议	是	原始	表演	.

他们的聚会就像原始的表演。

[ðeə(r)] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [tʃɑːnts] [ɑː(r); ə(r)] ['læʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ɪ'moʊʃnz] .

Their	songs	and	chants	are	lashing	to	the	emotions	.
他们的	歌曲	和	吟唱	是	鞭打	到	这	情绪	.

他们的歌曲和歌声激昂澎湃，直击人心。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['præktɪs] ['hiːlɪŋ] , [ænd; ənd] , ['djʊərɪŋ][ðə; ðiː] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] ,

They	also	practice	healing	,	and	,	during	the	course	of	their	services	,
他们	还	实践	康复	,	和	,	期间	这	课程	的	他们的	服务	,

他们也从事治病疗愈，并且在服务过程中，

[ʃaʊt] [ænd; ənd] [dɑːns] [æz; əz] [ɪ'rɒtɪkli] [ænd; ənd] [sɪn'sɪəli] [æz; əz]['sævɪdʒɪz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l]
shout 喊 **and** 和 **dance** 舞蹈 **as** 作为 **erotically** 色情地 **and** 和 **sincerely** 真挚地 **as** 作为 **savages** 野蛮人 **around** 大约 **a** 一个 **jungle** 丛林
['faɪə(r)] .
fire 火 **.** .

像野人围着丛林篝火那样，热情而真挚地呐喊和跳舞。

[ðə; ði] [blæk] [dʒuːz][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][sekt][maɪ'greɪtɪd][frɒm; frəm] [ˌæbɪ'sɪnɪə] .
The 这 **Black** 黑色的 **Jews** 犹太人 **are** 是 **a** 一个 **sect** 教派 **migrated** 已迁移 **from** 从 **Abyssinia** 阿比西尼亚 **.** .

黑犹太人是来自阿比西尼亚的一个教派。

[ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒuːɪʃ] ['sɪnəgɒg] ['əʊnli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]
Their 他们的 **services** 服务 **are** 是 **similar** 相似的 **to** 到 **those** 那些 **in** 在 **a** 一个 **Jewish** 犹太人 **Synagogue** 犹太教堂 **only** 仅有的 **they** 他们 **are** 是 **of** 的
[ə; eɪ]['ləʊə(r)]['ɔːdə(r)] ,
a 一个 **lower** 降低 **order** 命令 **,** ,

他们的服务与犹太教堂的服务类似，只是档次较低。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [stɪl] [bɪ'liːv] [ɪn] ['ælkəmi] [ænd; ənd] ['præktɪs] [pə'lɪgəmi] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən]
for 为了 **these** 这些 **people** 人们 **still** 仍然 **believe** 相信 **in** 在 **alchemy** 炼金术 **and** 和 **practice** 实践 **polygamy** 一夫多妻制 **when** 什么时候 **they** 他们 **can** 能
[get] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
get 得到 **away** 离开 **with** 和 **it** 它 **.** .

因为这些人仍然相信炼金术，并且在有机会的时候会实行一夫多妻制。

[dʒʌst]['riːs(ə)ntli][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˌæpri'hend] [baɪ]['eɪdʒənts][frɒm; frəm][ðə; ði]
Just 只是 **recently** 最近 **a** 一个 **group** 团体 **of** 的 **them** 他们 **were** 是 **apprehended** 被捕 **by** 经过 **agents** 代理人 **from** 从 **the** 这
[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [friː] [lʌv] [fɑːm] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː]
Department 部门 **of** 的 **Justice** 正义 **for** 为了 **establishing** 建立 **a** 一个 **free** 自由的 **love** 爱 **farm** 农场 **in** 在 **the** 这 **State** 状态 **of** 的 **New** 新的
['dʒɜːzi] .
Jersey 球衣 **.** .

就在不久前，他们中的一些人因在新泽西州建立自由恋爱农场而被司法部特工逮捕。

[ðeɪ]
They 他们

他们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 页 **57** - **]**]

[第57页]

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['hɑːləm] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'djuːst] ['meni] [jʌŋ] ['niːgrəʊ][g'ɜːlz][tuː; tə]
were 是 **all** 全部 **citizens** 公民 **of** 的 **Harlem** 哈莱姆区 **and** 和 **had** 有 **induced** 诱导 **many** 许多 **young** 年轻的 **Negro** 黑人 **girls** 女孩们 **to** 到
[dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
join 加入 **them** 他们 **.** .

他们都是哈莱姆区的居民，并诱使许多年轻的黑人女孩加入他们的行列。

[ðə; ði][məʊˈhæmədən; məˈhæmədən][ɑː(r); ə(r)] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][send] [ˈmiʃənəriz] [tuː; tə] [wɜːk] [əˈmʌŋ]

The	Mohammedans	are	beginning	to	send	missionaries	to	work	among
这	穆罕默德人	是	开始	到	发送	传教士	到	工作	之中

[ˈniːgrəuz] [ɪn] [əˈmerɪkə] .

Negroes	in	America	.
黑人	在	美国	.

穆斯林开始派遣传教士到美国黑人社区传教。

[ɔːlˈredi] [ðeɪ] [hæv; həv] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ɪˈnʌf] [kənˈvəːt] [ɪn] [ˈhɑːləm] , [ʃɪˈkɑːgəʊ] ,

Already	they	have	succeeded	in	getting	enough	converts	in	Harlem	,	Chicago	,
已经	他们	有	成功了	在	获得	足够的	转换	在	哈莱姆区	,	芝加哥	,

他们已经在芝加哥哈莱姆区成功获得了足够多的信徒。

[ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] [ænd; ənd] [dɪˈtrɔɪt] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [mɒsks] [ɪn] [ðiːz] [ˈsɪtɪz] .

St	.	Louis	and	Detroit	to	establish	mosques	in	these	cities	.
英石	.	路易斯	和	底特律	到	建立	清真寺	在	这些	城市	.

在圣路易斯和底特律建立清真寺。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈæktɪv] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

There	are	about	one	hundred	and	twenty	-	five	active	members	of	the
那里	是	关于	一	百	和	二十	-	五	积极的	成员	的	这

[məʊˈhæmədən; məˈhæmədən] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ˈhɑːləm] ,

Mohammedan	church	in	Harlem	,
穆罕默丹	教会	在	哈莱姆区	,

哈莱姆区穆斯林教会大约有125名活跃成员。

[ˈpræktɪsɪŋ] [ðə; ði] [pɹˈiːsɛpts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈrɑːn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈliːdəʃɪp] [ɒv; əv][æn; ən]

practicing	the	precepts	of	the	Koran	under	the	leadership	of	an
练习	这	戒律	的	这	《古兰经》	在下面	这	领导	的	一个

[ɪzˈlæmɪk; ɪzˈlɑːmɪk] [ˈmɪʃən(ə)ri] .

Islamic	missionary	.
伊斯兰	传教士	.

在伊斯兰传教士的带领下，践行《古兰经》的教义。

[ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəlɪst] [tʃɜːtʃɪz] [ˈɔːlsəʊ] [θraɪv] [ɪn] [ˈhɑːləm] .

The	Spiritualist	churches	also	thrive	in	Harlem	.
这	唯灵论者	教堂	还	蓬勃发展	在	哈莱姆区	.

灵媒教会也在哈莱姆区蓬勃发展。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [faɪv] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [ˈtʃæpəl] [ˈskætəd] [əˈbaʊt] .

There	are	about	twenty	-	five	or	more	of	their	little	chapels	scattered	about	.
那里	是	关于	二十	-	五	或者	更多的	的	他们的	小的	小教堂	疏散	关于	.

他们的小教堂大约有二十五座或更多，散落在各处。

[ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪ][æn; ən] [ɪˈnɔːməs] [ˈpætrənɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɔː(r)] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] , [ˈɪgnərənt] [ˈklɑːsɪz] .

They	enjoy	an	enormous	patronage	from	the	more	superstitious	,	ignorant	classes	.
他们	享受	一个	巨大的	赞助	从	这	更多的	迷信的	,	无知	课程	.

他们深受那些比较迷信、无知的阶层的拥护。

[ðə; ði] [ˈliːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][wʌnz] [meɪk] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈmʌni] [frɒm; frəm] [waɪt] [ˈklaɪənts]

The	leaders	of	the	larger	ones	make	most	of	their	money	from	white	clients
这	领导人	的	这	更大的	一个	制作	最多	的	他们的	钱	从	白色的	客户

,

,

,

规模较大的那些公司的领导者，其大部分收入都来自白人客户。

[huː] [drɒp][ɪn] [ˈregjələli] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpraɪvət] [ˈseʃ(ə)nz] .

who	drop	in	regularly	for	private	sessions	.
WHO	降低	在	经常	为了	私人的	会议	.

他们定期前来接受私人辅导。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

['niːgrəʊ] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m] [ɪn] ['hɑːləm]
NEGRO JOURNALISM IN HARLEM
黑人 新闻业 在 哈莱姆区

哈莱姆区的黑人新闻业

[ðə; ði] ['hɑːləm] ['niːgrəʊ] [əʊnz] , ['pʌbliʃ] , [ænd; ənd] [sə'pɔːrts] [faɪv] ['ləʊk(ə)l] ['wiːkli] ['njuːzˌpeɪpəz] .
The Harlem Negro owns , publishes , and supports five local weekly newspapers .
这 哈莱姆区 黑人 拥有 , 出版 , 和 支持 五 当地的 每周 报纸 .

《哈莱姆黑人报》拥有、出版并支持五份当地周报。

[ðiːz] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] ['hɑːləm] [θɔːt] [ænd; ənd] [ə'pɪnjən] .
These papers are just beginning to influence Harlem thought and opinion .
这些 文件 是 只是 开始 到 影响 哈莱姆区 想法 和 观点 .

这些报纸才刚刚开始影响哈莱姆区的思想和舆论。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] [pə'veiə] [ɒv; əv] ['ləʊk(ə)l] ['gɒsɪp] [ænd; ənd]
For a long time they were merely purveyors of local gossip and
为了 一个 长的 时间 他们 是 仅仅 供应商 的 当地的 闲话 和
['skænd(ə)l] .
scandal .
丑闻 .

很长一段时间以来，他们只是当地流言蜚语和丑闻的传播者。

[naʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['æktʃuəli] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [sə'pɔːt] ['sɜːt(ə)n] ['ɪʃuːz] [fɔː(r); fə(r)]
Now some of them actually have begun to support certain issues for
现在 一些 的 他们 实际上 有 开始 到 支持 肯定 问题 为了
[ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'fɔːrmz] [ɪn] [ðə; ði]
the benefit of the community and to cry out for reforms in the
这 益处 的 这 社区 和 到 哭 出去 为了 改革 在 这
[ˌregju'leɪʃ(ə)n] [ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] ['mænə(r)] .
regulation journalistic manner .
规定 新闻 方式 .

现在，他们中的一些人实际上已经开始支持某些有利于社区的问题，并以新闻监管的方式呼吁改革。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [eɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['niːgrəʊ] ['wiːkli] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
For instance , The New York Age , which is the oldest Negro weekly in New York ,
为了 实例 , 这 新的 约克 年龄 , 哪个 是 这 最老 黑人 每周 在 新的 约克 ,

例如，《纽约时代报》是纽约历史最悠久的黑人周报。

[hæz; həz] [biːn] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] [pʌb'lɪsəti] [kæm'peɪn] [ə'genst] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] [sə'luːn] .
has been conducting a publicity campaign against numbers and saloons .
有 到过 进行 一个 宣传 活动 反对 数字 和 酒吧 .

一直在开展反对非法赌博场所和酒吧的宣传活动。

[ðiːz] [sə'luːn] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [æz; əz] [ʌn'welkəm] [ə; eɪ] ['hɑːləm] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [æz; əz]
These saloons are to this paper as unwelcome a Harlem institution as
这些 酒吧 是 到 这 纸 作为 不受欢迎 一个 哈莱姆区 机构 作为
[ðə; ði] ['nʌmbəz] .
the numbers .
这 数字 .

对于本报而言，这些酒吧就像哈莱姆区的那些数字一样，是不受欢迎的存在。

[iːtʃ] [blɒk] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ][meɪn] [striːts] [hæz; həz][æt; ət] [liːst] [wʌn] [səˈluːn] , [ˈmeɪbi] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] .

Each	block	along	the	main	streets	has	at	least	one	saloon	,	maybe	two	or	three	.
每个	堵塞	沿着	这	主要的	街道	有	在	至少	一	酒吧	,	或许	二	或者	三	.

主要街道沿线的每个街区至少有一家酒吧，可能有两三家。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊpən] [əˈfeəz] , [seɪv] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈkɔːlɪŋ] [ðəmˈselvz] [səˈluːn] , [ðeɪ] [kɔːl]

They	are	open	affairs	,	save	instead	of	calling	themselves	saloons	,	they	call
他们	是	打开	事务	,	节省	反而	的	呼叫	他们自己	酒吧	,	他们	称呼

[ðəmˈselvz] [ˈkæfeɪz] .

themselves	cafes	.
他们自己	咖啡馆	.

它们都是公开的场所，只不过它们不称自己为酒吧，而是称自己为咖啡馆。

[tuː; tə][get][ɪn][ɪz][æn; ən] [ˈiːzi] [ˈmætə(r)] .

To	get	in	is	an	easy	matter	.
到	得到	在	是	一个	简单的	事情	.

进入这所学校很容易。

[wʌn][hæz; həz][ˈəʊnli][tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ðɪ][dɔː(r)][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ][mæn] [ˈsiːtɪd] [ɒn][ə; eɪ]

One	has	only	to	approach	the	door	and	look	at	a	man	seated	on	a
一	有	仅有的	到	方法	这	门	和	看	在	一个	男人	坐着	在	一个

[bɒks][bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ˈwɪndəʊ] ,

box	behind	the	front	window	,
盒子	在后面	这	正面	窗户	,

你只需走到门口，看看坐在前窗后面箱子上的男人，

[huː] [əkˈnɒlɪdʒɪz] [jɔː(r); jə(r)] [lʊk] [baɪ] [ˈpʊlɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [rɪˈliːsiz] [ə; eɪ][bəʊlt][ɒn][ðə; ðɪ]

who	acknowledges	your	look	by	pulling	a	chain	which	releases	a	bolt	on	the
WHO	承认	你的	看	经过	拉	一个	链	哪个	发布	一个	螺栓	在	这

[dɔː(r)] .

door	.
门	.

他通过拉动链条来回应你的注视，链条会打开门上的螺栓。

[wʌns] [ɪn][juː; jʊ]['ɔːdə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] ['fæʃ(ə)nd] ['bɑːtendə(r)][ænd; ənd]

Once	in	you	order	what	you	wish	from	an	old	fashioned	bartender	and
一次	在	你	命令	什么	你	希望	从	一个	老的	造型	调酒师	和

[stænd][bɪˈfɔː(r)][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [bɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [brɑːs] [reɪl] ,

stand	before	an	old	-	fashioned	bar	with	a	brass	rail	,
站立	前	一个	老的	-	造型	酒吧	和	一个	黄铜	轨	,

进去之后，你可以向一位老式调酒师点你想要的饮品，然后站在带有黄铜栏杆的老式吧台前。

['mɪrər] , ['pɪktʃəz] , [spɪ'tuːn] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .

mirrors	,	pictures	,	spittoons	,	and	everything	.
镜子	,	图片	,	痰盂	,	和	一切	.

镜子、照片、痰盂，应有尽有。

[wɒt] [ɪz][mɔː(r)] , [ðeɪ] ['iːv(ə)n][hæv; həv] ['leɪdɪz] - [rʊmz; ruːmz][ɪn][ðə; ðɪ][rɪə(r)] .

What	is	more	,	they	even	have	ladies	'	rooms	in	the	rear	.
什么	是	更多的	,	他们	甚至	有	女士们	-	房间	在	这	后部	.

更棒的是，后面还有女厕。

[ðə; ðɪ]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [njuː] [jɔːk] [eɪdʒ] , [ɪn][ðə; ðɪ]['prəʊses][ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [hɪz; ɪz][kruː'seɪd] ,

The	editor	of	The	New	York	Age	,	in	the	process	of	conducting	his	crusade	,
这	编辑	的	这	新的	约克	年龄	,	在	这	过程	的	进行	他的	运动	,

['pʌblɪʃt]

published
已发布

《纽约时代报》的编辑在开展他的这场运动的过程中，发表了

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[ðə; ði] [ə'dresɪz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [sə'luːn] [ænd; ənd][ɜːrdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi][kləʊzd] .
the addresses of all these saloons and urged that they be closed .
这 地址 的 全部 这些 酒吧 和 敦促 那 他们 是 关闭 .

列出了所有这些酒吧的地址，并敦促关闭它们。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['əʊpən][ænd; ənd] ['duːɪŋ] [mɔː(r)]
The result of his campaign was that they are still open and doing more
这 结果 的 他的 活动 曾是 那 他们 是 仍然 打开 和 正在做 更多的
['bɪznəs] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,
business than ever ,
商业 比 曾经 ,

他的行动取得了成效，这些企业不仅继续营业，而且生意比以往任何时候都更好。

[θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ɪn'fɔːmd] ['piːp(ə)l] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ləʊ'keɪtɪd] .
thanks to his having informed people where they were located .
谢谢 到 他的 拥有 知情的 人们 在哪里 他们 是 位于 .

多亏他告诉了人们他们的位置。

[æt; ət][fɜːst] [glɑːns] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːləm] ['njuːzˌpeɪpəz] [gɪv] [wʌn][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] ['hɑːləm]
At first glance any of the Harlem newspapers give one the impression that Harlem
在 第一的 瞥一眼 任何 的 这 哈莱姆区 报纸 给 一 这 印象 那 哈莱姆区
[ɪz][ə; eɪ] ['hɒtbed] [ɒv; əv][vaɪs] [ænd; ənd] [kraɪm] .
is a hotbed of vice and crime .
是 一个 温床 的 副 和 犯罪 .

乍一看，哈莱姆区的任何一份报纸都会给人一种印象，那就是哈莱姆区是罪恶和犯罪的温床。

[ðeɪ] [smæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['tæblɔɪd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə'kɔːdɪŋli] .
They smack of the tabloid in this respect and should be considered accordingly .
他们 啪 的 这 小报 在 这 尊重 和 应该 是 经过考虑的 因此 .

从这个角度来看，它们带有小报的色彩，应该据此看待。

[truː] ,
True ,
真的 ,

真的，

[ðeə(r)][ɪz][vaɪs][ænd; ənd][kraɪm][ɪn] ['hɑːləm] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ɪn] ['eni] [kə'mjuːnəti] [weə(r)] ['lɪvɪŋ]
there is vice and crime in Harlem as there is in any community where living
那里 是 副 和 犯罪 在 哈莱姆区 作为 那里 是 在 任何 社区 在哪里 活的
[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [keɪ'ɒtɪk] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] .
conditions are chaotic and crowded .
状况 是 混乱 和 挤 .

哈莱姆区和其他任何生活条件混乱拥挤的社区一样，也存在着罪恶和犯罪。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] - ['niːgrəʊ] ['wɪmɪn] [ɪn] ['hɑːləm] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] - ['niːgrəʊ]
For instance , there are 110 Negro women in Harlem for every 100 Negro
为了 实例 , 那里 是 - 黑人 女性 在 哈莱姆区 为了 每一个 - 黑人
[men] .
men .
男人 .

例如，在哈莱姆区，每 100 名黑人男性对应 110 名黑人女性。

['sɪksti][ænd; ənd][sɪks] - [tenθs] [pə'sent] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['regjələli] [ɪm'plɔɪd] .
Sixty and six - tenths percent of them are regularly employed .
六十 和 六 - 十分之一 百分比 的 他们 是 经常 受雇 .

其中百分之六十六是正式员工。

[ðɪs] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['səʊʃ(ə)l] ['sɜ:vɪs] [rɪ'pɔ:ts] , [meɪks] ['wɪmɪn] [tʃi:p] , [ænd; ənd] ['kɒnvɜ:sli] [ai]

This	,	according	to	social	service	reports	,	makes	women	cheap	,	and	conversely	I
这	,	根据	到	社会的	服务	报告	,	制作	女性	便宜的	,	和	反过来	我

[sə'pəʊz] [meɪks] [men] [ɪk'spensɪv] .

suppose	makes	men	expensive	.
认为	制作	男人	昂贵的	.

根据社会服务报告，这会使女性变得廉价，反过来，我想这会使男性变得昂贵。

['eniweɪ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ju:ðz] [ænd; ənd][men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['aɪðə(r)]

Anyway	there	are	a	great	number	of	youths	and	men	who	are	either
反正	那里	是	一个	伟大的	数字	的	青年	和	男人	WHO	是	任何一个

['həʊlli] [ɔ:(r)] ['pɑ:ʃəli] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ]['sɪŋg(ə)l][ɔ:(r)] ['mærid] ['wɪmɪn] .

wholly	or	partially	supported	by	single	or	married	women	.
完全	或者	部分	有	经过	单身的	或者	已婚	女性	.

总之，有很多青年和男性完全或部分地依靠单身或已婚女性的经济支持。

[ði:z] [meɪl] ['pærə,saɪt] , [nəʊn] [æz; əz] - , [dres] [wel] [ænd; ənd] [spend] [ðeə(r)] [deɪz]

These	male	parasites	,	known	as	sweetbacks	,	dress	well	and	spend	their	days
这些	男性	寄生虫	,	已知	作为	-	,	裙子	出色地	和	花费	他们的	天

['stændɪŋ] [ɒn] [stri:t] ['kɔ:nəs] ,

standing	on	street	corners	,
常设	在	街道	角落	,

这些被称为"甜背鼠"的雄性寄生虫，衣着考究，整天站在街角招摇过市。

['pleɪɪŋ] [pu:l] , ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] " [fɪʃ] " [tu:; tə][eɪd][ɪn][ðeə(r)]

playing	pool	,	gambling	and	looking	for	some	other	"	fish	"	to	aid	in	their
玩耍	水池	,	赌博	和	寻找	为了	一些	其他	"	鱼	"	到	援助	在	他们的

[sə'pɔ:t] .

support	.
支持	.

他们打台球、赌博，还寻找其他"鱼"来帮助他们。

[ðɪs] [ɪz] [kən'sɪdəd] [baɪ][sʌm; səm][æn; ən] [ə'lɑ:mɪŋ] [kən'dɪʃn] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] ['meni] ['ɪmɪgrənt]

This	is	considered	by	some	an	alarming	condition	inasmuch	as	many	immigrant
这	是	经过考虑的	经过	一些	一个	令人担忧	状况	因此	作为	许多	移民

[ju:ðz] [frɒm; frəm] ['fɒrən] ['kʌntriz] [ænd; ənd]['rʊərəl] ['sʌðən] [ə'merɪkən] ['dɪstrɪkts] ['nætʃ(ə)rəli]

youths	from	foreign	countries	and	rural	southern	American	districts	naturally
青年	从	外国的	国家	和	乡村的	南部	美国人	地区	自然

[ɪn'klaɪnd][tu:; tə][bi:; bi]['leɪzi] ,

inclined	to	be	lazy	,
倾斜	到	是	懒惰的	,

有些人认为这种情况令人担忧，因为许多来自外国和美国南部农村地区的移民青年天生就比较懒惰。

[θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [smɑ:t] [ænd; ənd]['sɪtɪfaɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['pærəsaɪt][ænd; ənd][du:; də]['ɔ:lməʊst]

think	that	it	is	smart	and	citified	to	be	a	parasite	and	do	almost
思考	那	它	是	聪明的	和	城市的	到	是	一个	寄生虫	和	做	几乎

['eniθɪŋ] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['wɜ:kɪŋ] .

anything	in	order	to	live	without	working	.
任何事物	在	命令	到	居住	没有	在职的	.

认为当寄生虫，为了不工作而活，几乎什么都做得出来，是聪明且文明的行为。

[ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] [ɒv; əv] ['hɑ:ləm] ['seldəm] [spi:k] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'dɪʃn] ,

The	newspapers	of	Harlem	seldom	speak	of	this	condition	,
这	报纸	的	哈莱姆区	很少	说话	的	这	状况	,

哈莱姆区的报纸很少提及这种情况。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['hedlaɪnz] [gɪv] ['eləkwənt] ['testɪməni] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] , [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'pɔ:ts]

but	their	headlines	give	eloquent	testimony	to	the	results	,	with	their	reports
但	他们的	标题	给	雄辩	见证	到	这	结果	,	和	他们的	报告

但他们的标题和报道都雄辩地证明了结果。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

[ɒv; əv] [gʌn] [pleɪ] ,
of gun play ,
的 枪 玩 ,

枪战

[dɪˈvɔːs] ['ækʃ(ə)nz] ([ænd; ənd][ɪn] [njuː] [jɔːk] [steɪt] [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈvɔːs])
divorce actions (and in New York State there is only one ground for divorce)
离婚 行动 (和 在 新的 约克 状态 那里 是 仅有的 一 地面 为了 离婚)
[ænd; ənd] [brɪk] - ['θrəʊɪŋ] ['pɑːtiz] .
and brick - throwing parties .
和 砖 - 投掷 各方 .

离婚诉讼（在纽约州，离婚理由只有一种）和扔砖头的派对。

[ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)]['mægnɪfaɪd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [baɪ][prɒk'sɪməti] ,
These conditions are magnified , of course , by proximity ,
这些 状况 是 放大 , 的 课程 , 经过 邻近 ,

当然，这些情况会因距离而加剧。

[ænd; ənd] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪm'pɔːt(ə)nt][æt; ət][ɔːl] [wen] [ðə; ði] [həʊl] [vaɪs][ænd; ənd][kraɪm]
and really are not important at all when the whole vice and crime
和 真的 是 不是 重要的 在 全部什么时候 这 所有的 副 和 犯罪
[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn]['greɪtə(r)] [njuː] [jɔːk] [ɪz]['teɪkən]['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
situation in greater New York is taken under consideration .
情况 在 更大的 新的 约克 是 已采取 在下面 考虑 .

如果把整个纽约地区的罪恶和犯罪情况考虑在内，这些其实根本无关紧要。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] , [ðə; ði]['niːgrəʊ] [wɜːld] [ɪz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔːgən] [ɒv; əv][ðə; ði]
To return to the newspapers , The Negro World is the official organ of the
到 返回 到 这 报纸 , 这 黑人 世界 是 这 官方的 器官 的 这
['gɑːvi] ['muːvmənt] .
Garvey Movement .
加维 移动 .

回到报纸的话题，《黑人世界报》是加维运动的官方机关报。

[æt; ət][wʌn][taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['fɔːsfl] ['wiːkliz] [ə'mʌŋ] ['niːgrəʊz] .
At one time it was one of the most forceful weeklies among Negroes .
在 一 时间 它 曾是 一 的 这 最多 有力 周刊 之中 黑人 .

它曾一度是黑人中最有影响力的周刊之一。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['lɪt(ə)l][laɪf][ɔː(r)]['paʊə(r)] ; [ɪts][laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['mentɔː(r)] , ['mɑːkəs] ['gɑːvi] , ['biːɪŋ] [ɪn]
Now it has little life or power ; its life - giving mentor , Marcus Garvey , being in
现在 它 有 小的 生活 或者 力量 ; 它是 生活 - 给予 导师 , 马库斯 加维 , 存在 在
[æt'læntə] ['fedərəl] ['prɪz(ə)n] .
Atlanta Federal Prison .
亚特兰大 联邦 监狱 .

如今它已奄奄一息，力量微弱；赋予它生命的导师马库斯·加维身陷亚特兰大联邦监狱。

[ɪts]['əʊnli] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['wiːkli] [ˌmænɪ'festəʊ] ['gɑːvi] ['ɪʃuːz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n]
Its only interesting feature is the weekly manifesto Garvey issues from his prison
它是 仅有的 有趣的 特征 是 这 每周 宣言 加维 问题 从 他的 监狱
['sæŋktəm] ,
sanctum ,
圣所 ,

它唯一有趣的地方是加维每周从他的狱中圣所发表的宣言。

[ɜːdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd][nɒt] [faɪt] [ə'mʌŋ]
urging 敦促 | **his** 他的 | **followers** 追随者 | **to** 到 | **remain** 保持 | **faithful** 忠实 | **to** 到 | **the** 这 | **cause** 原因 | **and** 和 | **not** 不是 | **fight** 斗争 | **among** 之中
[ðəm'selvz] [waɪl] [hiː; hi][ɪz][kept] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
themselves 他们自己 | **while** 尽管 | **he** 他 | **is** 是 | **kept** 保留 | **away** 离开 | **from** 从 | **them** 他们 | **.** .

他敦促追随者们忠于事业，在他远离他们期间不要自相残杀。

[ðə; ði] [ˌæmstə'dæm] [njuːz] [ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd][məʊst] [prə'gresɪv] ['niːgrəʊ] ['wiːkli] ['pʌblɪʃt] [ɪn]
The 这 | **Amsterdam** 阿姆斯特丹 | **News** 消息 | **is** 是 | **the** 这 | **largest** 最大 | **and** 和 | **most** 最多 | **progressive** 进步 | **Negro** 黑人 | **weekly** 每周 | **published** 已发布 | **in** 在
['hɑːləm] .
Harlem 哈莱姆区 | **.** .

《阿姆斯特丹新闻报》是哈莱姆区出版的发行量最大、最具进步意义的黑人周报。

[ˌaɪ 'tiː] , [laɪk] [ɔːl][ɒv; əv][ɪts] [kənt'ɛmpərəriz] , [ɪz] [kən'sɜːvətɪv] [ɪn]['pɒlətɪks][ænd; ənd]['pɒləsi] ,
It 它 | **,** , | **like** 喜欢 | **all** 全部 | **of** 的 | **its** 它是 | **contemporaries** 同时代人 | **,** , | **is** 是 | **conservative** 保守的 | **in** 在 | **politics** 政治 | **and** 和 | **policy** 政策 | **,** ,

它和所有同时代的国家一样，在政治和政策上都持保守立场。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['fiːtʃə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['niːgrəʊ] ['dʒɜːrnəlɪst]
but 但 | **it** 它 | **does** 做 | **feature** 特征 | **the** 这 | **work** 工作 | **of** 的 | **many** 许多 | **of** 的 | **the** 这 | **leading** 领导 | **Negro** 黑人 | **journalists** 记者
[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði][məʊst] ['fɔːsfl] [ˌedɪ'tɔːriəl][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] ,
and 和 | **has** 有 | **the** 这 | **most** 最多 | **forceful** 有力 | **editorial** 社论 | **page** 页 | **of** 的 | **the** 这 | **group** 团体 | **,** ,

但它确实刊登了许多杰出黑人记者的作品，并且拥有该集团中最有力的社论版面。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [bɪ'liːv] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['niːgrəʊ] ['ɑːtɪsts] [ɑː(r); ə(r)] “ [bæd] [njuː]
even 甚至 | **if** 如果 | **it** 它 | **does** 做 | **believe** 相信 | **that** 那 | **most** 最多 | **of** 的 | **the** 这 | **younger** 年轻 | **Negro** 黑人 | **artists** 艺术家 | **are** 是 | **“** “ | **bad** 坏的 | **New** 新的
['niːgrəuz] .
Negroes 黑人 | **.** .

即使它认为大多数年轻的黑人艺术家都是“坏的新黑人”。

” [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [njuːz] [ɪz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ʃiːt] , [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]['tæblɔɪd] [fɔːm] .
” ” | **The** 这 | **New** 新的 | **York** 约克 | **News** 消息 | **is** 是 | **a** 一个 | **political** 政治的 | **sheet** 床单 | **,** , | **affecting** 影响 | **the** 这 | **tabloid** 小报 | **form** 形式 | **.** .

《纽约新闻报》是一份政治报纸，影响了小报的形式。

[ðə; ði]['tætlə(r)][ɪz][ə; eɪ]['skænd(ə)l] [ʃiːt] .
The 这 | **Tattler** 告密者 | **is** 是 | **a** 一个 | **scandal** 丑闻 | **sheet** 床单 | **.** .

《闲话报》是一份八卦小报。

[ˌaɪ 'tiː] ['speʃəlaɪzɪz] [ɪn] [ˌpɜːrsn'æləti] [ænd; ənd] [θi'ætrɪk(ə)l] [ænd; ənd] [spɔːt] [njuːz] .
It 它 | **specializes** 专业 | **in** 在 | **personalities** 个性 | **and** 和 | **theatrical** 戏剧 | **and** 和 | **sport** 运动 | **news** 消息 | **.** .

它专门报道人物、戏剧和体育新闻。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[[| **Pg** 页 | **61** - | **]**]

[第61页]

[ɪks] .
IX 第九章 | **.** .

九、

[ðə; ði] [nju:] ['ni:grəʊ]
THE **NEW** **NEGRO**
这 新的 黑人

新黑人

['hɑ:ləm] [hæz; həz] [bi:n] [kɔ:ld] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ni:grəuz] - ['kʌltʃərəl] [rɪ'neɪs(ə)ns]
Harlem **has** **been** **called** **the** **center** **of** **the** **American** **Negroes** **'** **-** **cultural** **renaissance**
哈莱姆区 有 到过 称为 这 中心 的 这 美国人 黑人 - 文化 复兴
[ænd; ənd][ðə; ði] ['mekə] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['ni:grəʊ] .
and **the** **mecca** **of** **the** **New** **Negro** **.**
和 这 麦加 的 这 新的 黑人 .

哈莱姆区被誉为美国黑人文化复兴的中心和新黑人的圣地。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][səʊ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['hɑ:ləm] [ɪz][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ,
If **this** **is** **so** **,** **it** **is** **so** **only** **because** **Harlem** **is** **a** **part** **of** **New** **York** **,**
如果 这 是 所以 , 它 是 所以 仅有的 因为 哈莱姆区 是 一个 部分 的 新的 约克 ,

如果情况确实如此，那仅仅是因为哈莱姆区是纽约的一部分。

[ðə; ði] ['kʌltʃərəl] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
the **cultural** **and** **literary** **capital** **of** **America** **.**
这 文化 和 文学 首都 的 美国 .

美国的文化和文学之都。

[ænd; ənd] ['hɑ:ləm] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['mekə] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] [nju:] ['ni:grəʊ]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
And **Harlem** **becomes** **the** **mecca** **of** **the** **so** **-** **called** **New** **Negro** **only** **because**
和 哈莱姆区 变成 这 麦加 的 这 所以 - 称为 新的 黑人 仅有的 因为
[hi:; hi][ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] [wʌns][ðeə(r)][hi:; hi][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['kʌltʃərəl]['kɒntækt][ænd; ənd]
he **imagines** **that** **once** **there** **he** **can** **enjoy** **the** **cultural** **contact** **and**
他 想象 那 一次 那里 他 能 享受 这 文化 接触 和
[ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [grəʊθ] .
intellectual **stimulation** **necessary** **for** **his** **growth** **.**
知识分子 刺激 必要的 为了 他的 生长 .

哈莱姆之所以成为所谓"新黑人"的圣地，仅仅是因为他们认为一旦到了那里，就能享受到成长所必需的文化接触和智力刺激。

[ðɪs] [ɪnk'lu:dz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ni:grəʊ]['raɪtə(r)] [hu:] ['kɒmz] [tu:; tə] ['hɑ:ləm] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][bi:; bi][nɪə(r)]
This **includes** **the** **young** **Negro** **writer** **who** **comes** **to** **Harlem** **in** **order** **to** **be** **near**
这 包括 这 年轻的 黑人 作家 WHO 来 到 哈莱姆区 在 命令 到 是 靠近
[bəuθ]['peɪtrənz][ænd; ənd] ['pʌblɪʃəz] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
both **patrons** **and** **publishers** **of** **literature** **,**
两个都 顾客 和 出版商 的 文学 ,

这其中包括来到哈莱姆区以便接近文学赞助人和出版商的年轻黑人作家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

纽约哈莱姆区的黑人生活(Negro life in New York's Harlem)
第3/3页

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['niːgrəʊ]['ɑːtɪst][ænd; ənd][mjuˈzɪʃ(ə)n] [huː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['hɑːləm] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

and	the	young	Negro	artist	and	musician	who	comes	to	Harlem	in	order	to
和	这	年轻的	黑人	艺术家	和	音乐家	WHO	来	到	哈莱姆区	在	命令	到

[biː; bi][nɪə(r)][ðə; ði][məʊst]['repjətəb(ə)l][ɑːˈtɪstɪk][ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l][ˌɪnstɪˈtjuːʃənz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

be	near	the	most	reputable	artistic	and	musical	institutions	in	the	country	.
是	靠近	这	最多	信誉良好的	艺术	和	音乐	机构	在	这	国家	.

还有那些来到哈莱姆区，希望靠近全国最负盛名的艺术和音乐机构的年轻黑人艺术家和音乐家。

[ðiːz] [fəʊk] , [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][laɪˈbrerɪən] [ɪmˈplɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['hɑːləm] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]

These	folk	,	along	with	the	librarians	employed	at	the	Harlem	Branch	of	the	New
这些	民间	,	沿着	和	这	图书管理员	受雇	在	这	哈莱姆区	分支	的	这	新的

[jɔːk] ['pʌblɪk]['laɪbrəri] ,

York	Public	Library	,
约克	民众	图书馆	,

这些人，以及在纽约公共图书馆哈莱姆分馆工作的图书管理员们，

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] , [mɔː(r)] ['kʌltʃəd] [prəˈfeʃən(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]

a	few	of	the	younger	,	more	cultured	professional	men	and	women	and	the
一个	很少	的	这	年轻	,	更多的	有文化的	专业的	男人	和	女性	和	这

[skuːl] ['tiːtʃə(r)z] ,

school	teachers	,
学校	教师	,

一些年轻、更有教养的专业人士和学校教师，

[huː] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['græmə(r)] [ænd; ənd] [haɪ] [skuːlz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ,

who	can	be	found	in	the	grammar	and	high	schools	all	over	the	city	,
WHO	能	是	成立	在	这	语法	和	高的	学校	全部	超过	这	城市	,

在全市各地的小学和中学都能找到他们的身影。

['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [ɪnˌtelɪ'dʒentsiə] .

constitute	the	Negro	intelligentsia	.
构成	这	黑人	知识分子	.

构成黑人知识分子。

[ðɪs] [gruːp] [ɪz] [səˈfɪstɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [smɔːl] [ænd; ənd][mɔː(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːrks] [laɪf]

This	group	is	sophisticated	and	small	and	more	a	part	of	New	York's	life
这	团体	是	复杂的	和	小的	和	更多的	一个	部分	的	新的	约克的	生活

[ðæn; ðən][ɒv; əv]['hɑːrləmz] .

than	of	Harlem's	.
比	的	哈莱姆区的	.

这个群体规模虽小，但思想成熟，与其说是哈莱姆区生活的一部分，不如说是纽约生活的一部分。

[ɪts] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)] [əkˈseptɪd] [æz; əz]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪntəˈlektʃuəl] ['iːkwəlz] [əˈmʌŋ] ['waɪts]

Its	members	are	accepted	as	social	and	intellectual	equals	among	whites
它是	成员	是	公认	作为	社会的	和	知识分子	等于	之中	白人

[ˌdaʊnˈtaʊn] ,

downtown	,
市中心	,

其成员在市中心白人中被视为社会地位和智力水平与其他人平等。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi][faʊnd][æt; ət][ɪn'fɔːm(ə)l][ænd; ənd]['fɔːm(ə)l]['gæðərɪŋz][ɪn]['eni][ɒv; əv][ðə; ðiː]

and	can	be	found	at	informal	and	formal	gatherings	in	any	of	the
和	能	是	成立	在	非正式	和	正式的	聚会	在	任何	的	这

[faɪv]['bʌrə, 'bəːrəu][ðæt][kəm'pəʊz]['greɪtə(r)][njuː][jɔːk] .

five	boroughs	that	compose	greater	New	York	.
五	行政区	那	撰写	更大的	新的	约克	.

在组成大纽约地区的五个行政区的任何非正式和正式聚会上都能找到他们的身影。

['hɑːləm]

Harlem
哈莱姆区

哈莱姆区

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[tuː; tə][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][pleɪs][ɒv; əv]['rezɪdəns] ;

to	most	of	them	is	just	a	place	of	residence	;
到	最多	的	他们	是	只是	一个	地方	的	住宅	;

对大多数人来说，这里只是一个居住地；

[ðeɪ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] “ [fɪkst] ” [ðeə(r)][æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðiː][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]['hɑːrləmz][ɪn'hæbətənt] .

they	are	not	“	fixed	”	there	as	are	the	majority	of	Harlem's	inhabitants	.
他们	是	不是	“	固定的	”	那里	作为	是	这	多数	的	哈莱姆区的	居民	.

他们不像哈莱姆区的大多数居民那样“定居”在那里。

[ðen][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðiː]['kɒlɪdʒ]['jʌŋstər][ænd; ənd]['ləʊk(ə)l][ˌɪntl'ektʃʊəl] , [huːz]['prəʊtətaɪps]

Then	there	are	the	college	youngsters	and	local	intellectuals	,	whose	prototypes
然后	那里	是	这	大学	年轻人	和	当地的	知识分子	,	谁	原型

[kæn; kən][biː; bi][faʊnd][ɪn]['eni][kə'mjuːnəti] .

can	be	found	in	any	community	.
能	是	成立	在	任何	社区	.

此外，还有大学生和当地知识分子，他们的原型在任何社区都能找到。

[ðiːz]['piːp(ə)l][plæn][tuː; tə]['ə'tend]['lektʃəz][ænd; ənd]['kɔnsəts] ,

These	people	plan	to	attend	lectures	and	concerts	,
这些	人们	计划	到	出席	讲座	和	音乐会	,

这些人计划参加讲座和音乐会。

['gɪv(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ðiː]['ɔːspɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ðiː][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . , [waɪ] . ['dʌbljuː] . [siː] . [ə; eɪ] . ,

given	under	the	auspices	of	the	Y	.	M	.	C	.	A	.	,	Y	.	W	.	C	.	A	.	,
给定	在下面	这	庇护	的	这	是	.	M	.	C	.	一个	.	,	是	.	W	.	C	.	一个	.	,

在基督教青年会 (YMCA)、基督教女青年会 (YWCA) 的支持下举办

[tʃɜːtʃɪz] , [ænd; ənd]['pʌblɪk][skuːl]['sɪvɪk]['sentəz] .

churches	,	and	public	school	civic	centers	.
教堂	,	和	民众	学校	公民	中心	.

教堂和公立学校市民中心。

[ðeɪ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðiː]['piːp(ə)l][huː][fɔːm][ˌɪntəkə'liːdʒiət][sə'saɪətiz] , [huː][steɪdʒ][frə'tɜːnəti][gəʊ] -

They	are	the	people	who	form	intercollegiate	societies	,	who	stage	fraternity	go	-
他们	是	这	人们	WHO	形式	校际比赛	社会	,	WHO	阶段	兄弟会	去	-

[tuː; tə] - [skuːl][kæm'peɪnz] ,

to	-	school	campaigns	,
到	-	学校	竞选活动	,

他们是那些组建校际社团、组织兄弟会入学宣传活动的人。

[huː] [əˈtend] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˈlektʃəz] [prɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhɑːləm] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]

who	attend	the	course	of	lectures	presented	by	the	Harlem	Branch	of	the	New
WHO	出席	这	课程	的	讲座	呈现	经过	这	哈莱姆区	分支	的	这	新的

[jɔːk] [ˈpʌblɪk] [ˈlaɪbrəri] ,

York	Public	Library	,
约克	民众	图书馆	,

参加由纽约公共图书馆哈莱姆分馆举办的系列讲座的人员，

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [mʌnθs] ,

during	the	winter	months	,
期间	这	冬天	几个月	,

在冬季，

[ænd; ənd] [huː] [ˈfriːkwənt][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈmjuːzɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˈlɪtərəri] [entəˈteɪnmənts] [ˈgɪv(ə)n][baɪ]

and	who	frequent	the	many	musical	and	literary	entertainments	given	by
和	WHO	频繁	这	许多	音乐	和	文学	娱乐	给定	经过

[ˈləʊk(ə)l][ˈtælənt][ɪn] [ˈhɑːləm] [ɔːdɪˈtɔːrɪəmz] .

local	talent	in	Harlem	auditoriums	.
当地的	天赋	在	哈莱姆区	礼堂	.

他们经常光顾哈莱姆礼堂，欣赏当地人才带来的各种音乐和文学娱乐活动。

[ˈhɑːləm] [ɪz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [fəʊk] .

Harlem	is	crowded	with	such	folk	.
哈莱姆区	是	挤	和	这样的	民间	.

哈莱姆区到处都是这样的人。

[ðə; ði] [θriː] [greɪt] [ˈmeɪdʒə(r)][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [kəˈlʌmbiə] ,

The	three	great	major	educational	institutions	of	New	York	,	Columbia	,
这	三	伟大的	主要的	教育	机构	的	新的	约克	,	哥伦比亚	,

纽约三大主要教育机构，哥伦比亚大学、

[njuː] [jɔːk] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

New	York	University	and	the	College	of	the	City	of	New	York	,
新的	约克	大学	和	这	大学	的	这	城市	的	新的	约克	,

纽约大学和纽约市立学院

[hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈniːgrəʊ][ˈstjuːd(ə)nt] [əˈtendəns] .

have	a	large	Negro	student	attendance	.
有	一个	大的	黑人	学生	出席	.

黑人学生人数众多。

[ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈnevə(r)] - [wɪl] - [biː; bi] - [tɒp] - [nɒtʃ] [ˈlɪtərəri] ,

Then	there	are	many	never	-	will	-	be	-	top	-	notch	literary	,
然后	那里	是	许多	绝不	-	将要	-	是	-	顶部	-	缺口	文学	,

此外，还有许多永远无法成为一流文学作品的作品。

[ɑːˈtɪstɪk] [ænd; ənd] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈstraɪvərz][ɪn] [ˈhɑːləm] [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ˈəʊvə(r)] [njuː] [jɔːk] .

artistic	and	intellectual	strivers	in	Harlem	as	there	are	all	over	New	York	.
艺术	和	知识分子	奋斗者	在	哈莱姆区	作为	那里	是	全部	超过	新的	约克	.

哈莱姆区和纽约其他地方一样，到处都是艺术和知识分子在奋斗。

[sɪns] [ðə; ði] [wel] [ˈædvətaɪzd] “ [ˈlɪtərəri] [rɪˈneɪs(ə)ns] , ” [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlməʊst][ə; eɪ][ˈniːgrəʊ]

Since	the	well	advertised	“	literary	renaissance	,	”	it	is	almost	a	Negro
自从	这	出色地	广告	“	文学	复兴	,	”	它	是	几乎	一个	黑人

[ˈgrenɪtʃ; ˈgrenɪdʒ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] .

Greenwich	Village	in	this	respect	.
格林威治	村庄	在	这	尊重	.

自从大肆宣传的“文学复兴”以来，从这个意义上讲，这里几乎成了黑人版的格林威治村。

[ˈevri] [ˈʌðə(r)][ˈpɜːs(ə)n][wʌn] [miːts] [ɪz] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈnɒv(ə)l] , [ə; eɪ][ˈpəʊɪm][ɔː(r)][ə; eɪ][ˈdrɑːmə] .

Every	other	person	one	meets	is	writing	a	novel	,	a	poem	or	a	drama	.
每一个	其他	人	一	满足	是	写作	一个	小说	,	一个	诗	或者	一个	戏剧	.

你遇到的几乎每个人都在写小说、诗歌或戏剧。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['siːmɪŋli] [nəʊ][end][tuː; tə]['ɑːtɪsts] [huː] [duː; də][ɔɪlz] ,

And	there	is	seemingly	no	end	to	artists	who	do	oils	,
和	那里	是	似乎	不	结尾	到	艺术家	WHO	做	油	,

从事油画创作的艺术家似乎无穷无尽。

[piː'ænɪsts] [huː] [paʊnd] [aʊt] [rɑːkˈmɑːnɪnɒfs] ['preljuːd][ɪn][siː] [ʃɑːp] ['maɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['sɪŋəz] ,

pianists	who	pound	out	Rachmaninoff's	Prelude	in	C	Sharp	Minor	,	and	singers	,
钢琴家	WHO	磅	出去	拉赫玛尼诺夫的	序幕	在	C	锋利的	次要的	,	和	歌手	,

弹奏拉赫玛尼诺夫升C小调前奏曲的钢琴家，以及歌手们，

[wɪð] [lɒŋ] ['feɪsɪz][ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [aɪz] , [huː] [sɪŋ] ['spiritjuəl, -tʃuəl] .

with	long	faces	and	rolling	eyes	,	who	sing	spirituals	.
和	长的	面孔	和	滚动	眼睛	,	WHO	唱歌	灵歌	.

他们愁眉苦脸，翻着白眼，唱着灵歌。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

[eks] . ['hɑːləm] — ['mekə] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['niːgrəʊ]

X	.	HARLEM	—	MECCA	OF	THE	NEW	NEGRO
X	.	哈莱姆区	—	麦加	的	这	新的	黑人

X. 哈莱姆——新黑人的麦加

['hɑːləm] , [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['sɪtədəl][ɒv; əv]['niːgrəʊ] [əˈtʃiːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] ,

Harlem	,	the	so	-	called	citadel	of	Negro	achievement	in	the	New	World	,
哈莱姆区	,	这	所以	-	称为	堡垒	的	黑人	成就	在	这	新的	世界	,

哈莱姆，所谓新世界黑人成就的堡垒，

[ðə; ði] [əˈledʒd] ['mekə] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['niːgrəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ædvətaɪzd] ['sentə(r)][ɒv; əv] ['kʌləd]

the	alleged	mecca	of	the	New	Negro	and	the	advertised	center	of	colored
这	据称	麦加	的	这	新的	黑人	和	这	广告	中心	的	有色

[əˈmɛrɪkəz] ['kʌltʃərəl] [rɪˈneɪs(ə)ns] .

America's	cultural	renaissance	.
美国的	文化	复兴	.

据称是新黑人的圣地，也是美国有色人种文化复兴的中心。

['hɑːləm] , [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [blæk] ['sɪti] , ['pʌlsɪŋ] [wɪð] ['vɪvɪd] ['pæʃ(ə)nz] , [ə'laɪv] [wɪð] ['kʌləf(ə)l]

Harlem	,	a	thriving	black	city	,	pulsing	with	vivid	passions	,	alive	with	colorful
哈莱姆区	,	一个	熙	黑色的	城市	,	脉动	和	生动	激情	,	活	和	丰富多彩的

[ˌpɜːrsn'ælətiz] ,

personalities	,
个性	,

哈莱姆区，一座繁荣的黑人城市，充满活力，洋溢着勃勃生机，到处都是形形色色的人物。

[ænd; ənd] [pækt] [wɪð] ['meni] [taɪps] [ænd; ənd] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] .

and	packed	with	many	types	and	classes	of	people	.
和	包装	和	许多	类型	和	课程	的	人们	.

里面聚集了各种类型和阶层的人。

['hɑːləm] [ɪz][ə; eɪ] [driːm] ['sɪti] ['pregnənt] [wɪð] [waɪd] - [ə'weɪk] [riˈælitiz] .

Harlem	is	a	dream	city	pregnant	with	wide	-	awake	realities	.
哈莱姆区	是	一个	梦	城市	孕	和	宽的	-	醒	现实	.

哈莱姆是一座充满梦想的城市，但同时也孕育着清醒的现实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv] [ˌkɒntrə'dɪktəri] ['elɪmənts] [ænd; ənd] [sə'praɪzɪŋ] [taɪps] .

It	is	a	masterpiece	of	contradictory	elements	and	surprising	types	.
它	是	一个	杰作	的	矛盾的	元素	和	奇怪	类型	.

它是一部融合了矛盾元素和出人意料类型的杰作。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [end] [tuː; tə] [ɪts] ['vɜːsətaɪl] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [ˌpɜːrsn'ælәti] [ænd; ənd]

There	is	no	end	to	its	versatile	presentation	of	people	,	personalities	and
那里	是	不	结尾	到	它是	多才多艺的	推介会	的	人们	,	个性	和

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

institutions	.
机构	.

它对人物、个性和机构的呈现方式丰富多样，令人目不暇接。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [mæd] ['medli] .

It	is	a	mad	medley	.
它	是	一个	疯狂的	混合曲	.

这是一首疯狂的混音歌曲。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [end] [tuː; tə] [ɪts] [njuː'merɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [grəʊθ] .

There	seems	to	be	no	end	to	its	numerical	and	geographical	growth	.
那里	似乎	到	是	不	结尾	到	它是	数值	和	地理	生长	.

它的数量和地域增长似乎没有尽头。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['spredɪŋ] [nɔːθ] , [iːst] , [saʊθ] [ænd; ənd] [west] .

It	is	spreading	north	,	east	,	south	and	west	.
它	是	传播	北	,	东方	,	南	和	西方	.

它正向北、东、南、西方向蔓延。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sləʊli] ['pʊʃɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['bæriəz] [ɪm'pəʊzd] [baɪ] [waɪt] ['piːp(ə)l] .

It	is	slowly	pushing	beyond	the	barriers	imposed	by	white	people	.
它	是	缓慢地	推动	超过	这	障碍	强加	经过	白色的	人们	.

它正逐渐突破白人设置的障碍。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sləʊli] [ˌʌp'ruːtɪŋ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['prez(ə)nt] [hoʊmz] [ɪn] [ðə; ði] [nɪə(r)] [və'sɪnəti] [ɒv; əv]

It	is	slowly	uprooting	them	from	their	present	homes	in	the	near	vicinity	of
它	是	缓慢地	连根拔起	他们	从	他们的	展示	房屋	在	这	靠近	附近	的

['niːgrəʊ] ['hɑːləm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ʌp'ruːt] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] .

Negro	Harlem	as	it	has	uprooted	them	before	.
黑人	哈莱姆区	作为	它	有	连根拔起	他们	前	.

它正慢慢地将他们从位于黑人哈莱姆区附近的现有家园中连根拔起，就像以前那样。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['niːgrəʊ] ['hɑːləm] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [njuː]

There	must	be	expansion	and	Negro	Harlem	is	too	much	a	part	of	New
那里	必须	是	扩张	和	黑人	哈莱姆区	是	也	很多	一个	部分	的	新的

[jɔːk] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['slʌgɪʃ] [ænd; ənd] [stɪl] [waɪl] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪz] [æk'tɪvəti] [ænd; ənd] [ɪk'spænʃ(ə)n] .

York	to	remain	sluggish	and	still	while	all	around	is	activity	and	expansion	.
约克	到	保持	迟缓	和	仍然	尽管	全部	大约	是	活动	和	扩张	.

必须扩张，黑人哈莱姆区是纽约不可分割的一部分，当周围都在发展和扩张时，它不能停滞不前。

[æz; əz] [njuː] [jɔːk] [grəuz] , [səʊ] [wɪl] ['hɑːləm] [grəʊ] .

As	New	York	grows	,	so	will	Harlem	grow	.
作为	新的	约克	生长	,	所以	将要	哈莱姆区	生长	.

随着纽约的发展，哈莱姆区也会发展。

[æz; əz] ['niːgrəʊ] [ə'merɪkə] [prə'gresɪz] , [səʊ] [wɪl] ['niːgrəʊ] ['hɑːləm] ['prəʊgres] .

As	Negro	America	progresses	,	so	will	Negro	Harlem	progress	.
作为	黑人	美国	进展	,	所以	将要	黑人	哈莱姆区	进步	.

随着美国黑人社区的进步，哈莱姆黑人社区也将进步。

[njuː] [jɔːk] [ɪz] [naʊ] [məʊst] ['lɪbərəl] .

New	York	is	now	most	liberal	.
新的	约克	是	现在	最多	自由主义	.

纽约现在是最自由的。

[ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] ['reɪʃ(ə)l] ['kɒnflɪkt] ,

There	is	little	racial	conflict	,
那里	是	小的	种族	冲突	,

种族冲突很少。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [nəʊ][ɪn'tɜː(r)] - ['reɪʃ(ə)l]['raɪəts] [sɪns] [ðə; ði][sæn; sɑːn][hwɑːn; 'dʒuːən] [hɪl]

and	there	have	been	no	inter	-	racial	riots	since	the	San	Juan	Hill
和	那里	有	到过	不	间	-	种族	骚乱	自从	这	圣	胡安	爬坡道

[deɪz] .

days	.
天	.

自圣胡安山事件以来，再也没有发生过种族冲突。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [wɪl] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn]

The	question	is	will	the	relations	between
这	问题	是	将要	这	关系	之间

问题是，两者之间的关系是否会受到影响

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

[njuː] [jɔːk] ['niːgrəʊ][ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] [waɪt] [mæn]['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [æz; əz]['træŋkwɪl][æz; əz] [ðeɪ]

New	York	Negro	and	New	York	white	man	always	remain	as	tranquil	as	they
新的	约克	黑人	和	新的	约克	白色的	男人	总是	保持	作为	宁静	作为	他们

[ɑː(r); ə(r)] [tə'deɪ] ?

are	today	?
是	今天	?

纽约黑人和纽约白人一直都像今天这样平静吗?

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] , [ænd; ənd][wʌns][ɪn] ['hɑːləm] [wʌn] ['seldəm] [k'eəz] ,

No	one	knows	,	and	once	in	Harlem	one	seldom	cares	,
不	一	知道	,	和	一次	在	哈莱姆区	一	很少	关心	,

没人知道，而且一旦到了哈莱姆区，人们也很少会在意这些。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['hɑːləm] [gɪvz] ['eni] ['niːgrəʊ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] [sɪ'kjʊərəti] .

for	the	sight	of	Harlem	gives	any	Negro	a	feeling	of	great	security	.
为了	这	视线	的	哈莱姆区	给予	任何	黑人	一个	感觉	的	伟大的	安全	.

哈莱姆区的景象会让任何黑人感到极大的安全感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [tuː] ['kɒmpleks][tuː; tə] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] [ɪn] ['eni] [wei] [baɪ] [sʌtʃ]

It	is	too	large	and	too	complex	to	seem	to	be	affected	in	any	way	by	such
它	是	也	大的	和	也	复杂的	到	似乎	到	是	做作的	在	任何	方式	经过	这样的

[ə; eɪ]['fjuːtaɪl] [θɪŋ] [æz; əz] [reɪs] ['predʒədɪs] .

a	futile	thing	as	race	prejudice	.
一个	徒劳	事物	作为	种族	偏见	.

它规模庞大，结构复杂，似乎不会受到种族偏见这种无谓之事的任何影响。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['tɪpɪk(ə)l] ['hɑːləm] ['niːgrəʊ][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['tɪpɪk(ə)l] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] .

There	is	no	typical	Harlem	Negro	as	there	is	no	typical	American	Negro	.
那里	是	不	典型的	哈莱姆区	黑人	作为	那里	是	不	典型的	美国人	黑人	.

哈莱姆区没有典型的黑人，就像美国没有典型的黑人一样。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] ['dɪfrənt] [taɪps] [ænd; ənd] ['klɑːsɪz] .

There	are	too	many	different	types	and	classes	.
那里	是	也	许多	不同的	类型	和	课程	.

种类和类别太多了。

[waɪt] , ['jeləʊ] , [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [ʃeɪdz] .

White	,	yellow	,	brown	and	black	and	all	the	intervening	shades	.
白色的	,	黄色的	,	棕色的	和	黑色的	和	全部	这	介入	色调	.

白色、黄色、棕色和黑色以及所有介于这些颜色之间的色调。

[nɔːθ] [əˈmerɪkən] , [saʊθ] [əˈmerɪkən] , [ˈæfrɪkən][ænd; ənd][ˈeɪʒ(ə)n] ; [ˈnɔːðənə(r)] [ænd; ənd] [ˈsʌðənə(r)]
North **American** **,** **South** **American** **,** **African** **and** **Asian** **;** **Northerner** **and** **Southerner**
北 美国人 , 南 美国人 , 非洲 和 亚洲 ; 北方人 和 南方人
; [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ;
; high and low ;
; 高的 和 低的 ;

北美洲的、南美洲的、非洲的和亚洲的；北方人和南方人；高地人和低地人；

[sɪə(r)][ænd; ənd] [fuːl] — [ˈhɑːləm] [həʊldz][ðem; ðəm][ɔːl] ,
seer and fool — Harlem holds them all ,
先知 和 傻子 — 哈莱姆区 持有 他们 全部 ,

先知与愚人——哈莱姆区包罗万象。

[ænd; ənd] [straɪvz] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˌhɒməˈdʒiːniəs] [kəˈmjuːnəti] [dɪˈspaɪt] [ɪts] [ˈmɒtli] [hɒdʒ] -
and strives to become a homogeneous community despite its motley hodge -
和 努力 到 变得 一个 均质 社区 尽管 它是 杂乱无章 霍奇 -
[pɒdʒ] [ɒv; əv][ˌɪnkəmˈpætəb(ə)l] [ˈelɪmənts] ,
podge of incompatible elements ,
杂物 的 不相容 元素 ,

尽管社区内部充斥着各种不相容的元素，但它仍努力成为一个同质化的社区。

[ænd; ənd][ɪts][self] - [ˈnəːtʃəd] [ɔː(r)] [ˈaʊtwədli] [ɪmˈpəʊzd] [ˌlɪmɪˈteɪʃnz] .
and its self - nurtured or outwardly imposed limitations .
和 它是 自己 - 培育 或者 向外 强加 限制 .

以及它自身形成的或外在强加的限制。

[iː] . [ˈhɔːldəmən] - [ˈdʒuːliəs]
E . HALDEMAN - JULIUS
E . 霍尔德曼 - 朱利叶斯

E.霍尔德曼-朱利叶斯

[ˈedɪtə(r)]
Editor
编辑

编辑

[ˈlɪt(ə)l] [bluː] [bʊks]
LITTLE BLUE BOOKS
小的 蓝色的 图书

蓝皮书

[-] [nəʊt]
Transcriber's note
转录员的 笔记

转录者注

[ˈmaɪnə(r)] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [ˈerə(r)z][hæv; həv] [biːn] [tʃeɪndʒd] [wɪˈðaʊt] [ˈnəʊtɪs] .
Minor punctuation errors have been changed without notice .
次要的 标点 错误 有 到过 已更改 没有 注意 .

部分标点错误已在未另行通知的情况下进行修改。

[ˌɪnkənˈsɪstənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [ˈstændədaɪzd] .
Inconsistencies in hyphenation have been standardized .
不一致之处 在 连字符 有 到过 标准化 .

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ɒv; əv] [ˈkɒntents] [wɒz; wəz] [kəˈrektɪd] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði][ˈtʃæptə(r)] [ˈhedəz] [ænd; ənd]
The table of contents was corrected to match the chapter headers and
这 桌子 的 内容 曾是 已更正 到 匹配 这 章 标题 和
[ðeə(r)][peɪdʒ] [ˈnʌmbəz] .
their page numbers .
他们的 页 数字 .

目录已更正，与章节标题及其页码相匹配。

['spelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'teɪnd] [æz; əz] [ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'rekʃnz]
Spelling **has** **been** **retained** **as** **originally** **published** **except** **for** **the** **corrections**
拼写 有 到过 保留 作为 起初 已发布 除了 为了 这 更正
[bɪ'ləʊ] .
below **.**
以下 .

除以下更正外，拼写均保留原出版时的拼写。

[peɪdʒ] - : “ [ðə; ði] [məʊst] [ɑːrtɪstəkrætɪk] ”
Page **11** **:** **“** **the** **most** **artistocratic** **”**
页 - : “ 这 最多 贵族式的 ”

第11页：“最具贵族气息的”

“ [ðə; ði] [məʊst] [ˌærɪstə'krætɪk]
“ **the** **most** **aristocratic**
“ 这 最多 贵族

“最贵族的

” [peɪdʒ] - : “ [ðə; ði] [ˌkærɪ'biːən] ['riːdʒənz] ”
” **Page** **16** **:** **“** **the** **Carribean** **regions** **”**
” 页 - : “ 这 加勒比海 地区 ”

第16页：“加勒比地区”

“ [ðə; ði] [ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] ['riːdʒənz]
“ **the** **Caribbean** **regions**
“ 这 加勒比海 地区

加勒比地区

” [peɪdʒ] - : “ ['bɪtə(r)] [æn'tægənɪzəm] [ɪg'zɪstənt] ”
” **Page** **18** **:** **“** **bitter** **antagonism** **existant** **”**
” 页 - : “ 苦的 对抗 现存 ”

第18页：“存在激烈的敌对情绪”

“ ['bɪtə(r)] [æn'tægənɪzəm] [ɪg'zɪstənt] ”
“ **bitter** **antagonism** **existent** **”**
“ 苦的 对抗 存在的 ”

“存在激烈的敌对情绪”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神